

Kamer van Volksvertegenwoordigers

Chambre des Représentants

ZITTING 1980-1981

SESSION 1980-1981

BEGROTING van het Ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1981

BUDGET du Ministère des Affaires économiques pour l'année budgétaire 1981

INHOUDSOPGAVE

INDEX

	Bladz.
Ontwerp van wet	3

	Pages
Projet de loi	3

WETSTABEL

TABLEAU DE LA LOI

Titel I. — Lopende uitgaven :

Titre I. — Dépenses courantes :

Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken	9
Sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Streekeconomie (Frans)	10
Sectie 13. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Economische en Sociale Zaken	11
Sectie 31. — Eigenlijk Departement	12
Sectie 32. — Wetenschappelijk onderzoek	21
Sectie 61. — Sector van de persoonsgebonden materies	25

Section 01. — Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques	9
Section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (français)	10
Section 13. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat aux Affaires économiques et sociales	11
Section 31. — Département proprement dit	12
Section 32. — Recherche scientifique	21
Section 61. — Secteur des matières personnalisables	25

Titel II. — Kapitaaluitgaven :

Titre II. — Dépenses de capital :

Deel I. — Kredieten voor de uitvoering van het investeringsprogramma :

Partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissement :

Sectie 31. — Eigenlijk Departement	26
Sectie 32. — Wetenschappelijk onderzoek	26

Section 31. — Département proprement dit	26
Section 32. — Recherche scientifique	26

Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :

Partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissement :

Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken	27
Sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Streekeconomie (Frans)	27
Sectie 13. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Economische en Sociale Zaken	28
Sectie 31. — Eigenlijk Departement	28
Sectie 32. — Wetenschappelijk onderzoek	31

Section 01. — Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques	27
Section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (français)	27
Section 13. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat aux Affaires économiques et sociales	28
Section 31. — Département proprement dit	28
Section 32. — Recherche scientifique	31

	Bladz.		Pages
Titel IV. — Afzonderlijke sectie	34	Titre IV. — Section particulière	34
Titel VII. — Instellingen van openbaar nut: Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten « REFRIBEL »	38	Titre VII. — Organismes d'intérêt public: Régie des Services frigorifiques de l'Etat belge « REFRIBEL » . . .	38
VERANTWOORDINGSPROGRAMMA		PROGRAMME JUSTIFICATIF	
Titel I. — Lopende uitgaven :		Titre I. — Dépenses courantes :	
Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister gische Rijkskoel- en Vriesdiensten « REFRIBEL »	44	Section 01. — Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques	44
Sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Streekeconomie (Frans)	48	Section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (français)	48
Sectie 13. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Economische en Sociale Zaken	50	Section 13. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat aux Affaires économiques et sociales	50
Sectie 31. — Eigenlijk Departement	53	Section 31. — Département proprement dit	53
Sectie 32. — Wetenschappelijk onderzoek	81	Section 32. — Recherche scientifique	81
Sectie 61. — Sector van de persoonsgebonden materies	91	Section 61. — Secteur des matières personnalisables	91
Titel II. — Kapitaaluitgaven :		Titre II. — Dépenses de capital :	
Deel I. — Kredieten voor de uitvoering van het investeringsprogramma :		Partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissement :	
Sectie 31. — Eigenlijk Departement	91	Section 31. — Département proprement dit	91
Sectie 32. — Wetenschappelijk onderzoek	91	Section 32. — Recherche scientifique	91
Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :		Partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissement :	
Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken	92	Section 01. — Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques	92
Sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Streekeconomie (Frans)	93	Section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (français)	93
Sectie 13. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Economische en Sociale Zaken	93	Section 13. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat aux Affaires économiques et sociales	93
Sectie 31. — Eigenlijk Departement	94	Section 31. — Département proprement dit	94
Sectie 32. — Wetenschappelijk onderzoek	98	Section 32. — Recherche scientifique	98
Titel IV. — Afzonderlijke sectie	102	Titre IV. — Section particulière	102
Titel VII. — Instellingen van openbaar nut: Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten « REFRIBEL »	113	Titre VII. — Organismes d'intérêt public: Régie des Services frigorifiques de l'Etat belge « REFRIBEL » . . .	113
Synthetische tabellen van de personeelsformatie en -bezetting.	123	Tableaux synthétiques des cadres et des effectifs	123

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken en van Onze Minister van Financiën en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

KREDIETEN VOOR DE LOPENDE UITGAVEN

(TITEL I)

EN VOOR DE KAPITAALUITGAVEN

(TITEL II)

ARTIKEL 1

Voor de uitgaven van het Ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1981 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen franken)

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques et de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

CREDITS POUR LES DEPENSES COURANTES

(TITRE I)

ET POUR LES DEPENSES DE CAPITAL

(TITRE II)

ARTICLE 1^{er}

Il est ouvert, pour les dépenses du Ministère des Affaires économiques afférentes à l'année budgétaire 1981, des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

	Niet gesplitste kredieten — Crédits non dissociés	Gesplitste kredieten — Crédits dissociés		
		Vastleggings-kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings-kredieten — Crédits d'ordonnancement	
TITEL I.				TITRE I.
Lopende uitgaven	18 079,2	422,5	274,0	Dépenses courantes.
TITEL II.				TITRE II.
Kapitaaluitgaven	9 770,2	11,8	11,8	Dépenses de capital.
Totaal	27 849,4	434,3	285,8	Totaux.

Die kredieten worden opgesomd onder de Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

BIJZONDERE BEPALINGEN BETREFFENDE DE LOPENDE UITGAVEN

ART. 2

In afwijking van artikel 15 van de organieke wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 12 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement. Door middel van deze voorschotten mogen de buitengewone rekenplichtigen van het Departement alle dienstkosten tot 100 000 frank betalen, alsmede de vergoedingen van alle aard welke op de begroting verleend worden.

Aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement belast met de betaling van voorschotten op zendingskosten in het buitenland wordt machtiging gegeven om aan de ambtenaren op zending naar het buitenland de nodige voorschotten te verlenen, zelfs indien deze voorschotten 100 000 frank overtreffen.

ART. 3

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgesteld door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

ART. 4

Het provisioneel krediet ingeschreven onder het artikel 01.06 van Sectie 31 van Titel I van deze begroting mag volgens de behoeften worden verdeeld over de passende artikels van dezelfde Titel door middel van een koninklijk besluit en mits het akkoord van de Minister van Begroting.

ART. 5

De kredieten ingeschreven op de artikelen 41.08 en 41.12, Sectie 31 van Titel I, kunnen, naargelang van de behoeften, onderling worden overgeschreven door middel van een koninklijk besluit en mits het akkoord van de Minister van Begroting.

ART. 6

Bij afwijking van de beschikkingen van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen de saldi per 31 december 1981 van de volgende, niet gesplitste kredieten, naar het volgende jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten :

- Titel I, Sectie 31, artikel 12.28;
- Titel I, Sectie 31, artikel 31.01;
- Titel I, Sectie 31, artikel 32.05;
- Titel I, Sectie 31, artikel 33.02;
- Titel I, Sectie 31, artikel 01.03;
- Titel I, Sectie 31, artikel 01.04.

DISPOSITIONS PARTICULIERES RELATIVES AUX DEPENSES COURANTES

ART. 2

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 12 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département. Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer tous les frais de service n'excédant pas 100 000 francs, ainsi que les indemnités de toute nature sur le budget.

Les comptables extraordinaires du Département chargés du paiement des avances sur frais de mission à l'étranger sont autorisés à consentir aux fonctionnaires envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 100 000 francs.

ART. 3

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

ART. 4

Le crédit provisionnel inscrit à l'article 01.06 de la Section 31 du Titre I du présent budget peut être réparti selon les besoins par voie d'arrêté royal et moyennant l'accord du Ministre du Budget entre les articles appropriés du même Titre.

ART. 5

Les crédits inscrits aux articles 41.08 et 41.12, Section 31 du Titre I, peuvent, selon les besoins, être transférés entre eux au moyen d'un arrêté royal et moyennant l'accord du Ministre du Budget.

ART. 6

Par dérogation aux dispositions de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les soldes au 31 décembre 1981 des crédits non dissociés ci-après peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés :

- Titre I, Section 31, article 12.28;
- Titre I, Section 31, article 31.01;
- Titre I, Section 31, article 32.05;
- Titre I, Section 31, article 33.02;
- Titre I, Section 31, article 01.03;
- Titre I, Section 31, article 01.04.

ART. 7

Op de artikelen 12.01 en 01.04 van Sectie 31 en op het artikel 12.01 van Sectie 32 van Titel I van de bij deze wet gevoegde tabel mogen uitgaven aangerekend worden die betrekking hebben op schuldvorderingen van vorige begrotingsjaren.

**BIJZONDERE BEPALINGEN
BETREFFENDE DE KAPITAALUITGAVEN**

ART. 8

Bij afwijking van de beschikkingen van de laatste alinea van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen de niet gesplitste kredieten ingeschreven onder de Titel II van deze wet — met uitzondering van de artikelen 74 « Aankoop van duurzame roerende goederen » — naar het volgend jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

ART. 9

De kredieten ingeschreven op de artikelen 61.02 en 61.04, Sectie 31 van Titel II, kunnen, naargelang van de behoeften, onderling worden overgeschreven door middel van een koninklijk besluit en mits het akkoord van de Minister van Begroting.

**AFZONDERLIJKE SECTIE
(TITEL IV)**

ART. 10

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet worden geraamd op 16 792 000 000 frank voor de ontvangsten en op 16 891 700 000 frank voor de uitgaven.

Zijn anderzijds toegelaten ten laste

— van het artikel 60.01.A « Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie », vastleggingen ten belope van een totaal bedrag van 8 209 400 000 frank, waarvan 6 538 600 000 frank in verband met lopende verrichtingen en 1 670 800 000 frank in verband met kapitaalverrichtingen;

— van het artikel 60.03.A « Nationaal Solidariteitsfonds », vastleggingen ten belope van een totaal bedrag van 2 000 000 000 frank, waarvan 1 000 000 000 frank in verband met lopende verrichtingen en 1 000 000 000 frank in verband met kapitaalverrichtingen.

ART. 11

Op artikel 60.04.A van Titel IV — Fonds voor industriële vernieuwing — worden aan de Minister van Economische

ART. 7

Des dépenses relatives à des créances d'années budgétaires antérieures peuvent être imputées sur les articles 12.01 et 01.04 de la Section 31 et sur l'article 12.01 de la Section 32 du Titre I du tableau annexé à la présente loi.

**DISPOSITIONS PARTICULIERES
RELATIVES AUX DEPENSES DE CAPITAL**

ART. 8

Par dérogation aux dispositions contenues dans le dernier alinéa de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les crédits non dissociés inscrits sous le Titre II de la présente loi — à l'exception des articles 74 « Achat de biens meubles durables » — peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

ART. 9

Les crédits inscrits aux articles 61.02 et 61.04, Section 31 du Titre II, peuvent, selon les besoins, être transférés entre eux au moyen d'un arrêté royal et moyennant l'accord du Ministre du Budget.

**SECTION PARTICULIERE
(TITRE IV)**

ART. 10

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi sont évaluées à 16 792 000 000 de francs pour les recettes et à 16 891 700 000 francs pour les dépenses.

Sont d'autre part autorisés à charge

— de l'article 60.01.A « Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale », des engagements d'un montant total de 8 209 400 000 francs, dont 6 538 600 000 francs pour des opérations courantes et 1 670 800 000 francs pour des opérations de capital;

— de l'article 60.03.A « Fonds de Solidarité nationale », des engagements d'un montant total de 2 000 000 000 de francs, dont 1 000 000 000 de francs pour des opérations courantes et 1 000 000 000 de francs pour des opérations de capital.

ART. 11

A l'article 60.04.A du Titre IV — Fonds de rénovation industrielle — des autorisations d'engagement à concu-

Zaken vastleggingsmachtigingen ter beschikking gesteld ten belope van 4 750 000 000 frank met het oog op de namens de Staat aan te gane verbintenissen in het kader van de industriële reconversie en de industriële en technologische vernieuwing.

Deze vastleggingsmachtigingen bedragen 250 000 000 frank voor de lopende verrichtingen en 4 500 000 000 frank voor de kapitaalverrichtingen.

ART. 12

Op de Afzonderlijke Sectie van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken wordt een fonds opgericht tot dekking van de uitgaven voortvloeiend uit de uitvoering van het nationaal programma voor heroriëntering en rationeel gebruik van energie.

ART. 13

Op artikel 66.07.A van Titel IV — Fonds bestemd tot dekking van de uitgaven voortvloeiend uit de uitvoering van het nationaal programma voor heroriëntering en rationeel gebruik van energie — worden vastleggingsmachtigingen ter beschikking gesteld voor een totaal bedrag van 1 000 000 000 frank, waarvan 100 000 000 frank in verband met lopende verrichtingen en 900 000 000 frank in verband met kapitaalverrichtingen.

ART. 14

Op artikel 66.02.A van Titel IV — Fonds voor bevoorradingszekerheid inzake petroleum en petroleumprodukten — worden vastleggingsmachtigingen ter beschikking gesteld voor een totaal bedrag van 2 000 000 000 frank, waarvan 1 000 000 000 frank in verband met lopende verrichtingen en 1 000 000 000 frank in verband met kapitaalverrichtingen.

ART. 15

Op artikel 66.05.A van Titel IV — Speciaal fonds bestemd tot dekking van allerhande werkingskosten van het Centrum voor Informatieverwerking — Dienst Studiën en Documentatie — worden vastleggingsmachtigingen ter beschikking gesteld voor een totaal bedrag van 345 000 000 frank, waarvan 290 000 000 frank voor 1981 en 55 000 000 frank voor aangegane verbintenissen vóór 1 januari 1981 en niet betaald op deze datum.

ART. 16

Met toestemming van het Ministerieel Comité voor Economische en Sociale Coördinatie mag de Minister van Economische Zaken inzake artikel 60.01.A — Titel IV, voor de onder zijn bevoegdheid vallende materies, beschikken over de kredieten die zijn uitgetrokken tot al wat dienen kan in het raam van het sociaal, economisch en regionaal beleid van de Regering, ongeacht de aard van de ten laste te nemen uitgaven.

rence de 4 750 000 000 de francs sont mises à la disposition du Ministre des Affaires économiques en vue de prendre, au nom de l'Etat, les engagements dans le cadre de la reconversion industrielle et de la rénovation industrielle et technologique.

Ces autorisations d'engagement s'élèvent à 250 000 000 de francs pour les opérations courantes et à 4 500 000 000 de francs pour les opérations de capital.

ART. 12

A la Section particulière du budget du Ministère des Affaires économiques, il est créé un fonds destiné à couvrir les dépenses résultant de l'exécution du programme national de réorientation et d'utilisation rationnelle des énergies.

ART. 13

A l'article 66.07.A du Titre IV — Fonds destiné à couvrir les dépenses résultant de l'exécution du programme national de réorientation et d'utilisation rationnelle des énergies — des autorisations d'engagement d'un montant total de 1 000 000 000 de francs sont mises à disposition, dont 100 000 000 de francs pour des opérations courantes et 900 000 000 de francs pour des opérations de capital.

ART. 14

A l'article 66.02.A du Titre IV — Fonds de sécurité d'approvisionnement en pétrole et produits pétroliers — des autorisations d'engagement d'un montant total de 2 000 000 000 de francs sont mises à disposition, dont 1 000 000 000 de francs pour des opérations courantes et 1 000 000 000 de francs pour des opérations de capital.

ART. 15

A l'article 66.05.A du Titre IV — Fonds spécial destiné à couvrir les frais de fonctionnement généralement quelconques du Centre de Traitement de l'Information — Service des Etudes et de la Documentation — des autorisations d'engagement d'un montant total de 345 000 000 de francs sont mises à disposition, dont 290 000 000 de francs pour 1981 et 55 000 000 de francs pour les engagements pris avant le 1^{er} janvier 1981 et non honorés à cette date.

ART. 16

Moyennant l'autorisation du Comité ministériel de Coördination économique et sociale, le Ministre des Affaires économiques, pour les objets qui relèvent de sa compétence, peut disposer, en ce qui concerne l'article 60.01.A — Titre IV, des crédits prévus, à toutes fins utiles, dans le cadre de la politique sociale, économique et régionale du Gouvernement, quelle que soit la nature des dépenses à prendre en charge.

Van artikel 60.01.A — Titel IV, naar dezelfde artikelen van de Afzonderlijke Sectie van andere departementen kunnen, bij koninklijk besluit, transferten verwezenlijkt worden om de lasten te dekken van de uitrustingswerken welke direct tot de economische expansie en tot de sanering van het leefmilieu in de bestaande industriegebieden bijdragen.

ART. 17

Ten belope van 38 800 000 frank is de Schatkist gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de rekeningen van het Fonds dat het voorwerp uitmaakt van het artikel 66.01.A van de tabel van Titel IV zich in debettoestand zullen bevinden.

ART. 18

Mogen overgeschreven worden op de rekening « Fonds voor prototypes » ingeschreven op artikel 66.10.A — Hoofdstuk III — Sectie I — Sector II — Titel IV — Afzonderlijke Sectie, de op 1 januari 1981 bestaande saldi op :

— artikel 66.11.A « Subsidies voor prototypes en gevorderd technologisch onderzoek » — Hoofdstuk III — Sectie I — Sector II — Titel IV — Afzonderlijke Sectie;

— artikel 66.12.A « Studies en werkzaamheden in verband met de beproefde reactoren » — Hoofdstuk III — Sectie I — Sector II — Titel IV — Afzonderlijke Sectie.

ART. 19

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen en rekeningen ingeschreven in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen van de departementen die de ontvangsten hebben gedaan worden door het teken C aangeduid.

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT (TITEL VII)

ART. 20

Wordt goedgekeurd de begroting van de Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten voor het jaar 1981 zoals het bij deze wet is gevoegd. Die begroting beloopt 424 350 000 frank voor de ontvangsten en 423 744 000 frank voor de uitgaven.

De ontvangsten voor orde worden geschat op 3 100 000 frank en de uitgaven voor orde op 3 100 000 frank.

Des transferts peuvent être effectués par arrêté royal, de l'article 60.01.A — Titre IV, aux mêmes articles figurant à la Section particulière d'autres départements en vue de financer les travaux d'équipement contribuant directement à l'expansion économique et à l'assainissement de l'environnement dans les régions industrielles existantes.

ART. 17

Le Trésor est autorisé à consentir des avances jusqu'à concurrence de 38 800 000 francs lorsque les comptes du Fonds qui fait l'objet de l'article 66.01.A du tableau du Titre IV se trouveront en position débitrice.

ART. 18

Peuvent être transférés au compte « Fonds pour prototypes » inscrit à l'article 66.10.A — Chapitre III — Section I — Secteur II — Titre IV — Section particulière, les soldes existants au 1^{er} janvier 1981 à :

— l'article 66.11.A « Subventions pour prototypes et pour recherches de technologie avancée » — Chapitre III — Section I — Secteur II — Titre IV — Section particulière;

— l'article 66.12.A « Etudes et travaux relatifs aux réacteurs éprouvés » — Chapitre III — Section I — Secteur II — Titre IV — Section particulière.

ART. 19

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds et comptes inscrits au Titre IV du tableau annexé à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC (TITRE VII)

ART. 20

Est approuvé le budget de la Régie des Services frigorifiques de l'Etat belge pour l'année 1981 tel qu'il est annexé à la présente loi. Ce budget s'élève à 424 350 000 francs pour les recettes et à 423 744 000 francs pour les dépenses.

Les recettes pour ordre sont évaluées à 3 100 000 francs et les dépenses pour ordre à 3 100 000 francs.

Gegeven te Brussel, 9 april 1981.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,

G. MATHOT.

*De Vice-Eerste Minister
en Minister van Economische Zaken,*

W. CLAES.

De Minister van Financiën,

R. VANDEPUTTE.

Donné à Bruxelles, le 9 avril 1981.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

G. MATHOT.

*Le Vice-Premier Ministre
et Ministre des Affaires économiques,*

W. CLAES.

Le Ministre des Finances,

R. VANDEPUTTE.

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen franken)

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
SECTIE 01			SECTION 01	
KABINETSGUITGAVEN VAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN ECONOMISCHE ZAKEN			DEPENSES DE CABINET DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES AFFAIRES ECONOMIQUES	
HOOFDSTUK I			CHAPITRE I	
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN			DEPENSES DE CONSOMMATION	
(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)			(Dépenses courantes pour biens et services)	
§ 1. Lonen en sociale lasten			§ 1. Salaires et charges sociales	
11.01 (95)	Jaarwedde en representatiekosten van de Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken	1,8	Traitement et frais de représentation du Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques.	11.01 (95)
11.02 (01)	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	74,0	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	11.02 (01)
	Totaal voor § 1	75,8	Total pour le § 1.	
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten			§ 2. Achat de biens non durables et de services	
12.06 (22)	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen	8,8	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.	12.06 (22)
12.19 (61)	Werkingskosten van het Kabinet	20,7	Frais de fonctionnement du Cabinet	12.19 (61)
	Totaal voor § 2	29,5	Total pour le § 2.	
	Totaal voor hoofdstuk I	105,3	Total pour le chapitre I.	
	Totaal voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken	105,3	Total pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques.	

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen franken)

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
SECTIE 12			SECTION 12	
KABINETSGITGAVEN VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR STREEKECONOMIE (FRANS)			DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT A L'ECONOMIE REGIONALE (FRANÇAIS)	
HOOFDSTUK I			CHAPITRE I	
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN			DEPENSES DE CONSOMMATION	
(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)			(Dépenses courantes pour biens et services)	
§ 1. Lonen en sociale lasten			§ 1. Salaires et charges sociales	
11.01 (04)	Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris (<i>pro memorie</i>) .	—	Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat (<i>pour mémoire</i>)	11.01 (04)
11.02 (07)	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet (<i>pro memorie</i>)	—	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet (<i>pour mémoire</i>) . .	11.02 (07)
Totaal voor § 1 . . .		—	Total pour le § 1.	
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten			§ 2. Achat de biens non durables et de services	
12.06 (28)	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen (<i>pro memorie</i>)	—	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments (<i>pour mémoire</i>).	12.06 (28)
12.07 (31)	Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (<i>pro memorie</i>)	—	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (<i>pour mémoire</i>).	12.07 (31)
12.19 (67)	Werkingskosten van het Kabinet (<i>pro memorie</i>)	—	Frais de fonctionnement de Cabinet (<i>pour mémoire</i>)	12.19 (67)
Totaal voor § 2 . . .		—	Total pour le § 2.	
Totaal voor hoofdstuk I . . .		—	Total pour le chapitre I.	
Totaal voor sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Streekeconomie (Frans)			Total pour la section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (français).	

SECTIE 13

KABINETUITGAVEN VAN DE STAATSSECRETARIS
VOOR ECONOMISCHE EN SOCIALE ZAKEN

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

11.01 (31)	Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris (<i>pro memorie</i>)	—
11.02 (34)	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet (<i>pro memorie</i>)	—
	Totaal voor § 1	—

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

12.06 (55)	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen (<i>pro memorie</i>)	—
12.07 (58)	Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (<i>pro memorie</i>)	—
12.19 (94)	Werkingskosten van het Kabinet (<i>pro memorie</i>)	—
	Totaal voor § 2	—
	Totaal voor hoofdstuk I	—

Totaal voor sectie 13. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor
Economische en Sociale Zaken

SECTION 13

DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT
AUX AFFAIRES ECONOMIQUES ET SOCIALES

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

	Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat (<i>pour mémoire</i>)	11.01 (31)
	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet (<i>pour mémoire</i>) . . .	11.02 (34)
	Total pour le § 1.	

§ 2. Achat de biens non durables et de services

	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments (<i>pour mémoire</i>).	12.06 (55)
	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (<i>pour mémoire</i>).	12.07 (58)
	Frais de fonctionnement du Cabinet (<i>pour mémoire</i>)	12.19 (94)
	Total pour le § 2.	
	Total pour le chapitre I.	

Total pour la section 13. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat aux
Affaires économiques et sociales.

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen franken)

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
SECTIE 31			SECTION 31	
EIGENLIJK DEPARTEMENT			DEPARTEMENT PROPREMENT DIT	
HOOFDSTUK I			CHAPITRE I	
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN			DEPENSES DE CONSOMMATION	
(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)			(Dépenses courantes pour biens et services)	
§ 1. Lonen en sociale lasten			§ 1. Salaires et charges sociales	
11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen, alsook de premies voor groepsverzekering ten voordele van de personeelsleden van het Planbureau (Bureau voor economische programmatie) die niet onder de toepassing vallen van het statuut van het Rijkspersoneel) :		Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service, ainsi que les primes pour assurance groupe en faveur du personnel du Bureau du Plan (Bureau de Programmation économique) non régi par le statut des agents de l'Etat) :	11.03
(39)	01. Hoofdbestuur en Buitendiensten	2 234,0	01. Administration centrale et Services extérieurs	(39)
(42)	04. Commissie tot Regeling der Prijzen	7,4	04. Commission pour la Régulation des Prix	(42)
		2 241,4		
11.04 (41)	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel	10,7	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat	11.04 (41)
11.05 (44)	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen	8,4	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux.	11.05 (44)
	(Het krediet van dit artikel zal mogen gebruikt worden onder de vorm van toelagen aan de VZW « Sociale dienst van het Ministerie van Economische Zaken » tot dekking van de uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.)		(Le crédit du présent article pourra être utilisé sous forme de subvention à l'ASBL « Service social du Ministère des Affaires économiques » en couverture des dépenses à caractère social.)	

11.10 (59)	Terugbetaling aan de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw van de bezoldiging van zekere zijner beambten, gedetacheerd bij het Departement, alsmede van de erbijhorende lasten	0,4	Remboursement à l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture de la rémunération de certains de ses agents détachés au Département, ainsi que des charges y afférentes.	11.10 (59)
11.11 (62)	Ten laste nemen door de Staat van de personeelsuitgaven van het Planbureau	148,9	Prise en charge par l'Etat des dépenses de personnel du Bureau du Plan	11.11 (62)
Totaal voor § 1		2 409,8	Total pour le § 1.	
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten			§ 2. Achat de biens non durables et de services	
12.01 (41)	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (1)	30,0	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (1).	12.01 (41)
12.02 (44)	Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. Leveringen van goederen en diensten : bureaukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven	245,4	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration.	12.02 (44)
12.03 (47)	Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen	40,2	Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon.	12.03 (47)
12.04 (50)	Huur van mechanografische installaties	140,5	Location d'installations mécanographiques	12.04 (50)
12.05 (53)	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen)	101,9	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).	12.05 (53)
12.06 (56)	Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen	219,0	Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.	12.06 (56)
12.07 (59)	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.)	10,9	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).	12.07 (59)
Totaal voor de artikelen 12.01 tot 12.07		787,9	Total pour les articles 12.01 à 12.07.	

(1) Zie ook het artikel 7 in de wettekst.

(1) Voir également l'article 7 du texte de la loi.

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen franken)

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
12.20 (01)	Allerhande werkingskosten van het Centrum voor Informatieverwerking (Het op dit artikel uitgetrokken krediet mag worden overgeschreven naar het « Speciaal Fonds bestemd tot dekking van allehande werkingskosten van het Centrum voor Informatieverwerking — Dienst Studiën en Documentatie », ingeschreven op artikel 66.05.A van de Afzonderlijke sectie, titel IV.)	183,1	Frais généralement quelconques de fonctionnement du Centre de Traitement de l'Information. (Le crédit inscrit au présent article peut être transféré au « Fonds spécial destiné à couvrir les frais de fonctionnement généralement quelconques du Centre de Traitement de l'Information — Service des Etudes et de la Documentation », inscrit à l'article 66.05.A de la Section particulière, titre IV.)	12.20 (01)
12.21 (04)	Lopende uitgaven met betrekking tot de studiën en onderzoeken van economische, sociale en nationale aard in het kader van de politiek tot bevordering van de economische expansie en de oprichting van nieuwe nijverheden en tot bestrijding van de economische en sociale moeilijkheden in sommige streken	4,0	Dépenses courantes relatives aux études et enquêtes d'ordre économique, social et d'objet national dans le cadre de la politique pour favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles et pour combattre les difficultés économiques et sociales de certaines régions.	12.21 (04)
12.22 (07)	Economische manifestaties (koninklijk besluit van 9 april 1962) zowel in België als in het buitenland (deelnemingen, verschillende tegemoetkomingen, aankoop of huur van materieel). — Verspreiding in België van technieken en methoden tot verhoging van de verkoop van Belgische produkten. — Hulp aan de kunstambachten en -industrieën. — Verschillende uitgaven van alle aard	15,0	Manifestations économiques (arrêté royal du 9 avril 1962) tant en Belgique qu'à l'étranger (participations, interventions diverses, achat ou location de matériel). — Diffusion en Belgique de techniques et de méthodes propres à augmenter la vente de produits belges. — Aide à l'artisanat et à l'industrie d'art. — Diverses dépenses de toute nature.	12.22 (07)
12.23 (10)	Uitgaven genoodzaakt door de uitvoering van de politiek tot aanmoediging van de private buitenlandse investeringen in België	2,1	Dépenses nécessitées par l'exécution de la politique d'encouragement des investissements privés étrangers en Belgique.	12.23 (10)
12.24 (13)	Receptiekosten in het raam van het economisch beleid van het Departement	0,6	Frais de réception dans le cadre de la politique économique du Département.	12.24 (13)
12.25 (16)	Herinrichting van het Centrum voor Informatieverwerking (<i>pour mémoire</i>)	—	Réinstallation du Centre de Traitement de l'Information (<i>pour mémoire</i>)	12.25 (16)
12.26 (19)	Allerhande uitgaven in verband met het testen van sommige elektrische machines, apparaten en leidingen op hun veiligheidswaarborgen (met inbegrip van het installatiematerieel en de te testen objecten)	13,5	Dépenses généralement quelconques relatives aux essais de certaines machines électriques, appareils et canalisations quant à leurs garanties de sécurité (y compris le matériel d'installation et les objets à tester).	12.26 (19)
12.27 (22)	Ten laste nemen door de Staat van de werkingskosten van het Planbureau	48,3	Prise en charge par l'Etat des frais de fonctionnement du Bureau du Plan	12.27 (22)
12.28 (25)	Allerhande kosten, met inbegrip van het herstel der schade berokkend aan derden, voortvloeiende uit de deelneming van België aan de tentoonstelling « Energy turns the World » in 1982 te Knoxville	0,1	Frais généralement quelconques, y compris la réparation de dommages causés aux tiers, à résulter de la participation de la Belgique à l'exposition « Energy turns the World » en 1982 à Knoxville.	12.28 (25)

(Dekkingsvoorschotten zullen, mits latere rechtvaardiging door het Departement, onder het toezicht van de Minister of zijn afgevaardigde, ter beschikking gesteld worden van de penningmeester. De Commissaris-generaal beschikt over deze voorschotten binnen de grenzen van een door de Minister tevoren goedgekeurd programma. Buiten de gelden aldus te zijner beschikking gesteld, kan de Commissaris-generaal de ontvangsten, gedaan tijdens de uitvoering van zijn opdracht, gebruiken. Het saldo dat voornoemde voorschotten zouden laten op 31 december 1981 zal dienen voor de behoeften van het jaar 1982 (1)

(Des avances provisionnelles, à charge de justification ultérieure, seront mises à la disposition du trésorier par le Département, sous le contrôle du Ministre ou de son délégué. Le Commissaire général dispose de ces avances dans les limites d'un programme préalablement approuvé par le Ministre. Indépendamment des fonds mis à sa disposition le Commissaire général peut utiliser les recettes effectuées dans l'exercice de sa mission. Le solde que les avances précitées pourraient présenter au 31 décembre 1981 servira aux besoins de l'année 1982) (1).

12.30 (31)	Allerhande uitgaven met het oog op de voorlichting van de gebruikers	31,2	Dépenses généralement quelconques en matière d'information des consommateurs.	12.30 (31)
12.31 (34)	Tegemoetkoming van de Staat in het opvullen van sommige mijnschachten	1,5	Intervention de l'Etat dans le remblayage de certains puits de mines	12.31 (34)
	Totaal voor § 2	1 087,3	Total pour le § 2.	
	Totaal voor hoofdstuk I	3 497,1	Total pour le chapitre I.	

HOOFDSTUK III

CHAPITRE III

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Huur- en renteverlagende subsidies

Subventions réduisant les loyers et les intérêts

31.01 (18)	Renteverlagende subsidies aan de steenkolenmijnen (<i>pro memoria</i>) (1)	—	Subventions réduisant l'intérêt aux charbonnages (<i>pour mémoire</i>) (1)	31.01 (18)
	Totaal voor het artikel 31	—	Total pour l'article 31.	

Overige subsidies aan bedrijven

Autres subventions aux entreprises

32.01 (27)	Subsidie aan de Nationale Delcrederedienst (<i>pro memoria</i>)	—	Subvention à l'Office national du Ducreire (<i>pour mémoire</i>)	32.01 (27)
32.02 (30)	Subsidies aan de cinematografische nijverheid	100,0	Subventions à l'industrie cinématographique	32.02 (30)
32.03 (33)	Subsidies aan de steenkolennijverheid (Het krediet uitgetrokken onder dit artikel zal mogen overgeschreven worden op het « Hulpfonds aan de steenkolennijverheid » in toepassing van paragraaf 26 van de overgangsovereenkomst gevoegd bij het Verdrag tot instelling van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, ingeschreven op titel IV, Afzonderlijke sectie.)	5 442,4	Subventions à l'industrie charbonnière (Le crédit prévu au présent article pourra être transféré au « Fonds d'aide à l'industrie charbonnière » en application du paragraphe 26 de la convention transitoire annexée au Traité instituant la Communauté européenne du Charbon et de l'Acier, inscrit au titre IV, Section particulière.)	32.03 (33)

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen franken)

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
32.04 (36)	Subsidies aan de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw voor zijn administratieve uitgaven	54,1	Subventions à l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture pour ses dépenses administratives.	32.04 (36)
32.05 (39)	Subsidies toegestaan ter gelegenheid van de mobilisatie van de inlandse oogst (<i>pro memorie</i>) (Het jaar van aanrekening wordt bepaald door de datum van betaling van deze uitgaven, die op de gelden ter beschikking van de Minister gesteld bij ordonnantie van kredietopening zullen vereffend worden. De verantwoording der betaalde sommen zal geschieden door het voorleggen van de samenvattende borderellen van de betalingen door de Minister of zijn afgevaardigde goedgekeurd.) (1).	—	Subventions allouées à l'occasion de la mobilisation de la récolte indigène (<i>pour mémoire</i>). (L'année d'imputation est déterminée par la date de paiement de ces dépenses qui seront payées au moyen de fonds tenus à la disposition du Ministre sur ordonnance d'ouverture de crédit. La justification des sommes payées se fera par la production des bordereaux récapitulatifs des paiements approuvés par le Ministre ou son délégué. (1).	32.05 (39)
32.06	Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw :		Office belge de l'Economie et de l'Agriculture :	32.06
(43)	01. Sector der landbouw- en voedingsprodukten en -industrieën . .	1,0	01. Secteur des produits et industries agricoles et alimentaires . . .	(43)
(44)	02. Sector voor het industrieel bedrijfsleven (<i>pro memorie</i>) . . .	—	02. Secteur de l'économie industrielle (<i>pour mémoire</i>)	(44)
		1,0		
	Tegemoetkoming van de Schatkist, die de Dienst moet toelaten :		Intervention du Trésor permettant à l'Office :	
	a) Het verschil aan te zuiveren tussen de prijs van aankoop en de prijs van afstand van binnenlandse zowel als van ingevoerde waren, zoals broodgraangewassen, vlees, enz.;		a) D'apurer la différence entre les prix d'acquisition et les prix de cession, tant de produits indigènes que de marchandises importées, telle que céréales panifiables, viandes, etc.;	
	b) Om het even welke algemene verliezen te dragen ten gevolge van schade, diefstal, plundering, lekken, invorderings-, gerechtelijke en expertisecosten, erelonen van advocaten, enz., alsook te voorzien in verschillende uitgaven van dezelfde aard;		b) De supporter les pertes généralement quelconques résultant d'avaries, vols, pillages, freintes, coulages, frais de recouvrement, frais de justice, frais d'expertise, honoraires d'avocats, etc., ainsi que de faire face à des dépenses diverses de même nature;	
	c) Alle andere opdrachten uit te voeren waarmee hij belast wordt door een wet, krachtens een wet en/of ministeriële beslissingen, inzonderheid de uitkering van allerhande subsidies en vergoedingen, zoals :		c) D'exécuter toute autre mission dont il est chargé par la loi, en vertu de la loi et/ou par décisions ministérielles, et notamment de payer diverses subventions et indemnités, telles que :	
	1° Subsidies aan de graanhandelaars, de groothandelaars in vee en in vlees, de nijverheidsmaalders, de meelgrossiers, enz.,		1° Subventions aux négociants en céréales, bétail et viande, aux meuniers industriels, aux grossistes en farine, etc.,	
	2° Vergoedingen voor de opslag van landbouwprodukten van plantaardige of dierlijke oorsprong;		2° Indemnités de stockage de produits agricoles d'origine végétale ou animale;	

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.

d) En, in het algemeen, in de Sector van de landbouw- en voedingsprodukten en -industrieën, alsook in die van het industrieel bedrijfsleven, alle verrichtingen te doen die nodig zijn voor 's lands bevoorrading, voor het aanleggen van voorraden en voor de afzet van grondstoffen, eetwaren en goederen en, vooral de opdrachten te vervullen die door de verordeningen van de Europese Economische Gemeenschap aan het Interventiebureau worden opgedragen.

(De aanrekeningen ten laste van de door dit artikel uitgetrokken kredieten zullen geschieden bij achtereenvolgende voorschotten in de mate van de noodwendigheden van de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw op zicht van een ministerieel besluit dat na gunstig advies van de Inspectie van Financiën zal genomen worden.)

d) Et, en général, de réaliser, dans le Secteur des produits et industries agricoles et alimentaires, ainsi que dans celui de l'économie industrielle, toutes opérations nécessaires à l'approvisionnement du pays, à la constitution de stocks et à l'écoulement des matières, produits, denrées et marchandises et, particulièrement, d'assumer les missions que les règlements de la Communauté économique européenne assignent à l'Organisme d'intervention.

(Les imputations à la charge des crédits prévus en regard de cet article se feront par provisions successives dans la mesure nécessitée par les besoins de l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture sur le vu d'un arrêté ministériel de collation pris sur avis favorable de l'Inspection des Finances.)

32.07 (45)	Subsidie aan het Belgisch Comité voor de Distributie	4,0
32.08 (48)	Subsidies aan de instellingen voor de industriële en commerciële oriëntering : voordrachten, studiedagen en tentoonstellingen voor de vorming van het personeel en meer in het bijzonder van de kaders (de honoraria, de werkings- en propagandakosten, bureaunkosten en andere bijkomende kosten inbegrepen)	0,1
32.09 (51)	Tussenkost in de uitgaven inzake projecten die een rationeler energieverbruik beogen	20,0
32.12 (60)	Subsidies aan de kolenmijnen om deze in staat te stellen sommige sociale verplichtingen na te komen	301,6
	(De verschuldigde bijdragen zullen rechtstreeks en ter ontlasting van de steenkolenmijnen geordonnanceerd worden ten gunste van het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers.)	
32.13 (63)	Toelage aan het Beraadslagingscomité inzake ijzer- en staalpolitiek en/of aan het Nationaal Comité voor Planning en Controle van de ijzer- en staalnijverheid (<i>pro memorie</i>)	—
32.14 (66)	Toelage aan het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers ten einde het tekort aan ontvangsten inzake bijkomend verlof van de arbeiders die in de ondergrond van de steenkolenmijnen werken, aan te vullen . . .	135,0
32.15 (69)	Subsidie aan het Nationaal Waarborgfonds inzake Kolenmijnschade . . .	28,9
32.16 (72)	Tussenkost in de publikatiekosten van verslagen en studies, evenals in de organisatiekosten van congressen en colloquia	2,2

Subvention au Comité belge de la Distribution	32.07 (45)
Subventions aux institutions pour l'orientation industrielle et commerciale : conférences, journées d'études et expositions en vue de la formation du personnel et plus spécialement des cadres (y compris les honoraires, les frais pour le fonctionnement et la propagande, les frais de bureau et autres frais complémentaires).	32.08 (48)
Intervention dans les dépenses relatives aux projets visant une utilisation plus rationnelle de l'énergie.	32.09 (51)
Subventions aux charbonnages en vue de couvrir certaines charges sociales	32.12 (60)
(Les cotisations dues seront ordonnancées directement au profit du Fonds national de Retraite des Ouvriers mineurs à la décharge des charbonnages.)	
Subvention au Comité de Concertation de la politique sidérurgique et/ou au Comité national de planification et de contrôle de la Sidérurgie (<i>pour mémoire</i>).	32.13 (63)
Subvention au Fonds national de Retraite des Ouvriers mineurs pour pallier l'insuffisance de recettes en matière de congé complémentaire des ouvriers occupés dans les travaux du fond des mines de houille.	32.14 (66)
Subvention au Fonds national de Garantie pour la réparation des dégâts houillers.	32.15 (69)
Intervention dans les frais de publication de rapports et d'études, ainsi que dans les frais d'organisations de congrès et de colloques.	32.16 (72)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen franken)

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
32.17 (75)	Subsidie aan het Centrum voor Opzoeking en Voorlichting van de Verbruikersorganisaties (COVVO)	31,7	Subvention au Centre de Recherche et d'Information des Organisations de Consommateurs (CRIOC).	32.17 (75)
32.18 (78)	Toelage aan het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers ten einde het tekort aan ontvangsten inzake jaarlijkse vakantie van de mijnwerkers en ermee gelijkgestelden aan te vullen (<i>pro memoria</i>)	—	Subvention au Fonds national de Retraite des Ouvriers mineurs pour pallier l'insuffisance de recettes en matière de vacances annuelles des ouvriers mineurs et assimilés (<i>pour mémoire</i>).	32.18 (78)
	Totaal voor de artikelen 32	6 121,0	Total pour les articles 32.	
Inkomensoverdrachten aan gezinnen			Transferts de revenus aux ménages	
33.01 (36)	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden	0,5	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.	33.01 (36)
33.02 (39)	Premies voor inrichting van particuliere bestaande woningen ten einde het energieverbruik te verminderen (<i>pro memoria</i>) (1)	—	Primes à l'aménagement des habitations particulières existantes en vue de réduire la consommation d'énergie (<i>pour mémoire</i>) (1).	33.02 (39)
	Totaal voor de artikelen 33	0,5	Total pour les articles 33.	
Inkomensoverdrachten aan het buitenland			Transferts de revenus à l'étranger	
34.02 (48)	Subsidie aan het Internationaal Instituut voor de Statistiek te Den Haag	0,1	Subvention à l'Institut international de Statistique à La Haye	34.02 (48)
34.03 (51)	Subsidie aan het Internationaal Bureau der Brevetten te Den Haag (<i>pro memoria</i>)	—	Subvention au Bureau international des Brevets à La Haye (<i>pour mémoire</i>)	34.03 (51)
34.04 (54)	Subsidie aan het Internationaal Bureau voor de Tentoonstellingen te Parijs	0,3	Subvention au Bureau international des Expositions à Paris	34.04 (54)
34.06 (60)	Subsidie aan het Internationaal Bureau voor de bescherming van het nijverheidseigendom te Genève, voor de verrichtingen in verband met het jaar 1980	7,1	Subvention au Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Genève pour les opérations se rapportant à l'année 1980.	34.06 (60)

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.

34.07 (63)	Subsidie aan het Internationaal Instituut voor Studie en Documentatie inzake handelsmededinging (<i>pro memorie</i>)	—	Subvention à l'Institut international d'Etude et de Documentation en matière de concurrence commerciale (<i>pour mémoire</i>).	34.07 (63)
34.09 (69)	Subsidie aan de « International Association for Research in Income and Wealth » (<i>pro memorie</i>)	—	Subvention à l'« International Association for Research in Income and Wealth » (<i>pour mémoire</i>).	34.09 (69)
34.10 (72)	Subsidie aan het Vast Bureau van de Vaste Internationale Commissie (VIC) ter beproeving van de draagbare vuurwapens	0,1	Subvention au Bureau permanent de la Commission internationale permanente (CIP) pour l'épreuve des armes à feu portatives.	34.10 (72)
34.11 (75)	Subsidie aan de Internationale Vereniging voor Koeltechniek (IVK)	0,4	Subvention à l'Institut international du Froid (IIF)	34.11 (75)
34.12 (78)	Subsidie aan de Europese Octrooien dienst te München	5,5	Subvention à l'Office européen des Brevets à Munich	34.12 (78)
34.14 (84)	Subsidie aan het Statistisch Bureau van de Verenigde Naties te New York	0,1	Subvention au Bureau des Statistiques des Nations Unies à New York	34.14 (84)
Totaal voor de artikelen 34		13,6	Total pour les articles 34.	
Totaal voor hoofdstuk III		6 135,1	Total pour le chapitre III.	

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomstenoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter

41.01 (12)	Tegemoetkoming in de werkingsuitgaven van de Belgische Dienst voor de Opvoering van de Produktiviteit, instelling van openbaar nut (<i>pro memorie</i>) :	—
(13)	01. Personeels- en werkingsuitgaven	—
	02. Uitgaven voor sociale promotie	—
41.02 (14)	Subsidies aan de Centrale Raad van het Bedrijfsleven en aan de Bedrijfsraden (met inbegrip van de uitgaven betreffende de aankoop van een gebouw, betaalbaar in 30 jaarlijkse aflossingen en deze betreffende de eerste inrichting van dit gebouw)	94,7
41.03 (17)	Aanvullende bijdrage tot de financiering van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (<i>pro memorie</i>)	—
41.04 (20)	Subsidie aan de Dienst voor Nijverheidsbevordering	113,0

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise

41.01 (12)	Intervention dans les dépenses de fonctionnement de l'Office belge pour l'Accroissement de la Productivité, établissement d'utilité publique (<i>pour mémoire</i>) :	41.01 (12)
(13)	01. Dépenses de personnel et de fonctionnement	(12)
	02. Dépenses de promotion sociale	(13)
41.02 (14)	Subventions au Conseil central de l'Economie et aux Conseils professionnels (y compris les dépenses relatives à l'acquisition d'un immeuble, payable en 30 annuités et au premier établissement dans cet immeuble).	41.02 (14)
41.03 (17)	Participation complémentaire au financement du budget général des Communautés européennes (<i>pour mémoire</i>).	41.03 (17)
41.04 (20)	Subvention à l'Office de Promotion industrielle	41.04 (20)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN (In miljoenen franken)			TITRE I — DEPENSES COURANTES (En millions de francs)		
Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles	
41.07 (29)	Aandeel in de werkingskosten van het Nationaal Geografisch Instituut .	51,2	Quote-part dans les frais de fonctionnement de l'Institut géographique national.	41.07 (29)	
41.08 (32)	Transfert naar het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie	1 841,1	Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale	41.08 (32)	
41.09 (35)	Transfert naar het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie van het saldo van de opbrengst van de buitengewone conjunctuurtaks, ingesteld door de wet van 12 maart 1957 houdende sommige bepalingen op financieel, economisch en sociaal gebied (<i>pro memorie</i>)	—	Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale représentant le solde de produit de la taxe exceptionnelle de conjoncture instaurée par la loi du 12 mars 1957 portant certaines dispositions en matière financière, économique et sociale (<i>pour mémoire</i>).	41.09 (35)	
41.10 (38)	Transfert naar het Fonds voor Industriële Vernieuwing (FIV)	250,0	Transfert au Fonds de rénovation industrielle (FRI)	41.10 (38)	
41.12 (44)	Transfert naar het Nationaal Solidariteitsfonds (<i>pro memorie</i>)	—	Transfert au Fonds de Solidarité nationale (<i>pour mémoire</i>)	41.12 (44)	
Totaal voor hoofdstuk IV		2 350,0	Total pour le chapitre IV.		
HOOFDSTUK 01 DIVERSEN Niet economisch verdeeld			CHAPITRE 01 DIVERS Non réparti économiquement		
01.02 (42)	Toepassingsnormen van de Overeenkomst van Parijs en van de aanvullende overeenkomst aangaande de burgerlijke verantwoordelijkheid inzake kernenergie	0,1	Normes d'application de la Convention de Paris et de la Convention complémentaire sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire.	01.02 (42)	
01.03 (45)	Uitzonderingsuitgaven naar aanleiding van de algemene tienjaarlijkse tellingen en allerhande uitgaven die voortvloeien uit de uitvoering van communautaire onderzoeken en statistische werken (EEG) en occasionele nationale onderzoeken (1)	850,0	Dépenses exceptionnelles occasionnées par les recensements généraux décennaux et dépenses généralement quelconques résultant d'organisation d'enquêtes et travaux statistiques communautaires (CEE) et d'enquêtes nationales occasionnelles (1).	01.03 (45)	
01.04 (48)	Toelagen voor bijzondere vergoedingen aan het personeel van de steenkolenmijnen door mijnsluitingen getroffen (2)	390,1	Subventions pour allocations particulières au personnel des charbonnages touchés par des mesures de fermeture (2).	01.04 (48)	
(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst. (2) Zie ook de artikelen 6 en 7 in de wettekst.			(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi. (2) Voir également les articles 6 et 7 du texte de la loi.		

01.05 (51)	Allerhande kosten voortvloeiende uit de werking van het Commissariaat voor Kernenergie	6,8	Frais généralement quelconques à résulter du fonctionnement du Commissariat à l'Energie atomique.	01.05 (51)
01.06 (54)	Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmatie	34,4	Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale.	01.06 (54)
01.07 (57)	Allerhande kosten voortvloeiende uit de werking van de Commissie voor Boekhoudkundige Normen	5,8	Frais généralement quelconques à résulter du fonctionnement de la Commission des Normes comptables.	01.07 (57)
01.08 (60)	Allerhande kosten voortvloeiende uit de werking van het Nationaal Comité voor de Energie	17,0	Frais généralement quelconques à résulter du fonctionnement du Comité national de l'Energie.	01.08 (60)
01.09 (63)	Allerhande kosten voortvloeiende uit de werking van het Secretariaat voor Sectorieel Overleg	18,0	Frais généralement quelconques à résulter du fonctionnement du Secrétariat de Concertation sectorielle.	01.09 (63)
01.10 (66)	Allerhande kosten voortvloeiende uit de werking van het Overleg- en Controlecomité voor de Petroleum	4,6	Frais généralement quelconques à résulter du fonctionnement du Comité de concertation et de contrôle du pétrole.	01.10 (66)
	Totaal voor hoofdstuk 01	1 326,8	Total pour le chapitre 01.	
	Totaal voor sectie 31. — Eigenlijk Departement	13 309,0	Total pour la section 31. — Département proprement dit.	

SECTIE 32

WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

11.03 (65)	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen)	84,0
11.04 (68)	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel	0,5
	Totaal voor § 1	84,5

SECTION 32

RECHERCHE SCIENTIFIQUE

CHAPITRE I

DÉPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

	Rémunérations du personnel actif en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).	11.03 (65)
	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat	11.04 (68)
	Total pour le § 1.	

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen franken)

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten			§ 2. Achat de biens non durables et de services	
12.01 (68)	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (1)	0,5	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (1).	12.01 (68)
12.02 (71)	Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. Leveringen van goederen en diensten : bureaukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven	12,8	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien: Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration.	12.02 (71)
12.03 (74)	Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen	2,5	Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon.	12.03 (74)
12.05 (80)	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen)	4,1	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).	12.05 (80)
	Totaal voor de artikelen 12.01 tot 12.05 . . .	19,9	Total pour les articles 12.01 à 12.05.	
12.20 (28)	Onderzoekingen over de vraagstukken van de ondergrondse aardkundige structuur met betrekking tot de eventuele aanwezigheid van delfstoffen : Vastleggingskredieten Ordonnanceringskredieten	422,5 274,0	Recherches sur les problèmes de structure géologique profonde en relation avec la présence éventuelle de matières exploitables : Crédits d'engagement. Crédits d'ordonnancement.	12.20 (28)
12.21 (31)	Lopende uitgaven met betrekking tot de studies van nucleaire aard (pro memorie)	—	Dépenses courantes relatives aux études en matière nucléaire (pour mémoire).	12.21 (31)
	Totaal voor § 2 . . .	19,9	Total pour le § 2.	
	Vastleggingskredieten . . .	422,5	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten . . .	274,0	Crédits d'ordonnancement.	
	Totaal voor hoofdstuk I . . .	104,4	Total pour le chapitre I.	
	Vastleggingskredieten . . .	422,5	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten . . .	274,0	Crédits d'ordonnancement.	

(1) Zie ook het artikel 7 in de wettekst.

(1) Voir également l'article 7 du texte de la loi.

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Overige subsidies aan bedrijven

32.01 (54)	Subsidie aan het Belgisch Instituut voor Normalisatie	27,0
Totaal voor het artikel 32		27,0

Inkomstenoverdrachten aan het buitenland

34.01 (72)	Subsidie aan de Commissie van de Aardkundige Wereldkaart te Parijs	0,1
34.02 (75)	Subsidie aan het Internationaal Bureau voor Maten en Gewichten te Parijs	2,2
34.03 (78)	Subsidie aan het Internationaal Comité voor Wettelijk Ijkwezen te Parijs	0,3
34.04 (81)	Subsidie aan de Internationale Vereniging voor Meelscheikunde te Wenen	0,1
34.05 (84)	Bijdrage van België aan het Europees Centrum voor Kernonderzoek (ECKO) te Genève	150,0
34.06 (87)	Lasten gedragen door de Belgische Staat krachtens de overeenkomst betreffende de Europese Maatschappij voor de chemische bewerking van bestraalde reactorbrandstof (Eurochemic)	41,0
34.07 (90)	Subsidie aan het Internationaal Agentschap voor Energie (<i>pro memorie</i>)	—
34.08 (93)	Bijdrage van België aan de R. en D.-programma's op het gebied van de Energie	5,0
Totaal voor de artikelen 34		198,7
Totaal voor hoofdstuk III		225,7

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Autres subventions aux entreprises

32.01 (54)	Subvention à l'Institut belge de Normalisation	32.01 (54)
Total pour l'article 32.		

Transferts de revenus à l'étranger

34.01 (72)	Subvention à la Commission de la Carte géologique du Monde à Paris	34.01 (72)
34.02 (75)	Subvention au Bureau international des Poids et Mesures à Paris	34.02 (75)
34.03 (78)	Subvention au Comité international de Métrologie légale à Paris	34.03 (78)
34.04 (81)	Subvention à la Société internationale de Chimie céréalière à Vienne	34.04 (81)
34.05 (84)	Cotisation de la Belgique au Centre européen de Recherche nucléaire (CERN) à Genève	34.05 (84)
34.06 (87)	Charges incombant à l'Etat belge en vertu de la convention relative à la Société européenne pour le traitement chimique des combustibles irradiés (Eurochemic)	34.06 (87)
34.07 (90)	Subvention à l'Agence internationale de l'Energie (<i>pour mémoire</i>)	34.07 (90)
34.08 (93)	Contribution de la Belgique aux programmes R. et D. dans le domaine de l'Energie	34.08 (93)
Total pour les articles 34.		
Total pour le chapitre III.		

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen franken)

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
HOOFDSTUK IV			CHAPITRE IV	
INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID			TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC	
Inkomstenoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter			Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise	
41.01 (38)	Subsidie aan het Instituut tot Aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw (IWONL) : werkingskosten en toelagen voor de opzoeken	1 693,5	Subvention à l'Institut pour l'Encouragement de la Recherche scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture (IRSIA) : dépenses de fonctionnement et subventions aux recherches.	41.01 (38)
41.04 (47)	Subsidie aan het Nationaal Instituut voor de Extractiebedrijven	135,4	Subvention à l'Institut national des Industries extractives	41.04 (47)
41.05	Subsidies van forfaitaire aard tot bevordering van de opzoeken en de studiën inzake kernkracht :		Subventions de nature forfaitaire en vue de promouvoir les recherches et les études en matière nucléaire :	41.05
(51)	01. Forfaitaire bijdrage in de werkingsuitgaven van het Interuniversitair Instituut voor Kernwetenschappen, instelling van openbaar nut	530,0	01. Intervention de nature forfaitaire dans les dépenses de fonctionne- ment de l'Institut Inter-universitaire des Sciences nucléaires, établissement d'utilité publique.	(51)
(52)	02. Forfaitaire bijdrage in de werkingskosten van het Studiecentrum voor Kernenergie, instelling van openbaar nut	1 776,8	02. Intervention de nature forfaitaire dans les dépenses de fonctionne- ment du Centre d'Etude de l'Energie nucléaire, établissement d'utilité publique.	(52)
(53)	03. Instituut voor Radio-Elementen te Charleroi	124,1	03. Institut de Radio-éléments à Charleroi	(53)
41.07 (56)	Subsidie aan het Interuniversitair College voor Doctorale Studies in Managementwetenschappen (<i>pro memorie</i>)	—	Subvention au Collège Inter-universitaire d'Etudes doctorales dans les Sciences du Management (<i>pour mémoire</i>).	41.07 (56)
41.08 (60)	01. Subsidie om de deelneming mogelijk te maken van een bestuur of een organisme van openbaar nut, afhangende van het Departement, aan een R.- en D.-programma op het gebied van de Energie	15,0	01. Subvention pour permettre la participation d'une administration ou d'un organisme d'intérêt public ou d'utilité publique relevant du Département, à un programme R. et D. dans le domaine de l'Energie.	41.08 (60)
(61)	02. Subsidie aan de Instelling voor de ontwikkeling van de onder- grondse vergassing	60,0	02. Subvention pour l'Institution pour le développement de la gazéifica- tion souterraine.	(61)
Totaal voor hoofdstuk IV		4 334,8	Total pour le chapitre IV.	
Totaal voor sectie 32. — Wetenschappelijk onderzoek		4 664,9	Total pour la section 32.— Recherche scientifique.	
Vastleggingskredieten		422,5	Crédits d'engagement.	
Ordonnanceringskredieten		274,0	Crédits d'ordonnancement.	

SECTIE 61

SECTOR VAN DE PERSOONSGEBONDEN MATERIES

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

01.01 Kredieten voor de persoonsgebonden materies (*pro memorie*) . . . —
(73)

Totaal voor hoofdstuk 01 . . . —

Totaal voor sectie 61. — Sector van de persoonsgebonden materies . . . —

TOTAAL VOOR TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN 18 079,2

Vastleggingskredieten . . . 422,5
Ordonnanceringskredieten . . . 274,0

SECTION 61

SECTEUR DES MATIERES PERSONNALISABLES

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

Crédits pour les matières personnalisables (*pour mémoire*) 01.01
(73)

Total pour le chapitre 01.

Total pour la section 61. — Secteur des matières personnalisables.

TOTAL POUR LE TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

Crédits d'engagement.
Crédits d'ordonnancement.

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

(In miljoenen franken)

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
DEEL I			PARTIE I	
KREDIETEN VOOR DE UITVOERING VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA			CREDITS DESTINES A LA REALISATION DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENT	
SECTIE 31			SECTION 31	
EIGENLIJK DEPARTEMENT			DEPARTEMENT PROPREMENT DIT	
HOOFDSTUK VIII			CHAPITRE VIII	
KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN			OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS	
Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven			Octrois de crédits et participations aux entreprises	
81.04 (73)	Terugvorderbaar voorschot ten einde de Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten toe te laten haar investeringsprogramma uit te voeren (<i>pro memorie</i>)	—	Avance récupérable, afin de permettre à la Régie des Services frigorifiques de l'Etat belge de réaliser son programme d'investissement (<i>pour mémoire</i>).	81.04 (73)
Totaal voor hoofdstuk VIII . . .		—	Total pour le chapitre VIII.	
Totaal voor sectie 31. — Eigenlijk Departement		—	Total pour la section 31. — Département proprement dit.	
SECTIE 32			SECTION 32	
WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK			RECHERCHE SCIENTIFIQUE	
HOOFDSTUK VII			CHAPITRE VII	
INVESTERINGEN (CIVIELE)			INVESTISSEMENTS (CIVILS)	
Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland			Constructions de bâtiments dans le pays	
72.05 (22)	Aankoop van dynamometrische apparaten en van meettoestellen voor de uitrusting van het voor de Metrologische Dienst opgetrokken gebouw :		Achat d'appareils dynamométriques et instruments de mesures en vue de l'équipement du bâtiment construit pour le Service de la Métrologie :	72.05 (22)
	Vastleggingskredieten	6,8	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten	6,8	Crédits d'ordonnancement.	
Totaal voor hoofdstuk VII . . .		—	Total pour le chapitre VII.	

Vastleggingskredieten . . .	6,8	Crédits d'engagement.
Ordonnanceringskredieten . . .	6,8	Crédits d'ordonnancement.
Totaal voor sectie 32. — Wetenschappelijk onderzoek	—	Total pour la section 32.— Recherche scientifique.
Vastleggingskredieten . . .	6,8	Crédits d'engagement.
Ordonnanceringskredieten . . .	6,8	Crédits d'ordonnancement.
Totaal voor deel I. — Kredieten voor de uitvoering van het investeringsprogramma	—	Total pour la partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissement.
Vastleggingskredieten . . .	6,8	Crédits d'engagement.
Ordonnanceringskredieten . . .	6,8	Crédits d'ordonnancement.

DEEL II

KREDIETEN NIET BESTEMD VOOR DE UITVOERING
VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA

SECTIE 01

KABINETSGITGAVEN VAN DE VICE-EERSTE MINISTER
EN MINISTER VAN ECONOMISCHE ZAKEN

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

74.01 Vermogensuitgaven van het Kabinet 1,6
(64)

Totaal voor hoofdstuk VII . . . 1,6

Totaal voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister
en Minister van Economische Zaken 1,6

SECTIE 12

KABINETSGITGAVEN VAN DE STAATSSECRETARIS
VOOR STREEKECONOMIE (FRANS)

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

74.01 Vermogensuitgaven van het Kabinet (*pro memorie*) —
(70)

Totaal voor hoofdstuk VII . . . —

Totaal voor sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor
Streekeconomie (Frans) —

PARTIE II

CREDITS QUI NE SONT PAS DESTINES A LA REALISATION
DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENT

SECTION 01

DEPENSES DE CABINET DU VICE-PREMIER MINISTRE
ET MINISTRE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

Dépenses patrimoniales du Cabinet 74.01
(64)

Total pour le chapitre VII.

Total pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre
et Ministre des Affaires économiques.

SECTION 12

DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT
A L'ECONOMIE REGIONALE (FRANÇAIS)

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

Dépenses patrimoniales du Cabinet (*pour mémoire*) 74.01
(70)

Total pour le chapitre VII.

Total pour la section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à
l'Economie régionale (français).

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

(In miljoenen franken)

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
SECTIE 13			SECTION 13	
KABINETUITGAVEN VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR ECONOMISCHE EN SOCIALE ZAKEN			DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT AUX AFFAIRES ECONOMIQUES ET SOCIALES	
HOOFDSTUK VII			CHAPITRE VII	
INVESTERINGEN (CIVIELE)			INVESTISSEMENTS (CIVILS)	
Aankoop van duurzame roerende goederen			Achat de biens meubles durables	
74.01 (97)	Vermogensuitgaven van het Kabinet (<i>pro memoria</i>)	—	Dépenses patrimoniales du Cabinet (<i>pour mémoire</i>)	74.01 (97)
	Totaal voor hoofdstuk VII	—	Total pour le chapitre VII.	
	Totaal voor sectie 13. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Economische en Sociale Zaken	—	Total pour la section 13. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat aux Affaires économiques et sociales.	
SECTIE 31			SECTION 31	
EIGENLIJK DEPARTEMENT			DEPARTEMENT PROPREMENT DIT	
HOOFDSTUK VI			CHAPITRE VI	
VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID			TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC	
Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter			Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise	
61.01 (78)	Ten laste nemen van de uitgaven voortvloeiende uit de aangegane verbintenissen, namelijk voor de streek van Focant en de Westhoek met het oog op het bespoedigen van de economische expansie van deze streken die een duidelijk gebrek aan investeringen kennen (<i>pro memoria</i>)	—	Prise en charge des dépenses découlant des engagements contractés notamment pour la région de Focant et le Westhoek en vue d'activer l'expansion économique de ces régions souffrant d'une insuffisance marquée d'investissements (<i>pour mémoire</i>).	61.01 (78)
	(Het krediet uitgetrokken onder dit artikel zal mogen overgeschreven worden op de rekening « Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie », ingeschreven op artikel 60.01.A van de Afzonderlijke Sectie, titel IV.)		(Le crédit prévu au présent article pourra être transféré au compte « Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale », inscrit à l'article 60.01.A de la Section particulière, titre IV.)	

61.02 (81)	Subsidies voor investeringen met het oog op het bespoedigen van de economische expansie en het bestrijden van de economische moeilijkheden in de meest achtergebleven gewesten	1 246,2
	(Het krediet uitgetrokken onder dit artikel zal mogen overgeschreven worden op de rekening « Nationaal Solidariteitsfonds », ingeschreven op artikel 60.03.A van de Afzonderlijke Sectie, titel IV.)	
61.04 (87)	Transfert naar het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie	654,8
61.05 (90)	Transfert naar het Fonds voor industriële vernieuwing (<i>pro memorie</i>)	—
Totaal voor hoofdstuk VI		1 901,0

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

74.01 (01)	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land	29,3
74.05 (13)	Ten laste nemen door de Staat van de vermogensuitgaven van het Planbureau	0,7
Totaal voor hoofdstuk VII		30,0

HOOFDSTUK VIII

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN

Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven

81.01 (64)	Deelneming in het kapitaal van de maatschappij « Belgo-Waste »	50,0
81.02 (67)	Deelneming in het kapitaal van de gemengde maatschappij voor het beheer van de verrichtingen op het gebied van de kernsplijtstofcyclus (<i>pro memorie</i>)	—
81.03 (70)	Deelneming in het kapitaal van de maatschappij « Belgoprocess » (<i>pro memorie</i>)	—

Subventions pour investissements en vue d'activer l'expansion économique et de combattre les difficultés économiques dans les régions les plus déprimées.	61.02 (81)
(Le crédit prévu au présent article pourra être transféré au compte « Fonds de solidarité nationale », inscrit à l'article 60.03.A de la Section particulière, titre IV.)	
Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale	61.04 (87)
Transfert au Fonds de rénovation industrielle (<i>pour mémoire</i>)	61.05 (90)
Total pour le chapitre VI.	

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre	74.01 (01)
Prise en charge par l'Etat des dépenses patrimoniales du Bureau du Plan	74.05 (13)
Total pour le chapitre VII.	

CHAPITRE VIII

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS

Octrois de crédits et participations aux entreprises

Prise de participation dans le capital de la Société « Belgo-Waste »	81.01 (64)
Participation dans le capital de la société mixte pour la gestion des activités dans le domaine du cycle des matières fissiles (<i>pour mémoire</i>).	81.02 (67)
Prise de participation dans le capital de la Société « Belgoprocess » (<i>pour mémoire</i>).	81.03 (70)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

(In miljoenen franken)

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
81.05 (76)	Inbreng in het maatschappelijk kapitaal van de NV « Kempense Steenkolenmijnen » der bedragen ter delging van het exploitatieverlies . . .	6 000,0	Apport au capital social de la SA « Kempense Steenkolenmijnen » des montants en couverture des pertes d'exploitation.	81.05 (76)
81.06 (79)	Uitgaven in verband met het nationaal programma voor heroriëntering en rationeel verbruik van energie (<i>pro memorie</i>)	—	Dépenses relatives au programme national de réorientation et d'utilisation rationnelle de l'énergie (<i>pour mémoire</i>).	81.06 (79)
	Totaal voor de artikelen 81 . . .	6 050,0	Total pour les articles 81.	
Kredietverleningen aan gezinnen			Octrois de crédits aux ménages	
82.01 (73)	Buitengewoon voorschot van de Staat aan het Gemeenschappelijk Waarborgfonds (burgerlijke aansprakelijkheid inzake voertuigen) toegelaten bij het koninklijk besluit van 31 januari 1957 (<i>pro memorie</i>) . . .	—	Avance exceptionnelle de l'Etat au Fonds commun de Garantie (responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs) agréé par l'arrêté royal du 31 janvier 1957 (<i>pour mémoire</i>).	82.01 (73)
Kredietverleningen aan en deelnemingen in het buitenland			Octrois de crédits et participations à l'étranger	
83.01 (82)	Deelneming in het kapitaal der NV Eurodif welke gasdiffusiefabrieken bestudeert, bouwt en uitbaat, alsook verrijkt uranium verhandelt (<i>pro memorie</i>)	—	Prise de participation dans le capital de la SA Eurodif étudiant, réalisant et exploitant des usines de diffusion gazeuse et commercialisant l'uranium enrichi (<i>pour mémoire</i>).	83.01 (82)
	Totaal voor hoofdstuk VIII . . .	6 050,0	Total pour le chapitre VIII.	
HOOFDSTUK 01			CHAPITRE 01	
DIVERSEN			DIVERS	
Niet economisch verdeeld			Non réparti économiquement	
01.01 (23)	Ten laste nemen van allerhande te verwezenlijken uitgaven in het raam van de gelijklopende kredieten verleend aan het Waalse gewest ter compensatie van de uitgevoerde werken aan de haven van Zeebrugge (<i>pro memorie</i>)	—	Prise en charge de dépenses de toute nature à effectuer dans le cadre des crédits parallèles octroyés à la région wallonne en compensation des travaux effectués au port de Zeebrugge (<i>pour mémoire</i>).	01.01 (23)
	Totaal voor hoofdstuk 01 . . .	—	Total pour le chapitre 01.	
Totaal voor sectie 31. — Eigenlijk Departement		7 981,0	Total pour la section 31. — Département proprement dit.	

WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK

HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Vermogensoverdrachten aan het buitenland

53.01 (33)	Lasten opgelegd aan de Belgische Staat krachtens het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kernenergie « Euratom » en inzonderheid de bijdrage van de Staat in de begroting voor opzoekingen en investeringen van deze Gemeenschap (<i>pro memorie</i>)	—
53.02 (36)	Lasten opgelegd aan de Belgische Staat krachtens zijn deelneming aan de gemeenschappelijke onderneming JET op te richten in het kader van het Euratom verdrag :	
	Vastleggingskredieten	5,0
	Ordonnanceringskredieten	5,0
	Totaal voor hoofdstuk V	—
	Vastleggingskredieten	5,0
	Ordonnanceringskredieten	5,0

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter

61.01 (08)	Ten laste nemen van de delging der leningen aangegaan door het Studiecentrum voor Kernenergie onder Staatswaarborg (<i>pro memorie</i>)	—
61.02 (11)	Toelage met het oog op de vestiging van een activiteit voor radio-elementen in de streek van Charleroi	196,4
61.03 (14)	Subsidie voor buitengewone investeringen te verrichten door het Studiecentrum voor Kernenergie	325,0
61.04 (17)	Lasten opgelegd aan de Belgische Staat krachtens de overeenkomst Debenelux voor de bouw van een kerncentrale uitgerust met een prototype van de snelle reactor SNR 300 Kalkar	400,0
	Totaal voor hoofdstuk VI	921,4

RECHERCHE SCIENTIFIQUE

CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux à l'étranger

Charges incombant à l'Etat belge en vertu du Traité instituant la Communauté européenne de l'Energie atomique « Euratom » et notamment l'intervention au budget de recherches et d'investissements de cette Communauté (<i>pour mémoire</i>).	53.01 (33)
Charges incombant à l'Etat belge en vertu de sa participation à l'entreprise commune JET à créer dans le cadre du traité Euratom :	53.02 (36)
Crédits d'engagement.	
Crédits d'ordonnancement.	
Total pour le chapitre V.	
Crédits d'engagement.	
Crédits d'ordonnancement.	

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise

Prise en charge de l'amortissement des emprunts contractés par le Centre d'Etude de l'Energie nucléaire sous la garantie de l'Etat (<i>pour mémoire</i>)	61.01 (08)
Subvention visant à l'installation d'une activité de radio-éléments dans la région de Charleroi.	61.02 (11)
Subvention pour investissements exceptionnels à effectuer par le Centre d'Etude de l'Energie nucléaire.	61.03 (14)
Charges incombant à l'Etat belge en vertu de l'accord Debenelux pour la construction d'une centrale nucléaire équipée d'un réacteur prototype à neutrons rapides SNR 300 Kalkar.	61.04 (17)
Total pour le chapitre VI.	

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

(In miljoenen franken)

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
HOOFDSTUK VII			CHAPITRE VII	
INVESTERINGEN (CIVIELE)			INVESTISSEMENTS (CIVILS)	
Aankoop van duurzame roerende goederen			Achat de biens meubles durables	
74.01 (28)	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land	17,7	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre	74.01 (28)
Totaal voor hoofdstuk VII . . .		17,7	Total pour le chapitre VII.	
HOOFDSTUK VIII			CHAPITRE VIII	
KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN			OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS	
Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven			Octrois de crédits et participations aux entreprises	
81.01 (91)	Subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek	840,0	Subventions et avances récupérables pour la fabrication de prototypes et pour les recherches de technologie avancée.	81.01 (91)
(Het krediet uitgetrokken onder dit artikel, evenals het krediet saldo dat dit artikel op 1 januari 1981 zal laten, zullen mogen overgeschreven worden op de rekening « Fonds bestemd tot het toekennen van subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek » ingeschreven op artikel 66.10.A van de Afzonderlijke Sectie, titel IV.)			(Le crédit prévu au présent article, ainsi que le solde de crédit que cet article présentera au 1 ^{er} janvier 1981, pourront être transférés au compte « Fonds destiné à l'octroi de subventions et d'avances récupérables pour la fabrication de prototypes et pour les recherches de technologie avancée » inscrit à l'article 66.10.A de la Section particulière, titre IV.)	
Totaal voor hoofdstuk VIII . . .		840,0	Total pour le chapitre VIII.	
HOOFDSTUK 01			CHAPITRE 01	
DIVERSEN			DIVERS	
Niet economisch verdeeld			Non réparti économiquement	
01.01 (50)	Ten laste nemen van de kosten in verband met installaties ter benutting van de zonneënergie	8,5	Prise en charge des frais relatifs à des installations utilisant l'énergie solaire.	01.01 (50)
Totaal voor hoofdstuk 01 . . .		8,5	Total pour le chapitre 01.	
Totaal voor sectie 32. — Wetenschappelijk onderzoek		1 787,6	Total pour la section 32. — Recherche scientifique.	

Vastleggingskredieten . . .	5,0	Crédits d'engagement.
Ordonnanceringskredieten . . .	5,0	Crédits d'ordonnancement.
Totaal voor deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma	9 770,2	Total pour la partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissement.
Vastleggingskredieten . . .	5,0	Crédits d'engagement.
Ordonnanceringskredieten . . .	5,0	Crédits d'ordonnancement.
TOTAAL VOOR TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN	9 770,2	TOTAL POUR LE TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.
Vastleggingskredieten . . .	11,8	Crédits d'engagement.
Ordonnanceringskredieten . . .	11,8	Crédits d'ordonnancement.
TOTAAL VOOR DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN (TITELS I + II)	27 849,4	TOTAL POUR LE BUDGET DU MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES (TITRES I + II).
Vastleggingskredieten . . .	434,3	Crédits d'engagement.
Ordonnanceringskredieten . . .	285,8	Crédits d'ordonnancement.

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

(In miljoenen franken)

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs)

Artikel	Littera	Wijze van beschikking	TEKSTEN	Saldo op 1 januari 1981 — Solde au 1 ^{er} janvier 1981	Ontvangsten van het jaar — Recettes de l'année	Uitgaven van het jaar — Dépenses de l'année	Saldo op 31 december 1981 — Solde au 31 décembre 1981	LIBELLES	Article	Littera	Mode de disposition
---------	---------	-----------------------	---------	---	--	---	---	----------	---------	---------	---------------------

SECTOR I

EIGENLIJK DEPARTEMENT

SECTIE I

STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN
MET SPECIALE BESTEMMING

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

60	01	A	Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijke besluiten van 18 april 1967 en van 29 juni 1967) :				
(66)			01. Lopende verrichtingen	—	1 851,1	1 841,1	10,0
(67)			02. Kapitaalverrichtingen	—	654,8	654,8	—
Totalen				—	2 505,9	2 495,9	10,0
60	03	A	Nationaal Solidariteitsfonds :				
(72)			01. Lopende verrichtingen	—	4 000,0	3 998,1	1,9
(73)			02. Kapitaalverrichtingen	65,0	1 246,2	1 246,2	65,0
Totalen				65,0	5 246,2	5 244,3	66,9

SECTEUR I

DEPARTEMENT PROPREMENT DIT

SECTION I

DEPENSES DE L'ETAT
SUR RESSOURCES AFFECTEES

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêtés royaux des 18 avril 1967 et 29 juin 1967) :	60	01	A
01. Opérations courantes.	(66)		
02. Opérations de capital.	(67)		
Totaux.			
Fonds de solidarité nationale :	60	03	A
01. Opérations courantes.	(72)		
02. Opérations de capital.	(73)		
Totaux.			

60	04	A	Fonds voor Industriële Vernieuwing :					Fonds de Rénovation industrielle :	60	04	A
(75)			01. Lopende verrichtingen	—	250,0	250,0	—	01. Opérations courantes.	(75)		
(76)			02. Kapitaalverrichtingen	—	4 500,0	4 500,0	—	02. Opérations de capital.	(76)		
			Totalen	—	4 750,0	4 750,0	—	Totaux.			
			Totalen voor hoofdstuk I	65,0	12 502,1	12 490,2	76,9	Totaux pour le chapitre I.			

HOOFDSTUK III

FONDSSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

66	01	A	Fonds bestemd tot dekking van de werkingskosten van het Nationaal Comité voor Planning en Controle van de Staalnijverheid	—	38,8	38,8	—
(22)							
66	02	A	Fonds voor bevoorradingszekerheid inzake petroleum en petroleumprodukten :				
(26)			01. Lopende verrichtingen	—	1 000,0	1 000,0	—
(27)			02. Kapitaalverrichtingen	—	1 000,0	1 000,0	—
			Totalen	—	2 000,0	2 000,0	—
66	03	A	Fonds tot hulpverlening aan de steenkolen nijverheid overeenkomstig § 26 der Overgangsbepalingen gevoegd bij het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal (<i>pro memorie</i>)	—	—	—	—
(28)							
66	04	C	Speciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen	—	1,5	1,5	—
(31)							
66	05	A	Speciaal fonds bestemd tot dekking van alle hande werkingskosten van het Centrum voor Informatieverwerking. — Dienst Studiën en Documentatie	39,9	223,1	263,0	—
(34)							

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

			Fonds destiné à couvrir les frais de fonctionnement du Comité national de planification et de contrôle de la sidérurgie.	66	01	A
				(22)		
			Fonds de sécurité d'approvisionnement en pétrole et produits pétroliers :	66	02	A
			01. Opérations courantes.	(26)		
			02. Opérations de capital.	(27)		
			Totaux.			
			Fonds d'aide à l'industrie charbonnière en conformité avec le § 26 des Conventions transitoires annexées au Traité instituant la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier (<i>pour mémoire</i>).	66	03	A
				(28)		
			Fonds spécial destiné au paiement des rémunérations et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des institutions d'intérêt public soumises aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux.	66	04	C
				(31)		
			Fonds spécial destiné à couvrir les frais de fonctionnement généralement quelconques du Centre de Traitement de l'Information. — Service des Etudes et de la Documentation.	66	05	A
				(34)		

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

(In miljoenen franken)

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs)

Artikel	Littera	Wijze van beschikking	TEKSTEN	Saldo op 1 januari 1981 — Solde au 1 ^{er} janvier 1981	Ontvangsten van het jaar — Recettes de l'année	Uitgaven van het jaar — Dépenses de l'année	Saldo op 31 december 1981 — Solde au 31 décembre 1981	LIBELLES	Article	Littera	Mode de disposition
66	07	A	Fonds bestemd tot dekking van de uitgaven voortvloeiend uit de uitvoering van het nationaal programma voor heroriëntering en rationeel gebruik van energie :					Fonds destiné à couvrir les dépenses résultant de l'exécution du programme national de réorientation et d'utilisation rationnelle des énergies :	66	07	A
	(41)		01. Lopende verrichtingen	—	100,0	100,0	—	01. Opérations courantes.		(41)	
	(42)		02. Kapitaalverrichtingen	—	900,0	900,0	—	02. Opérations de capital.		(42)	
			Totalen	—	1 000,0	1 000,0	—	Totaux.			
67	01	B	Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen (pro memorie)	—	—	—	—	Fondations, donations, legs et prix (pour mémoire).	67	01	B
	(31)									(31)	
			Totalen voor hoofdstuk III	39,9	3 263,4	3 303,3	—	Totaux pour le chapitre III.			
			Totalen voor sectie I	104,9	15 765,5	15 793,5	76,9	Totaux pour la section I.			
			Totalen voor sector I. — Eigenlijk Departement	104,9	15 765,5	15 793,5	76,9	Totaux pour le secteur I. — Département proprement dit.			
SECTOR II											
WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK											
SECTIE I											
STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN MET SPECIALE BESTEMMING											
HOOFDSTUK I											
FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN											
60	02	A	Deelnemingsfonds van België aan de Europese Gemeenschap voor Kernenergie « Euratom » (wet van 2 december 1957) (pro memorie)	—	—	—	—	Fonds de participation de la Belgique à la Communauté Européenne de l'Energie Atomique « Euratom » (loi du 2 décembre 1957) (pour mémoire).	60	02	A
	(68)									(68)	
			Totalen voor hoofdstuk I	—	—	—	—	Totaux pour le chapitre I.			

HOOFDSTUK III

FONDSEN GESTIJFD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

66	10 (49)	A	Fonds bestemd tot het toekennen van subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek	10,3	1 026,5	1 036,8	—
66	11 (52)	A	Sommen ter beschikking van de Minister van Economische Zaken gesteld door voorafneming op de opbrengsten van de door de Nationale Stichting voor de Financiering van het Wetenschappelijk Onderzoek uitgeschreven lening (koninklijke besluiten van 3 februari 1960 en 11 mei 1965) met het oog op de toekenning van subsidies voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek	57,8	—	57,8	—
66	12 (55)	A	Sommen ter beschikking van de Minister van Economische Zaken gesteld door voorafneming op de opbrengsten van de door de Nationale Stichting voor de Financiering van het Wetenschappelijk Onderzoek uitgeschreven lening (koninklijke besluiten van 3 februari 1960 en 11 mei 1965) met het oog op de studies en werkzaamheden in verband met de beproefde reactoren	3,6	—	3,6	—
Totalen voor hoofdstuk III				71,7	1 026,5	1 098,2	—
Totalen voor sectie I				71,7	1 026,5	1 098,2	—
Totalen voor sector II. — Wetenschappelijk onderzoek				71,7	1 026,5	1 098,2	—
TOTALEN VOOR TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE				176,6	16 792,0	16 891,7	76,9

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

Fonds destiné à l'octroi de subventions et d'avances récupérables pour la fabrication de prototypes et pour les recherches de technologie avancée.	66	10 (49)	A
Sommes mises à la disposition du Ministre des Affaires économiques par prélèvement sur le produit de l'emprunt émis par la Fondation nationale pour le Financement de la Recherche scientifique (arrêtés royaux des 3 février 1960 et 11 mai 1965) en vue de l'octroi des subventions pour la fabrication de prototypes et pour des recherches de technologie avancée.	66	11 (52)	A
Sommes mises à la disposition du Ministre des Affaires économiques par prélèvement sur le produit de l'emprunt émis par la Fondation nationale pour le Financement de la Recherche scientifique (arrêtés royaux des 3 février 1960 et 11 mai 1965) en vue des études et travaux relatifs aux réacteurs éprouvés.	66	12 (55)	A
Totaux pour le chapitre III.			
Totaux pour la section I.			
Totaux pour le secteur II. — Recherche scientifique.			
TOTAUX POUR LE TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.			

TITEL VII

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT

Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten « REFRIBEL »

TITRE VII

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC

Régie des Services frigorifiques de l'Etat belge « REFRIBEL »

4. ONTVANGSTEN

(In duizendtallen franken — En milliers de francs)

4. RECETTES

Art.	TEKSTEN	1981 per artikel — par article	1980 vermoedelijke — présumées	1979 gedane — effectuées	LIBELLES	Art.
HOOFDSTUK 41					CHAPITRE 41	
411.03	Opbrengst van koel- en vriesexploitatie	117 300	139 300	127 610	Produit de l'exploitation frigorifique	411.03
05	Bijzondere prestaties	300	400	91	Prestations spéciales	05
06	Opbrengst van verhuringen	1 000	1 400	1 405	Produit de locations	06
08	Terugvordering verzekeringen	4 000	5 250	6 021	Récupération assurances	08
09	Terugvordering van kosten	400	550	558	Récupération de frais	09
10	Belasting toegevoegde waarde	30 000	26 250	26 960	Taxe sur la valeur ajoutée	10
413.01	Interesten op beleggingen	1 500	1 500	564	Intérêts sur placements	413.01
414.03	Kortingen 'en verscheidene	6 000	5 000	5 606	Ristournes et divers	414.03
Totalen voor hoofdstuk 41		160 500	179 650	168 815	Totaux pour le chapitre 41.	
HOOFDSTUK 42					CHAPITRE 42	
420.02	Opbrengst van de beschikbare gelden der reserve van de Sociale Dienst	150	150	113	Produit des capitaux de la réserve du Service social.	420.02
Totalen voor hoofdstuk 42		150	150	113	Totaux pour le chapitre 42.	
HOOFDSTUK 43					CHAPITRE 43	
430.03	Gebouwen, terreinen, machines en ver- scheidene materialen	5 000	5 000	45	Bâtiments, terrains, machines et maté- riels divers.	430.03
Totalen voor hoofdstuk 43		5 000	5 000	45	Totaux pour le chapitre 43.	
HOOFDSTUK 44					CHAPITRE 44	
442.01	Lening op lange termijn	25 000	25 000	58 544	Emprunt à long terme	442.01
02	Lening op korte termijn	25 000	25 000	—	Emprunt à court terme	02
03	Toelagen of terugvorderbare voorschot- ten	—	7 700	—	Subventions ou avances récupérables	03
04	Overdracht terugvorderbaar voorschot 1979	191 700	190 000	—	Report avance récupérable 1979	04
444.02	Terugvordering van beleggingen	—	—	—	Réalisation de placements	444.02
Totalen voor hoofdstuk 44		241 700	247 700	58 544	Totaux pour le chapitre 44.	
HOOFDSTUK 45					CHAPITRE 45	
450.01	Tussenkost van de Staat in de pen- sioenen van het personeel	500	500	13	Intervention de l'Etat dans les pensions du personnel.	450.01
02	Tussenkost EOGFL	16 500	14 500	13 753	Intervention FEOGA	02
Totalen voor hoofdstuk 45		17 000	15 000	13 766	Totaux pour le chapitre 45.	
Totalen voor de eigen ontvangsten		424 350	447 500	241 283	Totaux pour les recettes propres.	

4. ONTVANGSTEN

(In duizendtallen franken — En milliers de francs)

4. RECETTES

Art.	TEKSTEN	1981 per artikel — par article	1980 vermoedelijke — présumées	1979 gedane — effectuées	LIBELLES	Art.
HOOFDSTUK 49				CHAPITRE 49		
<i>Ontvangsten voor orde</i>				<i>Recettes pour ordre</i>		
490.01	Ontvangsten voor rekening van derden	3 000	3 000	1 106	Recettes pour compte de tiers . . .	490.01
03	Liggende gelden	100	100	—	Fonds en souffrance	03
Totalen voor hoofdstuk 49		3 100	3 100	1 106	Totaux pour le chapitre 49.	
TOTALEN VOOR DE ONTVANGSTEN		427 450	450 600	242 389	TOTAUX POUR LES RECETTES.	

5. UITGAVEN

(In duizendtallen franken — En milliers de francs)

5. DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1981 per artikel par article	1980 voorziene prévues	1979 werkelijke réelles	LIBELLES	Art.
HOOFDSTUK 51				CHAPITRE 51		
Bezoldiging van het kaderpersoneel :				Rémunération du personnel de cadre :		
511.01	in statutair rechtsverband	68 018	67 609	59 161	statutaire	511.01
02	onder contract	12 744	11 910	3 272	sous contrat	02
03	1. Lasten van pensioenen	4 745	7 335	4 615	1. Charges de pensions	03
03	2. Vervroegde pensioenen (vooruit- zicht)	2 994	—	—	2. Pensions anticipées (prévisions)	03
04	Sociale lasten voortspuitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaan- deel	6 403	6 470	4 443	Charges sociales dérivant de la législa- tion sociale. — Part patronale.	04
05	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patro- nale tussenkomst	—	—	—	Charges sociales extra-légales. — Inter- vention patronale.	05
06	Sociale dienst	972	880	852	Service social	06
07	Beroepsvorming	56	51	—	Formation professionnelle	07
08	Vergoedingen die werkelijke lasten dek- ken	167	153	114	Indemnités couvrant des charges réelles	08
10	Forfaitaire erelonen	111	102	—	Honoraires forfaitaires	10
512.03	Controle-organen van de Staat	321	300	175	Organes de contrôle de l'Etat	512.03
04	Vergoeding aan de leden van de Raad van Advies	223	208	183	Indemnités aux membres du Comité consultatif.	04
513.01	Representatie	535	489	352	Représentation	513.01
02	Verplaatsingen	3 103	2 836	2 127	Déplacements	02
Totalen voor hoofdstuk 51		100 392	98 343	75 294	Totaux pour le chapitre 51.	
HOOFDSTUK 52				CHAPITRE 52		
				Loyers des locaux et charges complé- 521.01 mentaires.		
521.01	Huur van lokalen en bijkomende lasten	5 436	5 080	3 592	Entretien et réparation des locaux	03
03	Onderhoud en herstel van lokalen	1 776	1 623	1 308	Entretien et réparation du matériel et du mobilier.	04
04	Onderhoud en herstel van materieel en meubilair	1 669	1 560	1 428	Assurances	05
05	Verzekeringen	6 345	6 730	5 261	Entretien et réparation des installations frigorifiques et électriques.	07
07	Onderhoud en herstel van koel- en elektrische installaties	1 391	1 271	665	Achat, entretien et réparation d'équipe- ment de travail.	08
08	Aankoop, onderhoud en herstel van arbeidsuitrusting	1 156	1 056	405	Divers	09
09	Verscheidene	471	430	374	Entretien et réparation des véhicules automobiles, propriété de l'orga- nisme.	14
14	Onderhoud en herstel van autovoertui- gen, eigendom van het organisme	289	264	201		
522.01	Allerhande bureaunkosten (bureaubeno- digdheden — frankeerkosten — tele- foon en telegraaf — dokumenta- tie (dagbladen en tijdschriften) — diverse bijdragen — drinkgeld en nieuwjaarsfooien — klein bureau- materieel — bank en PCR-kosten — verscheidene)	2 675	2 445	1 957	Frais de bureau généralement quel- conques (fournitures de bureau — affranchissement du courrier — télé- phone et télégraphe — documenta- tion (journaux et périodiques) — cotisations diverses — pourboires et étrennes — petit matériel de bureau — frais de banque et de CCP — divers).	522.01
523.01	Allerhande kosten van publiciteit en propaganda	182	166	121	Frais généralement quelconques de pu- blicité et de propagande.	523.01
524.01	Onkosten betreffende geschillen	578	528	416	Frais relatifs aux litiges	524.01
525.01	Lasten van leningen	13 000	8 590	11 372	Service des emprunts	525.01

5. UITGAVEN

(In duizendtallen franken — En milliers de francs)

5. DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1981 per artikel — par article	1980 voorzien — prévues	1979 werkelijke — réelles	LIBELLES	Art.
526.01	Bewerkingskosten	24 500	22 396	16 792	Frais de manutention	526.01
02	Aansluitingskosten	59	54	16	Frais de raccordement	02
03	Vervoerkosten	59	54	17	Frais de transport	03
527.01	Roerende voorheffing, onroerende voorheffing, mogelijke bedrijfsvoor- heffing en belasting op de vennoot- schappen	—	—	—	Précompte immobilier, précompte mobilier, éventuellement précompte professionnel et impôt sur les sociétés.	527.01
528.01	Belasting op de toegevoegde waarde .	30 000	25 673	26 277	Taxe sur la valeur ajoutée	528.01
Totalen voor hoofdstuk 52		89 586	77 920	70 202	Totaux pour le chapitre 52.	
HOOFDSTUK 53				CHAPITRE 53		
531.01	Brandstoffen	2 333	2 680	2 030	Combustibles	531.01
02	Elektrische energie	23 369	21 360	16 385	Energie électrique	02
03	Water	685	626	380	Eau	03
04	Gas	235	340	204	Gaz	04
05	Olie, brandstof, enz. voor het gebruik van autovoertuigen, eigendom van de instelling	342	313	263	Huile, essence, etc. pour l'utilisation de véhicules automobiles, propriété de l'organisme.	05
06	Verscheidene bevoorradings	1 156	1 056	656	Approvisionnements divers	06
07	Ammoniak of andere koelvloeistoffen	3 510	3 208	283	Ammoniaque ou autres liquides réfrigé- rants.	07
534.02	Vereffening van oninbare schuldvorde- ringen	116	458	57	Apurement des créances irrécouvrables	534.02
Totalen voor hoofdstuk 53		31 746	30 041	20 258	Totaux pour le chapitre 53.	
HOOFDSTUK 55				CHAPITRE 55		
552.01	Gebouwen	100 000	145 000	45 144	Immeubles	552.01
03	Koel- en elektrische uitrusting . . .	50 000	50 000	24 561	Équipement frigorifique et électrique .	03
04	Materieel	24 000	20 000	8 475	Matériel	04
05	Autovoertuigen	1 000	978	399	Véhicules automobiles	05
07	Bibliotheek	20	20	—	Bibliothèque	07
10	Kosten van eerste aanleg	17 000	10 000	939	Frais de premier établissement . . .	10
Totalen voor hoofdstuk 55		192 020	225 998	79 518	Totaux pour le chapitre 55.	
HOOFDSTUK 56				CHAPITRE 56		
560.01	Afschrijvingen van leningen	10 000	7 979	8 202	Amortissements d'emprunts	560.01
02	Terugbetaling terugvorderbare voor- schotten	—	—	—	Remboursement avances récupérables .	02
Totalen voor hoofdstuk 56		10 000	7 979	8 202	Totaux pour le chapitre 56.	
HOOFDSTUK 57				CHAPITRE 57		
570.02	Storting aan het personeel	—	—	—	Versement au personnel	570.02
Totalen voor hoofdstuk 57		—	—	—	Totaux pour le chapitre 57.	
Totalen voor de eigen uitgaven . . .		423 744	440 281	253 474	Totaux pour les dépenses propres.	

5. UITGAVEN.

(In duizendtallen franken — En milliers de francs)

5. DEPENSES.

Art.	TEKSTEN	1981 per artikel — par article	1980 voorziene — prévues	1979 werkelijke — réelles	LIBELLES	Art.
HOOFDSTUK 59				CHAPITRE 59		
<i>Uitgaven voor orde</i>				<i>Dépenses pour ordre</i>		
590.01	Terugbetaling aan derden	3 000	3 000	1 080	Remboursement aux tiers	590.01
03	Aanwending van liggende gelden . .	100	100	—	Affectation des fonds en souffrance .	03
Totalen voor hoofdstuk 59		3 100	3 100	1 080	Totaux pour le chapitre 59.	
TOTALEN VOOR DE UITGAVEN		426 844	443 381	254 554	TOTAUX POUR LES DEPENSES.	

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van
9 april 1981.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,

G. MATHOT.

*De Vice-Eerste Minister
en Minister van Economische Zaken,*

W. CLAES.

De Minister van Financiën,

R. VANDEPUTTE.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 9 avril 1981.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

G. MATHOT.

*Le Vice-Premier Ministre
et Ministre des Affaires économiques,*

W. CLAES.

Le Ministre des Finances,

R. VANDEPUTTE.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

SECTIE 01

KABINETUITGAVEN
VAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN
MINISTER VAN ECONOMISCHE ZAKEN

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

ART. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken.*(In miljoenen franken) — (En millions de francs)
1981 1980 1979

Economische classificatie :

111 Eigenlijk loon	1,8	1,8	1,7	1,7	111 Salaire proprement dit.
------------------------------	-----	-----	-----	-----	-----------------------------

ART. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.*(In miljoenen franken) — (En millions de francs)
1981 1980 1979

Economische classificatie :

111 Eigenlijk loon F	45 074 562	44 389 051	38 918 241	20 158 948	111 Salaire proprement dit.
--------------------------------	------------	------------	------------	------------	-----------------------------

waarvan :

— inhouding maatschappelijke zekerheid

4 605 006	4 534 785	3 975 887	2 059 438	— retenue sécurité sociale.
-----------	-----------	-----------	-----------	-----------------------------

Samenstelling :

Baremabezoldigingen	11 306 921	11 661 129	10 366 118	5 369 463	Traitements barémiques.
Haard- en standplaatsoelagen	34 344	100 587	88 290	45 732	Allocations de foyer et de résidence.
Terugbetaling aan verscheidene openbare diensten van de wedden van gedetacheerde personeelsleden	10 368 482	11 331 118	9 942 247	5 149 905	Remboursement à divers services publics de traitements d'agents détachés.
Verhoging index	23 364 815	21 296 217	18 521 586	9 593 848	Majoration index.
Totaal . . . F	45 074 562	44 389 051	38 918 241	20 158 948	Totaux.

112 Directe toelagen F	23 364 735	20 457 022	17 937 810	9 291 461	112 Allocations directes.
----------------------------------	------------	------------	------------	-----------	---------------------------

Samenstelling :

Verlofgeld	1 810 873	1 828 135	1 603 716	830 696	Pécule de vacances.
Kinderbijslagen	597 915	643 558	564 397	292 347	Allocations familiales.

PROGRAMME JUSTIFICATIF

TITRE I

DEPENSES COURANTES

SECTION 01

DEPENSES DE CABINET
DU VICE-PREMIER MINISTRE ET
MINISTRE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

ART. 11.01. — *Traitement et frais de représentation du Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques.*

(En millions de francs)	1979	
Vastl. - Eng. — Ordonn.		Classification économique :

111 Salaire proprement dit.

ART. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.*

(En millions de francs)	1979	
Vastl. - Eng. — Ordonn.		Classification économique :

111 Salaire proprement dit.

dont :

— retenue sécurité sociale.

Décomposition :

Baremabezoldigingen	11 306 921	11 661 129	10 366 118	5 369 463	Traitements barémiques.
Haard- en standplaatsoelagen	34 344	100 587	88 290	45 732	Allocations de foyer et de résidence.
Terugbetaling aan verscheidene openbare diensten van de wedden van gedetacheerde personeelsleden	10 368 482	11 331 118	9 942 247	5 149 905	Remboursement à divers services publics de traitements d'agents détachés.
Verhoging index	23 364 815	21 296 217	18 521 586	9 593 848	Majoration index.
Totaal . . . F	45 074 562	44 389 051	38 918 241	20 158 948	Totaux.

112 Directe toelagen F	23 364 735	20 457 022	17 937 810	9 291 461	112 Allocations directes.
----------------------------------	------------	------------	------------	-----------	---------------------------

Décomposition :

Verlofgeld	1 810 873	1 828 135	1 603 716	830 696	Pécule de vacances.
Kinderbijslagen	597 915	643 558	564 397	292 347	Allocations familiales.

	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng.	— Ordonn.	
Kabinetstoelage F	5 741 245	4 931 669	4 327 345	2 241 487	Allocation de Cabinet.
Eindejaarstoelage	1 640 015	1 649 423	1 447 304	749 677	Allocation de fin d'année.
Overwerk	206 272	222 657	195 373	101 199	Prestations supplémentaires.
Toelage wegens ontslag	2 827 531	2 953 142	2 591 529	1 342 365	Allocation de départ.
Verhoging index	10 540 884	8 228 438	7 208 146	3 733 690	Majoration index.
Totalen . . F	23 364 735	20 457 022	17 937 810	9 291 461	Totaux.

113 Werkgeversbijdragen :

113 Contributions patronales :

— aan sociale zekerheid . . . F	5 556 381	3 753 927	3 294 266	1 706 369	— à la sécurité sociale.
Algemene totalen . . F	73 995 678	68 600 000	60 150 317	31 156 778	Totaux généraux.
Afgerond op . . F	74 000 000	68 600 000	60 200 000	31 100 000	Arrondi à

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

Ce crédit se décompose comme suit :

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

GRAAD OF RUBRIEK GRADE OU RUBRIQUE	Toelage geldende als wedde — Allocation tenant lieu de traitement	Kabinetstoelage — Allocation de Cabinet
2 Kabinetschefs. — <i>Chefs de Cabinet</i>	—	250
4 Adjunct-Kabinetschefs. — <i>Chefs de Cabinet adjoints</i>	674	285
4 Attachés. — <i>Attachés</i>	952	100
8 Adviseurs. — <i>Conseillers</i>	1 168	510
2 Opdrachthouders (rang van Adjunct-Kabinetschef). — <i>Chargés de mission (rang de chef de Cabinet adjoint)</i>	—	190
105 Administratief en dienstpersoneel van het Kabinet (waarvan 4 telefonisten). — <i>Personnel administratif et de service du Cabinet (dont 4 téléphonistes)</i>	8 512	4 406
Totalen. — Totaux . . .	11 306	5 741
Terrugbetaling aan verscheidene openbare diensten van de wedden van gedetacheerde personeelsleden. — <i>Remboursement à divers services publics de traitements d'agents détachés</i>	10 368	—
Bijdrage van de Staat-werkgever. — <i>Cotisation de l'Etat-employeur</i>	5 556	—
Haard- en standplaatsstoelagen. — <i>Allocations de foyer et de résidence</i>	34	—
Kinderbijslagen. — <i>Allocations familiales</i>	601	—
Verhoging index. — <i>Majoration index</i>	27 234	6 672
Overwerk. — <i>Prestations supplémentaires</i>	—	206
Verlofgeld. — <i>Pécule de vacances</i>	1 810	—
Eindejaarstoelage. — <i>Allocation de fin d'année</i>	1 640	—
Toelage wegens ontslag. — <i>Allocation de départ</i>	2 827	—
Totalen. — Totaux . . .	61 376	12 619
	73 995	
Afgerond op. — Arrondi à . . .	74 000	

Effectief van het Kabinet van de Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken.

Effectif du Cabinet du Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques.

Bezette betrekkingen — Emplois occupés	Sector van oorsprong. — Secteur d'origine				Totaal — Total
	Ministeries — Ministères	Andere openbare diensten — Autres services publics	Onderwijs — Enseignement	Private sector — Secteur privé	
	1981	1981	1981	1981	
Kabinetschef. — <i>Chef de Cabinet</i>	2	—	—	—	2
Adjunct-Kabinetschef. — <i>Chef de Cabinet adjoint</i>	3	1	—	—	4
Adviseur. — <i>Conseiller</i>	3	2	1	2	8
Opdrachthouder (1). — <i>Chargé de mission (1)</i>	1	1	—	—	2
Attaché. — <i>Attaché</i>	—	2	—	2	4
Kabinetssecretaris. — <i>Secrétaire de Cabinet</i>	—	—	—	—	—
Privé-secretaris. — <i>Secrétaire particulier</i>	—	—	—	—	—
Bedienden. — <i>Personnel de bureau</i>	40	24	6	21	91
Autobestuurders en kamerwachters. — <i>Chauffeurs d'autos et huissiers</i>	5	—	—	—	5
Telefonisten, werklieden, schoonmaaksters en conciërge. — <i>Téléphonistes, ouvriers, nettoyeuses et concierge</i>	2	4	—	3	9
Totalen. — Totaux	56	34	7	28	125

(1) Met rang van Adjunct-Kabinetschef.

(1) Avec rang de Chef de Cabinet adjoint

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.06. — *Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

§ 2. Achat de biens non durables et de services

ART. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)
1981 1980 1979

Economische classificatie :

Vastl. - Eng. — Ordonn.

Classification économique :

122 Huur van gebouwen en gronden 8,8 8,4

122 Location de bâtiments et terrains.

1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van het bestuur der Gebouwen of door het Departement, overeenkomstig de wets- of reglements-bepalingen F —

1. Biens immobiliers en gestion propre, loués à l'intervention de l'administration des Bâtiments ou par le Département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires F —

2. Onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur verzekert, met uitsluiting van de opslag van 1,5 pct. 8 682 749

2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5 p.c. 8 682 749

3. Opslag van 1,5 pct. op de onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur verzekert 117 251

3. Majoration de 1,5 p.c. des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location 117 251

4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen. —

4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments —

Totaal . . . F 8 800 000

Total . . . F 8 800 000

ART. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*| ART. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		(En millions de francs)		<i>Classification économique :</i>
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
121 Algemene werkingskosten	20,7	18,9 (0,1)	18,5	14,1	121 Dépenses générales de fonctionnement.
<i>Onderverdeling van het krediet :</i>		<i>Décomposition du crédit :</i>			
<i>Aaard van de uitgave</i>	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)		(En milliers de francs)		<i>Nature de la dépense</i>
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
1. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot het Kabinet behorende personen	2 409	2 152	2 165	1 650	1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet.
2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen (CBB). — Andere verbruiksuitgaven.	1 302	1 216	1 168	890	2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides (OCF). — Autres dépenses de consommation.
b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel (CBB)	3 035	2 830	2 712	2 066	b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel (OCF).
3. a) Frankering van brieven	452	423	407	311	3. a) Affranchissement de correspondance.
b) Telegrammen, telefoon	329	308 (100)	296	226	b) Télégrammes, téléphone.
c) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen	1 114	1 042	1 002	764	c) Acquisition d'ouvrages, publications et journaux.
d) Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerk, inbindingen (CBB). — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties	4 807	4 393	4 320	3 293	d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures (OCF). — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques.
e) Vervoer	1 371	1 282	1 223	932	e) Transports.
f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (CBB)	3 394	3 029	2 990	2 278	f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (OCF).
4. Huur van mechanografische installaties (CBB)	—	—	—	—	4. Location d'installations mécanographiques (OCF).
5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen)	2 487	2 225	2 217	1 690	5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).
Totalen	20 700	18 900 (100)	18 500	14 100	Totaux.

SECTIE 12

KABINETUITGAVEN VAN DE STAATSSECRETARIS
VOOR STREEKECONOMIE (FRANS)

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

ART. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris*
(pro memorie).(In miljoenen franken) — (En millions de francs)
1981 1980 1979

Economische classificatie :

111 Eigenlijk loon — —

Vastl. - Eng. — Ordonn.

0,4 0,4

Classification économique :

111 Salaire proprement dit.

ART. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het*
Kabinet (pro memorie).(In miljoenen franken) — (En millions de francs)
1981 1980 1979

— —

Vastl. - Eng. — Ordonn.

10,4 14,5

Economische classificatie :

111 Eigenlijk loon F — —

Vastl. - Eng. — Ordonn.

6 858 843 9 545 892

Classification économique :

111 Salaire proprement dit.

waarvan :

dont :

— inhouding maatschappelijke zeker-
heid — —

700 703 975 213

— retenue sécurité sociale.

Samenstelling :

Baremabezoldigingen — —

933 351 1 299 004

Décomposition :

Traitements barémiques.

Haard- en standplaatstoelagen — —

10 416 14 497

Allocations de foyer et de résidence.

Terugbetaling aan verscheidene openbare
diensten van de wedden van gedeta-
cheerde personeelsleden — —

2 687 539 3 740 420

Remboursement à divers services publics de
traitements d'agents détachés.

Verhoging index — —

3 227 537 4 491 971

Majoration index.

Totalen . . F — —

6 858 843 9 545 892

Totaux.

112 Directe toelagen F — —

3 231 026 4 496 827

112 Allocations directes.

Samenstelling :

Verlofgeld — —

243 744 339 235

Décomposition :

Pécule de vacances.

Kinderbijslagen — —

52 280 72 762

Allocations familiales.

Kabinetstoelage — —

583 854 812 587

Allocation de Cabinet.

Eindejaarstoelage — —

235 164 327 293

Allocation de fin d'année.

Overwerk — —

54 500 75 851

Prestations supplémentaires

Toelage wegens ontslag — —

769 328 1 070 723

Allocation de départ

Verhoging index — —

1 292 156 1 798 376

Majoration index

Totalen . . F — —

3 231 026 4 496 827

Totaux.

113 Wergeversbijdragen :

113 Contributions patronales :

— aan sociale zekerheid . . . F — —

309 791 431 157

— à la sécurité sociale.

Algemene totalen . . F — —

10 399 660 14 473 876

Totaux généraux.

Afgerond op . . F — —

10 400 000 14 500 000

Arrondi à

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART 12.06. — Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen (pro memorie).

	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)	
	1981	1980
<i>Economische classificatie :</i>	—	—
122 Huur van gebouwen en gronden . . .	—	—

Huurkosten en belastingen van de gebouwen betrokken door de diensten van het Kabinet.

1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het Departement, overeenkomstig de wets- of reglementsbepalingen F	—
2. Onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur verzekert, met uitsluiting van de opslag van 1,5 pct.	—
3. Opslag van 1,5 pct. op de onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur verzekert	—
4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen	—
Totaal . . . F	—

ART 12.07. — Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (pro memorie).

	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)	
	1981	1980
<i>Economische classificatie :</i>	—	—
121 Algemene werkingskosten	—	—

ART 12.19. — Werkingskosten van het Kabinet (pro memorie).

	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)	
	1981	1980
<i>Economische classificatie :</i>	—	—
121 Algemene werkingskosten	—	—

Onderverdeling van het krediet :

	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)	
	1981	1980
<i>Aaard van de uitgave</i>	—	—
1. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot het Kabinet behorende personen	—	—
2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen (CBB). — Andere verbruiksuitgaven.	—	—

§ 2. Achat de biens non durables et de services

ART 12.06. — Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments (pour mémoire).

	(En millions de francs)	
	1979	
<i>Vastl. - Eng. — Ordonn.</i>	—	—
122 Location de bâtiments et terrains.	0,1	0,1

Loyers et impositions des immeubles occupés par les services du Cabinet.

1. Biens immobiliers en gestion propre, loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le Département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires F	—
2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5 p.c.	—
3. Majoration de 1,5 p.c. des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location	—
4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments	—
Total . . . F	—

ART 12.07. — Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (pour mémoire).

	(En millions de francs)	
	1979	
<i>Vastl. - Eng. — Ordonn.</i>	—	—
121 Dépenses générales de fonctionnement.	—	—

ART 12.19. — Frais de fonctionnement du Cabinet (pour mémoire).

	(En millions de francs)	
	1979	
<i>Vastl. - Eng. — Ordonn.</i>	—	—
121 Dépenses générales de fonctionnement.	3,9	4,4

Décomposition du crédit :

	(En milliers de francs)	
	1979	
<i>Vastl. - Eng. — Ordonn.</i>	—	—
1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet.	—	—
2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides (OCF). — Autres dépenses de consommation.	1 450	1 662

Aard van de uitgave	1981	1980	1979		Nature de la dépense
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel (CBB)	—	—	402	461	b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel (OCF).
3. a) Frankering van brieven	—	—	230	263	3. a) Affranchissement de correspondance.
b) Telegrammen, telefoon	—	—	411	471	b) Télégrammes, téléphone.
c) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen	—	—	70	80	c) Acquisition d'ouvrages, publications et journaux.
d) Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerk, inbindingen (CBB). — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties	—	—	404	463	d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures (OCF). — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques.
e) Vervoer	—	—	265	304	e) Transports.
f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (CBB)	—	—	250	286	f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (OCF).
4. Huur van mechanografische installaties (CBB)	—	—	—	—	4. Location d'installations mécanographiques (OCF).
5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen)	—	—	418	479	5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).
Totaal	—	—	3 900	4 469	Totaux.

SECTIE 13

KABINETUITGAVEN VAN DE STAATSSECRETARIS
VOOR ECONOMISCHE EN SOCIALE ZAKEN

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

ART. 11.01. — Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris (pro memorie).

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

Economische classificatie :	1981	1980	1979	
			Vastl. - Eng.	Ordonn.
111 Eigenlijk loon	—	—	0,4	0,3

ART. 11.02. — Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet (pro memorie).

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

	1981	1980	1979	
			Vastl. - Eng.	Ordonn.
	—	—	14,0	15,3

SECTION 13

DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT
AUX AFFAIRES ECONOMIQUES ET SOCIALES

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

ART. 11.01. — Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat (pour mémoire).

(En millions de francs)

Classification économique :	1979
	Vastl. - Eng. — Ordonn.
111 Salaire proprement dit.	0,3

ART. 11.02. — Traitements et indemnités du personnel du Cabinet (pour mémoire).

(En millions de francs)

	1979
	Vastl. - Eng. — Ordonn.
	15,3

Economische classificatie :	1981	1980	1979		Classification économique :
			Vastl. - Eng. —	Ordonn.	
111 Eigenlijk loon F	—	—	8 399 427	9 150 959	111 Salaire proprement dit.
waarvan :					dont :
— inhouding maatschappelijke zekerheid	—	—	1 039 126	1 132 101	— retenue sécurité sociale.
<i>Samenstelling :</i>					<i>Décomposition :</i>
Baremabezoldigingen	—	—	1 673 537	1 823 276	Traitements barémiques.
Haard- en standplaatstoelagen	—	—	14 814	16 139	Allocations de foyer et de résidence.
Terugbetaling aan verscheidene openbare diensten van de wedden van gedetacheerde personeelsleden	—	—	2 764 925	3 012 315	Remboursement à divers services publics de traitements d'agents détachés.
Verhoging index	—	—	3 946 151	4 299 229	Majoration index.
Totalen . . . F	—	—	8 399 427	9 150 959	Totaux.
112 Directe toelagen F	—	—	5 101 008	5 557 418	112 Allocations directes.
<i>Samenstelling :</i>					<i>Décomposition :</i>
Verlofgeld	—	—	306 994	334 463	Pécule de vacances.
Kinderbijslagen	—	—	141 889	154 584	Allocations familiales.
Kabinetstoelage	—	—	726 000	790 958	Allocation de Cabinet.
Eindejaarstoelage	—	—	291 077	317 122	Allocation de fin d'année.
Overwerk	—	—	51 700	56 326	Prestations supplémentaires.
Toelage wegens ontslag	—	—	1 454 968	1 585 150	Allocation de départ.
Verhoging index	—	—	2 128 380	2 318 815	Majoration index.
Totalen . . . F	—	—	5 101 008	5 557 418	Totaux.
113 Wergeversbijdragen :					113 Contributions patronales :
— aan sociale zekerheid	—	—	499 088	543 744	— à la sécurité sociale.
Algemene totalen . . . F	—	—	13 999 523	15 252 121	Totaux généraux.
Afgerond op . . . F	—	—	14 000 000	15 300 000	Arrondi à

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.06. — Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen (pro memorie).

§ 2. Achat de biens non durables et de services

ART. 12.06. — Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments (pour mémoire).

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)
1981 1980 1979

Economische classificatie :	1981	1980	1979		Classification économique :
			Vastl. - Eng. —	Ordonn.	
122 Huur van gebouwen en gronden . .	—	—	3,8	10,9	122 Location de bâtiments et terrains.
Huurkosten en belastingen van de gebouwen betrokken door de Diensten van het Kabinet.					Loyers et impositions des immeubles occupés par les services du Cabinet.
1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het Departement, overeenkomstig de wets- of reglementsbepalingen F	—	—			1. Biens immobiliers en gestion propre, loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le Département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires F

2. Onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur verzekert, met uitsluiting van de opslag van 1,5 pct.	—	2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5 p.c.	—
3. Opslag van 1,5 pct. op de onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur verzekert	—	3. Majoration de 1,5 p.c. des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location	—
4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen	—	4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments	—
Totaal . . . F	—	Total . . . F	—
ART. 12.07. — <i>Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (pro memorie).</i>		ART. 12.07. — <i>Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (pour mémoire).</i>	

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		Vastl. - Eng. — Ordonn.	Classification économique :
	1981	1980	1979	
121 Algemene werkingskosten	—	—	—	121 Dépenses générales de fonctionnement.

ART. 12.19. — <i>Werkingskosten van het Kabinet</i> (pro memorie).			ART. 12.19. — <i>Frais de fonctionnement du Cabinet</i> (pour mémoire).		
	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)				
	1981	1980	1979		
<i>Economische classificatie :</i>			Vastl. - Eng.	— Ordonn.	<i>Classification économique :</i>
	—	—	—	—	
121 Algemene werkingskosten	—	—	2,6	3,1	121 Dépenses générales de fonctionnement.
		(0,3)			

Onderverdeling van het krediet :

Décomposition du crédit :

Aard van de uitgave	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)		Vastl. - Eng. — Ordonn.	Nature de la dépense
	1981	1980	1979	
1. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot het Kabinet behorende personen	—	—	—	1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet.
2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen (CBB). — Andere verbruiksuitgaven.	—	—	639	2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides (OCF). — Autres dépenses de consommation.
b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel (CBB)	—	—	46	b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel (OCF).
3. a) Frankering van brieven	—	—	110	3. a) Affranchissement de correspondance.
b) Telegrammen, telefoon	—	—	240	b) Télégrammes, téléphone.
		(300)		
c) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen	—	—	100	c) Acquisition d'ouvrages, publications et journaux.
d) Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerk, inbindingen (CBB). — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties	—	—	489	d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures (OCF). — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques.
e) Vervoer	—	—	190	e) Transports.
f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (CBB)	—	—	248	f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (OCF).
			294	

Aard van de uitgave	1981	1980	1979		Nature de la dépense
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
4. Huur van mechanografische installaties (CBB)	—	—	—	—	4. Location d'installations mécanographiques (OCF).
5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen)	—	—	538	639	5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).
Totaal . . .	—	— (300)	2 600	3 088	Totaux.

SECTIE 31

EIGENLIJK DEPARTEMENT

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersonneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersonneel in dienst door werkongeval getroffen, alsook de premies voor groepsverzekering ten voordele van de personeelsleden van het Planbureau (Bureau voor economische programmatie) die niet onder de toepassing vallen van het statuut van het Rijkspersoneel).*

11.03.01.A. Hoofdbestuur.

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

1981	1980	1979	
		Vastl. - Eng.	Ordonn.
—	—	—	—
1 971,0	1 773,1	1 794,3	1 672,5

De onderverdeling per bestuur en/of per dienst wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

Economische classificatie :	1981		1980	
	—	—	—	—
111 Eigenlijk loon	F 1 706 647 913	1 545 711 001	1 564 905 790	1 458 714 503

waarvan :

— afhouding weduwen en wezen . .	86 873 940	90 466 834	79 450 655	74 059 297
— werknemersbijdrage sociale zekerheid : tijdelijke personeelsleden .	11 322 798	11 144 600	10 746 943	10 017 677
— werknemersbijdrage sociale zekerheid : vaste personeelsleden . .	24 056 194	22 219 690	22 000 367	20 507 468

Samenstelling :

Barema bezoldigingen	F 684 722 801	666 482 938	694 329 978	647 214 176
--------------------------------	---------------	-------------	-------------	-------------

SECTION 31

DEPARTEMENT PROPREMENT DIT

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service, ainsi que les primes pour assurance groupe en faveur du personnel du Bureau du Plan (Bureau de programmation économique) non régi par le statut des agents de l'Etat).*

11.03.01.A. Administration centrale.

La subdivision par administration et/ou par service est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

Classification économique :	1981		1980	
	—	—	—	—
111 Salaire proprement dit.	1 564 905 790	1 458 714 503	1 564 905 790	1 458 714 503

dont :

— retenue veuves et orphelins.	—	—	—	—
— retenue sécurité sociale : agents temporaires.	—	—	—	—
— retenue sécurité sociale : agents définitifs.	—	—	—	—

Décomposition :

Traitements barémiques.	694 329 978	647 214 176	694 329 978	647 214 176
-------------------------	-------------	-------------	-------------	-------------

	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng.	— Ordonn.	
Aanpassing van de wedden volgens verhoging van de weddeschalen op 1 juli 1974 F	—	—	—	—	Ajustement des traitements suivant augmentation des barèmes au 1 ^{er} juillet 1974.
Bevorderingen in graad en weddeverhogingen	28 533 151	26 932 465	27 089 374	25 251 144	Promotions de grade et augmentations barémiques.
Aanwervingen binnen de perken van de kaders	28 363 650	12 890 165	38 797 917	36 165 170	Recrutements dans la limite des cadres.
Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen	—	—	—	—	Création de services ou d'emplois nouveaux.
Aanvulling binnen de perken van de personeelsformaties. — Vervanging . . .	—	23 797 228	—	—	Recrutement dans les limites des cadres. — Remplacements.
Ter beschikking gesteld personeel . . .	209 550	199 697	278 454	259 558	Agents en disponibilité.
Verhoging indexcijfer	801 694 765	673 484 958	672 658 466	627 013 248	Majoration index.
Toelagen voor de uitoefening van hogere functies en van speciale functies . .	13 532 019	12 004 806	11 451 716	10 674 626	Allocations pour exercice de fonctions supérieures et fonctions spéciales.
Display-vergoeding	2 106 000	2 006 975	—	—	Indemnité « Display ».
Haard- en standplaatsvergoedingen . .	12 951 478	12 723 455	12 958 420	12 079 088	Allocations de foyer et de résidence.
Verhoging indexcijfer	30 896 670	24 655 232	34 054 396	31 743 535	Majoration index.
Terugbetaling RVA (werklozen) . . .	72 000 000	62 896 667	59 195 908	55 178 996	Remboursement Onem (chômeurs).
Stage der jongeren	31 637 829	27 636 415	14 091 161	13 134 962	Stage des jeunes.
Totaal F	1 706 647 913	1 545 711 001	1 564 905 790	1 458 714 503	Totaux.
112 Directe toelagen F	194 650 313	167 785 325	163 638 318	152 534 157	112 Allocations directes.
<i>Samenstelling :</i>					<i>Décomposition :</i>
Eindejaarstoelage	60 752 219	52 474 769	50 663 206	47 225 304	Allocation de fin d'année.
Verlofgeld	80 831 961	70 520 505	68 668 614	64 008 904	Pécule de vacances.
Kinderbijslagen	51 086 133	43 074 687	42 428 208	39 549 116	Allocations familiales.
Geboortetoelagen	1 360 000	1 143 576	1 290 390	1 202 826	Allocations de naissance.
Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis kosten	620 000	571 788	587 900	548 007	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.
Vergoedingen voor arbeidsongevallen . .	—	—	—	—	Indemnités pour accidents du travail.
Totaal F	194 650 313	167 785 325	163 638 318	152 534 157	Totaux.
113 Werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid :					113 Contributions patronales à la sécurité sociale :
— tijdelijk personeel F	18 139 549	14 687 631	19 874 119	18 525 502	— personnel temporaire.
— vast personeel	51 565 806	44 942 706	45 835 660	42 725 346	— personnel définitif.
Algemene totalen F	1 971 003 581	1 773 126 663	1 794 253 887	1 672 499 508	Totaux généraux.
Afgerond op F	1 971 000 000	1 773 100 000	1 794 300 000	1 672 500 000	Arrondi à.

11.03.01.B. Buitendiensten.

11.03.01.B. Services extérieurs.

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979	
1981	1980	Vastl. - Eng.	— Ordonn.
—	—	—	—
263,0	251,8	258,3	240,8

De onderverdeling per bestuur en/of per dienst wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

La subdivision par administration et/ou par service est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

Economische classificatie :		1981	1980	1979		Classification économique :
				Vastl. - Eng.	— Ordonn.	
111 Eigenlijk loon F		223 645 457	215 241 991	223 784 153	208 598 620	111 Salaire proprement dit.
waarvan :						dont :
— afhouding kas weduwen en wezen .		12 398 260	11 261 224	11 406 100	10 632 105	— retenue caisse des veuves et orphelins.
— werknemersbijdrage sociale zekerheid : tijdelijke bedienden . . .		2 222 905	2 105 621	2 523 131	2 351 916	— retenue sécurité sociale : agents temporaires.
— werknemersbijdrage sociale zekerheid : vaste bedienden		3 433 236	3 101 502	3 158 474	2 944 146	— retenue sécurité sociale : agents définitifs.
Samenstelling :						Décomposition :
Baremabezoldigingen F		102 461 584	107 007 093	112 449 237	104 818 664	Traitements barémiques.
Aanpassing van de wedden volgens verhoging van de weddeschalen op 1 juli 1974		—	—	—	—	Ajustement des traitements suivant augmentation des barèmes au 1 ^{er} juillet 1974.
Bevorderingen in graad en weddeverhogingen		2 809 571	2 379 669	3 496 888	3 259 596	Promotions de grade et augmentations barémiques.
Aanwervingen binnen de perken van de personeelsformaties		739 350	1 189 971	1 481 358	1 380 836	Recrutements dans la limite des cadres.
Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen		—	—	—	—	Création de services ou d'emplois nouveaux.
Verminderings wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen		—	—	—	—	Réductions pour départs et mises à la pension.
Verhoging indexcijfer		114 565 553	101 973 863	103 864 608	96 816 570	Majoration index.
Toelagen voor de uitoefening van hogere functies		1 084 142	1 001 653	890 086	829 687	Allocations pour fonctions supérieures.
Haard- en standplaatstoelagen		391 034	398 512	432 314	402 977	Allocations de foyer et de résidence.
Terugbetaling RVA (werklozen)		1 594 223	1 291 230	1 169 662	1 090 290	Remboursement Onem (chômeurs).
Totalen F		223 645 457	215 241 991	223 784 153	208 598 620	Totaux.
112 Directe toelagen F		29 001 099	27 146 380	24 517 843	22 854 110	112 Allocations directes.
Samenstelling :						Décomposition :
Eindejaarstoelage		7 700 170	6 717 334	6 251 255	5 827 057	Allocation de fin d'année.
Verlofgeld		9 609 732	9 306 641	7 762 312	7 235 577	Pécule de vacances.
Kinderbijslagen		11 356 197	10 803 127	10 170 467	9 480 320	Allocations familiales.
Geboortetoelagen		215 000	204 910	214 236	199 697	Allocations de naissance.
Vergoedingen voor arbeidsongevallen . .		—	—	—	—	Indemnités pour accidents du travail.
Premies aan afgevaardigden-werklieden .		—	—	—	—	Primes aux délégués-ouvriers.
Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten		120 000	114 368	119 573	111 459	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.
Totalen F		29 001 099	27 146 380	24 517 843	22 854 110	Totaux.
113 Werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid :						113 Contributions patronales à la sécurité sociale :
— tijdelijk personeel F		3 200 498	3 039 249	3 463 813	3 228 763	— personnel temporaire.
— vast personeel		7 152 701	6 366 299	6 580 304	6 133 778	— personnel définitif.
Algemene totalen F		262 999 755	251 793 919	258 346 113	240 815 271	Totaux généraux.
Afgerond op F		263 000 000	251 800 000	258 300 000	240 800 000	Arrondi à

11.03.04. Commissie tot Regeling der Prijzen.

11.03.04. Commission pour la Régulation des Prix.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979	Vastl. - Eng. — Ordonn.	
110 Lonen en sociale lasten	7,4	7,0	6,8	6,5	110 Salaires et charges sociales.

Krediet bestemd voor de bezoldiging van het personeel voorzien bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 3 juni 1969 houdende inrichting van een Commissie tot Regeling der Prijzen.

Crédit destiné à la rémunération du personnel prévu à l'article 3 de l'arrêté royal du 3 juin 1969 instituant une Commission pour la Régulation des Prix.

ART. 11.04. — Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.

ART. 11.04. — Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979	Vastl. - Eng. — Ordonn.	
111 Eigenlijk loon	10,5	9,7	9,2	6,3	111 Salaire proprement dit.
115 Loon in natura	0,2	0,2	0,2	0,2	115 Salaire en nature.
Totaal	10,7	9,9	9,4	6,5	Totaux.

11.04.01. Hoofdbestuur.

11.04.01. Administration centrale.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979	Vastl. - Eng. — Ordonn.	
111 Eigenlijk loon	10,0	9,1	8,7	5,8	111 Salaire proprement dit.

Het aangevraagd krediet is onderverdeeld als volgt :

Le crédit sollicité se décompose comme suit :

A. Forfaitaire vergoedingen voor ondergrondse bezoeken toegekend aan de ingenieurs van het Mijncorps die afhangen van het Hoofdbestuur F	180 000
B. Vergoeding aan de secretaris van de Hogere Raad voor de Statistiek (ministerieel besluit van 15 december 1950).	50 000
C. Vergoedingen toegekend voor bijkomende prestaties. .	9 767 000
Totaal . . . F	9 997 000

A. Allocations forfaitaires pour visites souterraines attribuées aux ingénieurs du Corps des Mines attachés à l'Administration centrale F	180 000
B. Indemnité au secrétaire du Conseil supérieur de la Statistique (arrêté ministériel du 15 décembre 1950) . .	50 000
C. Indemnités accordées pour prestations supplémentaires.	9 767 000
Total . . . F	9 997 000

11.04.02. Buitendiensten.

11.04.02. Services extérieurs.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979	Vastl. - Eng. — Ordonn.	
111 Eigenlijk loon	0,5	0,6	0,5	0,5	111 Salaire proprement dit.
115 Loon in natura	0,2	0,2	0,2	0,2	115 Salaire en nature.
Totaal	0,7	0,8	0,7	0,7	Totaux.

Dit krediet is als volgt onderverdeeld :

Ce crédit se justifie comme suit :

Forfaitaire vergoedingen voor ondergrondse bezoeken en vergoeding per ondergronds bezoek toegekend aan de ingenieurs van het Mijncorps, aan de mijnconducteurs, aan de mijnmeters en aan de technische mijnbeambten F	284 000
Kostprijs van de kosteloze kolenleveringen aan de afgevaardigden bij het Mijntoezicht	180 000

Allocations forfaitaires pour visites souterraines et allocation par visite souterraine attribuées aux ingénieurs du Corps des Mines, aux conducteurs des mines, aux géomètres des mines et aux agents techniques des mines F	284 000
Coût des fournitures gratuites de charbon aux délégués à l'Inspection des Mines	180 000

Vergoedingen toegekend aan het controlepersoneel van de Economische Algemene Inspectie voor nacht- en avondprestaties en voor onverwachte onderzoeken . . . F	239 000
Bijkomende prestaties voor algemeen bestuur	—
Totaal . . . F	703 000

ART. 11.05. — *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen.*

(Het krediet van dit artikel zal mogen gebruikt worden onder de vorm van toelagen aan de VZW « Sociale Dienst van het Ministerie van Economische Zaken » tot dekking van de uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.)

Indemnités attribuées au personnel de contrôle de l'Inspection générale économique pour prestations de nuit et de soirée et pour des enquêtes inattendues F	239 000
Prestations supplémentaires d'administration générale . . .	—
Total . . . F	703 000

ART. 11.05. — *Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux.*

(Le crédit du présent article pourra être utilisé sous forme de subvention à l'ASBL « Service social du Ministère des Affaires économiques » en couverture des dépenses à caractère social.)

	(In miljoenen franken)	1981	1980
<i>Economische classificatie :</i>			
115 Loon in natura	8,4	7,4	

	(En millions de francs)	1979	
<i>Classification économique :</i>			
Vastl. - Eng. — Ordonn.	6,7	6,6	115 Salaire en nature.

Dit artikel wordt als volgt gerechtvaardigd :

I. Uitgaven van sociale aard.

a) Individuele tegemoetkomingen :

1. A. Niet terugvorderbare : vergoedingen voor buitengewone toestanden, overvoedingsvergoedingen, hulp aan toekomstige moeders, vakantiekoloniën voor zwakke kinderen van het personeel van het Departement en openluchtrustkuren, enz. . . F

787 000

B. Andere tegemoetkomingen :

- Manifestaties van sociale aard en allerlei onkosten 861 000
- Juridische raadplegingen 81 000

2. Terugvorderbare : kas voor sociale leningen : verhoging van het bedrijfskapitaal —

- b) Tegemoetkomingen ten bate van sportieve en culturele verenigingen, enz. 220 000

- c) Tegemoetkomingen ten voordele van spijshuizen, eetzaal, enz. : werkingskosten 2 865 000

F 4 814 000

II. Uitgaven van medico-sociale aard.

- Tegemoetkoming ten voordele van medische kabinetten : werkingskosten : medische kabinetten en interdepartementaal radiografisch centrum van de sociale diensten F

3 586 000

Totaal . . . F 8 400 000

ART. 11.10. — *Terugbetaling aan de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw van de bezoldiging van zekere zijner beambten, gedetacheerd bij het Departement, alsmede van de erbijhorende lasten.*

Ce crédit se justifie comme suit :

I. Dépenses à caractère social.

a) Interventions individuelles :

1. A. Fonds perdus : indemnités pour situations exceptionnelles, indemnités dites de suralimentation, aides aux futures mères, colonies de vacances pour enfants débiles du personnel du Département et cures de repos au grand air, etc. . . F

787 000

B. Autres interventions :

- Manifestations à caractère social et frais divers 861 000
- Consultations juridiques 81 000

2. Récupérables : caisse de prêts : majoration du fonds de roulement —

- b) Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels, etc. 220 000

- c) Interventions en faveur des restaurants, mess, etc. : dépenses de fonctionnement 2 865 000

F 4 814 000

II. Dépenses de caractère médico-social.

- Intervention en faveur des cabinets médicaux : frais de fonctionnement : cabinets médicaux et centre radiographique interdépartemental des services sociaux . . . F

3 586 000

Total . . . F 8 400 000

ART. 11.10. — *Remboursement à l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture de la rémunération de certains de ses agents détachés au Département, ainsi que des charges y afférentes.*

	(In miljoenen franken)	1981	1980
<i>Economische classificatie :</i>			
111 Eigenlijk loon	0,3	1,1	
112 Directe toelagen	—	0,1	
113 Werkgeversbijdragen : aan sociale verzekeringen	0,1	0,1	
Totaal	0,4	1,3	

	(En millions de francs)	1979	
<i>Classification économique :</i>			
Vastl. - Eng. — Ordonn.	1,1	0,9	111 Salaire proprement dit.
	0,1	0,1	112 Allocations directes.
	0,1	0,1	113 Contributions patronales : aux assurances sociales.
Totaux.	1,3	1,1	

Bedrag der wedde en van de bijhorende lasten van een beambte van de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw, ter beschikking gesteld van het Departement om er een speciale opdracht te vervullen.

ART. 11.11. — Ten laste nemen door de Staat van de personeelsuitgaven van het Planbureau.

	(In miljoenen franken)	
	1981	1980
<i>Economische classificatie :</i>	—	—
110 Lonen en sociale lasten	148,9	137,8

Bezoldigingen van de leden, het administratief en het meesterspersoneel van het Planbureau.

(Koninklijk besluit van 24 mei 1971 houdende statuut, organisatie en werkingsmodaliteiten van het Planbureau, inzonderheid het artikel 11 en koninklijk besluit van 9 juni 1971 houdende statuut van het personeel van het Planbureau).

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.01. — Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (1).

	(In miljoenen franken)	
	1981	1980
<i>Economische classificatie :</i>	—	—
121 Algemene werkingskosten	30,0	26,2

Het aangevraagd krediet is onderverdeeld als volgt :

A. Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen die zetelen in de commissies, raden, enz.	F	6 344 000
B. Erelonen van advocaten. Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken		4 200 000
C. Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden		10 109 000
D. Vergoedingen aan de land- en tuinbouwkorrespondenten		1 770 000
E. Vergoedingen aan niet tot de Administratie behorende personen die medewerken aan het opstellen van de statistieken over de binnenscheepvaart		1 040 000
F. Bezoldigingen aan ter beschikking van het Departement gestelde personeelsleden van de Regie T.T.		6 537 000
Aangevraagd krediet	F	30 000 000

ART. 12.02. — Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. Leveringen van goederen en diensten : bureaukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het Departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven.

	(In miljoenen franken)	
	1981	1980
<i>Economische classificatie :</i>	—	—
121 Algemene werkingskosten	245,4	227,2 (0,9)

Coût du traitement et des charges y afférentes d'un agent de l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture, mis à la disposition du Département, pour y accomplir une mission spéciale.

ART. 11.11. — Prise en charge par l'Etat des dépenses de personnel du Bureau du Plan.

	(En millions de francs)	
	1979	
<i>Vastl. - Eng. — Ordonn.</i>	—	—
110 Salaires et charges sociales.	135,3	135,6

Rémunérations des membres, du personnel administratif et de maîtrise du Bureau du Plan.

(Arrêté royal du 24 mai 1971 portant statut du Bureau du Plan en déterminant l'organisation et les modalités de fonctionnement, notamment l'article 11, et arrêté royal du 9 juin 1971 portant statut du personnel du Bureau du Plan).

§ 2. Achat de biens non durables et de services

ART. 12.01. — Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (1).

	(En millions de francs)	
	1979	
<i>Vastl. - Eng. — Ordonn.</i>	—	—
121 Dépenses générales de fonctionnement.	27,3	15,6

Le crédit sollicité se décompose comme suit :

A. Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat et siégeant dans les commissions, conseils, etc.	F	6 344 000
B. Honoraires des avocats. Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales		4 200 000
C. Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers		10 109 000
D. Indemnités aux correspondants agricoles et horticoles.		1 770 000
E. Indemnités aux personnes étrangères à l'Administration collaborant à l'établissement des statistiques sur la navigation intérieure		1 040 000
F. Rémunérations aux agents de la Régie T.T. mis à la disposition du Département		6 537 000
Crédit sollicité	F	30 000 000

ART. 12.02. — Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du Département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration.

	(En millions de francs)	
	1979	
<i>Vastl. - Eng. — Ordonn.</i>	—	—
121 Dépenses générales de fonctionnement.	223,6	195,6

(1) Zie ook het artikel 7 in de wettekst.

(1) Voir également l'article 7 du texte de la loi.

Dit krediet is onderverdeeld als volgt :

Ce crédit se décompose comme suit :

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Administraties of diensten — Administrations ou services	Water — Eau	Andere verbruiks- uitgaven — Autres dépenses de consom- mation	Onderhoud van lokalen, meubilair, materieel en machines	Onderhoudsprodukten — Produits d'entretien		Bureau- kosten — Frais de bureau	Vervoer — Transports	Belastingen, vergoe- dingen en andere administra- tieve uitgaven — Impôts, redevances et autres dépenses administra- tives	Publikaties van het Departement — Publications du Département	Kledij CBB — Habillement OCF	Beroeps- opleiding — Formation profession- nelle	Totalen — Totaux
			Entretien de locaux, mobilier, matériel et machines	CBB — OCF	Kleine uitgaven — Petites dépenses							
Algemene diensten, EAI, Mijnwe- zen. — Services généraux, IGE, Mines	2 208	—	69 248	1 087	—	94 815	3 131	—	—	1 213	144	171 846
Nijverheid. — Industrie	—	—	—	—	—	132	—	100	—	—	—	232
Commissariaat voor Atoomenergie. — Commissariat pour l'Energie atomique	—	—	—	—	—	—	—	27	—	—	—	27
Nationaal Instituut voor de Statis- tiek. — Institut national de Statistique	—	—	5 744	147	—	19 931	—	147	14 531	—	982	41 482
Handel. — Commerce	—	—	200	—	—	9 742	100	26	581	—	75	10 724
Economische Algemene Inspectie. — Inspection générale économi- que	—	—	—	—	—	691	—	—	—	175	—	866
Bedrijfsorganisatie. — Organisation professionnelle	—	—	—	—	—	44	—	2	219	—	—	265
Mijnwezen. — Mines	—	—	—	—	—	—	—	—	100	60	—	160
Energie. — Energie	—	—	—	—	—	463	—	25	10	27	—	525
Economische Akkoorden. — Ac- cords économiques	—	—	—	—	—	80	—	—	—	—	—	80
Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen. — Office cen- tral des Contingents et Licences	—	—	—	—	—	3 818	—	—	—	—	—	3 818
Studien en documentatie. — Etudes et documentation	—	—	182	—	—	10 519	—	23	3 385	—	—	14 109
Maten en gewichten. — Poids et mesures	—	—	431	—	—	835	—	—	—	—	—	1 266
Totalen. — Totaux	2 208	—	75 805	1 234	—	141 070	3 231	350	18 826	1 475	1 201	245 400

Bureaunkosten

Frais de bureau

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Administraties of diensten — Administrations ou services	Frankering van brieven — Affranchisse- ment de correspon- dance	Telegrammen en telefoon — Télégrammes et téléphones	Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen — Acquisition d'ouvrages, de publications et de journaux	Materieel, bureaubenodigd- heden, papier, drukwerk, inbindingen — Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures		Huur van roerende goederen met uitsluiting van de mecanografische installaties — Location de bien meubles à l'exclusion d'installations mécanographiques	
				CBB — OCF	Kleine uitgaven — Petites dépenses	CBB — OCF	Andere — Autres

Algemene diensten, EAI, Mijnwezen. — Services gé- néraux, IGE, Mines	22 813	29 863	4 180	25 076	10 813	—	2 070
Nijverheid. — Industrie	—	—	—	80	52	—	—

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Administraties of diensten — Administrations ou services	Frankering van brieven — Affranchisse- ment de correspon- dance	Telegrammen en telefoon — Télégrammes et téléphones	Aanschaffen van werken, publicaties en dagbladen — Acquisition d'ouvrages, de publications et de journaux	Materieel, bureaubenodigd- heden, papier, drukwerk, inbindingen — Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures		Huur van roerende goederen met uitsluiting van de meganografische installaties — Location de bien meubles à l'exclusion d'installations mécanographiques	
				CBB — OCF	Kleine uitgaven — Petites dépenses	CBB — OCF	Andere — Autres
Nationaal Instituut voor Statistiek. — <i>Institut national de Statistique</i>	5 106	—	—	9 818	5 007	—	—
Handel. — <i>Commerce</i>	336	—	157	8 864	185	—	200
Economische Algemene Inspectie. — <i>Inspection générale économique</i>	—	—	—	691	—	—	—
Bedrijfsorganisatie. — <i>Organisation professionnelle</i>	—	—	44	—	—	—	—
Energie. — <i>Energie</i>	—	—	120	118	—	—	225
Economische akkoorden. — <i>Accords économiques</i>	—	—	—	80	—	—	—
Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen. — <i>Office central des Contingents et Licences</i>	—	—	—	3 818	—	—	—
Studiën en documentatie. — <i>Etudes et documentation</i>	—	—	8 605	320	231	—	1 363
Maten en gewichten. — <i>Poids et mesures</i>	200	—	—	—	635	—	—
Totalen. — Totaux	28 455	29 863	13 106	48 865	16 923	—	3 858

ART. 12.03. — Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen.

ART. 12.03. — Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon.

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

1981 1980 1979

Economische classificatie :

Vastl. - Eng. — Ordonn.

Classification économique :

121 Algemene werkingskosten 40,2 40,2 37,0 35,5 121 Dépenses générales de fonctionnement.

Dit krediet is onderverdeeld als volgt :

Ce crédit se décompose comme suit :

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Administraties of diensten — Administrations ou services	Stookolie — Mazout	Gas — Gaz	Benzine — Essence	Elektriciteit — Electricité	Kolen — Charbon	Totalen — Totaux
--	--------------------------	-----------------	-------------------------	-----------------------------------	-----------------------	------------------------

Algemene diensten, EAI, Mijnwezen. — *Services généraux, IGE, Mines* 11 585 3 571 3 755 21 289 — 40 200

Energiebalans

Bilan énergétique

	1981	1980 Aangepast — Ajusté	1980 Oorspronkelijk — Initial	1979 Verwezenlijkingen — Réalizations
Stookolie/l. — <i>Mazout/l.</i>	969 490	969 490	969 490	1 257 150
EP. — <i>PU</i>	11,95	10,02	9,80	8,50
Kredieten. — <i>Crédits</i>	11 585 000	9 714 000	9 501 000	10 685 780
Gas/m ³ . — <i>Gaz/m³</i>	737 778	737 778	737 778	653 270
EP. — <i>PU</i>	4,84	4,6	4,5	4,5
Kredieten. — <i>Crédits</i>	3 571 000	3 395 000	3 320 000	2 939 714

	1981	1980 Aangepast — Ajusté	1980 Oorspronkelijk — Initial	1979 Verwezenlijkingen — Réalizations
Elektriciteit/kWh. — <i>Electri-</i> <i>cité/kWh</i>	5 946 648	6 461 143	6 461 143	6 350 926
EP. — <i>PU</i>	3,58	3,58	3,5	3,0
Kredieten. — <i>Crédits</i>	21 289 000	23 122 000	22 614 000	19 052 777
Benzine/l. — <i>Essence/l</i>	156 458	168 894	197 718	141 686
EP. — <i>PU</i>	24,00	23,50	24,10	19,80
Kredieten. — <i>Crédits</i>	3 755 000	3 969 000	4 765 000	2 805 379
Totalen kredieten en verwezenlijkingen. — <i>Totaux crédits et réalisations</i>	40 200 000	40 200 000	40 200 000	35 483 650

ART. 12.04. — *Huur van mechanografische installaties.*(In miljoenen franken) — (En millions de francs)
1981 1980 1979*Economische classificatie :*

Vastl. - Eng. — Ordonn.

Classification économique :

121 Algemene werkingskosten	140,5	136,5
Huur van mechanografisch materieel bestemd voor de verschillende diensten van het Departement :		
Nationaal Instituut voor de Statistiek	F 129 000 000	
CDCV	6 688 000	
Algemene diensten	4 492 000	
Handel	317 000	
Totaal	F 140 497 000	

121 Dépenses générales de fonctionnement.	164,7	129,6
Location de matériel mécanographique destiné à divers services du Département :		
Institut national de Statistique	F 129 000 000	
OCCL	6 688 000	
Services généraux	4 492 000	
Commerce	317 000	
Total	F 140 497 000	

ART. 12.05. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdragen van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*(In miljoenen franken) — (En millions de francs)
1981 1980 1979*Economische classificatie :*

Vastl. - Eng. — Ordonn.

Classification économique :

121 Algemene werkingskosten	101,9	97,0
Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :		
12.05.01. Hoofdbestuur.		

121 Dépenses générales de fonctionnement.	89,8	77,4
Ce crédit se décompose comme suit :		
12.05.01. Administration centrale.		

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)
1981 1980 1979*Economische classificatie :*

Vastl. - Eng. — Ordonn.

Classification économique :

121 Algemene werkingskosten	38,5	36,6
Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :		
A. Abonnementen, vervoerbewijzen en andere vervoerkosten	F 4 419 000	
B. Kilometervergoedingen	11 838 000	
C. Reis- en verblijfskosten	7 766 000	
D. Opdrachten in het buitenland	8 108 000	
E. Sociale abonnementen	6 183 000	
F. Andere uitgaven	186 000	
Totaal	F 38 500 000	

121 Dépenses générales de fonctionnement.	44,7	38,6
Ce crédit se décompose comme suit :		
A. Abonnements, titres de transport et autres frais de transport	F 4 419 000	
B. Indemnités kilométriques	11 838 000	
C. Frais de route et de séjour	7 766 000	
D. Missions à l'étranger	8 108 000	
E. Abonnements sociaux	6 183 000	
F. Autres dépenses	186 000	
Total	F 38 500 000	

12.05.02. Buitendiensten.

12.05.02. Services extérieurs.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		Classification économique :
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
121 Algemene werkingskosten	63,4	60,4	45,1	38,8	121 Dépenses générales de fonctionnement.

Het aangevraagd krediet is als volgt onderverdeeld :

Le crédit sollicité se décompose comme suit :

A. Abonnementen, vervoerbewijzen en andere vervoer- kosten	F	19 361 000	A. Abonnements, titres de transport et autres frais de transport	F	19 361 000
B. Kilometervergoedingen		16 090 000	B. Indemnités kilométriques		16 090 000
C. Reis- en verblijfkosten		25 928 000	C. Frais de route et de séjour		25 928 000
D. Opdrachten in het buitenland		907 000	D. Missions à l'étranger		907 000
E Sociale abonnementen		497 000	E. Abonnements sociaux		497 000
F Andere uitgaven		617 000	F. Autres dépenses		617 000
Totaal	F	63 400 000	Total	F	63 400 000

ART. 12.06. — Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.

ART. 12.06. — Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		Classification économique :
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
122 Huur van gebouwen en gronden	219,0	208,6	193,1	191,7	122 Location de bâtiments et terrains.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

Ce crédit se décompose comme suit :

1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het Departement, overeenkomstig de wets- of reglementsbepalingen	F	—	1. Biens immobiliers en gestion propre, loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le Département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires	F	—
2. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen, met uitsluiting van de opslag van 1,5 pct		212 208 305	2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5 pct.		212 208 305
3. Opslag van 1,5 pct. op de onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen		3 183 125	3. Majoration de 1,5 p.c. des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location		3 183 125
4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen		3 608 570	4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments		3 608 570
Totaal	F	219 000 000	Total	F	219 000 000

ART. 12.07. — Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).

ART. 12.07. — Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		Classification économique :
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
121 Algemene werkingskosten	10,9	10,4 (0,5)	13,2	2,9	121 Dépenses générales de fonctionnement.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

Voorziening en beheer :

Inrichting van lokalen (beschot en brandveiligheid)	F	1 800 000
Herstelling elektrische installaties en gebouwen		3 200 000
Verhuizing van diensten		900 000
NIS :		
Inrichting van de lokalen		1 500 000
Verhuizingskosten		1 000 000
Omvorming van de luchtregeling		2 500 000
Totaal	F	10 900 000

Ce crédit se décompose comme suit :

Intendance et gestion :

Aménagement de locaux (cloisonnement et sécurité incendie)	F	1 800 000
Remise en état d'installations électriques et d'immeubles		3 200 000
Déménagement de services		900 000
INS :		
Aménagement des locaux		1 500 000
Frais de déménagement		1 000 000
Transformation du conditionnement d'air		2 500 000
Total	F	10 900 000

ART. 12.20. — *Allerhande werkingskosten van het Centrum voor Informatieverwerking.*

(Het op dit artikel uitgetrokken krediet mag worden overgeschreven naar het « Speciaal Fonds bestemd tot dekking van allerhande werkingskosten van het Centrum voor Informatieverwerking — Dienst Studiën en Documentatie », ingeschreven op artikel 66.05.A van de Afzonderlijke Sectie — Titel IV.)

ART. 12.20. — *Frais généralement quelconques de fonctionnement du Centre de Traitement de l'Information.*

(Le crédit inscrit au présent article peut être transféré au « Fonds spécial destiné à couvrir les frais de fonctionnement généralement quelconques du Centre de Traitement de l'Information — Service des Etudes et de la Documentation », inscrit à l'article 66.05.A de la Section particulière — Titre IV.)

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		Classification économique :
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
121 Algemene werkingskosten	183,1	140,3	226,9	244,6	121 Dépenses générales de fonctionnement.
123 Specifieke aankopen	—	—	—	—	123 Achats spécifiques.
Totalen	183,1	140,3	226,9	244,6	Totaux.

ART. 12.21. — *Lopende uitgaven met betrekking tot de studiën en onderzoeken van economische, sociale en nationale aard in het kader van de politiek tot bevordering van de economische expansie en de oprichting van nieuwe nijverheden en tot bestrijding van de economische en sociale moeilijkheden in sommige streken.*ART. 12.21. — *Dépenses courantes relatives aux études et enquêtes d'ordre économique, social et d'objet national dans le cadre de la politique pour favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles et pour combattre les difficultés économiques et sociales de certaines régions.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		Classification économique :
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
123 Specifieke aankopen	4,0	4,0 (0,1)	4,7	4,7	123 Achats spécifiques.

ART. 12.22. — *Economische manifestaties (koninklijk besluit van 9 april 1962) zowel in België als in het buitenland (deelnemingen, verschillende tegemoetkomingen, aankoop of huur van materieel). — Verspreiding in België van technieken en methoden tot verhoging van de verkoop van Belgische produkten. — Hulp aan de kunstambachten en -industrieën. — Verschillende uitgaven van alle aard.*ART. 12.22. — *Manifestations économiques (arrêté royal du 9 avril 1962) tant en Belgique qu'à l'étranger (participations, interventions diverses, achat ou location de matériel). — Diffusion en Belgique de techniques et de méthodes propres à augmenter la vente de produits belges. — Aide à l'artisanat et à l'industrie d'art. — Diverses dépenses de toute nature.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		Classification économique :
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
123 Specifieke aankopen	15,0	23,9 (0,1)	9,2	5,6	123 Achats spécifiques.

Dit krediet wordt als volgt verantwoord :

Manifestaties in België	F	800 000
Manifestaties in het buitenland :		
— Propaganda-acties die de promotie van de industriële sector beogen		2 200 000
— Deelneming aan « Belgium To Day » door het inrichten in de Verenigde Staten van een tentoonstelling « Het wetenschappelijk onderzoek en de speerpuntsectoren in België »		12 000 000
Totaal	F	15 000 000

ART. 12.23. — *Uitgaven genoodzaakt door de uitvoering van de politiek tot aanmoediging van de private buitenlandse investeringen in België.*(In miljoenen franken) — (En millions de francs)
1981 1980 1979

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen 2,1 2,0

Buitenlandse investeringen :

Deelnemingskosten aan tentoonstellingen en manifestaties met aantrekkingskracht op de buitenlandse investeerder F 2 000 000

Nijverheidscompensatie :

Bevordering van de participatie van de nationale nijverheid in de verkoop van materieel waarvan de vervaardiging werd aangemoedigd door het Departement 100 000

Totaal F 2 100 000

ART. 12.24. — *Receptiekosten in het raam van het economisch beleid van het Departement.*(In miljoenen franken) — (En millions de francs)
1981 1980 1979

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen 0,6 0,6

ART. 12.25. — *Herinrichting van het Centrum voor Informatieverwerking (pro memorie).*(In miljoenen franken) — (En millions de francs)
1981 1980 1979

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten — —

ART. 12.26. — *Allerhande uitgaven in verband met het testen van sommige elektrische machines, apparaten en leidingen op hun veiligheidswaarborgen (met inbegrip van het installatiematerieel en de te testen objecten).*(In miljoenen franken) — (En millions de francs)
1981 1980 1979

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten 13,5 14,9

Ce crédit se justifie comme suit :

Manifestations en Belgique	F	800 000
Manifestations à l'étranger :		
— Actions de propagande visant la promotion du secteur industriel		2 200 000
— Participation à « Belgium To Day » par l'organisation d'une exposition « La recherche scientifique et les secteurs de pointe en Belgique » aux Etats-Unis		12 000 000
Total	F	15 000 000

ART. 12.23. — *Dépenses nécessitées par l'exécution de la politique d'encouragement des investissements privés étrangers en Belgique.*(En millions de francs)
1979

Vastl. - Eng. — Ordonn.

Classification économique :

1,9 2,3 123 Achats spécifiques.

Investissements étrangers :

Frais de participation aux expositions et aux manifestations à effet attractif sur l'investisseur étranger F 2 000 000

Compensations industrielles :

Promotion de la participation de l'industrie nationale à la vente de matériel dont la construction a été encouragée par le Département 100 000

Total F 2 100 000

ART. 12.24. — *Frais de réception dans le cadre de la politique économique du Département.*(En millions de francs)
1979

Vastl. - Eng. — Ordonn.

Classification économique :

0,6 0,6 123 Achats spécifiques.

ART. 12.25. — *Réinstallation du Centre de Traitement de l'Information (pour mémoire).*(En millions de francs)
1979

Vastl. - Eng. — Ordonn.

Classification économique :

— — 121 Dépenses générales de fonctionnement.

ART. 12.26. — *Dépenses généralement quelconques relatives aux essais de certaines machines électriques, appareils et canalisations quant à leurs garanties de sécurité (y compris le matériel d'installation et les objets à tester).*(En millions de francs)
1979

Vastl. - Eng. — Ordonn.

Classification économique :

15,0 4,8 121 Dépenses générales de fonctionnement.

Dit krediet is bestemd tot dekking van de uitgaven betreffende het testen van elektrische machines, apparaten en canalísaties. Het is onderverdeeld als volgt :

— Aankoop van materieel	F	500 000
— Proefnemingen		13 000 000
Totaal	F	13 500 000

ART. 12.27. — *Ten laste nemen door de Staat van de werkingskosten van het Planbureau.*

	(In miljoenen franken)	1981	1980
<i>Economische classificatie :</i>			
121 Algemene werkingskosten		48,3	46,0

ART. 12.28. — *Allerhande kosten, met inbegrip van het herstel der schade berokkend aan derden, voortvloeiende uit de deelneming van België aan de Tentoonstelling « Energy turns the World » in 1982 te Knoxville.*

(Dekkingsvoorschotten zullen, mits latere rechtvaardiging door het Departement, onder het toezicht van de Minister of zijn afgevaardigde, ter beschikking gesteld worden van de penningmeester. De Commissaris-generaal beschikt over deze voorschotten binnen de grenzen van een door de Minister tevoren goedgekeurd programma. Buiten de gelden aldus te zijner beschikking gesteld, kan de Commissaris-generaal de ontvangsten, gedaan tijdens de uitvoering van zijn opdracht, gebruiken. Het saldo dat voornoemde voorschotten zouden laten op 31 december 1981 zal dienen voor de behoeften van het jaar 1982 (1).

	(In miljoenen franken)	1981	1980
<i>Economische classificatie :</i>			
123 Specifieke aankopen		0,1	0,1

Eventualiteitskrediet tot dekking van de eerste uitgaven van een Commissariaat-generaal belast met de inrichting van de Belgische deelneming.

ART. 12.30. — *Allerhande uitgaven met het oog op de voorlichting van de verbruikers.*

	(In miljoenen franken)	1981	1980
<i>Economische classificatie :</i>			
126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut		31,2	29,7

Krediet bestemd om een voorlichtingscampagne van de verbruikers te realiseren, in het raam van de prijzenpolitiek gehuldigd door de Regering.

ART. 12.31. — *Tegemoetkoming van de Staat in het opvullen van sommige mijnschachten.*

	(In miljoenen franken)	1981	1980
<i>Economische classificatie :</i>			
121 Algemene werkingskosten		1,5	1,5

Ce crédit est destiné à couvrir les dépenses relatives aux essais de machines électriques, appareils et canalísations. Il se décompose comme suit :

— Achat de matériel	F	500 000
— Essais		13 000 000
Total	F	13 500 000

ART. 12.27. — *Prise en charge par l'Etat des frais de fonctionnement du Bureau du Plan.*

	(En millions de francs)	1979
<i>Classification économique :</i>		
Vastl. - Eng. — Ordonn.		
121 Dépenses générales de fonctionnement.		49,3 50,8

ART. 12.28. — *Frais généralement quelconques, y compris la réparation de dommages causés aux tiers, à résulter de la participation de la Belgique à l'Exposition « Energy turns the World » en 1982 à Knoxville.*

(Des avances provisionnelles, à charge de justification ultérieure, seront mises à la disposition du trésorier par le Département, sous le contrôle du Ministre ou de son délégué. Le Commissaire général dispose de ces avances dans les limites d'un programme préalablement approuvé par le Ministre. Indépendamment des fonds mis à sa disposition, le Commissaire général peut utiliser les recettes effectuées dans l'exercice de sa mission. Le solde que les avances précitées pourraient présenter au 31 décembre 1981 servira aux besoins de l'année 1982, (1).

	(En millions de francs)	1979
<i>Classification économique :</i>		
Vastl. - Eng. — Ordonn.		
123 Achats spécifiques.		— —

Crédit d'éventualité pour la couverture des premières dépenses d'un commissariat général chargé de l'organisation de la participation belge.

ART. 12.30. — *Dépenses généralement quelconques en matière d'information des consommateurs.*

	(En millions de francs)	1979
<i>Classification économique :</i>		
Vastl. - Eng. — Ordonn.		
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.		30,0 34,3

Crédit destiné à réaliser une campagne d'information des consommateurs, dans le cadre de la politique des prix préconisée par le Gouvernement.

ART. 12.31. — *Intervention de l'Etat dans le remblayage de certains puits de mines.*

	(En millions de francs)	1979
<i>Classification économique :</i>		
Vastl. - Eng. — Ordonn.		
121 Dépenses générales de fonctionnement.		— —

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.

Tussenkost van de Staat voor het opvullen van sommige mijn-
schachten in de plaats van in gebreke zijnde concessionarissen.

Intervention de l'Etat à la décharge des concessionnaires défail-
lants dans le remblayage de certains puits de mines.

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Huur- en renteverlagende subsidies

ART. 31.01. — *Renteverlagende subsidies aan de steenkolenmijnen (pro
memorie) (1).*

	(In miljoenen franken)	(En millions de francs)
	1981	1980
<i>Economische classificatie :</i>	—	—
312 Huur- en renteverlagende subsidies aan de privé-bedrijven	—	—

Krediet bestemd tot dekking van de verlaging van rente op wederuit-
rustingskredieten toegekend door de NMKN aan de kolenmijnen en
gewaarborgd door de Staat in toepassing van de wet van 15 juli 1955
(koninklijk besluit van 14 september 1962).

Overige subsidies aan bedrijven

ART. 32.01. — *Subsidie aan de Nationale Delcreditedienst (pro memorie).*

	(In miljoenen franken)	(En millions de francs)
	1981	1980
<i>Economische classificatie :</i>	—	—
321 Overige subsidies aan openbare bedrij- ven	—	—

In toepassing van artikel 3 van de wet van 21 april 1949 tot wijzi-
ging van artikel 7 van het koninklijk besluit van 31 augustus 1939
wordt er aan de Nationale Delcreditedienst een toelage toegekend
gelijk aan het verschil van de geïnde premies en de inkomsten van zijn
dotatie.

Artikel één van de wet van 25 juli 1960 stelt een einde aan dit
systeem en kent aan de Dienst, vanaf 1 januari 1959, de jaarlijkse
opbrengst toe van de dotatie.

Het aangevraagd krediet wordt als volgt verantwoord :

Bedrag van de netto-premies geïnd in 1958	F	74 196 588
Inkomsten van de dotatie		10 833 333
Vershil	F	63 363 255

Af te trekken :

Premies terugbetaald na 1 januari 1959 op geïnde premies vóór die datum	F	10 434 059
Toelagen 1959 tot 1977		52 000 000
Toelage 1978		929 196
Totaal	F	63 363 255
Vershil	F	—

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Subventions réduisant les loyers et les intérêts

ART. 31.01. — *Subventions réduisant l'intérêt aux charbonnages (pour
mémoire) (1).*

	(En millions de francs)
	1979
<i>Classification économique :</i>	—
312 Subventions réduisant les loyers et les intérêts aux entreprises privées.	—

Crédit destiné à couvrir la réduction d'intérêts sur crédits de rééqui-
pement accordés par la SNCI à des charbonnages et garantis par
l'Etat par application de la loi du 15 juillet 1955 (arrêté royal du
14 septembre 1962).

Autres subventions aux entreprises

ART. 32.01. — *Subvention à l'Office National du Ducroire (pour mé-
moire).*

	(En millions de francs)
	1979
<i>Classification économique :</i>	—
321 Autres subventions aux entreprises publiques.	—

En application de l'article 3 de la loi du 21 avril 1949 modifiant
l'article 7 de l'arrêté royal du 31 août 1939, il est alloué à l'Office
National du Ducroire un subside égal à la différence entre le montant
des primes encaissées et les revenus de sa dotation.

L'article premier de la loi du 25 juillet 1960 met fin à ce mécanisme
et attribue à l'Office, à partir du 1^{er} janvier 1959, le produit annuel
de sa dotation.

Le crédit sollicité se justifie comme suit :

Montant des primes nettes encaissées en 1958	F	74 196 588
Revenus de la dotation		10 833 333
Différence	F	63 363 255

A déduire :

Primes ristournées après le 1 ^{er} janvier 1959 sur des primes perçues avant cette date	F	10 434 059
Subventions de 1959 à 1977		52 000 000
Subvention de 1978		929 196
Total	F	63 363 255
Différence	F	—

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.

ART. 32.02. — *Subsidies aan de cinematografische nijverheid.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken)	
	1981	1980
322 Overige subsidies aan privé-bedrijven .	100,0	99,4
<i>a) Reglementaire hulp :</i>		
Automatische hulp inzake langspeelfilm, kortspeelfilm en actualiteiten (toepassing van de koninklijke besluiten van 12 mei 1972 en 24 december 1973). F		
		95 000 000
<i>b) Commerciële promotie van de film :</i>		
Deelneming aan verschillende manifestaties. — Overeenkomsten van coproductie. — Publikaties. — Eventuele subsidiëring van de Cinematheek van België. — Diversen.		
		5 000 000
Totaal . . . F	100 000 000	

ART. 32.03. — *Subsidies aan de steenkolen nijverheid.*

(Het krediet uitgetrokken onder dit artikel zal mogen overgeschreven worden op het « Hulpfonds aan de steenkolen nijverheid » in toepassing van paragraaf 26 van de overgangsovereenkomst gevoegd bij het Verdrag tot instelling van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, ingeschreven op Titel IV — Afzonderlijke Sectie.)

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken)	
	1981	1980
322 Overige subsidies aan privé-bedrijven .	5 442,4	6 237,9 (35,8)

De beslissing nr. 3-71 genomen op 22 december 1970 door de Hoge Autoriteit van de EGKS heeft een gemeenschappelijk stelsel van tussenkomst van de Landen-leden ten bate van de steenkolen nijverheid ingesteld.

Ingevolge de toepassing ervan heeft de Regering een reeks beslissingen genomen tot toekenning van subsidies voor eindejaarspremies en tot dekking van exploitatieverliezen, afschrijvings-, investerings- en reconversiesubsidiën, subsidies aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen voor het leveren van cokeskolen en cokes bestemd voor de staalnijverheid van de Gemeenschap en enkele speciale subsidies.

Zie eveneens artikel 81.05, sectie 31 van Titel II.

ART. 32.04. — *Subsidies aan de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw voor zijn administratieve uitgaven.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken)	
	1981	1980
321 Overige subsidies aan openbare bedrijven	54,1	48,7

Zie begroting van dit organisme in bijlage.

In uitvoering van het koninklijk besluit van 10 november 1967 worden met ingang van 1969 de administratieve uitgaven van de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw gedekt door een jaarlijkse toelage, op gelijke wijze te verdelen tussen de Departementen van Landbouw en Economische Zaken.

ART. 32.02. — *Subventions à l'industrie cinématographique.*

<i>Classification économique :</i>	(En millions de francs)	
	1979	
Vastl. - Eng. — Ordonn.		
322 Autres subventions aux entreprises privées.	100,0	122,3
<i>a) Aide réglementaire :</i>		
Aide automatique en matière de long métrage, court métrage et actualités (application des arrêtés royaux des 12 mai 1972 et 24 décembre 1973). F		
		95 000 000
<i>b) Promotion commerciale du film :</i>		
Participation à diverses manifestations. — Accords de coproduction. — Publications. — Subvention éventuelle à la Cinémathèque de Belgique. — Divers		
		5 000 000
Total . . . F	100 000 000	

ART. 32.03. — *Subventions à l'industrie charbonnière.*

(Le crédit prévu au présent article pourra être transféré au « Fonds d'aide à l'industrie charbonnière » en application du paragraphe 26 de la Convention transitoire annexée au Traité instituant la Communauté européenne du Charbon et de l'Acier, inscrit au Titre IV — Section particulière.)

<i>Classification économique :</i>	(En millions de francs)	
	1979	
Vastl. - Eng. — Ordonn.		
322 Autres subventions aux entreprises privées.	7 980,9	9 694,7

La décision n° 3-71 prise le 22 décembre 1970 par la Haute Autorité de la CECA institue un régime communautaire des interventions des Etats membres en faveur de l'industrie houillère.

En application de celle-ci, le Gouvernement a pris une série de mesures tendant à octroyer des subventions pour primes de fin d'année et couverture des pertes d'exploitation, des subsides d'amortissement, d'investissement et de reconversion, des subventions à la Commission des Communautés européennes pour la fourniture de charbons à coke et cokes destinés à la sidérurgie de la Communauté et quelques subsides spéciaux.

Voir également l'article 81.05, section 31 du Titre II.

ART. 32.04. — *Subventions à l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture pour ses dépenses administratives.*

<i>Classification économique :</i>	(En millions de francs)	
	1979	
Vastl. - Eng. — Ordonn.		
321 Autres subventions aux entreprises publiques.	49,3	49,3

Voir le budget de cet organisme en annexe.

En exécution de l'arrêté royal du 10 novembre 1967, les dépenses administratives de l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture sont couvertes à partir de 1969 par une subvention annuelle à répartir par moitié entre les Départements de l'Agriculture et des Affaires économiques.

ART. 32.05. — *Subsidies toegestaan ter gelegenheid van de mobilisatie van de inlandse oogst (pro memoria).*

(Het jaar van aanrekening wordt bepaald door de datum van betaling van deze uitgaven, die op de gelden ter beschikking van de Minister gesteld bij ordonnantie van kredietopening zullen vereffend worden. De verantwoording der betaalde sommen zal geschieden door het voorleggen van de samenvattende borderellen van de betalingen door de Minister of zijn afgevaardigde goedgekeurd) (1).

ART. 32.06. — *Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw.*

32.06.01. Sector der landbouw- en voedingsprodukten en -industrieën.

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)
1981 1980 1979

Economische classificatie :

321 Overige subsidies aan openbare bedrijven 1,0 1,0

32.06.02. Sector voor het industrieel bedrijfsleven (*pro memoria*).

Tegemoetkoming van de Schatkist, die de Dienst moet toelaten :

a) het verschil aan te zuiveren tussen de prijs van aankoop en de prijs van afstand van binnenlandse zowel als van ingevoerde waren, zoals broodgraangewassen, vlees, enz;

b) om het even welke algemene verliezen te dragen ten gevolge van schade, diefstal, plundering, lekken, invorderings-, gerechtelijke en expertisecosten, erelonen van advocaten, enz., alsook te voorzien in verschillende uitgaven van dezelfde aard;

c) alle andere opdrachten uit te voeren waarmee hij belast wordt door een wet, krachtens een wet en/of ministeriële beslissingen, inzonderheid de uitkering van allerhande subsidies en vergoedingen, zoals :

1° subsidies aan de graanhandelaars, de groothandelaars in vee en in vlees, de nijverheidsmaaiers, de meelgrossiers, enz.

2° vergoedingen voor de opslag van landbouwprodukten van plant-aardige of dierlijke oorsprong;

d) en, in het algemeen, in de sector der landbouw- en voedings- produkten en -industrieën, alsook in die van het industrieel bedrijfs- leven, alle verrichtingen te doen die nodig zijn voor 's lands bevoor- rading, voor het aanleggen van voorraden en voor de afzet van grond- stoffen, eetwaren en goederen en, vooral, de opdrachten te vervullen die door de verordeningen van de Europese Economische Gemeenschap aan het Interventiebureau worden opgedragen.

(De aanrekeningen ten laste van de door dit artikel uitgetrokken kre- dieten zullen geschieden bij achtereenvolgende voorschotten in de mate van de noodwendigheden van de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw op zicht van een ministerieel besluit dat na gunstig advies van de Inspectie van Financiën zal genomen worden.)

ART. 32.07. — *Subsidie aan het Belgisch Comité voor de Distributie.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)
1981 1980 1979

Economische classificatie :

323 Overige subsidies aan de instellingen zonder winstoogmerken ten dienste van bedrijven 4,0 4,0

Deze toelage moet de uitvoering toelaten van het programma van het Comité ten bate van de studie, de informatie en de verspreiding van economische inlichtingen die de handel en de distributie aanbelangen.

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

ART. 32.05. — *Subventions allouées à l'occasion de la mobilisation de la récolte indigène (pour mémoire).*

(L'année d'imputation est déterminée par la date de paiement de ces dépenses qui seront payées au moyen de fonds tenus à la disposition du Ministre sur ordonnance d'ouverture de crédit. La justification des sommes payées se fera par la production des bordereaux récapitulatifs des paiements approuvés par le Ministre ou son délégué (1).

ART. 32.06. — *Office belge de l'Economie et de l'Agriculture.*

32.06.01. Secteur des produits et industries agricoles et alimentaires.

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)
1981 1980 1979

Vastl. - Eng. — Ordonn.

Classification économique :

321 Autres subventions aux entreprises publiques. 13,9 —

32.06.02. Secteur de l'économie industrielle (*pour mémoire*).

Intervention du Trésor permettant à l'Office :

a) d'apurer la différence entre les prix d'acquisition et les prix de cession, tant de produits indigènes que de marchandises importées, telles que céréales panifiables, viandes, etc.;

b) de supporter les pertes généralement quelconques résultant d'ava- ries, vols, pillages, freintes, coulages, frais de recouvrement, frais de justice, frais d'expertise, honoraires d'avocats, etc., ainsi que de faire face à des dépenses diverses de même nature;

c) d'exécuter toute autre mission dont il est chargé par la loi, en vertu de la loi et/ou par décisions ministérielles, et notamment de payer diverses subventions et indemnités, telles que :

1° subventions aux négociants en céréales, bétail et viande, aux meu- niers industriels, aux grossistes en farine, etc.;

2° indemnités de stockage de produits agricoles d'origine végétale ou animale;

d) et, en général, de réaliser, dans le secteur des produits et industries agricoles et alimentaires, ainsi que dans celui de l'économie industrielle, toutes opérations nécessaires à l'approvisionnement du pays, à la consti- tution de stocks et à l'écoulement des matières, produits, denrées et marchandises et, particulièrement, d'assumer les missions que les règle- ments de la Communauté économique européenne assignent à l'Orga- nisme d'intervention.

(Les imputations à charge des crédits prévus en regard de cet article se feront par provisions successives dans la mesure nécessitée par les besoins de l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture sur le vu d'un arrêté ministériel de collation pris sur avis favorable de l'Inspection des Finances).

ART. 32.07. — *Subvention au Comité belge de la Distribution.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)
1981 1980 1979

Vastl. - Eng. — Ordonn.

Classification économique :

323 Autres subventions aux institutions sans but lucratif au service des entre- prises. 3,7 3,0

Cette subvention doit permettre l'exécution du programme du Comité en faveur de l'étude, de l'information et de la diffusion de renseigne- ments économiques intéressant le commerce et la distribution.

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.

ART. 32.08. — *Subsidies aan de instellingen voor de industriële en commerciële oriëntering : voordrachten, studiedagen en tentoonstellingen voor de vorming van het personeel en meer in het bijzonder van de kaders (de honoraria, de werkings- en propagandakosten, bureaunkosten en andere bijkomende kosten inbegrepen).*

ART. 32.08. — *Subventions aux institutions pour l'orientation industrielle et commerciale : conférences, journées d'études et expositions en vue de la formation du personnel et plus spécialement des cadres (y compris les honoraires, les frais pour le fonctionnement et la propagande, les frais de bureau et autres frais complémentaires).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
323 Overige subsidies aan de instellingen zonder winstoogmerken ten dienste van bedrijven	0,1	0,1	0,1	—	323 Autres subventions aux institutions sans but lucratif au service des entreprises.

ART. 32.09. — *Tussenkost in de uitgaven inzake projecten die een rationeler energieverbruik beogen.*

ART. 32.09. — *Intervention dans les dépenses relatives aux projets visant une utilisation plus rationnelle de l'énergie.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
322 Overige subsidies aan privé-bedrijven	20,0	20,0	—	—	322 Autres subventions aux entreprises privées.

Voorzieningen om alle nuttige maatregelen te kunnen treffen ten einde een rationeler energieverbruik te organiseren (art. 7 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen).

Prévisions afin de pouvoir prendre toutes les dispositions utiles en vue d'organiser une utilisation plus rationnelle de l'énergie (art. 7 de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires).

ART. 32.12. — *Subsidies aan de kolenmijnen om deze in staat te stellen sommige sociale verplichtingen na te komen. (De verschuldigde bijdragen zullen rechtstreeks en ter ontlasting van de steenkolenmijnen geordonnanceerd worden ten gunste van het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers.)*

ART. 32.12. — *Subventions aux charbonnages en vue de couvrir certaines charges sociales. (Les cotisations dues seront ordonnancées directement au profit du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs à la décharge des charbonnages.)*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
322 Overige subsidies aan privé-bedrijven	301,6	275,5 (2,3)	279,8	275,3	322 Autres subventions aux entreprises privées.

Ingevolge de zwaar belaste toestand der kolenmijnen, neemt de Staat een gedeelte van de sociale bijdragen te zijnen laste :

L'Etat prend en charge, par suite de la situation obérée des charbonnages, une partie des cotisations sociales :

a) Een aanvulling voor de jaarlijkse vakantie	F	31 200 000	a) Un supplément pour les vacances annuelles	F	31 200 000
b) Een aanvulling voor de ziekte- en invaliditeitsverzekering (algemeen stelsel)		62 400 000	b) Un supplément pour l'assurance maladie-invalidité (régime général)		62 400 000
c) Een aanvulling bij wijze van bijkomend verlof, op de lonen van de ondergrondse mijnwerkers		208 000 000	c) Un supplément sur les salaires des ouvriers mineurs du fond au titre de congé supplémentaire		208 000 000
Totaal	F	301 600 000	Total	F	301 600 000

ART. 32.13. — *Toelage aan het Beraadslagingscomité inzake ijzer- en staalpolitiek en/of aan het Nationaal Comité voor Planning en Controle van de Ijzer- en Staalnijverheid (pro memorie).*

ART. 32.13. — *Subvention au Comité de Concertation de la politique sidérurgique et/ou au Comité national de planification et de contrôle de la Sidérurgie (pour mémoire).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
323 Overige subsidies aan de instellingen zonder winstoogmerken ten dienste van bedrijven	—	—	10,4	11,1	323 Autres subventions aux institutions sans but lucratif au service des entreprises.

Tot dekking van de werkingskosten van deze comités.

En couverture des frais de fonctionnement de ces comités.

ART. 32.14. — *Toelage aan het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers ten einde het tekort aan ontvangsten inzake bijkomend verlof van de arbeiders, die in de ondergrond van de steenkolenmijnen werken, aan te vullen.*

ART. 32.14. — *Subvention au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs pour pallier l'insuffisance de recettes en matière de congé complémentaire des ouvriers occupés dans les travaux du fond des mines de houille.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
322 Overige subsidies aan privé-bedrijven .	135,0	127,4 (7,8)	115,0	115,0	322 Autres subventions aux entreprises privées.

Daar de reserves van het stelsel van het bijkomend verlof voor ondergrondse mijnarbeiders uitgeput zijn, werd er sedert 1961 een Staatstussenkost voorzien om het tekort aan de wettelijke ontvangsten te dekken.

Les réserves du régime de congé complémentaire des ouvriers mineurs du fond étant épuisées, il a été prévu depuis 1961 une intervention de l'Etat afin de pallier l'insuffisance des ressources légales.

ART. 32.15. — *Subsidie aan het Nationaal Waarborgfonds inzake Kolenmijnschade.*

ART. 32.15. — *Subvention au Fonds national de Garantie pour la réparation des dégâts houillers.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
322 Overige subsidies aan privé-bedrijven .	28,9	28,9	29,0	26,4	322 Autres subventions aux entreprises privées.

Tussenkost van de Staat in het spijzen van het gemeenschappelijk Fonds B, overeenkomstig artikel 5 van de samengevoegde wetten van 3 februari 1961 betreffende het Nationaal Waarborgfonds inzake Kolenmijnschade.

Contribution de l'Etat dans l'alimentation du Fonds commun B, conformément à l'article 5 des lois coordonnées du 3 février 1961 relatives au Fonds national de garantie pour la réparation des dégâts houillers.

ART. 32.16. — *Tussenkosten in de publikatiekosten van verslagen en studies, evenals in de organisatiekosten van congressen en colloquia.*

ART. 32.16. — *Intervention dans les frais de publication de rapports et d'études, ainsi que dans les frais d'organisation de congrès et de colloques.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
322 Overige subsidies aan privé-bedrijven .	2,2	2,2	2,3	1,3	322 Autres subventions aux entreprises privées.

ART. 32.17. — *Subsidie aan het Centrum voor Opzoeking en Voorlichting van de Verbruikersorganisaties (COVVO).*

ART. 32.17. — *Subvention au Centre de Recherche et d'Information des Organisations de Consommateurs (CRIOC).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
322 Overige subsidies aan privé-bedrijven .	31,7	29,9	30,0	30,0	322 Autres subventions aux entreprises privées.

ART. 32.18. — *Toelage aan het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers ten einde het tekort aan ontvangsten inzake jaarlijkse vakantie van de mijnwerkers en ermee gelijkgestelden aan te vullen (pro memorie).*

ART. 32.18. — *Subvention au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs pour pallier l'insuffisance de recettes en matière de vacances annuelles des ouvriers mineurs et assimilés (pour mémoire).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
322 Overige subsidies aan privé-bedrijven .	—	— (100,0)	—	—	322 Autres subventions aux entreprises privées.

Krediet nodig tot dekking van het tekort in het stelsel der jaarlijkse vakantie van de mijnwerkers en ermee gelijkgestelden, dat te wijten is aan de kosten van de gelijkstellingen.

Crédit nécessaire pour combler le déficit existant dans le régime de vacances annuelles des ouvriers mineurs et assimilés, dû au coût des assimilations.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

ART. 33.01. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.*

Transferts de revenus aux ménages

ART. 33.01. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
33.61 Overige inkomensoverdrachten aan gezinnen	0,5	0,5	0,5	0,5	33.61 Autres transferts de revenus aux ménages.

ART. 33.02. — *Premies voor inrichting van particuliere bestaande woningen ten einde het energieverbruik te verminderen (pro memorie) (1).*

ART. 33.02. — *Primes à l'aménagement des habitations particulières existantes en vue de réduire la consommation d'énergie (pour mémoire) (1).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
33.61 Overige inkomensoverdrachten aan gezinnen	—	—	90,0	57,5	33.61 Autres transferts de revenus aux ménages.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland

ART. 34.02. — *Subsidie aan het Internationaal Instituut voor de Statistiek te Den Haag.*

Transferts de revenus à l'étranger

ART. 34.02. — *Subvention à l'Institut international de Statistique à La Haye.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
342 Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland	0,1	0,1	—	—	342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger.

Jaarlijkse bijdrage van België : 25 000 frank.

Cotisation annuelle de la Belgique : 25 000 francs.

ART. 34.03. — *Subsidie aan het Internationaal Bureau der Brevetten te Den Haag (pro memorie).*

ART. 34.03. — *Subvention au Bureau international des Brevets à La Haye (pour mémoire).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
342 Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland	—	—	—	—	342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger.

ART. 34.04. — *Subsidie aan het Internationaal Bureau voor de Tentoonstellingen te Parijs.*

ART. 34.04. — *Subvention au Bureau international des Expositions à Paris.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
342 Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland	0,3	0,3	0,2	0,2	342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger.

Aandeel van België : 253 000 frank.

Quote-part de la Belgique : 253 000 francs.

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.

ART. 34.06. — *Subsidie aan het Internationaal Bureau voor de bescherming van het nijverheidseigendom te Genève, voor de verrichtingen in verband met het jaar 1980.*

ART. 34.06. — *Subvention au Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Genève pour les opérations se rapportant à l'année 1980.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979	1979	
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
342 Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland . .	7,1	7,8	5,7	5,6	342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger.

ART. 34.07. — *Subsidie aan het Internationaal Instituut voor Studie en Documentatie inzake handelsmededinging (pro memorie).*

ART. 34.07. — *Subvention à l'Institut international d'Etude et de Documentation en matière de concurrence commerciale (pour mémoire).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979	1979	
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
342 Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland . .	—	0,1	0,1	0,1	342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger.

ART. 34.09. — *Subsidie aan de « International Association for Research in Income and Wealth » (pro memorie).*

ART. 34.09. — *Subvention à l'« International Association for Research in Income and Wealth » (pour mémoire).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979	1979	
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
342 Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland . .	—	0,1	—	—	342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger.

Jaarlijkse bijdrage te storten aan deze vereniging waarvan het Nationaal Instituut voor de Statistiek lid is.

Cotisation annuelle à verser à cette association dont l'Institut national de Statistique est membre.

ART. 34.10. — *Subsidie aan het Vast Bureau van de Vaste Internationale Commissie (VIC) ter beproeving van de draagbare vuurwapens.*

ART. 34.10. — *Subvention au Bureau permanent de la Commission internationale permanente (CIP) pour l'épreuve des armes à feu portatives.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979	1979	
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
341 Internationale instellingen in het binnenland	0,1	0,1	—	—	341 Organisations internationales établies dans le pays.

Kosten voortvloeiende uit de werking van het Vast Bureau : 30 000 frank.

Frais résultant du fonctionnement du Bureau permanent : 30 000 francs.

(Toepassing van de Overeenkomst van Brussel van 1 juli 1969, in werking getreden in 1971, inzonderheid het artikel 10 van het Reglement van de VIC, gehecht aan deze Overeenkomst.)

(Application de la Convention de Bruxelles du 1^{er} juillet 1969, entrée en vigueur en 1971, notamment de l'article 10 du Règlement de la CIP, annexé à cette Convention.)

ART. 34.11. — *Subsidie aan de Internationale Vereniging voor Koeltechniek (IVK).*

ART. 34.11. — *Subvention à l'Institut international du Froid (IIF).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979	1979	
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
342 Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland . .	0,4	0,4	0,3	0,3	342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger.

Het Internationaal Verdrag betreffende de Internationale Vereniging voor Koeltechniek werd door België te Parijs in 1954 ondertekend en goedgekeurd door de wet van 29 juni 1960.

La Convention internationale relative à l'Institut international du Froid a été signée à Paris en 1954 par la Belgique et approuvée par la loi du 29 juin 1960.

De bijdrage van België voor 1981 werd op 51 746 FF vastgesteld.

La cotisation de la Belgique pour 1981 a été fixée à 51 746 FF.

ART. 34.12. — *Subsidie aan de Europese Octrooiendienst te München.* | ART. 34.12. — *Subvention à l'Office européen des Brevets à Munich.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
342 Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland . .	5,5	0,1	—	—	342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger.

Aandeel dat België als voorschot in 1981 zal dienen te betalen aan de Europese Octrooiendienst te München, die werd opgericht door de « Overeenkomst over de Europese octrooien », goedgekeurd door de wet van 8 juli 1977 en bekrachtigd op 14 juli 1977.

Quote-part que la Belgique aura à payer en 1981 comme avance à l'Office européen des brevets à Munich, qui a été créé par la « Convention sur le brevet européen », approuvée par la loi du 8 juillet 1977 et ratifiée le 14 juillet 1977.

ART. 34.14. — *Subsidie aan het Statistisch Bureau van de Verenigde Naties te New York.*

ART. 34.14. — *Subvention au Bureau des Statistiques des Nations Unies à New York.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
342 Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland . .	0,1	0,1	0,1	0,1	342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger.

Bijdrage 1981 : 50 000 frank, voor het uitwerken van een « International Comparaison Project ».

Cotisation 1981 : 50 000 francs pour l'élaboration d'un « International Comparaison Project ».

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter

ART. 41.01. — *Tegemoetkoming in de werkingsuitgaven van de Belgische Dienst voor de Opvoering van de Productiviteit, instelling van openbaar nut (pro memorie).*

ART. 41.01. — *Intervention dans les dépenses de fonctionnement de l'Office belge pour l'Accroissement de la Productivité, établissement d'utilité publique (pour mémoire).*

41.01.01. Personeels- en werkingsuitgaven.

41.01.01. Dépenses de personnel et de fonctionnement.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
413 Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut, zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 . .	—	—	—	15,3	413 Transferts de revenus aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954.

41.01.02. Uitgaven voor sociale promotie.

41.01.02. Dépenses de promotion sociale.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
413 Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut, zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 . .	—	—	—	13,0	413 Transferts de revenus aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954.

ART. 41.02. — *Subsidies aan de Centrale Raad van het Bedrijfsleven en aan de Bedrijfsraden (met inbegrip van de uitgaven betreffende de aankoop van een gebouw, betaalbaar in 30 jaarlijkse aflossingen en deze betreffende de eerste inrichting van dit gebouw).*

ART. 41.02. — *Subventions au Conseil central de l'Economie et aux Conseils professionnels (y compris les dépenses relatives à l'acquisition d'un immeuble, payable en 30 annuités et au premier établissement dans cet immeuble).*

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		<i>Classification économique :</i>
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
413 Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut, zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 . . .	94,7	87,2	86,3	86,4	413 Transferts de revenus aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954.

De begrotingsvooruitzichten worden als volgt samengesteld :

Les prévisions budgétaires s'établissent comme suit :

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)		1979		<i>Classification économique :</i>
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
A. 1. Gemeenschappelijke uitgaven van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en van de Bedrijfsraden :					A. 1. Dépenses communes au Conseil central de l'Economie et aux Conseils professionnels :
121 Inrichtings- en onderhoudskosten van gebouwen	800	795	865	863	121 Frais d'aménagement et d'entretien des immeubles.
963 Afschrijving van het geleend kapitaal voor aankoop van gebouwen	1 664	1 563	1 469	1 470	963 Amortissement du capital emprunté pour l'acquisition d'immeubles.
121 Kosten voor de lokalen (huur, onderhoud, garage, water, gas, elektriciteit, verwarming)	2 551	2 376	2 626	2 609	121 Frais de locaux (loyer, entretien, garage, eau, gaz, électricité, chauffage).
121 Bureau-onkosten	4 470	3 955	4 700	4 671	121 Frais de bureau.
214 Financiële kosten: interesten op het geleend kapitaal	2 507	2 608	2 702	2 713	214 Frais financiers: intérêts sur capital emprunté.
121 Verschillende kosten	80	80	80	79	121 Frais divers.
121 Kosten voor administratieve geschillen	1	1	—	—	121 Frais de contentieux administratif.
115 Tegemoetkoming ten bate van het personeel (culturele, sportieve en ontspanningsactiviteiten)	10	20	3	4	115 Intervention en faveur du personnel (activités culturelles, sportives et d'agrément).
	12 083	11 398	12 445	12 409	
A. 2. Uitgaven eigen aan de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven :					A. 2. Dépenses propres au Conseil central de l'Economie :
740 Onkosten voor aankoop van patrimoniale waarden	400	400	400	400	740 Frais d'acquisitions de valeurs patrimoniales.
110 Onkosten voor personeel en vergoedingen	48 748	45 126	44 448	44 477	110 Frais de personnel et indemnités.
121 Presentiegelden en vergoedingen aan de voorzitter, de leden en derden . . .	3 417	3 327	3 253	3 257	121 Jetons de présence et indemnités au président, aux membres et aux tiers.
121 Onkosten voor publikaties	400	341	361	361	121 Frais de publications.
	52 965	49 194	48 462	48 495	
B. Uitgaven eigen aan de Bedrijfsraad voor het Metaal :					B. Dépenses propres au Conseil professionnel du Métal :
740 Onkosten voor aankoop van patrimoniale waarden	5	5	5	6	740 Frais d'acquisitions de valeurs patrimoniales.
110 Onkosten voor personeel en vergoedingen	6 855	6 702	6 573	6 575	110 Frais de personnel et indemnités.
121 Vergoedingen aan de voorzitter, de Regeringscommissaris, de adjunct-Regeringscommissaris, de leden, de deskundigen en derden	200	245	167	170	121 Allocations au président, au commissaire et au commissaire adjoint du Gouvernement, aux membres, aux experts et aux tiers.
121 Verschillende algemene kosten . . .	1	1	1	1	121 Frais généraux divers.
121 Onkosten voor publikaties	5	—	—	—	121 Frais de publications.
	7 066	6 953	6 746	6 752	

		(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)					
		1981	1980	1979			
				Vastl. - Eng.	— Ordonn.		
		—	—	—	—		
C. Uitgaven eigen aan de Bedrijfsraad voor Textiel en Kleding :						C. Dépenses propres au Conseil profes- sionnel du Textile et du Vêtement :	
740 Onkosten voor aankoop van patrimo- niale waarden	35	35	35	34		740 Frais d'acquisitions de valeurs patri- moniales.	
110 Onkosten voor personeel en vergoe- dingen	3 506	3 233	3 105	3 108		110 Frais de personnel et indemnités.	
121 Vergoedingen aan de voorzitter, de Regeringscommissaris, de adjunct- Regeringscommissaris, de leden, de deskundigen en derden	490	475	480	480		121 Allocations au président, au commis- saire et au commissaire adjoint du Gouvernement, aux membres, aux experts et aux tiers.	
121 Verschillende algemene kosten . . .	1	1	1	1		121 Frais généraux divers.	
121 Onkosten voor publikaties	80	200	20	19		121 Frais de publications.	
	4 112	3 944	3 641	3 642			
D. Uitgaven eigen aan de Bedrijfsraad voor het Bouwbedrijf :						D. Dépenses propres au Conseil profes- sionnel de la Construction :	
740 Onkosten voor aankoop van patrimo- niale waarden	35	35	35	35		740 Frais d'acquisitions de valeurs patri- moniales.	
110 Onkosten voor personeel en vergoe- dingen	2 931	2 898	1 960	1 994		110 Frais de personnel et indemnités.	
121 Vergoedingen aan de voorzitter, de Regeringscommissaris, de adjunct- Regeringscommissaris, de leden, de deskundigen en derden	250	300	220	223		121 Allocations au président, au commis- saire et au commissaire adjoint du Gouvernement, aux membres, aux experts et aux tiers.	
121 Verschillende algemene kosten . . .	1	1	1	1		121 Frais généraux divers.	
121 Onkosten voor publikaties	10	20	—	1		121 Frais de publications.	
	3 227	3 254	2 216	2 254			
E. Uitgaven eigen aan de Bedrijfsraad voor de Visserij :						E. Dépenses propres au Conseil profes- sionnel de la Pêche :	
740 Onkosten voor aankoop van patrimo- niale waarden	5	5	5	5		740 Frais d'acquisitions de valeurs patri- moniales.	
110 Personeelskosten en vergoedingen . .	2 312	2 133	2 081	2 083		110 Frais de personnel et indemnités.	
121 Onkosten voor lokalen	260	265	230	230		121 Frais de locaux.	
121 Vergoedingen aan de voorzitter, de Regeringscommissaris, de adjunct- Regeringscommissaris, de leden, de deskundigen en derden	195	220	185	187		121 Allocations au président, au commis- saire et au commissaire adjoint du Gouvernement, aux membres, aux experts et aux tiers.	
121 Verschillende algemene kosten . . .	8	8	8	8		121 Frais généraux divers.	
121 Onkosten voor publikaties	7	10	3	4		121 Frais de publications.	
	2 787	2 641	2 512	2 517			
F. Uitgaven eigen aan de Bedrijfsraad van de Scheikunde :						F. Dépenses propres au Conseil profes- sionnel de la Chimie :	
740 Onkosten voor aankoop van patrimo- niale waarden	25	25	42	42		740 Frais d'acquisitions de valeurs patri- moniales.	
110 Personeelskosten en vergoedingen . .	3 144	2 909	1 997	2 031		110 Frais de personnel et indemnités.	
121 Vergoedingen aan de voorzitter, de Regeringscommissaris, de adjunct- Regeringscommissaris, de leden, de deskundigen en derden	387	397	313	315		121 Allocations au président, au commis- saire et au commissaire adjoint du Gouvernement, aux membres, aux experts et aux tiers.	
121 Verschillende algemene kosten . . .	1	1	1	1		121 Frais généraux divers.	
121 Onkosten voor publikaties	35	35	—	2		121 Frais de publications.	
	3 592	3 367	2 353	2 391			

		(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)					
		1981	1980	1979		Vastl. - Eng. — Ordonn.	
		—	—	—	—		
G. Uitgaven eigen aan de Bedrijfsraad van de Voeding :						G. Dépenses propres au Conseil professionnel de l'Alimentation :	
740 Onkosten voor aankoop van patrimoniale waarden	25	25	29	28		740 Frais d'acquisitions de valeurs patrimoniales.	
110 Personeelskosten en vergoedingen . .	3 299	3 042	2 980	2 980		110 Frais de personnel et indemnités.	
121 Vergoedingen aan de voorzitter, de Regeringscommissaris, de adjunct-Regeringscommissaris, de leden, de deskundigen en derden	302	362	285	289		121 Allocations au président, au commissaire et au commissaire adjoint du Gouvernement, aux membres, aux experts et aux tiers.	
121 Verschillende algemene kosten . . .	1	1	1	1		121 Frais généraux divers.	
121 Onkosten voor publikaties	5	1	—	—		121 Frais de publications.	
	3 632	3 431	3 295	3 298			
H. Uitgaven eigen aan de Bedrijfsraad voor het Leder :						H. Dépenses propres au Conseil professionnel du Cuir :	
740 Onkosten voor aankoop van patrimoniale waarden	5	5	5	5		740 Frais d'acquisitions de valeurs patrimoniales.	
110 Personeelskosten en vergoedingen . .	1 912	1 763	1 693	1 696		110 Frais de personnel et indemnités.	
121 Vergoedingen aan de voorzitter, de Regeringscommissaris, de adjunct-Regeringscommissaris, de leden, de deskundigen en derden	212	232	177	178		121 Allocations au président, au commissaire et au commissaire adjoint du Gouvernement, aux membres, aux experts et aux tiers.	
121 Verschillende algemene kosten . . .	1	1	1	1		121 Frais généraux divers.	
121 Onkosten voor publikaties	5	1	—	—		121 Frais de publications.	
	2 135	2 002	1 876	1 880			
I. Uitgaven eigen aan de Bedrijfsraad voor het Papier :						I. Dépenses propres au Conseil professionnel du Papier :	
740 Onkosten voor aankoop van patrimoniale waarden	5	5	5	5		740 Frais d'acquisitions de valeurs patrimoniales.	
110 Personeelskosten en vergoedingen . .	2 823	2 677	2 538	2 541		110 Frais de personnel et indemnités.	
121 Vergoedingen aan de voorzitter, de Regeringscommissaris, de adjunct-Regeringscommissaris, de leden, de deskundigen en derden	242	332	210	215		121 Allocations au président, au commissaire et au commissaire adjoint du Gouvernement, aux membres, aux experts et aux tiers.	
121 Verschillende algemene kosten . . .	1	1	1	1		121 Frais généraux divers.	
121 Onkosten voor publikaties	30	1	—	—		121 Frais de publications.	
	3 101	3 016	2 754	2 762			
Totaal	94 700	89 200	86 300	86 400		Totaux.	
Terugbetaling van niet gebruikte tussenkomsten	—	—	—	—		Remboursement d'interventions non utilisées.	
Totaal	94 700	89 200	86 300	86 400		Totaux.	
Uitgaven eigen aan nieuwe Bedrijfsraden	—	—	—	—		Dépenses propres aux nouveaux Conseils professionnels.	
Vermindering	—	2 000	—	—		Réduction.	
Algemene totalen	94 700	87 200	86 300	86 400		Totaux généraux.	

ART. 41.03. — Aanvullende bijdrage tot de financiering van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (pro memorie).

ART. 41.03. — Participation complémentaire au financement du budget général des Communautés européennes (pour mémoire).

	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			
	1981	1980	1979	
<i>Economische classificatie :</i>			Vastl. - Eng. — Ordonn.	<i>Classification économique :</i>
	—	—	—	—
410 Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid	—	62,4	—	410 Transferts de revenus au pouvoir central.

Uitzonderlijke bijdrage van België aan de EGKS-begroting 1980 in verband met de herstructurering van de communautaire staalnijverheid.

Contribution exceptionnelle de la Belgique au budget CECA 1980 en matière de restructuration de la sidérurgie communautaire.

ART. 41.04. — *Subsidie aan de Dienst voor Nijverheidsbevordering.*

ART. 41.04. — *Subvention à l'Office de Promotion industrielle.*

	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)				
	1981	1980	1979		
<i>Economische classificatie :</i>			Vastl. - Eng.	Ordonn.	<i>Classification économique :</i>
	—	—	—	—	
412 Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan maatschappelijke zekerheid en openbare bedrijven)	113,0	99,3	100,0	100,0	412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale ou entreprises publiques).

ART. 41.07. — *Aandeel in de werkingskosten van het Nationaal Geografisch Instituut.*

ART. 41.07. — *Quote-part dans les frais de fonctionnement de l'Institut géographique national.*

	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)				
	1981	1980	1979		
<i>Economische classificatie :</i>			Vastl. - Eng.	Ordonn.	<i>Classification économique :</i>
	—	—	—	—	
412 Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan maatschappelijke zekerheid en openbare bedrijven)	51,2	50,2	50,8	50,8	412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale ou entreprises publiques).

Toepassing van de wet van 8 juni 1976 tot oprichting van het Nationaal Geografisch Instituut.

Application de la loi du 8 juin 1976 portant création de l'Institut géographique national.

Aandeel van het Departement in de werkingskosten van het Nationaal Geografisch Instituut (16 pct. in toepassing van de wet van 8 juni 1976 tot oprichting van dit Instituut).

Contribution du Département dans les dépenses de fonctionnement de l'Institut géographique national (16 p.c. en application de la loi du 8 juin 1976 portant création de cet Institut).

ART. 41.08. — *Transfert naar het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie.*

ART. 41.08. — *Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale.*

	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)				
	1981	1980	1979		
<i>Economische classificatie :</i>			Vastl. - Eng.	Ordonn.	<i>Classification économique :</i>
01 Niet verdeeld	1 841,1	1 414,0	895,0	895,0	01 Non ventilé.

Tot dekking van de uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de expansiewetten en van het artikel 16 van de begrotingswet.

En vue de couvrir les dépenses résultant de l'application des lois d'expansion économique et de l'article 16 de la loi budgétaire.

ART. 41.09. — *Transfert naar het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie van het saldo van de opbrengst van de buitengewone conjunctuurtaks, ingesteld door de wet van 12 maart 1957 houdende sommige bepalingen op financieel, economisch en sociaal gebied (pro memorie).*

ART. 41.09. — *Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale représentant le solde du produit de la taxe exceptionnelle de conjoncture instaurée par la loi du 12 mars 1957 portant certaines dispositions en matière financière, économique et sociale (pour mémoire).*

	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)				
	1981	1980	1979		
<i>Economische classificatie :</i>			Vastl. - Eng.	—	<i>Classification économique :</i>
	—	—	—	—	
01 Niet verdeeld	—	—	—	—	01 Non ventilé.

ART. 41.10. — *Transfert naar het Fonds voor Industriële Vernieuwing (FIV).*

ART. 41.10. — *Transfert au Fonds de Rénovation industrielle (FRI).*

	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		
	1981	1980	1979		
<i>Economische classificatie :</i>			Vastl. - Eng. — Ordonn.		<i>Classification économique :</i>
01 Niet verdeeld	250,0	100,0	3,0 —		01 Non ventilé.

Ter financiering van het nieuw industrieel beleid en het reconversie-beleid van de sectoren die door structurele problemen worden getroffen.

En vue du financement de la nouvelle politique industrielle et de reconversion des secteurs touchés par des problèmes structurels.

ART. 41.12. — *Transfert naar het Nationaal Solidariteitsfonds (pro memorie).*

ART. 41.12. — *Transfert au Fonds de Solidarité nationale (pour mémoire).*

	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		
	1981	1980	1979		
<i>Economische classificatie :</i>			Vastl. - Eng. — Ordonn.		<i>Classification économique :</i>
41 Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid	—	1 684,0	— —		41 Transferts de revenus au pouvoir central.

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

ART. 01.02. — *Toepassingsnormen van de Overeenkomst van Parijs en van de aanvullende overeenkomst aangaande de burgerlijke verantwoordelijkheid inzake kernenergie.*

ART. 01.02. — *Normes d'application de la Convention de Paris et de la Convention complémentaire sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire.*

	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		
	1981	1980	1979		
<i>Economische classificatie :</i>			Vastl. - Eng. — Ordonn.		<i>Classification économique :</i>
01 Niet verdeeld	0,1	0,1	0,1 —		01 Non ventilé.

ART. 01.03. — *Uitzonderingsuitgaven naar aanleiding van de algemene tienjaarlijkse tellingen en allerhande uitgaven die voortvloeien uit de uitvoering van communautaire onderzoeken en statistische werken (EEG) en occasionele nationale onderzoeken (1).*

ART. 01.03. — *Dépenses exceptionnelles occasionnées par les recensements généraux décennaux et dépenses généralement quelconques résultant d'organisation d'enquêtes et travaux statistiques communautaires (CEE) et d'enquêtes nationales occasionnelles (1).*

	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		
	1981	1980	1979		
<i>Economische classificatie :</i>			Vastl. - Eng. — Ordonn.		<i>Classification économique :</i>
01 Niet verdeeld	850,0	243,7	118,8 133,0		01 Non ventilé.

Schijf van 850 000 000 frank om de uitgaven te dekken veroorzaakt door :

Tranche de 850 000 000 de francs pour couvrir les dépenses occasionnées par :

- de telling van de bevolking;
- de telling van de woningen en industriële gebouwen;
- de bosbouwteiling;
- de inrichting en de uitvoering van statistische werken voor rekening van de EEG (conjunctuur, beroepsbevolking, enz.).

- le recensement de la population;
- le recensement des habitations et bâtiments industriels;
- le recensement forestier;
- l'organisation et l'exécution d'enquêtes et travaux statistiques pour le compte des CEE (conjuncture, forces de travail, etc.).

Aard van de uitgaven

Nature des dépenses

110 Jaarwedden en andere lasten F 421 100 000

110 Traitements et autres charges. F 421 100 000

110 Vergoedingen :

110 Indemnités :

Tellingen van de woningen, van de industriële gebouwen en bosbouwteiling, bevolking 278 000 000

Recensement des habitations, des bâtiments industriels et recensement forestier, population 278 000 000

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.

121 Werkingsuitgaven, lokalen, meubilair en materieel, allerhande leveringen en uitgaven van alle aard (inbegrepen de uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon) F	20 800 000	121 Dépenses de fonctionnement, de locaux, de mobilier, de matériel, fournitures diverses et autres dépenses de toute nature (y compris les dépenses de service social) F	20 800 000
Huur van ordinateurs	70 000 000	Location d'ordinateurs	70 000 000
Frankering van briefwisseling	—	Affranchissement de la correspondance	—
Publikaties van de resultaten	—	Publications des résultats	—
Huur van gebouwen, gemeenschappelijke lasten, binneninrichting	24 100 000	Location de bâtiments, charges communes, aménagements	24 100 000
Huur van mechanografisch materieel	26 000 000	Location de matériel mécanographique	26 000 000
01 Inrichting en uitvoering van statistische onderzoeken en werken voor rekening van de EEG	10 000 000	01 Organisation et exécution d'enquêtes et de travaux statistiques pour le compte des CEE	10 000 000
Totaal . . . F	850 000 000	Total . . . F	850 000 000

ART. 01.04. — *Toelagen voor bijzondere vergoedingen aan het personeel van de steenkolenmijnen door mijnsluitingen getroffen (1).*

ART. 01.04. — *Subventions pour allocations particulières au personnel des charbonnages touchés par des mesures de fermeture (1).*

	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)				
	1981	1980	1979		
<i>Economische classificatie :</i>			<i>Vastl. - Eng. — Ordonn.</i>		<i>Classification économique :</i>
01 Niet verdeeld	390,1	335,0	322,9	322,9	01 Non ventilé.
Onderverdeling :			Décomposition :		
1. Wachtvergoeding inzake pensioen aan oude mijnwerkers	F 357 000 000		1. Allocation d'attente de pension aux ouvriers mineurs âgés	F 357 000 000	
2. Vergoeding aan de fysisch gehandicapte mijnwerkers tengevolge van steenkolenmijnsluitingen	1 000 000		2. Allocation aux ouvriers mineurs diminués physiquement et licenciés à la suite de la fermeture de charbonnages.	1 000 000	
3. Bijzondere reclasseringstoelage aan wegens steenkolenmijnsluitingen ontslagen en in een overheidsdienst opnieuw geplaatste personen (koninklijk besluit van 17 maart 1971, <i>Belgisch Staatsblad</i> van 18 mei 1971)	10 000 000		3. Allocation spéciale de reclassement aux personnes licenciées à la suite de la fermeture de charbonnages et replacées dans un service public (arrêté royal du 17 mars 1971, <i>Moniteur belge</i> du 18 mai 1971)	10 000 000	
4. Voortpension voor bedienden van steenkolenmijnen welke worden gesloten	22 100 000		4. Prérétraite aux employés de charbonnages faisant l'objet de fermeture	22 100 000	
Totaal . . . F	390 100 000		Total . . . F	390 100 000	

ART. 01.05. — *Allerhande kosten voortvloeiende uit de werking van het Commissariaat voor Kernenergie.*

ART. 01.05. — *Frais généralement quelconques à résulter du fonctionnement du Commissariat à l'Energie atomique.*

	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			
	1981	1980	1979	
<i>Economische classificatie :</i>			Vastl. - Eng. — Ordonn.	<i>Classification économique :</i>
121 Algemene werkingskosten	6,8	6,2	4,8	121 Dépenses générales de fonctionnement.
Aard van de uitgaven :		Nature des dépenses :		
— Lonen en sociale lasten F	3 800 000	— Salaires et charges sociales F	3 800 000	
— Werkingskosten	3 000 000	— Frais de fonctionnement	3 000 000	
Totaal . . . F	6 800 000	Total . . . F	6 800 000	

ART. 01.06. — *Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijsen en uit de sociale programmatie.*

ART. 01.06. — *Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale.*

		(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			
		1981	1980	1979	
<i>Economische classificatie :</i>				Vastl. - Eng. — Ordonn.	<i>Classification économique :</i>
01 Niet verdeeld		34,4	72,1	—	01 Non ventilé.

(1) Zie ook de artikelen 6 en 7 in de wettekst.

(1) Voir également les articles 6 et 7 du texte de la loi.

ART. 01.07. — *Allerhande kosten voortvloeiende uit de werking van de Commissie voor Boekhoudkundige Normen.*

ART. 01.07. — *Frais généralement quelconques à résulter du fonctionnement de la Commission des Normes comptables.*

	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)				
	1981	1980	1979		
<i>Economische classificatie :</i>			Vastl. - Eng.	Ordonn.	<i>Classification économique :</i>
121 Algemene werkingskosten	5,8	5,3	5,0	5,7	121 Dépenses générales de fonctionnement.

Krediet bestemd om de werkingskosten te dekken van een Commissie voor Boekhoudkundige Normen, opgericht in verband met de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding en de jaarrekeningen van de ondernemingen.

Crédit destiné à couvrir les frais de fonctionnement de la Commission des Normes comptables, créée en relation avec la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises.

ART. 01.08. — *Allerhande kosten voortvloeiende uit de werking van het Nationaal Comité voor de Energie.*

ART. 01.08. — *Frais généralement quelconques à résulter du fonctionnement du Comité national de l'Energie.*

	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)				
	1981	1980	1979		
<i>Economische classificatie :</i>			Vastl. - Eng.	Ordonn.	<i>Classification économique :</i>
	—	—	—	—	
121 Algemene werkingskosten	17,0	15,6 (0,3)	15,2	7,7	121 Dépenses générales de fonctionnement.

Aard van de uitgaven

— Bezoldigingen	F 10 000 000
— Werkingsuitgaven, lokalen, meubilair en materieel : huur, verwarming : allerhande leveringen en diensten en uitgaven van alle aard	7 000 000
Totaal	F 17 000 000

Nature des dépenses

— Rémunérations	F 10 000 000
— Dépenses de fonctionnement, de locaux, de mobilier et de matériel : loyer, chauffage : fournisseurs et services divers et autres dépenses de toute nature	7 000 000
Total	F 17 000 000

ART. 01.09. — *Allerhande kosten voortvloeiende uit de werking van het Secretariaat voor Sectorieel Overleg.*

ART. 01.09. — *Frais généralement quelconques à résulter du fonctionnement du Secrétariat de concertation sectorielle.*

	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)				
	1981	1980	1979		
<i>Economische classificatie :</i>			Vastl. - Eng.	Ordonn.	<i>Classification économique :</i>
	—	—	—	—	
121 Algemene werkingskosten	18,0	16,6	16,6	4,2	121 Dépenses générales de fonctionnement.

Aard van de uitgaven

— Bezoldigingen	F 11 000 000
— Werkingsuitgaven, lokalen, meubilair en materieel : huur, verwarming : allerhande leveringen en diensten en uitgaven van alle aard	7 000 000
Totaal	F 18 000 000

Nature des dépenses

— Rémunérations	F 11 000 000
— Dépenses de fonctionnement, de locaux, de mobilier et de matériel : loyer, chauffage : fournisseurs et services divers et autres dépenses de toute nature	7 000 000
Total	F 18 000 000

ART. 01.10. — *Allerhande kosten voortvloeiende uit de werking van het Overleg- en Controlecomité voor de Petroleum.*

ART. 01.10. — *Frais généralement quelconques à résulter du fonctionnement du Comité de concertation et de contrôle du pétrole.*

	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)				
	1981	1980	1979		
<i>Economische classificatie :</i>			Vastl. - Eng.	Ordonn.	<i>Classification économique :</i>
	—	—	—	—	
121 Algemene werkingskosten	4,6	4,1	2,1	2,6	121 Dépenses générales de fonctionnement.

Aard van de uitgaven

110 Jaarwedden en andere lasten	F 2 145 000
121 Zitpenningen, kosten voor deskundigen, aankoop van documentatie en dagbladen, verplaatsings- en receptie- kosten, aankoop van materieel	2 400 000
Totaal	F 4 545 000

Nature des dépenses

110 Traitements et autres charges	F 2 145 000
121 Jetons de présence, frais d'experts, achat de documen- tation et de journaux, frais de déplacement et de récep- tion, achat de matériel	2 400 000
Total	F 4 545 000

SECTIE 32

WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

ART. 11.03. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

Wetenschappelijke diensten :

	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979	
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.
Economische classificatie :	—	—	—	—
	84,0	77,4	77,7	60,4

De onderverdeling per bestuur en/of per dienst wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

ART. 11.03. — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

Services scientifiques :

	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979	
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.
Economische classificatie :	—	—	—	—
	84,0	77,4	77,7	60,4

La subdivision par administration et/ou par service est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

	1981	1980	1979		
Economische classificatie :			Vastl. - Eng.	Ordonn.	Classification économique :
111 Eigenlijk loon F	71 175 107	67 712 743	66 999 475	52 013 077	111 Salaire proprement dit.
waarvan :					dont :
— afhouding kas weduwen en wezen	4 112 991	3 013 217	3 774 635	2 930 327	— retenue caisse de veuves et orphelins.
— werknemersbijdrage sociale zekerheid: tijdelijke personeelsleden .	140 929	101 569	355 474	275 962	— retenue sécurité sociale : agents temporaires.
— werknemersbijdrage sociale zekerheid: vaste personeelsleden . .	1 138 934	839 638	1 045 231	811 435	— retenue sécurité sociale : agents définitifs.
Samenstelling :					Décomposition :
Barema bezoldigingen F	30 258 245	26 751 038	31 791 617	24 680 489	Traitements barémiques.
Bevordering in graad en weddeverhogingen	1 808 495	1 216 782	810 057	628 864	Promotion de grade et augmentations barémiques.
Aanwervingen	1 313 840	6 253 016	2 181 392	1 693 459	Recrutements.
Verhoging indexcijfer	36 074 392	31 492 320	30 765 621	23 883 988	Majoration index.
Toelagen voor de uitoefening van hogere functies	355 858	382 714	453 632	352 164	Allocations pour exercice de fonctions supérieures.
Haard- en standplaatstoelagen	470 852	657 545	316 221	245 489	Allocations de foyer et de résidence.
Verhoging indexcijfer	893 425	959 328	680 935	528 624	Majoration index.
Terugbetaling RVA (werklozen)	—	—	—	—	Remboursements ONEM (chômeurs).
Totaal F	71 175 107	67 712 743	66 999 475	52 013 077	Totaux.

112 Directe toelagen F 9 901 183 7 541 964 8 035 825 6 238 378 112 Allocations directes.

Samenstelling :					Décomposition :
Eindejaars toelage	2 790 121	1 938 673	2 065 142	1 603 213	Allocation de fin d'année.
Verlofgeld	3 578 171	2 559 577	2 729 158	2 118 702	Pécule de vacances.

	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
Kinderbijslagen	3 317 891	2 843 220	3 038 282	2 358 681	Allocations familiales.
Geboortetolagen	110 000	102 578	99 143	76 967	Allocations de naissance.
Vergoedingen voor laatste ziekte- en begra- feniskosten	105 000	97 916	104 100	80 815	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funéraires.
Vergoedingen voor arbeidsongevallen	—	—	—	—	Indemnités pour accidents du travail.
Totaal F	9 901 183	7 541 964	8 035 825	6 238 378	Totaux.
113 Werkgeversbijdragen voor sociale zeker- heid F	2 889 056	2 096 568	2 664 700	2 068 660	113 Contributions patronales à la sécurité sociale :
— tijdelijk personeel	239 538	172 128	487 076	378 126	— personnel temporaire.
— vast personeel	2 649 518	1 924 440	2 177 624	1 690 534	— personnel définitif.
Algemene totalen F	83 965 346	77 351 275	77 700 000	60 320 115	Totaux généraux.
Afgerond op F	84 000 000	77 400 000	77 700 000	60 400 000	Arrondi à.

ART. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*ART. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		
	1981	1980	1979		
<i>Economische classificatie :</i>			Vastl. - Eng.	Ordonn.	<i>Classification économique :</i>
111 Eigenlijk loon	0,5	0,5	0,4	0,2	111 Salaire proprement dit.

Vergoedingen voor bijkomende prestaties aan de ambtenaren van het Centraal Laboratorium, van het IJkwezen en de Aardkundige Dienst, die deelnemen aan de vergaderingen van de comités, commissies en werkgroepen van de Europese Economische Gemeenschap.

Indemnités pour prestations aux fonctionnaires du Laboratoire central, de la Métrologie et du Service géologique qui participent aux réunions des comités, commissions et groupes de travail de la Communauté économique européenne.

§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten*§ 2. *Achat de biens non durables et de services*

ART. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (1).*

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (1).*

	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		
	1981	1980	1979		
<i>Economische classificatie :</i>			Vastl. - Eng.	Ordonn.	<i>Classification économique :</i>
121 Algemene werkingskosten	0,5	0,5	0,5	0,1	121 Dépenses générales de fonctionnement.
Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :					
A. Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen die zetelen in de Aardkundige Raad F		54 000			A. Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat siégeant dans le Conseil géologique F 54 000
B. Kosten voor de ontledingen gedaan door gespecialiseerde laboratoria		223 000			B. Frais d'analyses par des laboratoires spécialisés. 223 000
C. Bezoldigingen van deskundigen-ijkmeesters ten behoeve van het IJkwezen		—			C. Rémunérations d'experts métrologues pour les besoins du Service de la Métrologie —
D. Bezoldigingen van diverse medewerkers waarop de Aardkundige Dienst beroep dient te doen voor de werkzaamheden in verband met de herziening van de aardkundige kaart, ontleding van de ondergrond, ontledingen of laboratoriumproefnemingen vreemd aan de dienst		216 000			D. Rémunérations d'experts divers auxquels le Service géologique a recours pour ses activités dans le cadre de la révision de la carte géologique, de l'analyse du sous-sol, d'analyses ou essais laboratoires étrangers au service 216 000
Totaal F		493 000			Total F 493 000

(1) Zie ook het artikel 7 in de wettekst.

(1) Voir également l'article 7 du texte de loi.

ART. 12.02. — Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. Leveringen van goederen en diensten : bureaunkosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het Departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven.

ART. 12.02. — Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		Classificati��conomique :
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
121 Algemene werkingskosten	12,8	12,2 (0,1)	11,6	9,3	121 Dépenses générales de fonctionnement.

Dit krediet is onderverdeeld als volgt :

Ce crédit se décompose comme suit :

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Administraties of diensten — Administrations ou services	Water — Eau	Andere verbruiks- uitgaven — Autres dépenses de consom- mation	Onderhoud van lokalen, meubilair, materieel en machines — Entretien de locaux, mobilier, matériel et machines	Onderhoudsprodukten — Produits d'entretien		Bureau- kosten — Frais de bureau	Vervoer — Transports	Belastingen, vergoe- dingen en andere administra- tieve uitgaven — Impôts, redevances et autres dépenses administra- tives	Publikaties van het Departement — Publications du Département	Kledij CBB — Habillement OCF	Beroeps- opleiding — Formation profession- nelle	Totalen — Totaux
				CBB	Kleine uitgaven — Petites dépenses							
Centraal laboratorium. — Laboratoire central	80	1 282	1 598	7	—	1 154	14	22	—	42	—	4 199
Ijkwezen. — Métrologie	134	125	1 843	18	—	3 190	24	26	—	194	—	5 554
Aardkundige Dienst. — Service géologique	40	500	792	5	—	1 075	16	27	500	92	—	3 047
Totalen. — Totaux	254	1 907	4 233	30	—	5 419	54	75	500	328	—	12 800

Bureaunkosten

Frais de bureau

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Administraties of diensten — Administrations ou services	Frankering van brieven — Affran- chissement de correspondance	Telegrammen en telefoon — Télégrammes et téléphones	Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen — Acquisitions d'ouvrages, de publications et de journaux	Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerk, inbindingen — Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures		Huur van roerende goederen met uitsluiting van de mecanografische installaties — Location de biens meubles à l'exclusion d'installations mécanographiques	
				CBB — OCF	Kleine uitgaven — Petites dépenses	CBB — OCF	Andere — Autres
Centraal laboratorium. — Laboratoire central	6	210	—	50	888	—	—
Ijkwezen. — Métrologie	11	809	—	52	2 318	—	—
Aardkundige Dienst. — Service géologique	5	336	627	40	67	—	—
Totalen. — Totaux	22	1 355	627	142	3 273	—	—

ART. 12.03. — Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen.

ART. 12.03. — Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		Classificati��conomique :
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
121 Algemene werkingskosten	2,5	2,5	2,4	2,1	121 Dépenses générales de fonctionnement.

Dit krediet is onderverdeeld als volgt :

Ce crédit se décompose comme suit :

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Administraties of diensten — Administrations ou services	Stookolie — Mazout	Gas — Gaz	Benzine — Essence	Elektriciteit — Electricité	Kolen — Charbon	Totaal — Totaux
Centraal laboratorium. — <i>Laboratoire central</i> . . .	320	13	—	320	—	653
IJkwezen. — <i>Métrologie</i>	304	376	—	881	—	1 561
Aardkundige Dienst. — <i>Service géologique</i> . . .	—	—	—	286	—	286
Totaal. — Totaux	624	389	—	1 487	—	2 500

Energiebalans

Bilan énergétique

	1981	1980 Aangepast — Ajusté	1980 Oorspronkelijk — Initial	1979 Verwezenlijkingen — Réalisations
Stookolie/l. — <i>Mazout/l.</i>	52 218	64 970	66 429	56 624
EP. — <i>PU</i>	11,95	10,02	9,80	8,50
Kredieten. — <i>Crédits</i>	624 000	651 000	651 000	481 307
Gas/m ³ . — <i>Gaz/m³</i>	80 372	81 739	83 556	82 374
EP. — <i>PU</i>	4,84	4,6	4,5	4,5
Kredieten. — <i>Crédits</i>	389 000	376 000	376 000	370 682
Elektriciteit/kWh. — <i>Electricité/kWh</i>	415 363	411 452	420 857	470 598
EP. — <i>PU</i>	3,58	3,58	3,5	3,0
Kredieten. — <i>Crédits</i>	1 487 000	1 473 000	1 473 000	1 411 793
Totaal kredieten en verwezenlijkingen. — Totaux crédits et réalisations	2 500 000	2 500 000	2 500 000	2 263 782

ART. 12.05. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

ART. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

1981 1980 1979

Economische classificatie :

Vastl. - Eng. — Ordonn.

Classification économique :

121 Algemene werkingskosten 4,1 4,3 3,5 3,0 121 Dépenses générales de fonctionnement.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

Ce crédit se décompose comme suit :

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Administraties of diensten — Administrations ou services	Totaal — Totaux	Abonnementen, andere vervoerkosten — Abonnements, autres frais de transport	Kilometer- vergoedingen — Indemnités kilométriques	Reis- en verblijfkosten — Frais de route et de séjour	Opdrachten in het buitenland — Missions à l'étranger	Sociale abonnementen — Abonnements sociaux	Andere uitgaven — Autres dépenses
Centraal laboratorium. — <i>Laboratoire central</i> . . .	405	—	10	22	225	140	8
IJkwezen. — <i>Métrologie</i>	1 458	157	330	246	290	250	185
Aardkundige Dienst. — <i>Service géologique</i> . . .	2 203	30	1 380	420	270	103	—
Totaal. — Totaux	4 066	187	1 720	688	785	493	193

ART. 12.20. — *Onderzoekingen over de vraagstukken van de ondergrondse aardkundige structuur met betrekking tot de eventuele aanwezigheid van delfstoffen.*

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1978 en vorige	F 676 492 017
Vastleggingen 1979	142 357 364
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980	84 963 887
Aangepaste kredieten 1980	220 000 000
Nieuwe machtigingen 1981	422 500 000
Nieuw vastleggingsplafon	F 1 546 313 268

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1978 en vorige	F 648 467 207
Ordonnanceringen 1979	50 602 188
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980	83 299 928
Aangepaste kredieten 1980	159 400 000
Nieuwe machtigingen 1981	274 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F 1 215 769 323

In 1981 moet het aangevraagd krediet toelaten :

1. Studie van steenkolenveld in de Kempen Tweede fase : Leopoldsburg	F 75 000 000
2. Verkenning van het continentaal plat Seismisch onderzoek	30 000 000
3. Onderzoek naar niet-metallische delfstoffen (klei-krijt)	15 000 000
4. Geofysische boorgatmetingen ter vervanging van kern- of spoelmonsters	5 000 000
5. Onderzoek van de paleozoïsche sokkel in West-Vlaanderen	15 000 000
6. Laboratoria voor speciaal onderzoek	15 000 000
7. Voortzetting van de Geologische en Hydrologische ver- kenningsboringen in de tabulaire gebieden van Noord- België	2 500 000
8. Reinjectieboring te Meer - Verdieping kolenkalk	20 000 000
9. Piëzometrische boringen voor de studie van de grondwaterlagen	5 000 000
10. Diepboring te Havelange (saldo)	210 000 000
11. Voortzetting van de Geothermische boring te Mons (Ghlin)	30 000 000
Totaal	F 422 500 000

ART. 12.21. — *Lopende uitgaven met betrekking tot de studies van nucleaire aard (pro memorie).*

ART. 12.20. — *Recherches sur les problèmes de structure géologique profonde en relation avec la présence éventuelle de matières exploitables.*

Classification économique :

123 Achats spécifiques :

Engagements :

Engagements 1978 et antérieurs	F 676 492 017
Engagements 1979	142 357 364
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980	84 963 887
Crédits ajustés 1980	220 000 000
Autorisations nouvelles 1981	422 500 000
Plafond nouveau d'engagement	F 1 546 313 268

Ordonnancements :

Ordonnancements 1978 et antérieurs	F 648 467 207
Ordonnancements 1979	50 602 188
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980	83 299 928
Crédits ajustés 1980	159 400 000
Autorisations nouvelles 1981	274 000 000
Plafond nouveau d'ordonnancement	F 1 215 769 323

En 1981 le crédit sollicité doit permettre :

1. Etude du bassin charbonnier de Campine Deuxième phase : Leopoldsburg	F 75 000 000
2. Reconnaissance du plateau continental Recherche sismique	30 000 000
3. Recherche de minéraux non métalliques (argile-craie).	15 000 000
4. Diagraphies des forages en l'absence de carottes et de cuttings	5 000 000
5. Recherche du socle paléozoïque en Flandre occidentale.	15 000 000
6. Laboratoires pour recherches spéciales	15 000 000
7. Poursuite de sondages de reconnaissances géologiques et hydrologiques dans les régions tabulaires du Nord de la Belgique	2 500 000
8. Forage de réinjection à Meer - Approfondissement jusqu'au calcaire-carbonifère	20 000 000
9. Sondages piézométriques pour l'étude des nappes aquifères	5 000 000
10. Sondage profond d'Havelange (solde)	210 000 000
11. Poursuite du sondage géothermique à Mons (Ghlin).	30 000 000
Total	F 422 500 000

ART. 12.21. — *Dépenses courantes relatives aux études en matière nucléaire (pour mémoire).*

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		<i>Classification économique :</i>
	1981	1980	Vastl. - Eng. — Ordonn.	—	
121 Algemene werkingskosten	—	—	5,0	—	121 Dépenses générales de fonctionnement.

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Overige subsidies aan bedrijven

ART. 32.01. — *Subsidie aan het Belgisch Instituut voor Normalisatie.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		<i>Classification économique :</i>
	1981	1980	Vastl. - Eng. — Ordonn.	—	
321 Overige subsidies aan de openbare bedrijven	27,0	24,4	26,4	26,4	321 Autres subventions aux entreprises publiques.

Jaarlijkse tegemoetkoming bepaald bij artikel 9 van de besluitwet van 20 september 1945.

Zie de begroting van dit organisme in bijlage.

Inkomstenoverdrachten aan het buitenland

ART. 34.01. — *Subsidie aan de Commissie van de Aardkundige Wereldkaart te Parijs.*

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Autres subventions aux entreprises

ART. 32.01. — *Subvention à l'Institut belge de Normalisation.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		<i>Classification économique :</i>
	1981	1980	Vastl. - Eng. — Ordonn.	—	
321 Overige subsidies aan de openbare bedrijven	27,0	24,4	26,4	26,4	321 Autres subventions aux entreprises publiques.

Intervention annuelle prévue à l'article 9 de l'arrêté-loi du 20 septembre 1945.

Voir le budget de cet organisme en annexe.

Transferts de revenus à l'étranger

ART. 34.01. — *Subvention à la Commission de la Carte géologique du Monde à Paris.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		<i>Classification économique :</i>
	1981	1980	Vastl. - Eng. — Ordonn.	—	
342 Inkomstenoverdrachten aan internatio- nale instellingen in het buitenland . . .	0,1	0,1	—	—	342 Transferts de revenus à des organisa- tions internationales à l'étranger.

Bijdrage van België : 40 000 frank.

Contribution de la Belgique : 40 000 francs.

ART. 34.02. — *Subsidie aan het Internationaal Bureau voor Maten en Gewichten te Parijs.*ART. 34.02. — *Subvention au Bureau international des Poids et Mesures à Paris.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		<i>Classification économique :</i>
	1981	1980	Vastl. - Eng. — Ordonn.	—	
342 Inkomstenoverdrachten aan internatio- nale instellingen in het buitenland . . .	2,2	1,7	1,4	1,4	342 Transferts de revenus à des organisa- tions internationales à l'étranger.

Aandeel van België : 2 150 000 frank, bedrag vastgesteld door het Internationaal Comité voor Maten en Gewichten.

Quote-part de la Belgique : 2 150 000 francs, montant fixé par le Comité international des Poids et Mesures.

ART. 34.03. — *Subsidie aan het Internationaal Comité voor Wettelijk Ijkwezen te Parijs.*ART. 34.03. — *Subvention au Comité international de Métrologie légale à Paris.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		<i>Classification économique :</i>
	1981	1980	Vastl. - Eng. — Ordonn.	—	
342 Inkomstenoverdrachten aan internatio- nale instellingen in het buitenland . . .	0,3	0,2	0,1	0,1	342 Transferts de revenus à des organisa- tions internationales à l'étranger.

Het door de Internationale Organisatie voor Wettelijk Ijkwezen vastgesteld bedrag beloopt 210 000 frank.

Le montant fixé par l'Organisation internationale de Métrologie légale s'élève à 210 000 francs.

ART. 34.04. — *Subsidie aan de Internationale Vereniging voor Meel-scheikunde te Wenen.*

ART. 34.04. — *Subvention à la Société internationale de Chimie céréalière à Vienne.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979	Vastl. - Eng. — Ordonn.	
342 Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland . . .	0,1	0,1	0,1	0,1	342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger.
Bijdrage van België : 61 000 frank.			Cotisation de la Belgique : 61 000 francs.		
Vereniging opgericht uit noodzaak de ontledingsmethodes der graan-gewassen te standardiseren; zij groepeerde 50 Staten.			Groupement formé sous la nécessité de standardiser les méthodes d'analyses de céréales; il groupe 50 Etats.		

ART. 34.05. — *Bijdrage van België aan het Europees Centrum voor Kernonderzoek (ECKO) te Genève.*

ART. 34.05. — *Cotisation de la Belgique au Centre européen de Recherche nucléaire (CERN) à Genève.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979	Vastl. - Eng. — Ordonn.	
342 Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland . . .	150,0	288,8	454,4	451,6	342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger.
Aandeel van België in de uitgaven van deze organisatie opgericht bij de Internationale Overeenkomst, getekend te Paris op 1 juli 1953 en bekrachtigd door de wet van 6 juli 1954.			Intervention de la Belgique dans les dépenses de cette organisation créée par la Convention internationale signée à Paris le 1 ^{er} juillet 1953 et ratifiée par la loi du 6 juillet 1954.		

ART. 34.06. — *Lasten gedragen door de Belgische Staat krachtens de overeenkomst betreffende de Europese Maatschappij voor de chemische bewerking van bestraalde reactor-brandstof (Eurochemic).*

ART. 34.06. — *Charges incombant à l'Etat belge en vertu de la convention relative à la Société européenne pour le traitement chimique des combustibles irradiés (Eurochemic).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979	Vastl. - Eng. — Ordonn.	
342 Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland . . .	41,0	38,5	29,5	33,9	342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger.
De bijdrage van België voor de activiteiten van Eurochemic bedraagt 41 000 000 frank voor 1981.			La contribution de la Belgique aux activités de l'Eurochemic s'élève à 41 000 000 de francs pour 1981.		

ART. 34.07. — *Subsidie aan het Internationaal Agentschap voor Energie (pro memorie).*

ART. 34.07. — *Subvention à l'Agence internationale de l'Energie (pour mémoire).*

ART. 34.08. — *Bijdrage van België aan de R en D-programma's op het gebied van de Energie.*

ART. 34.08. — *Contribution de la Belgique aux programmes R et D dans le domaine de l'Energie.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979	Vastl. - Eng. — Ordonn.	
342 Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland . . .	5,0	5,0	0,1	2,6	342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger.
Verrechtvaardiging van dit krediet :			Ce crédit se justifie comme suit :		
Belgische deelneming in de programma's R en D kolen, opgesteld door het Internationaal Agentschap voor Energie (kolen) F			Contribution belge à des programmes R et D charbon, établis par l'Agence internationale de l'Energie (charbon) F		
			4 000 000		
Belgische deelneming in het programma van het Agentschap voor de Kernenergie van de OESO : « Coördinatie van de activiteiten : Internationale standard-problemen ».			Contribution belge au programme de l'Agence de l'Energie nucléaire de l'OCEDE : « Coordination des activités : Problèmes standards internationaux »		
			100 000		
Belgische deelneming in andere programma's R en D energie van het IAE			Contribution belge à d'autres programmes R et D énergie de l'IAE		
			900 000		
Totaal . . . F			Total . . . F		
			5 000 000		

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDInkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakterART. 41.01. — *Subsidie aan het Instituut tot Aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw (IWONL) : werkingskosten en toelagen voor de opzoekingen.*(In miljoenen franken) — (En millions de francs)
1981 1980 1979

Economische classificatie :

412 Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 . . .

1 693,5 1 754,5

Zie de begroting van dit organisme in bijlage.

ART. 41.04. — *Subsidie aan het Nationaal Instituut voor de Extractie-bedrijven.*(In miljoenen franken) — (En millions de francs)
1981 1980 1979

Economische classificatie :

412 Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 . . .

135,4 128,0

Zie de begroting van dit organisme in bijlage.

Zie eveneens de begrotingen van de Gewesten voor 1981.

ART. 41.05. — *Subsidies van forfaitaire aard tot bevordering van de opzoekingen en de studiën inzake kernkracht.*

41.05.01. Forfaitaire bijdrage in de werkingsuitgaven van het Inter-universitair Instituut voor Kernwetenschappen, instelling van openbaar nut.

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)
1981 1980 1979

Economische classificatie :

413 Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut, zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 . . .

530,0 500,0

De begroting van het Instituut voor het jaar 1981 ziet er uit als volgt :

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)
1981 1980 1979

Economische classificatie :

Ontvangsten :

46 Ministerie van Economische Zaken (werkingskosten)

530,0 500,0 628,2

66 Ministerie van Economische Zaken (voor uitrusting)

— — —

— Terugbetaling van niet gebruikte tussenkomsten

— — —

Totalen . . . 530,0 500,0 628,2

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entrepriseART. 41.01. — *Subvention à l'Institut pour l'Encouragement de la Recherche scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture (IRSIA) : dépenses de fonctionnement et subventions aux recherches.*(En millions de francs)
1979
Vastl. - Eng. — Ordonn.

Classification économique :

412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954.

Voir le budget de cet organisme en annexe.

ART. 41.04. — *Subvention à l'Institut national des Industries extractives.*(En millions de francs)
1979
Vastl. - Eng. — Ordonn.

Classification économique :

412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954.

Voir le budget de cet organisme en annexe.

Voir aussi les budgets des Régions de 1981.

ART. 41.05. — *Subventions de nature forfaitaire en vue de promouvoir les recherches et les études en matière nucléaire.*

41.05.01. Intervention de nature forfaitaire dans les dépenses de fonctionnement de l'Institut Inter-universitaire des Sciences nucléaires, établissement d'utilité publique.

(En millions de francs)
1979

Vastl. - Eng. — Ordonn.

Classification économique :

413 Transferts de revenus aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954.

Le budget de l'Institut pour l'année 1981 s'établit comme suit :

(En millions de francs)
1979

Classification économique :

Recettes :

46 Ministère des Affaires économiques (pour fonctionnement).

66 Ministère des Affaires économiques (pour équipement).

— Remboursement d'interventions non utilisées.

Totaux.

	1981	1980	1979	
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
110 Bezoldigingen van het technisch en wetenschappelijk personeel	483,4	399,6	368,2	110 Traitements du personnel technique et scientifique.
120 Materieel en werking van de laboratoria	257,6	205,1	208,4	120 Matériel et fonctionnement des laboratoires.
120 Gemeenschappelijke activiteiten en centraal beheer	32,0	31,7	30,0	120 Activités communes et gestion centrale.
030 Interne verrichtingen :				030 Opérations internes :
opsloping deficit	—	—	23,0	résorption déficit.
Totaal	773,0	636,4	629,6	Totaux.

41.05.02. Forfaitaire bijdrage in de werkingskosten van het Studiecentrum voor Kernenergie, instelling van openbaar nut.

41.05.02. Intervention de nature forfaitaire dans les dépenses de fonctionnement du Centre d'Etude de l'Energie nucléaire, établissement d'utilité publique.

	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		
	1981	1980	1979		
<i>Economische classificatie :</i>			Vastl. - Eng. — Ordonn.		<i>Classification économique :</i>
413 Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut, zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954	1 776,8	1 750,8	1 845,4	1 974,7	413 Transferts de revenus aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954.

Het Studiecentrum voor Kernenergie, instelling van openbaar nut, exploiteert te Mol een belangrijk proefkerncomplex, bestaande uit drie reactoren en talrijke laboratoria.

Le Centre d'Etude de l'Energie nucléaire, établissement d'utilité publique, exploite dans son domaine de Mol un important complexe nucléaire expérimental, comportant trois réacteurs et de nombreux laboratoires.

41.05.03. Instituut voor Radio-Elementen te Charleroi.

41.05.03. Institut de Radio-Eléments à Charleroi.

	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		
	1981	1980	1979		
<i>Economische classificatie :</i>			Vastl. - Eng. — Ordonn.		<i>Classification économique :</i>
413 Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut, zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954	124,1	117,4 (23,1)	120,9	121,9	413 Transferts de revenus aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954.

Voor 1981 ziet de begroting van het Instituut er als volgt uit :

Le budget de l'Institut pour l'année 1981 s'établit comme suit :

	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		
	1981	1980	1979		
<i>Economische classificatie :</i>					<i>Classification économique :</i>
<i>Ontvangsten :</i>					<i>Recettes :</i>
66 Investeringsuitgaven	212,0	227,7	161,4		66 Dépenses d'investissements.
46 Werkingsuitgaven	144,8 (1)	133,2 (2)	144,0		46 Dépenses de fonctionnement.
46 Dekking financiële lasten	24,3	20,6	8,1		46 Couvertures charges financières.
161 Eigen ontvangsten	491,5	414,0	371,7		161 Recettes propres.
Totaal	872,6	795,5	685,2		Totaux.

(1) Waarvan 20,7 miljoen frank voortkomende van de begrotingen van de Gewesten voor 1981.

(2) Waarvan 15,8 miljoen frank voortkomende van de begrotingen van de Gewesten voor 1980.

(1) Dont 20,7 millions de francs provenant des budgets des Régions de 1981.

(2) Dont 15,8 millions de francs provenant des budgets des Régions de 1980.

<i>Economische classificatie :</i>	1981	1980	1979	<i>Classification économique :</i>
<i>Uitgaven:</i>				<i>Dépenses :</i>
110 Lonen en sociale lasten	316,0	273,0	234,7	110 Salaires et charges sociales.
121 Werkingsuitgaven	344,1	265,8	268,1	121 Dépenses de fonctionnement.
214 Financiële lasten (intresten)	14,1	14,6	12,9	214 Frais financiers (intérêts).
913 Financiële lasten (afschrijvingen) . .	24,3	20,6	8,1	913 Frais financiers (amortissements).
742 Aankopen van duurzame roerende goederen	209,0	222,7	147,9	742 Achat de biens meubles durables.
72 Constructie van gebouwen	3,0	5,0	13,5	72 Construction de bâtiments.
Totaal	910,5	801,7	685,2	Totaux.

ART. 41.07. — *Subsidie aan het Interuniversitair College voor Doctorale Studies in Managementwetenschappen (pro memorie).*

ART. 41.07. — *Subvention au Collège inter-universitaire d'Etudes doctorales dans les Sciences du Management (pour mémoire).*

	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		
<i>Economische classificatie :</i>	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	<i>Classification économique :</i>
413 Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut, zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954	—	—	—	—	413 Transferts de revenus aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954.
	—	—	4,5	2,6	

Persoonsgebonden materie : zie de Sectie 61.

Matière personnalisable : voir à la Section 61.

ART. 41.08.01. — *Subsidie om de deelneming mogelijk te maken van een bestuur of een organisme van openbaar nut afhangende van het Departement, aan een R en D-programma op het gebied van de energie.*

ART. 41.08.01. — *Subvention pour permettre la participation d'une administration ou d'un organisme d'intérêt public ou d'utilité publique relevant du Département, à un programme R et D dans le domaine de l'énergie.*

	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)					
	1981	1980	1979			
<i>Economische classificatie :</i>			Vastl. - Eng.	Ordonn.	<i>Classification économique :</i>	
	—	—	—	—		
41 Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid	15,0	32,1	6,4	14,8	41 Transferts de revenus au pouvoir central.	
1. Uitvoering van het bilateraal akkoord Euratom-Belgische Staat. — Fusie waarvan het beheer werd toevertrouwd aan het laboratorium voor Plasmafysica van de Koninklijke Militaire School F	10 000 000				1. Exécution de l'accord bilatéral Euratom-Etat belge. — Fusion dont la gestion est confiée au laboratoire de physique des Plasmas de l'Ecole royale militaire . F	10 000 000
2. Andere actieve Belgische deelnemingen aan de programma's R en D energie	5 000 000				2. Autres participations belges actives aux programmes R et D energie	5 000 000
Totaal F	15 000 000				Total F	15 000 000

ART. 41.08.02. — *Subsidies aan de Instelling voor de ontwikkeling van de ondergrondse vergassing.*

ART. 41.08.02. — *Subventions pour l'Institution pour le développement de la gazéification souterraine.*

	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		
<i>Economische classificatie :</i>	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	<i>Classification économique :</i>
41 Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid	60,0	120,9	45,0	15,0	41 Transferts de revenus au pouvoir central.

R en D uitgaven voor proeven van ondergrondse vergassing van steenkolen.

Dépenses de R et D pour essais de gazéification souterraine de charbon.

SECTIE 61

SECTOR VAN DE PERSOONSGEBONDEN MATERIES

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

ART. 01.01. — *Kredieten voor de persoonsgebonden materies* (pro memorie).

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)	
	1981	1980	1979	
01 Niet verdeeld	—	4,4	—	—

SECTION 61

SECTEUR DES MATIERES PERSONNALISABLES

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

ART. 01.01. — *Crédits pour les matières personnalisables* (pour mémoire).

Classification économique :	(En millions de francs)			
	1979		Vastl. - Eng. — Ordonn.	
01 Non ventilé.	—	—	—	—

TITEL II

KAPITAALUITGAVEN

DEEL I

KREDIETEN VOOR DE UITVOERING
VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA

SECTIE 31

EIGENLIJK DEPARTEMENT

HOOFDSTUK VIII

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN

Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven

ART. 81.04. — *Terugvorderbaar voorschot ten einde de Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten toe te laten haar investeringsprogramma uit te voeren* (pro memorie).

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)	
	1981	1980	1979	
813 Kredietverlening aan rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven	—	7,7	—	—

TITRE II

DEPENSES DE CAPITAL

PARTIE I

CREDITS DESTINES A LA REALISATION
DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENT

SECTION 31

DEPARTEMENT PROPREMENT DIT

CHAPITRE VIII

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS

Octrois de crédits et participations aux entreprises

ART. 81.04. — *Avance récupérable, afin de permettre à la Régie des Services frigorifiques de l'Etat belge de réaliser son programme d'investissement* (pour mémoire).

Classification économique :	(En millions de francs)			
	1979		Vastl. - Eng. — Ordonn.	
813 Octroi de crédits à des entreprises publiques possédant la personnalité juridique.	—	—	—	—

SECTIE 32

WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland

ART. 72.05. — *Aankoop van dynamometrische apparaten en van meettoestellen voor de uitrusting van het voor de Metrologische Dienst opgetrokken gebouw.*

Economische classificatie :

720 Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland.

Aangevraagd vastleggingskrediet : 6 800 000 frank.

Aangevraagd ordonnanceringskrediet : 6 800 000 frank.

SECTION 32

RECHERCHE SCIENTIFIQUE

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Constructions de bâtiments dans le pays

ART. 72.05. — *Achat d'appareils dynamométriques et instruments de mesures en vue de l'équipement du bâtiment construit pour le Service de la Métrologie.*

Classification économique :

720 Construction de bâtiments dans le pays.

Crédit d'engagement sollicité : 6 800 000 francs.

Crédit d'ordonnancement sollicité : 6 800 000 francs.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1978 en vorige	F 74 586 220
Vastleggingen 1979	4 760 383
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980	13 553 397
Aangepaste kredieten 1980	8 200 000
Nieuwe machtigingen 1981	6 800 000

Nieuw vastleggingsplafon F 107 900 000

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1978 en vorige	F 49 474 030
Ordonnanceringen 1979	3 129 044
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980	40 296 926
Aangepaste kredieten 1980	8 400 000
Nieuwe machtigingen 1981	6 800 000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 108 100 000

In 1981 moet het aangevraagd krediet toelaten :

— Aankoop van twee dynamometers	F 2 000 000
— Oprichting van een station voor nazicht van kleine tellers voor heet water	1 000 000
— Aankoop van aanvullende uitrusting	2 700 000
— Uitbreiding van de garage-werkplaats	300 000
— Vervangmaterieel ingevolge de normale slijtage van de apparatuur	800 000

Totaal . . F 6 800 000

DEEL II

**KREDIETEN NIET BESTEMD
VOOR DE UITVOERING
VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA**

SECTIE 01

**KABINETUITGAVEN VAN DE VICE-EERSTE MINISTER
EN MINISTER VAN ECONOMISCHE ZAKEN**

HOOFDSTUK VII**INVESTERINGEN (CIVIELE)****Aankoop van duurzame roerende goederen**

ART. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

Engagements :

Engagements 1978 et antérieurs	F 74 586 220
Engagements 1979	4 760 383
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980	13 553 397
Crédits ajustés 1980	8 200 000
Autorisations nouvelles 1981	6 800 000

Plafond nouveau d'engagement F 107 900 000

Ordonnancements :

Ordonnancements 1978 et antérieurs	F 49 474 030
Ordonnancements 1979	3 129 044
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980	40 296 926
Crédits ajustés 1980	8 400 000
Autorisations nouvelles 1981	6 800 000

Plafond nouveau d'ordonnancement F 108 100 000

En 1981 le crédit sollicité doit permettre :

— Achat de deux dynamomètres	F 2 000 000
— Création d'une station de vérification de petits compteurs d'eau chaude	1 000 000
— Achat d'équipements complémentaires	2 700 000
— Extension du garage-atelier	300 000
— Matériel de rechange en vue de pallier l'usure normale des appareils	800 000

Total . . F 6 800 000

PARTIE II

**CREDITS QUI NE SONT PAS DESTINES
A LA REALISATION
DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENT**

SECTION 01

**DÉPENSES DE CABINET DU VICE-PREMIER MINISTRE
ET MINISTRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES**

CHAPITRE VII**INVESTISSEMENTS (CIVILS)****Achat de biens meubles durables**

ART. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)
1981 1980 1979

Economische classificatie :

741 Aankoop van vervoermaterieel	0,9	0,3
742 Aankoop van ander materieel	0,7	1,3

Totaal

1,6 1,6

Vastl. - Eng. — Ordonn.

1,5	0,7
2,4	0,4

3,9 1,1

Classification économique :

741 Achat de matériel de transport.
742 Achat d'autre matériel.

Totaux.

Onderverdeling van het krediet :

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)
1981 1980 1979

Rubriek

1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het CBB	660	1 300
2. Aankoop van machines niet leverbaar door het CBB	—	—

Vastl. - Eng. — Ordonn.

2 400	224
—	—

Rubrique

1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'OCF.
2. Achat de machines non livrables par l'OCF.

	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het CBB .	—	—	—	—	3. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'OCF.
4. Aankoop van vervoermiddelen te land .	940	300	1 500	700	4. Achat de moyens de transport terrestre.
Totalen voor het artikel 74.01 . . .	1 600	1 600	3 900	1 100	Totaux pour l'article 74.01.

SECTIE 12

KABINETUITGAVEN
VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR STREEKECONOMIE
(FRANS)

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet (pro memorie).*

SECTION 12

DEPENSES DE CABINET
DU SECRETAIRE D'ETAT A L'ECONOMIE REGIONALE
(FRANÇAIS)

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

ART. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet (pour mémoire).*

	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
<i>Economische classificatie :</i>					<i>Classification économique :</i>
741 Aankoop van vervoermaterieel . . .	—	—	—	0,1	741 Achat de matériel de transport.
742 Aankoop van ander materieel . . .	—	—	—	0,1	742 Achat d'autre matériel.
Totalen . . .	—	—	—	0,2	Totaux.

Onderverdeling van het krediet :

Décomposition du crédit :

	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)		1979		
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
Rubriek					Rubrique
1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het CBB	—	—	—	—	1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'OCF.
2. Aankoop van machines niet leverbaar door het CBB	—	—	—	—	2. Achat de machines non livrables par l'OCF.
3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar voor het CBB .	—	—	—	100	3. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'OCF.
4. Aankoop van vervoermiddelen te land .	—	—	—	100	4. Achat de moyens de transport terrestre.
Totalen voor het artikel 74.01 . . .	—	—	—	200	Totaux pour l'article 74.01.

SECTIE 13

KABINETUITGAVEN VAN DE STAATSSECRETARIS
VOOR ECONOMISCHE EN SOCIALE ZAKEN

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet (pro memorie).*

SECTION 13

DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT
AUX AFFAIRES ECONOMIQUES ET SOCIALES

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

ART. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet (pour mémoire).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)				Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
741 Aankoop van vervoermaterieel . . .	—	—	—	—	741 Achat de matériel de transport.
742 Aankoop van ander materieel . . .	—	—	—	0,2	742 Achat d'autre matériel.
Totalen . . .	—	—	—	0,2	Totaux.

Onderverdeling van het krediet :

Décomposition du crédit :

Rubriek	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)				Rubrique
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het CBB	—	—	—	100	1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'OCF.
2. Aankoop van machines niet leverbaar door het CBB	—	—	—	—	2. Achat de machines non livrables par l'OCF.
3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar voor het CBB .	—	—	—	100	3. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'OCF.
4. Aankoop van vervoermiddelen te land .	—	—	—	—	4. Achat de moyens de transport terrestre.
Totalen voor het artikel 74.01 . . .	—	—	—	200	Totaux pour l'article 74.01.

SECTIE 31

EIGENLIJK DEPARTEMENT

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

ART. 61.01. — *Ten laste nemen van de uitgaven voortvloeiende uit de aangegane verbintenissen, namelijk voor de streek van Focant en de Westhoek met het oog op het bespoedingen van de economische expansie van deze streken die een duidelijk gebrek aan investeringen kennen (pro memorie).*

(Het krediet uitgetrokken onder dit artikel zal mogen overgeschreven worden op de rekening « Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie » ingeschreven op artikel 60.01.A van de Afzonderlijke Sectie — Titel IV.)

SECTION 31

DEPARTEMENT PROPREMENT DIT

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

ART. 61.01. — *Prise en charge des dépenses découlant des engagements contractés notamment pour la région de Focant et le Westhoek en vue d'activer l'expansion économique de ces régions souffrant d'une insuffisance marquée d'investissements (pour mémoire).*

(Le crédit prévu au présent article pourra être transféré au compte « Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale » inscrit à l'article 60.01.A de la Section particulière — Titre IV.)

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)				Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
611 Vermogensoverdrachten naar fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie	—	—	—	—	611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière.

ART. 61.02. — *Subsidies voor investeringen met het oog op het bespoedingen van de economische expansie en het bestrijden van de economische moeilijkheden in de meest achtergebleven gewesten.*

(Het krediet uitgetrokken onder dit artikel zal mogen overgeschreven worden op de rekening « Nationaal Solidariteitsfonds » ingeschreven op artikel 60.03.A van de Afzonderlijke Sectie — Titel IV.)

ART. 61.02. — *Subventions pour investissements en vue d'activer l'expansion économique et de combattre les difficultés économiques dans les régions les plus déprimées.*

(Le crédit prévu au présent article pourra être transféré au compte « Fonds de solidarité nationale » inscrit à l'article 60.03.A de la Section particulière — Titre IV.)

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		Classification économique :
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
611 Vermogensoverdrachten naar fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie	1 246,2	—	900,0	—	611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière.

Ordonnanceringen :					Ordonnancements :				
Ordonnanceringen 1978 en vorige	F	1 045 000 000			Ordonnancements 1978 et antérieurs	F	1 045 000 000		
Ordonnanceringen 1979		—			Ordonnancements 1979		—		
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980		1 955 000 000			Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980		1 955 000 000		
Aangepaste kredieten 1980		—			Crédits ajustés 1980		—		
Nieuwe machtigingen 1981		1 246 200 000			Autorisations nouvelles 1981		1 246 200 000		
Nieuw ordonnanceringspafon	F	4 246 200 000			Plafond nouveau d'ordonnement		4 246 200 000		
ART. 61.04. — Transfert naar het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie.					ART. 61.04. — Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale.				

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)				Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
	—	—	—	—	
61 Vermogensoverdrachten aan de centrale overheid	654,8	422,7	450,0	450,0	61 Transferts de capitaux au pouvoir central.
ART. 61.05. — Transfert naar het Fonds voor industriële vernieuwing (pro memorie).			ART. 61.05. — Transfert au Fonds de rénovation industrielle (pour mémoire).		

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		Classification économique :
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
60 Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid	—	—	—	—	60 Transferts de revenus au pouvoir central.

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01. — Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		Classification économique :
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
741 Aankoop van vervoermaterieel	4,5	2,6	3,2	20,3	741 Achat de matériel de transport.
742 Aankoop van ander materieel	24,8	26,7 (0,3)	26,1	—	742 Achat d'autre matériel.
Totaal	29,3	29,3 (0,3)	29,3	20,3	Totaux.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

Aankoop van vervoermaterieel	F	4 500 000
Aankoop van meubilair, machines en allerhande materieel.		24 800 000
Totaal	F	29 300 000

ART. 74.05. — Ten laste nemen door de Staat van de vermogensuitgaven van het Planbureau.

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

ART. 74.01. — Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.

Ce crédit se décompose comme suit :

Achat de matériel de transport	F	4 500 000
Achat de mobilier, machines et matériel divers		24 800 000
Total	F	29 300 000

ART. 74.05. — Prise en charge par l'Etat des dépenses patrimoniales du Bureau du Plan.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		Classification économique :
	1981	1980	Vastl. - Eng. — Ordonn.		
742 Aankoop van ander materieel . . .	0,7	0,7	0,7	0,1	742 Achat d'autre matériel.
Dit krediet wordt als volgt verantwoord :			Ce crédit se justifie comme suit :		
Aankoop van meubelen F	300 000		Achat de mobilier F	300 000	
Aankoop van materieel voor de drukkerij	400 000		Achat de matériel pour l'imprimerie	400 000	
Totaal . . . F	700 000		Total . . . F	700 000	

HOOFDSTUK VIII

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN

Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven

ART. 81.01. — *Deelneming in het kapitaal van de maatschappij « Belgo-Waste ».*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979	
	1981	1980	Vastl. - Eng. — Ordonn.	
816 Deelneming in privé-bedrijven . . .	50,0	50,0	—	—

Kredieten met het oog op de oprichting van een openbaar organisme belast met de opslag en het vervoer van radioactieve afval en verrijkte kernsplijt- of plutoniumhoudende stoffen.

ART. 81.02. — *Deelneming in het kapitaal van de gemengde maatschappij voor het beheer van de verrichtingen op het gebied van de kernsplijstofcyclus (pro memorie).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979	
	1981	1980	Vastl. - Eng. — Ordonn.	
816 Deelneming in privé-bedrijven . . .	—	200,0	48,0	47,9

Oprichting van een gemengde maatschappij met staatsparticipatie voor de uitvoering van de verrichtingen in verband met de kernsplijstofcyclus, zowel vóór als na de aanwending van de kernsplijstof in de kerncentrales.

ART. 81.03. — *Deelneming in het kapitaal van de Maatschappij « Belgo-process » (pro memorie).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979	
	1981	1980	Vastl. - Eng. — Ordonn.	
816 Deelneming in privé-bedrijven . . .	—	—	—	—

ART. 81.05. — *Inbreng in het maatschappelijk kapitaal van de NV « Kempense Steenkolenmijnen » der bedragen ter delging van het exploitatieverlies.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979	
	1981	1980	Vastl. - Eng. — Ordonn.	
816 Deelneming in privé-bedrijven . . .	6 000,0	4 964,2	801,0	—

CHAPITRE VIII

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS

Octrois de crédits et participations aux entreprises

ART. 81.01. — *Prise de participation dans le capital de la société « Belgo-Waste ».*

Classification économique :	(En millions de francs)		1979	
	Vastl. - Eng. — Ordonn.		Vastl. - Eng. — Ordonn.	
816 Participation dans les entreprises privées.	—	—	—	—

Crédits en vue de la constitution de l'organisme public chargé du stockage et du transport des déchets radioactifs et des matières fissiles enrichies ou plutonifères.

ART. 81.02. — *Participation dans le capital de la société mixte pour la gestion des activités dans le domaine du cycle des matières fissiles (pour mémoire).*

Classification économique :	(En millions de francs)		1979	
	Vastl. - Eng. — Ordonn.		Vastl. - Eng. — Ordonn.	
816 Participation dans les entreprises privées.	—	—	—	—

Constitution d'une société mixte avec participation de l'Etat pour la gestion des activités du cycle des matières fissiles, en amont et en aval des centrales nucléaires.

ART. 81.03. — *Prise de participation dans le capital de la société « Belgo-process » (pour mémoire).*

Classification économique :	(En millions de francs)		1979	
	Vastl. - Eng. — Ordonn.		Vastl. - Eng. — Ordonn.	
816 Participation dans les entreprises privées.	—	—	—	—

ART. 81.05. — *Apport au capital social de la SA « Kempense Steenkolenmijnen » des montants en couverture des pertes d'exploitation.*

Classification économique :	(En millions de francs)		1979	
	Vastl. - Eng. — Ordonn.		Vastl. - Eng. — Ordonn.	
816 Participation dans les entreprises privées.	—	—	—	—

Participatie van de overheidssector ter compensatie van de financiering van de exploitatietekorten (zie ook artikel 32.03, sectie 31 van Titel I).

Participation du secteur public en compensation du financement des déficits d'exploitation (voir également l'article 32.03, section 31 du Titre I).

ART. 81.06. — *Uitgaven in verband met het nationaal programma voor heroriëntering en rationeel verbruik van energie* (pro memorie).

ART. 81.06. — *Dépenses relatives au programme national de réorientation et d'utilisation rationnelle de l'énergie* (pour mémoire).

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		Classification économique :
	1981	1980	Vastl. - Eng. — Ordonn.		
817 Kredietverleningen aan privé-bedrijven	—	210,0	—	—	817 Octrois de crédits à des entreprises privées.

Kredietverleningen aan gezinnen

ART. 82.01. — *Buitengewoon voorschot van de Staat aan het Gemeenschappelijk Waarborgfonds (burgerlijke aansprakelijkheid inzake voertuigen) toegelaten bij het koninklijk besluit van 31 januari 1957* (pro memorie).

Octrois de crédits aux ménages

ART. 82.01. — *Avance exceptionnelle de l'Etat au Fonds commun de Garantie (responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs), agréé par l'arrêté royal du 31 janvier 1957* (pour mémoire).

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		Classification économique :
	1981	1980	Vastl. - Eng. — Ordonn.		
820 Kredietverleningen aan gezinnen	—	—	15,0	1,5	320 Octrois de crédits aux ménages.

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1978 en vorige	F 360 000 000
Ordonnanceringen 1979	25 000 000
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980.	21 000 000
Aangepaste kredieten 1980	—
Nieuwe machtigingen 1981	—
Ordonnanceringsplafon	F 406 000 000

Ordonnancements :

Ordonnancements 1978 et antérieurs	F 360 000 000
Ordonnancements 1979	25 000 000
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . .	21 000 000
Crédits ajustés 1980	—
Autorisations nouvelles 1981	—
Plafond d'ordonnement	F 406 000 000

Ten einde de financiering te verzekeren van de verplichtingen opgelegd aan het Gemeenschappelijk Waarborgfonds door de wet van 24 december 1968.

Afin d'assurer le financement des obligations mises à charge du Fonds commun de garantie par la loi du 24 décembre 1968.

Kredietverleningen aan en deelnemingen in het buitenland

ART. 83.01. — *Deelneming in het kapitaal der NV Eurodif welke gasdiffusiefabrieken bestudeert, bouwt en uitbaat, alsook verrijkt uranium verhandelt* (pro memorie).

Octrois de crédits et participations à l'étranger

ART. 83.01. — *Prise de participation dans le capital de la SA Eurodif étudiant, réalisant et exploitant des usines de diffusion gazeuse et commercialisant l'uranium enrichi* (pour mémoire).

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		Classification économique :
	1981	1980	Vastl. - Eng. — Ordonn.		
833 Kredietverleningen aan en deelnemingen in het buitenland	—	—	155,5	139,9	833 Octrois de crédits et participations à l'étranger.

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

ART. 01.01. — *Ten laste nemen van allerhande te verwezenlijken uitgaven in het raam van de gelijklopende kredieten verleend aan het Waalse gewest ter compensatie van de uitgevoerde werken aan de haven van Zeebrugge* (pro memorie).

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

ART. 01.01. — *Prise en charge de dépenses de toute nature à effectuer dans le cadre des crédits parallèles octroyés à la région wallonne en compensation des travaux effectués au port de Zeebrugge* (pour mémoire).

Economische classificatie :

01 Niet uitgesplitst.

Vastleggingen :

Bij koninklijke besluiten van 19 september en 12 december 1974 overgeschreven kredieten van artikel 73.18, Titel II, sectie I, van de begroting van Openbare Werken voor het jaar 1972, achtereenvolgens overgedragen naar de jaren 1973 en 1974 voor een bedrag van	F 270 500 000
Bij koninklijk besluit van 4 september 1975 overgeschreven kredieten van artikel 73.18, Titel II, sectie I, van de begroting van Openbare Werken voor het jaar 1973, achtereenvolgens overgedragen naar de jaren 1974 en 1975 voor een bedrag van	225 200 000
Vastleggingsplafon	F 495 700 000
Werkelijke vastleggingen per 31 december 1977	F 415 700 000
Vastleggingen 1978	45 000 000
Vastleggingen 1979	25 000 000
Kredieten 1979 overgedragen naar 1980	10 000 000
Totaal	F 495 700 000

Ordonnanceringen :

Bij koninklijke besluiten van 19 september en 12 december 1974 overgeschreven kredieten van artikel 73.18, Titel II, sectie I, van de begroting van Openbare Werken voor het jaar 1972, achtereenvolgens overgedragen naar de jaren 1973 en 1974 voor een bedrag van	F 69 500 000
Bij koninklijk besluit van 4 september 1975 overgeschreven kredieten van artikel 73.18, Titel II, sectie I, van de begroting van Openbare Werken voor het jaar 1973, achtereenvolgens overgedragen naar de jaren 1974 en 1975 voor een bedrag van	56 300 000
Op de begroting van het Ministerie van Economische Zaken uitgetrokken kredieten om het tekort van de door het Departement van Openbare Werken overgeschreven kredieten op te vangen :	
— Begroting 1975 aangepast	100 000 000
— Begroting 1976	101 000 000
— Begroting 1977	100 000 000
Totaal	F 426 800 000

SECTIE 32

WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK

HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Vermogensoverdrachten aan het buitenland

ART. 53.01. — *Lasten opgelegd aan de Belgische Staat krachtens het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kernenergie « Euratom » en inzonderheid de bijdrage van de Staat in de begroting voor opzoeken en investeringen van deze Gemeenschap (pro memorie).*

Classification économique :

01 Non ventilé.

Engagements :

Transferts par arrêtés royaux des 19 septembre et 12 décembre 1974 des crédits de l'article 73.18, Titre II, section I, du budget des Travaux publics pour l'année 1972, reportés successivement aux années 1973 et 1974 pour un montant de	F 270 500 000
Transfert par arrêté royal du 4 septembre 1975 des crédits de l'article 73.18, Titre II, section I, du budget des Travaux publics pour l'année 1973, reportés successivement aux années 1974 et 1975 pour un montant de	225 200 000
Plafond d'engagement	F 495 700 000
Engagements réels au 31 décembre 1977	F 415 700 000
Engagements 1978	45 000 000
Engagements 1979	25 000 000
Crédits 1979 reportés à 1980	10 000 000
Total	F 495 700 000

Ordonnancements :

Transferts par arrêtés royaux des 19 septembre et 12 décembre 1974 des crédits de l'article 73.18, Titre II, section I, du budget des Travaux publics pour l'année 1972, reportés successivement aux années 1973 et 1974 pour un montant de	F 69 500 000
Transfert par arrêté royal du 4 septembre 1975 des crédits de l'article 73.18, Titre II, section I, du budget des Travaux publics pour l'année 1973, reportés successivement aux années 1974 et 1975 pour un montant de	56 300 000
Crédits inscrits au budget du Ministère des Affaires économiques pour pallier l'insuffisance des crédits transférés par le Département des Travaux publics :	
— Budget 1975 ajusté	100 000 000
— Budget 1976	101 000 000
— Budget 1977	100 000 000
Total	F 426 800 000

SECTION 32

RECHERCHE SCIENTIFIQUE

CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux à l'étranger

ART. 53.01. — *Charges incombant à l'Etat belge en vertu du Traité instituant la Communauté européenne de l'Energie atomique « Euratom » et notamment l'intervention au budget de recherches et d'investissements de cette Communauté (pour mémoire).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979	1978	
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
531 Vermogensoverdrachten aan het buitenland	—	—	39,0	39,1	531 Transferts de capitaux à l'étranger.

Aandeel van België in de opzoekings- en investeringsuitgaven van dit internationaal organisme.

Quote-part de la Belgique dans les dépenses de recherches et d'investissements de cet organisme international.

ART. 53.02. — *Lasten opgelegd aan de Belgische Staat krachtens zijn deelneming aan de gemeenschappelijke onderneming JET op te richten in het kader van het Euratomverdrag.*

ART. 53.02. — *Charges incombant à l'Etat belge en vertu de sa participation à l'entreprise commune JET à créer dans le cadre du traité Euratom.*

Economische classificatie :

Classification économique :

531 Vermogensoverdrachten aan het buitenland.

531 Transferts de capitaux à l'étranger.

Aangevraagd vastleggingskrediet : 5 000 000 frank.

Crédit d'engagement sollicité : 5 000 000 de francs.

Aangevraagd ordonnanceringskrediet : 5 000 000 frank.

Crédit d'ordonnancement sollicité : 5 000 000 de francs.

Het Belgisch aandeel in de globale uitgaven van de gemeenschappelijke onderneming JET die over een tijdsduur van 12 jaar zal lopen, werd vastgesteld op 75 000 000 frank.

La part belge dans les dépenses globales de l'entreprise commune JET qui aura une durée de 12 ans a été fixée à 75 000 000 de francs.

Men voorziet dat in 1981 om een tussenkomst van 5 000 000 frank zal worden verzocht.

On prévoit en 1981 un appel de fonds de l'ordre de 5 000 000 de francs.

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

**Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter**

ART. 61.01. — *Ten laste nemen van de delging der leningen aangegaan door het Studiecentrum voor Kernenergie onder Staatswaarborg (pro memorie).*

ART. 61.01. — *Prise en charge de l'amortissement des emprunts contractés par le Centre d'étude de l'Energie nucléaire sous la garantie de l'Etat (pour mémoire).*

ART. 61.02. — *Toelage met het oog op de vestiging van een activiteit voor radio-elementen in de streek van Charleroi.*

ART. 61.02. — *Subvention visant à l'installation d'une activité de radio-éléments dans la région de Charleroi.*

Economische classificatie :

Classification économique :

613 Vermogensoverdrachten aan andere instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

613 Transferts de capitaux aux autres institutions d'intérêts public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954.

Aangevraagd niet gesplitst krediet : 196 400 000 frank.

Crédit non dissocié sollicité : 196 400 000 francs.

Ordonnancerings :

Ordonnancements :

Ordonnancerings 1978 en vorige F 709 962 885

Ordonnancements 1978 et antérieurs F 709 962 885

Ordonnancerings 1979 177 306 302

Ordonnancements 1979 177 306 302

Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980 286 130 813

Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . 286 130 813

Aangepaste kredieten 1980 248 300 000

Crédits ajustés 1980 248 300 000

Nieuwe machtigingen 1981 196 400 000

Autorisations nouvelles 1981 196 400 000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 1 618 100 000

Plafond nouveau d'ordonnancement F 1 618 100 000

Zie eveneens artikel 41.05.03 van de Sectie 32 van Titel I.

Voir également article 41.05.03 de la Section 32 du Titre I.

ART. 61.03. — *Subsidie voor buitengewone investeringen te verrichten door het Studiecentrum voor Kernenergie.*

ART. 61.03. — *Subvention pour investissements exceptionnels à effectuer par le Centre d'Etude de l'Energie nucléaire.*

Economische classificatie :

Classification économique :

613 Vermogensoverdrachten aan andere instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

613 Transferts de capitaux aux autres institutions d'intérêts public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954.

Aangevraagd niet gesplitst krediet : 325 000 000 frank.

Crédit non dissocié sollicité : 325 000 000 de francs.

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1978 en vorige	F 1 153 105 981
Ordonnanceringen 1979	257 045 137
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980	80 948 882
Aangepaste kredieten 1980	280 000 000
Nieuwe machtigingen 1981	325 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F 2 096 100 000

ART. 61.04. — *Lasten opgelegd aan de Belgische Staat krachtens de overeenkomst Debenelux voor de bouw van een kerncentrale uitgerust met een prototype van de snelle reactor SNR 300 Kalkar.*

Economische classificatie :

613 Vermogensoverdrachten aan andere instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

Aangevraagd niet gesplitst krediet : 400 000 000 frank.

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1978 en vorige	F 2 781 450 583
Ordonnanceringen 1979	490 800 000
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980	283 266 417
Aangepaste kredieten 1980	487 600 000
Nieuwe machtigingen 1981	400 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F 4 443 117 000

Belgische bijdrage voor 1981 in de bouw van een kerncentrale in Duitsland (Kalkar), de aankoop van uranium inbegrepen.

HOOFDSTUK VII**INVESTERINGEN (CIVIELE)****Aankoop van duurzame roerende goederen**

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
741 Aankoop van vervoermaterieel	—	—	—	—	741 Achat de matériel de transport.
742 Aankoop van ander materieel	17,7	22,7 (0,4)	17,1	8,3	742 Achat d'autre matériel.
Totalen	17,7	22,7 (0,4)	17,1	8,3	Totaux.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

A. — Machines en allerhande materieel	F 17 100 000
B. — Meubilair	600 000
Totaal	F 17 700 000

De som van 17 100 000 frank is bestemd voor de aankoop van machines en/of materieel voor het IJkwezen (14 210 000 frank), voor het Centraal Laboratorium (1 760 000 frank) en voor de Aardkundige Dienst (1 130 000 frank).

Ordonnancements :

Ordonnancements 1978 et antérieurs	F 1 153 105 981
Ordonnancements 1979	257 045 137
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980	80 948 882
Crédits ajustés 1980	280 000 000
Autorisations nouvelles 1981	325 000 000
Plafond nouveau d'ordonnancement	F 2 096 100 000

ART. 61.04. — *Charges incombant à l'Etat belge en vertu de l'accord Debenelux pour la construction d'une centrale nucléaire équipée d'un réacteur prototype à neutrons rapides SNR 300 Kalkar.*

Classification économique :

613 Transferts de capitaux aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954.

Crédit non dissocié sollicité : 400 000 000 de francs.

Ordonnancements :

Ordonnancements 1978 et antérieurs	F 2 781 450 583
Ordonnancements 1979	490 800 000
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980	283 266 417
Crédits ajustés 1980	487 600 000
Autorisations nouvelles 1981	400 000 000
Plafond nouveau d'ordonnancement	F 4 443 117 000

Participation belge pour 1981 dans la construction d'une centrale nucléaire en Allemagne (Kalkar), y compris l'achat d'uranium.

CHAPITRE VII**INVESTISSEMENTS (CIVILS)****Achat de biens meubles durables**

ART. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

Ce crédit se décompose comme suit :

A. — Machines et matériel divers	F 17 100 000
B. — Mobilier	600 000
Total	F 17 700 000

La somme de 17 100 000 francs est destinée à l'achat de machines et/ou de matériel pour la Métrologie (14 210 000 francs), pour le Laboratoire central (1 760 000 francs) et pour le Service géologique (1 130 000 francs).

De som van 600 000 frank is bestemd voor de aankoop van meubilair voor het IJkwezen (250 000 frank), voor de Aardkundige Dienst (250 000 frank) en voor het Centraal Laboratorium (100 000 frank).

HOOFDSTUK VIII

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN

Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven

ART. 81.01. — *Subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek.*

(Het krediet uitgetrokken onder dit artikel, evenals het kredietsaldo dat dit artikel op 1 januari 1981 zal laten, zullen mogen overgeschreven worden op de rekening « Fonds bestemd tot het toekennen van subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek » ingeschreven op artikel 66.10.A van de Afzonderlijke Sectie — Titel IV.)

Economische classificatie :

816 Deelneming in privé-bedrijven.

Aangevraagd niet gesplitst krediet : 840 000 000 frank.

Ordonnancerings :

Ordonnancerings 1978 en vorige	F 6 339 194 918
Ordonnancerings 1979	1 251 592 428
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980	833 012 654
Aangepaste kredieten 1980	866 700 000
Nieuwe machtigingen 1981	840 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F 10 130 500 000

Krediet bestemd tot bevordering van het wetenschappelijk onderzoek inzake prototypes en gevorderd technologisch onderzoek.

Een deel van het krediet is bestemd voor de nucleaire sector.

Zie eveneens de begrotingen van de Gewesten voor 1981.

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

ART. 01.01. — *Ten laste nemen van de kosten in verband met installaties ter benutting van de zonneënergie.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)	
	1981	1980	1979	
01 Niet verdeeld	8,5	52,0	34,4	—

Financiering van een project van de « Vrije Universiteit Brussel » betreffende de toepassing van de zonneënergie voor de verwarming van een zwembad en een sanitair centrum.

La somme de 600 000 francs est destinée à l'achat de mobilier pour la Métrologie (250 000 francs), pour le Service géologique (250 000 francs) et pour le Laboratoire central (100 000 francs).

CHAPITRE VIII

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS

Octrois de crédits et participations aux entreprises

ART. 81.01. — *Subventions et avances récupérables pour la fabrication de prototypes et pour les recherches de technologie avancée.*

(Le crédit prévu au présent article, ainsi que le solde de crédit que cet article présentera au 1^{er} janvier 1981, pourront être transférés au compte « Fonds destiné à l'octroi de subventions et d'avances récupérables pour la fabrication de prototypes et pour les recherches de technologie avancée » inscrit à l'article 66.10.A de la Section particulière — Titre IV.)

Classification économique :

816 Participation dans les entreprises privées.

Crédit non dissocié sollicité : 840 000 000 de francs.

Ordonnancements :

Ordonnancements 1978 et antérieurs	F 6 339 194 918
Ordonnancements 1979	1 251 592 428
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980	833 012 654
Crédits ajustés 1980	866 700 000
Autorisations nouvelles 1981	840 000 000
Plafond nouveau d'ordonnement	F 10 130 500 000

Crédit destiné à la promotion de la recherche scientifique en matière de prototypes et de la technologie avancée.

Une partie de ce crédit est destinée au secteur nucléaire.

Voir aussi les budgets des Régions pour 1981.

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

ART. 01.01. — *Prise en charge des frais relatifs à des installations utilisant l'énergie solaire.*

<i>Classification économique :</i>	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)	
	1981	1980	1979	
Vastl. - Eng. — Ordonn.	—	—	—	—
01 Non ventilé.	—	—	—	—

Financement du projet de la « Vrije Universiteit Brussel » relatif à l'application de l'énergie solaire pour le chauffage d'un bassin de natation et d'un centre sanitaire.

TITEL IV
AFZONDERLIJKE SECTIE
SECTOR I

EIGENLIJK DEPARTEMENT

SECTIE I

STAATSUITGAVEN
OP INKOMSTEN MET SPECIALE BESTEMMING

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

ART. 60.01.A. — *Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijke besluiten van 18 april 1967 en van 29 juni 1967).*

01 Lopende verrichtingen.

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)		1979 (1)
	1981	1980	
<i>Ontvangsten :</i>	—	—	—
990 Report	—	68 587	638 223
370 1. a) Toegewezen fiskale ontvangsten	—	—	—
b) Terugstortingen op toegekende subsidies	10 000	10 000	13 606
c) EGKS-ontvangsten	—	—	—
2. Overdrachten van de begroting	—	—	—
460 Lopende uitgaven :			
Titel I, sectie 31 :			
— artikel 41.08	1 841 100	1 414 000	895 000
— artikel 41.09	—	—	—
660 Kapitaaluitgaven :			
Titel II, sectie 31, artikel 61.04	—	—	450 000
Transfert van artikel 61.02 naar artikel 61.04	—	—	—
Totaal	1 851 100	1 492 587	1 996 829

Uitgaven :

125 Kosten voor economische studiën	1 841 100	1 492 587 (2)	1 928 242
312 Renteverlagende subsidies aan private bedrijven			
512 Subsidies voor investeringen			
71 Verwerven van gronden en geschiktmakingswerken			
01 Andere uitgaven	—	—	—
Totaal	1 841 100	1 492 587	1 928 242

950 Te reporteren 10 000

TITRE IV
SECTION PARTICULIERE
SECTEUR I

DEPARTEMENT PROPREMENT DIT

SECTION I

DEPENSES DE L'ETAT
SUR RESSOURCES AFFECTEES

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES
PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

ART. 60.01.A. — *Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêtés royaux des 18 avril 1967 et 29 juin 1967).*

01 Opérations courantes.

Classification économique :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)		1979 (1)
	1981	1980	
<i>Recettes :</i>	—	—	—
990 Solde reporté.	—	68 587	638 223
370 1. a) Recettes fiscales affectées.	—	—	—
b) Remboursements sur subventions allouées.	10 000	10 000	13 606
c) Recettes CECA.	—	—	—
2. Transferts du budget.	—	—	—
460 Dépenses courantes :			
Titre I, section 31 :			
— article 41.08.	1 841 100	1 414 000	895 000
— article 41.09.	—	—	—
660 Dépenses de capital :			
Titre II, section 31, article 61.04.	—	—	450 000
Transfert de l'article 61.02 à l'article 61.04.	—	—	—
Totaux.	1 851 100	1 492 587	1 996 829

Dépenses :

125 Frais d'études économiques.	1 841 100	1 492 587 (2)	1 928 242
312 Subventions réduisant les intérêts aux entreprises privées.			
512 Subventions pour investissements.			
71 Acquisition de terrains et travaux d'aménagement.			
01 Autres dépenses.	—	—	—
Totaux.	1 841 100	1 492 587	1 928 242

950 Solde à reporter.

(1) Bevat én de lopende én de kapitaalverrichtingen.
(2) Bevat voor 1980 enkel de uitgavenrubrieken 512, 71 en 01.

(1) Comprend et les opérations courantes et les opérations de capital.
(2) Ne comprend pour 1980 que les rubriques de dépenses 512, 71 et 01.

02 Kapitaalverrichtingen.

| 02 Opérations de capital.

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			<i>Classification économique :</i>
	1981	1980	1979 (1)	
<i>Ontvangsten :</i>	—	—	—	<i>Recettes :</i>
990 Report	—	—	638 223	990 Solde reporté.
370 1. a) Toegewezen fiskale ontvangsten	—	—	—	370 1. a) Recettes fiscales affectées.
b) Terugstortingen op toegekende subsidies	—	200 000	13 606	b) Remboursements sur subventions allouées.
c) EGKS-ontvangsten	—	—	—	c) Recettes CECA.
2. Overdrachten van de begroting	—	—	—	2. Transferts du budget.
460 Lopende uitgaven :				460 Dépenses courantes :
Titel I, sectie 31 :				Titre I, section 31 :
— artikel 41.08	—	—	895 000	— article 41.08.
— artikel 41.09	—	—	—	— article 41.09.
660 Kapitaaluitgaven :				660 Dépenses de capital :
Titel II, sectie 31, artikel 61.04	654 800	422 700	450 000	Titre II, section 31, article 61.04.
Transfert van artikel 61.02 naar artikel 61.04	—	—	—	Transfert de l'article 61.02 à l'article 61.04.
Totalen	654 800	622 700	1 996 829	Totaux.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
125 Kosten voor economische studiën	654 800	622 700	1 928 242	125 Frais d'études économiques.
312 Renteverlagende subsidies aan private bedrijven				312 Subventions réduisant les intérêts aux entreprises privées.
512 Subsidies voor investeringen				512 Subventions pour investissements.
71 Verwerven van gronden en geschiktmakingswerken				71 Acquisition de terrains et travaux d'aménagement.
01 Andere uitgaven	—	—	—	01 Autres dépenses.
Totalen	654 800	622 700	1 928 242	Totaux.
950 Te reporteren	—	—	68 587	950 Solde à reporter.

(1) Bevat én de lopende én de kapitaalverrichtingen.

(2) Bevat voor 1980 enkel de uitgavenrubrieken 512, 71 en 01.

(1) Comprend et les opérations courantes et les opérations de capital.

(2) Ne comprend pour 1980 que les rubriques de dépenses 512, 71 et 01.

Expansiefonds

(In miljoenen franken)

	Expansiefonds			
	Jaar 1968 — Année 1968	Totalen voor het geheel van de jaren 1969 tot 1979 — Totaux pour l'ensemble des années 1969 à 1979		
		Gestemde machtigingen — Autorisations votées	Werkelijke vastleggingen — Engagements réels	Overschotten per 31 december 1979 — Reliquats au 31 décembre 1979
Vastleggingen vóór 1969. — <i>Engagements avant 1969</i>	2 110,0	5 290,0	5 290,0	—
Sectoriële beslissingen. — <i>Décisions sectorielles</i> :				
— IJzer- en staalnijverheid. — <i>Sidérurgie</i>	—	17 527,0	9 177,0	1 595,0
— Textiel. — <i>Textile</i>	—		2 239,0	
— Andere. — <i>Divers</i>	—		4 516,0	
Andere tussenkomsten. — <i>Autres interventions</i> :				
— Vervoer cokes en erts. — <i>Transport cokes et minerais</i>	—	1 510,0	1 396,0	114,0
— Scheepsbouw (vóór 1975). — <i>Construction navale (avant 1975)</i>	—	1 751,0	1 550,0	201,0
Totalen. — <i>Totaux</i>	2 110,0	26 078,0	24 168,0	1 910,0

(1) Dit bedrag wordt als volgt onderverdeeld :

— Lopende uitgaven	F	6 538 600 000
— Kapitaaluitgaven		1 670 800 000
Total	F	8 209 400 000

Expansiefonds

(In miljoenen franken)

	Expansiefonds	
	Jaar 1968 — Année 1968	Totalen voor het geheel van de jaren 1969 tot 1979 — Totaux pour l'ensemble des années 1969 à 1979
	Werkelijke ordonnanceringen — Ordonnancements réels	Werkelijke ordonnanceringen — Ordonnancements réels
Vastleggingen vóór 1969. — <i>Engagements avant 1969</i>	1 646,0	6 149,0
Sectoriële beslissingen. — <i>Décisions sectorielles</i> :		
— IJzer- en staalnijverheid. — <i>Sidérurgie</i>	—	7 931,0
— Textiel. — <i>Textile</i>	—	1 904,0
— Andere. — <i>Divers</i>	—	2 748,0
Andere tussenkomsten. — <i>Autres interventions</i> :		
— Vervoer cokes en erts. — <i>Transport cokes et minerais</i>	—	1 094,0
— Scheepsbouw (vóór 1975). — <i>Construction navale (avant 1975)</i>	—	1 575,0
Totalen. — <i>Totaux</i>	1 646,0	21 401,0

Fonds d'expansion économique

(En millions de francs)

VASTLEGGINGEN
—
ENGAGEMENTS

Jaar 1980 — Année 1980				Jaar 1981 — Année 1981			
Gestemde machtigingen — Autorisations votées	Totaal van de middelen — Total des moyens	In uitzicht gestelde vastleggingen 1980 — Prévisions d'engagement 1980	Overschotten per 31 december 1980 — Reliquats au 31 décembre 1980	Overschotten per 1 januari 1981 — Reliquats au 1 ^{er} janvier 1981	Nieuwe machtigingen — Nouvelles autorisations	In uitzicht gestelde vastleggingen 1981 — Prévisions d'engagement 1981	Overschotten per 31 december 1981 — Reliquats au 31 décembre 1981
—	—	—	—	—	—	—	—
1 003,0	4 245,0	4 245,0	—	—	6 030,0	6 030,0	—
—			—	—	1 150,0	1 150,0	—
1 647,0			—	—	1 029,4	1 029,4	—
100,0	214,0	214,0	—	—	—	—	—
—	201,0	201,0	—	—	—	—	—
2 750,0	4 660,0	4 660,0	—	—	8 209,4 (1)	8 209,4	—

(1) Ce montant se subdivise comme suit :

— Dépenses courantes	F	6 538 600 000
— Dépenses de capital		1 670 800 000
Totaal	F	8 209 400 000

Fonds d'expansion économique

(En millions de francs)

ORDONNANCERINGEN
—
ORDONNANCEMENTS

Jaar 1980 — Année 1980	Jaar 1981 — Année 1981			
In vooruitzicht gestelde ordonnanceringen per 31 december 1980 — Ordonnancements prévisibles au 31 décembre 1980	Voortvloeiende uit beslissingen van vóór 1969 — Découlant de décisions antérieures à 1969	Voortvloeiende uit beslissingen genomen van 1969 tot 1979 — Découlant de décisions prises de 1969 à 1979	Voortvloeiende uit beslissingen genomen en te nemen in 1980 en in 1981 — Découlant de décisions prises et à prendre en 1980 et en 1981	Totaal — Total
—	3,0	—	—	3,0
288,0	—	205,3	438,0	643,3
583,6	—	—	450,0	450,0
1 243,7	—	383,2	852,3	1 235,5
—	—	164,1	—	164,1
—	—	—	—	—
2 115,3	3,0	752,6	1 740,3	2 495,9

Arr. 60.03.A. — Nationaal Solidariteitsfonds.

01 Lopende verrichtingen.

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Economische classificatie :	1981	1980	1979	Classification économique :
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
990 Report	—	—	—	990 Solde reporté.
370 Toegewezen fiscale ontvangsten . .	4 000 000	—	—	370 Recettes fiscales affectées.
611 Overdracht van artikel 41.12, sectie 31				611 Transfert de l'article 41.12, section 31
— Titel I	—	1 684 000	—	— Titre I.
Totalen	4 000 000	1 684 000	—	Totaux.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
32 Sociale tussenkomsten	3 998 100	1 684 000	—	32 Interventions sociales.
123 Kosten voor studiën				123 Frais d'études.
312 Rentebonificaties				312 Bonifications en intérêt.
512 Exploitatieverliezen				512 Pertes d'exploitation.
00 Andere uitgaven				00 Autres dépenses.
Totalen	3 998 100	1 684 000	—	Totaux.
950 Te reporteren	1 900	—	—	950 Solde à reporter.

02 Kapitaalverrichtingen.

02 Opérations de capital.

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Economische classificatie :	1981	1980	1979	Classification économique :
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
990 Report	65 026	157 926	157 926	990 Solde reporté.
611 Overdracht van artikel 61.02, sectie 31				611 Transfert de l'article 61.02, section 31
— Titel II	1 246 200	500 000	—	— Titre II.
Totalen	1 311 226	657 926	157 926	Totaux.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
816 Participaties	1 246 200	592 900	—	816 Participations.
00 Andere uitgaven				00 Autres dépenses.
Totalen	1 246 200	592 900	—	Totaux.
950 Te reporteren	65 026	65 026	157 926	950 Solde à reporter.

De uitgaven van het Nationaal Solidariteitsfonds vertegenwoordigen de lasten voortvloeiend uit de herstructurering van de staal- en de textielsector en van de scheepsherstelling.

Les dépenses du Fonds de solidarité nationale représentent les charges découlant de la restructuration des secteurs de la sidérurgie, de l'industrie textile et de la réparation navale.

Arr. 60.04.A. — Fonds voor Industriële Vernieuwing.

Arr. 60.04.A. — Fonds de Rénovation industrielle.

01 Lopende verrichtingen.

01 Opérations courantes.

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Economische classificatie :	1981	1980	1979	Classification économique :
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
990 Report	—	3 000	—	990 Solde reporté.
460 Transfert van artikel 41.10, sectie 31				460 Transfert de l'article 41.10, section 31
— Titel I	250 000	100 000	3 000	— Titre I.
Totalen	250 000	103 000	3 000	Totaux.

	1981	1980	1979	
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
Uitgaven FIV	250 000	103 000	—	Dépenses FRI.
Totaal	250 000	103 000	—	Totaux.
950 Te reporteren	—	—	3 000	950 Solde à reporter.
02 Kapitaalverrichtingen.	02 Opérations de capital.			
	(In duizendtallen franken)	— (En milliers de francs)		
<i>Economische classificatie :</i>	1981	1980	1979	<i>Classification économique :</i>
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
990 Report	—	50 000	—	990 Solde reporté.
Transfert van artikel 61.05, sectie 31 — Titul II :	—	—	50 000	Transfert de l'article 61.05, section 31 — Titre II :
963 Leningsopbrengsten	4 500 000	1 500 000	—	963 Produits d'emprunts.
963 Leningsopbrengsten bestemd tot terugbetaling van afgesloten leningen				963 Produits d'emprunts destinés au remboursement d'emprunts contractés.
370 Terugvorderingen				370 Récupération.
Totaal	4 500 000	1 550 000	50 000	Totaux.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
01 Trekkingsrechten in verband met het reconversiebeleid	4 500 000	1 550 000	—	01 Droits de tirage relatifs à la politique de reconversion.
01 Uitgaven in verband met het nieuw industrieel beleid				01 Dépenses relatives à la politique de rénovation industrielle.
913 Aflossingen van leningen				913 Amortissements d'emprunts.
00 Andere uitgaven				00 Autres dépenses.
Totaal	4 500 000	1 550 000	—	Totaux.
950 Te reporteren	—	—	50 000	950 Solde à reporter.

HOOFDSTUK III

FONDSEN GESTIJD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

ART. 66.01.A. — Fonds bestemd tot dekking van de werkingskosten van het Nationaal Comité voor Planning en Controle van de staalnijverheid.

	(In duizendtallen franken)	1981	1980	1979
<i>Economische classificatie :</i>				
<i>Ontvangsten :</i>				
990 Report	—	—	—	—
080 Stortingen door de staalbedrijven (patrimoniaal en niet patrimoniaal)	38 800	21 250	15 000	
Totaal	38 800	21 250	15 000	
<i>Uitgaven :</i>				
121 Algemene werkingskosten	38 800	21 250	15 000	
740 Patrimoniale goederen				
Totaal	38 800	21 250	15 000	
950 Te reporteren	—	—	—	

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

ART. 66.01.A. — Fonds destiné à couvrir les frais de fonctionnement du Comité national de planification et de contrôle de la sidérurgie.

	(En milliers de francs)	1981	1980	1979
<i>Classification économique :</i>				
<i>Recettes :</i>				
990 Solde reporté.	—	—	—	—
080 Versements par les entreprises sidérurgiques (patrimonial et non patrimonial).	38 800	21 250	15 000	
Totaux.	38 800	21 250	15 000	
<i>Dépenses :</i>				
121 Dépenses générales de fonctionnement.	38 800	21 250	15 000	
740 Biens patrimoniaux.				
Totaux.	38 800	21 250	15 000	
950 Solde à reporter.	—	—	—	

De werkingskosten van het Nationaal Comité voor Planning en Controle van de Staalnijverheid, ten laste van de betrokken Staalbedrijven, worden door deze ondernemingen op het Fonds gestort, om er aangewend te worden tot dekking van uitgaven van dezelfde aard.

(Artikel 14 van het koninklijk besluit nr. 30 tot instelling van een Nationaal Comité voor Planning en Controle van de staalnijverheid en van staalbekkencomités).

ART. 66.02.A. — *Fonds voor bevoorradingszekerheid inzake petroleum en petroleumprodukten.*

01 Lopende verrichtingen.

Economische classificatie : (In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Ontvangsten :

990 Report	—	—	—
362 Heffingen	1 000 000	—	—
30 Stortingen			
Totaal	1 000 000	—	—

Uitgaven :

321 Toelagen	1 000 000	—	—
Totaal	1 000 000	—	—
950 Te reporteren	—	—	—

02 Kapitaalverrichtingen.

Economische classificatie : (In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Ontvangsten :

990 Report	—	—	—
362 Heffingen	1 000 000	—	—
30 Stortingen			
Totaal	1 000 000	—	—

Uitgaven :

511 Vermogensoverdracht	1 000 000	—	—
Totaal	1 000 000	—	—
950 Te reporteren	—	—	—

ART. 66.03.A. — *Fonds tot hulpverlening aan de steenkolenindustrie overeenkomstig § 26 der Overgangsbepalingen gevoegd bij het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal (pro memorie).*

Economische classificatie : (In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Ontvangsten :

990 Report	—	192 996	296 289
080 Overschrijving van de begroting: artikel 32.03, sectie 31, Titel I	—	50 000	68 944
Regularisaties	—	—	16 311 (1)
Totaal	—	242 996	381 544

(1) Stortingen van 1979.

Les frais de fonctionnement du Comité national de planification et de contrôle de la sidérurgie, à charge des entreprises sidérurgiques concernées, sont versés au Fonds par ces entreprises, afin d'y être utilisés pour couvrir des dépenses de même nature.

(Article 14 de l'arrêté royal n° 30 portant institution d'un Comité national de planification et de contrôle de la sidérurgie et des Comités de bassins sidérurgiques.)

ART. 66.02.A. — *Fonds de sécurité d'approvisionnement en pétrole et produits pétroliers.*

01 Opérations courantes.

Classification économique :

Recettes :

990 Solde reporté.
362 Perceptions.
30 Versements.

Totaux.

Dépenses :

321 Allocations.
Totaux.
950 Solde à reporter.

02 Opérations de capital.

Classification économique :

Recettes :

990 Solde reporté.
362 Perceptions.
30 Versements.

Totaux.

Dépenses :

511 Transfert de capitaux.
Totaux.
950 Solde à reporter.

ART. 66.03.A. — *Fonds d'aide à l'industrie charbonnière en conformité avec le § 26 des Conventions transitoires annexées au Traité instituant la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier (pour mémoire).*

Classification économique :

Recettes :

990 Solde reporté.
080 Virement du budget: article 32.03, section 31, Titre I.
Régularisations.

Totaux.

(1) Virements de 1979.

	1981	1980	1979	
<i>Uitgaven :</i>	—	—	—	<i>Dépenses :</i>
322 Subsidies aan de steenkolen nijverheid :				322 Subventions à l'industrie charbonnière :
— tijdens het begrotingsjaar . . .	—	55 663	188 548	— pendant l'année budgétaire.
— aanzuivering van in 1979 aangegane verbintenissen . . .	—	187 333	—	— apurement d'engagements pris en 1979.
080 Regularisatie van voorschotten aan de Schatkist . . .	—	—	—	080 Régularisation des avances au Trésor.
Totalen . . .	—	242 996	188 548	Totaux.
950 Te reporteren . . .	—	—	192 996	950 Solde à reporter.

Dit artikel wordt hoofdzakelijk gespijsd door het eventueel saldo dat het krediet op artikel 32.03 — sectie 31 van Titel I « Subsidies aan de Steenkolen nijverheid » zou laten rond het einde van het begrotingsjaar.

De uitgaven bestaan uit toelagen toegekend aan de steenkolenondernemingen die het voordeel bekomen van een steun door de Belgische Schatkist.

ART. 66.04.C. — *Speciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controle-organen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen.*

Cet article est principalement alimenté par le solde de crédit que l'article 32.03 — section 31 du Titre I « Subventions à l'industrie charbonnière » laisserait vers la fin de l'année budgétaire.

Les dépenses constituent des subventions allouées aux entreprises charbonnières bénéficiant d'une aide du Trésor belge.

ART. 66.04.C. — *Fonds spécial destiné au paiement des rémunérations et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des institutions d'intérêt public soumises aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken)	(En milliers de francs)		<i>Classification économique :</i>
	1981	1980	1979	
<i>Ontvangsten :</i>	—	—	—	<i>Recettes :</i>
990 Report . . .	—	151	64	990 Solde reporté.
080 Stortingen . . .	1 500	1 500	1 252	080 Versements.
Totalen . . .	1 500	1 651	1 316	Totaux.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
030 Betalingen van de bezoldigingen en vergoedingen . . .	1 500	1 651	1 165	030 Paiements des rémunérations et indemnités.
Totalen . . .	1 500	1 651	1 165	Totaux.
950 Te reporteren . . .	—	—	151	950 Solde à reporter.

Dit fonds wordt gespijsd door de stortingen gedaan door de instellingen van openbaar nut en de parastatale organismen met het oog op de betaling van de bezoldigingen en de vergoedingen verschuldigd aan de controleorganen belast met het toezicht op hun verrichtingen.

ART. 66.05.A. — *Speciaal Fonds bestemd tot dekking van allerhande werkingskosten van het Centrum voor Informatieverwerking — Dienst Studiën en Documentatie.*

Ce fonds est alimenté par les versements effectués par les institutions d'intérêt public et les organismes parastataux pour le paiement des rémunérations et des indemnités dues aux organes de contrôle de leurs opérations.

ART. 66.05.A. — *Fonds spécial destiné à couvrir les frais de fonctionnement généralement quelconques du Centre de Traitement de l'Information — Service des Etudes et de la Documentation.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken)	(En milliers de francs)		<i>Classification économique :</i>
	1981	1980	1979	
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
990 Report . . .	39 880	106 882	75 555	990 Solde reporté.
080 Stortingen . . .	40 000	61 000	58 032	080 Versements.
611 Overdrachten van artikel 12.20, sectie 31, Titel I :				611 Transferts de l'article 12.20, section 31, Titre I :
— gedurende het begrotingsjaar . .	183 100	140 300	226 900	— pendant l'année budgétaire.
— op overgedragen kredieten van 1979 naar 1980 . . .	—	—	—	— sur crédits reportés de 1979 à 1980.
Totalen . . .	262 980	308 182	360 487	Totaux.

	1981	1980	1979	
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
121 Algemene werkingskosten	262 980	268 302	253 605	121 Dépenses générales de fonctionnement.
Totalen	262 980	268 302	253 605	Totaux.
950 Te reporteren	—	39 880	106 882	950 Solde à reporter.

ART. 66.07.A. — *Fonds bestemd tot dekking van de uitgaven voortvloeiend uit de uitvoering van het nationaal programma voor heroriëntering en rationeel gebruik van energie.*

ART. 66.07.A. — *Fonds destiné à couvrir les dépenses résultant de l'exécution du programme national de réorientation et d'utilisation rationnelle des énergies.*

01 Lopende verrichtingen.

01 Opérations courantes.

	(In duizendtallen franken)	(En milliers de francs)	
<i>Economische classificatie :</i>	1981	1980	1979
	—	—	—
<i>Ontvangsten :</i>			<i>Recettes :</i>
990 Report	—	—	—
370 Stortingen	100 000	—	—
Totalen	100 000	—	—
			<i>Totaux.</i>

<i>Uitgaven :</i>			<i>Dépenses :</i>
12 Werking	100 000	—	12 Fonctionnement.
32 Subsidies			
01 Andere uitgaven			
Totalen	100 000	—	—
			<i>Totaux.</i>
950 Te reporteren	—	—	—
			950 Solde à reporter.

02 Kapitaalverrichtingen.

02 Opérations de capital.

	(In duizendtallen franken)	(En milliers de francs)	
<i>Economische classificatie :</i>	1981	1980	1979
	—	—	—
<i>Ontvangsten :</i>			<i>Recettes :</i>
990 Report	—	—	—
370 Stortingen	900 000	—	—
Totalen	900 000	—	—
			<i>Totaux.</i>

<i>Uitgaven :</i>			<i>Dépenses :</i>
51 Subsidies investeringen	900 000	—	51 Subventions investissements.
74 Aankoop duurzame goederen			
01 Andere uitgaven			
Totalen	900 000	—	—
			<i>Totaux.</i>
950 Te reporteren	—	—	—
			950 Solde à reporter.

ART. 67.01.B. — *Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen (pro memorie).*

ART. 67.01.B. — *Fondations, donations, legs et prix (pour mémoire).*

Fonds bestemd voor eventuele ontvangsten en uitgaven van deze aard.

Fonds destiné à des dépenses et recettes éventuelles de cette nature.

SECTOR II
WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK

SECTIE I

STAATSUITGAVEN
OP INKOMSTEN MET SPECIALE BESTEMMING

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

ART. 60.02.A. — *Deelnemingsfonds van België aan de Europese Gemeenschap voor Kernenergie « Euratom » (wet van 2 december 1957) (pro memorie).*

Fonds bestemd om gecrediteerd te worden door de eventuele *ristorno's* op het bedrag der jaarlijkse bijdragen van België aan dit organisme.

HOOFDSTUK III

FONDSEN GESTIJD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

ART. 66.10.A. — *Fonds bestemd tot het toekennen van subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek.*

SECTEUR II
RECHERCHE SCIENTIFIQUE

SECTION I

DEPENSES DE L'ETAT
SUR RESSOURCES AFFECTEES

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

ART. 60.02.A. — *Fonds de participation de la Belgique à la Communauté Européenne de l'Energie Atomique « Euratom » (loi du 2 décembre 1957) (pour mémoire).*

Fonds destiné à être crédité des *ristournes* éventuelles sur le moment des cotisations annuelles de la Belgique à cet organisme.

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

ART. 66.10.A. — *Fonds destiné à l'octroi de subventions et d'avances récupérables pour la fabrication de prototypes et pour les recherches de technologie avancée.*

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			Classification économique :
	1981	1980	1979	
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
990 Report	10 322	325 610	158 364	990 Solde reporté . .
370 Terugstortingen op toegekende voorschotten	125 000	125 000	167 246	370 Remboursements sur avances octroyées.
611 Overdracht van artikel 81.01, sectie 32, Titel II: saldo op 1 januari 1980 . .	—	833 012	—	611 Transfert de l'article 81.01, section 32, Titre II: solde au 1 ^{er} janvier 1980.
611 Overdracht van artikel 81.01, sectie 32, Titel II	840 000	866 700	—	611 Transfert de l'article 81.01, section 32, Titre II.
611 Overdracht van artikel 66.11.A, sectie I, sector II, Titel IV	57 840	—	—	611 Transferts de l'article 66.11.A, section I, secteur II, Titre IV.
611 Overdracht van artikel 66.12.A, sectie I, sector II, Titel IV	3 618	—	—	611 Transfert de l'article 66.12.A, section I, secteur II, Titre IV.
Totalen	1 036 780	2 150 322	325 610	Totaux.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
512 Toekennen van subsidies en terugvorderbare voorschotten voor het verwezenlijken van prototypes en navorsingen inzake gevorderde technologie	1 036 780	2 140 000	—	512 Octroi de subventions et d'avances récupérables pour la création de prototypes et la recherche de technologie avancée.
Totalen	1 036 780	2 140 000	—	Totaux.
950 Te reporteren	—	10 322	325 610	950 Solde à reporter.

ART. 66.11.A. — *Sommen ter beschikking van de Minister van Economische Zaken gesteld door voorafneming op de opbrengsten van de door de Nationale Stichting voor de Financiering van het Wetenschappelijk Onderzoek uitgeschreven lening (koninklijke besluiten van 3 februari 1960 en 11 mei 1965) met het oog op de toekenning van subsidies voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek.*

ART. 66.11.A. — *Sommes mises à la disposition du Ministre des Affaires économiques par prélèvement sur le produit de l'emprunt émis par la Fondation nationale pour le Financement de la Recherche scientifique (arrêtés royaux des 3 février 1960 et 11 mai 1965) en vue de l'octroi des subventions pour la fabrication de prototypes et pour des recherches de technologie avancée.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			<i>Classification économique :</i>
	1981	1980	1979	
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
990 Report	57 840	57 840	57 840	990 Solde reporté.
660 Overdrachten van de Nationale Stichting voor de Financiering van het Wetenschappelijk Onderzoek	—	—	—	660 Transferts de la Fondation nationale pour le Financement de la Recherche scientifique.
Totalen	57 840	57 840	57 840	Totaux.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
611 Overdracht naar artikel 66.10.A, sectie I, sector II, Titel IV	57 840	—	—	611 Transfert à l'article 66.10.A., section I, secteur II, Titre IV.
Totalen	57 840	—	—	Totaux.
950 Te reporteren	—	57 840	57 840	950 Solde à reporter.

Dit Fonds werd voorafgenomen op de lening van de Nationale Stichting voor de Financiering van het Wetenschappelijk Onderzoek ten einde de inspanning van het industrieel onderzoek inzake het verwezenlijken van prototypes en de gevorderde technologie op te voeren.

Ce Fonds a été prélevé sur l'emprunt de la Fondation nationale pour le Financement de la Recherche scientifique en vue d'accentuer l'effort de recherche industrielle en matière de la création de prototypes et de technologie avancée.

ART. 66.12.A. — *Sommen ter beschikking van de Minister van Economische Zaken gesteld door voorafneming op de opbrengsten van de door de Nationale Stichting voor de Financiering van het Wetenschappelijk Onderzoek uitgeschreven lening (koninklijke besluiten van 3 februari 1960 en 11 mei 1965) met het oog op de studies en werkzaamheden in verband met de beproefde reactoren.*

ART. 66.12.A. — *Sommes mises à la disposition du Ministre des Affaires économiques par prélèvement sur le produit de l'emprunt émis par la Fondation nationale pour le Financement de la Recherche scientifique (arrêtés royaux des 3 février 1960 et 11 mai 1965) en vue des études et travaux relatifs aux réacteurs éprouvés.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			<i>Classification économique :</i>
	1981	1980	1979	
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
990 Report	3 618	3 618	3 618	990 Solde reporté.
Totalen	3 618	3 618	3 618	Totaux.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
611 Overdracht naar artikel 66.10.A, sectie I, sector II, Titel IV	3 618	—	—	611 Transfert à l'article 66.10.A, section I, secteur II, Titre IV.
Totalen	3 618	—	—	Totaux.
950 Te reporteren	—	3 618	3 618	950 Solde à reporter.

Dit krediet werd in 1965 geopend door middel van fondsen die uitgetrokken werden op de lening van de Nationale Stichting voor de Financiering van het Wetenschappelijk Onderzoek met het doel de Staat in de gelegenheid te stellen bij te dragen in de kosten in verband met beproefde reactoren.

Ce crédit a été ouvert en 1965 au moyen de fonds provenant de l'emprunt de la Fondation nationale pour le Financement de la Recherche scientifique en vue de permettre une participation de l'Etat dans la charge d'études relatives aux réacteurs éprouvés.

TITEL VII

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT

Regie der Belgische Rijkskoel-
en Vriesdiensten « Refribel »

VERANTWOORDINGSNOTA'S
VAN DE TABEL DER ONTVANGSTEN

HOOFDSTUK 41

Artikel

- 411.03 Opbrengst van de koel- en vriesexploitatie bestaande in het onderwerpen van de goederen aan gepaste temperaturen met het oog op hun bewaring.
- 411.05 Schatting gesteund op de resultaten der exploitatie van 1979 en het waarschijnlijk rendement van de nieuwe instellingen.
- 411.06 Dit artikel heeft betrekking op de verhuring van lokalen, ondermeer ten dienste van burelen.
- 411.08 Terugvordering van de klanten van de verzekeringskosten van hun goederen.
- 411.09 Verschillende teruggevorderde kosten (telefoon, vervoerkosten, enz.).
- 411.10 Belasting op de toegevoegde waarde.
- 413.01 Interesten op de lopende rekeningen.
- 414.03 Buitengewone ontvangsten. Toevallige en onvoorziene ontvangsten.

HOOFDSTUK 42

Artikel

- 420.02 Opbrengst van de beschikbare gelden der reserve van de Sociale Dienst.

HOOFDSTUK 43

- 430.03 Opbrengst van de verkoop van gebouwen, terreinen en verscheidene materialen.

HOOFDSTUK 44

- 442.01 Leningen op lange termijn aan te gaan door het Organisme.
- 442.02 Leningen op korte termijn aan te gaan door het Organisme.
- 442.03 Toelage ter verwezenlijking van het uitbreidingsprogramma van de installaties.
- 442.04 Overdracht van het terugvorderbaar voorschot toegekend aan Refribel in 1979.

HOOFDSTUK 45

- 450.01 Toepassing van de bepalingen van de wet van 14 april 1965.
- 450.02 Tussenkoms van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EOGFL) in de investeringen.

HOOFDSTUK 49

- 490.01 Inningen gedaan voor rekening van derden.

TITRE VII

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC

Régie des Services frigorifiques
de l'Etat belge « Refribel »

NOTES JUSTIFICATIVES
A L'APPUI DU TABLEAU DES RECETTES

CHAPITRE 41

Article

- 411.03 Produit de l'exploitation frigorifique, consistant à soumettre des denrées à des températures appropriées à leur conservation.
- 411.05 Evaluation basée sur les résultats de l'exploitation de 1979 et le rendement probable des nouvelles installations.
- 411.06 Cet article se rapporte à la location à des tiers de certains locaux, à usage de bureaux notamment.
- 411.08 Récupération auprès des clients des frais d'assurance de leurs marchandises.
- 411.09 Frais divers récupérés (téléphone, frais de transport, etc.).
- 411.10 Taxe sur la valeur ajoutée.
- 413.01 Intérêts des comptes-courants en banques.
- 414.03 Recettes exceptionnelles. Recettes accidentelles et imprévisibles.

CHAPITRE 42

Article

- 420.02 Produits des capitaux de la réserve du Service social.

CHAPITRE 43

- 430.03 Produit de la vente d'immeubles, de terrains et de matériaux divers.

CHAPITRE 44

- 442.01 Emprunts à long terme à contracter par l'Organisme.
- 442.02 Emprunts à court terme à contracter par l'Organisme.
- 442.03 Subside pour réaliser le programme d'extension des installations.
- 442.04 Report de l'avance récupérable accordée à Refribel en 1979.

CHAPITRE 45

- 450.01 Application des dispositions de la loi du 14 avril 1965.
- 450.02 Intervention du Fonds Européen d'Orientation et de Garantie Agricole (FEOGA) dans les investissements.

CHAPITRE 49

- 490.01 Encaissements effectués pour compte de tiers.

VERANTWOORDINGSNOTA'S
VAN DE TABEL DER UITGAVEN

HOOFDSTUK 51

Artikel

- 511.03.2 Vooruitzichten voor vervroegde pensioenen.
- 511.08 In het bijzonder sociale abonnementen van de NMBS.
- 513.01 Voorzien krediet om de deelnemingskosten te dekken van de Regie aan de nationale en internationale manifestaties der koeltechnische industrie.
- 513.02 Uitgaven voorzien om de verplaatsingskosten te dekken van de directie en het personeel volgens reglementering van kracht in de Rijksbesturen.

HOOFDSTUK 52

- 521.01 De berekening van de uitgaven gesteund op de contracten afgesloten met de eigenaars van terreinen en gebouwen bezet door Refribel (stadsbesturen van Antwerpen, Gent en Brugge, gemeentebestuur van Marcinelle, RLW en particulieren).
- 521.03 }
521.04 } Normaal onderhoud van gebouwen, installaties en materieel.
521.14 }
521.07 } Schartering gesteund op de uitgaven der laatste dienstjaren.
- 521.05 Verzekering die hoofdzakelijk de opgeslagen goederen dekken. Uitgaven in overeenstemming met de verhuurde koel- en vriesruimten.
- 521.08 Aankoop, huur, onderhoud en herstelling van de werkuitrusting der werklieden.
- 522.01 Kantoorkosten.
- 525.01 Interestlasten en kosten van de lopende leningen.
- 526.01 Kredieten gesteund op de voorziene ontvangsten en opgesteld in vergelijking met de uitgaven 1979.
- 527.01 Belasting op het inkomen, overeenkomstig de wet van 20 november 1962.
- 528.01 Belasting op de toegevoegde waarde.

HOOFDSTUK 53

- 531.01 Kredieten gesteund op de voorziene ontvangsten en opgesteld in tot vergelijking met de uitgaven van 1979.
- 531.07
- 534.01 Ristorno's aan de klanten.
- 534.02 Amortisatie van oninbare schuldvorderingen.

HOOFDSTUK 55

Voortzetting, in de mate der beschikbare gelden, van het uitbreidingsprogramma, de modernisering en hernieuwing van de bestaande koelinstallaties.

NOTES JUSTIFICATIVES
A L'APPUI DU TABLEAU DES DEPENSES

CHAPITRE 51

Article

- 511.03.2 Prévisions pour pensions anticipées.
- 511.08 Notamment abonnements sociaux à la SNCB.
- 513.01 Crédit prévu pour faire face aux frais de participation de la Régie aux manifestations nationales et internationales relatives à l'industrie du froid.
- 513.02 Dépenses couvrant les frais de déplacement de la direction et du personnel conformément à la réglementation en vigueur à l'Etat.

CHAPITRE 52

- 521.01 Dépenses basées sur les contrats souscrits avec les propriétaires de terrains ou bâtiments occupés par Refribel (villes d'Anvers, de Gand, de Bruges, commune de Marcinelle, RVA et particuliers).
- 521.03 }
521.04 } Entretien normal des bâtiments, installations et matériel.
521.14 }
521.07 } Evaluations établies par références aux dépenses des derniers exercices.
- 521.05 Assurance couvrant en ordre principal les marchandises entreposées. Dépenses proportionnées au volume des entreposages.
- 521.08 Achat, location et réparation des équipements de travail des ouvriers.
- 522.01 Frais de bureau.
- 525.01 Charges d'intérêts et de frais pour les emprunts en cours.
- 526.01 Crédits basés sur les prévisions de recettes et établis par comparaison avec les dépenses de 1979.
- 527.01 Impôts sur les revenus conformément à la loi du 20 novembre 1962.
- 528.01 Taxe sur la valeur ajoutée.

CHAPITRE 53

- 531.01 Crédits basés sur les prévisions de recettes et établis par comparaison avec les dépenses de 1979.
- 531.07
- 534.01 Ristournes aux clients.
- 534.02 Amortissement des créances irrécouvrables.

CHAPITRE 55

Poursuite, dans la mesure des disponibilités, du programme d'extension, de modernisation et de renouvellement des installations frigorifiques existantes.

Artikel —	Article —
HOOFDSTUK 56	CHAPITRE 56
560.01 Gedcelte voor het jaar van de terugbetaling van de lopende leningen.	560.01 Tranche pour l'exercice, du remboursement des emprunts en cours.
HOOFDSTUK 59	CHAPITRE 59
590.01 Terugbetaling aan derden van bedragen voor hun rekening geind.	590.01 Remboursement aux tiers des sommes encaissées pour leur compte.

ALGEMENE VOORAFBEELDING DER REKENINGEN

HOOFDSTUK I

REKENING VAN HET PATRIMONIUM

(In duizendtallen franken)

A. Rekening personeel

	Uitgavenvooruitzichten vermeld in de begroting van 1981 — <i>Prévisions de dépenses portées au budget de 1981</i>	Interne verrichtingen — <i>Mouvements internes</i>	Saldo bij het begin of op het einde van het jaar — <i>Solde au début ou à la fin de l'année</i>
(1)	(2)	(3)	(4)

Door het personeel verworven sommen gedurende het jaar 1980 (totaal van hoofdstuk 51 van de uitgavenbegroting). — *Sommes acquises au personnel pendant l'année 1980 (total du chapitre 51 du budget des dépenses)*

100 392

—

—

Totalen. — *Totaux* . . .

100 392

—

—

B. Rekening aanleg

(onroerend — materieel — meubilair)

Activa bij het begin van het jaar. — *Actif au début de l'année* . .

—

—

843 842

Vorming van het activa gedurende het jaar. — *Constitution d'actifs pendant l'année :*— Fakturen van derden. — *Factures de tiers*

192 020

—

—

Totalen. — *Totaux* . . .

192 020

—

843 842

D. Rekening effecten, magazijn, voorraden en niet afgewerkte produkten

Activa bij het begin van het jaar. — *Actif au début de l'année* . .

—

—

4 100

Aankopen gedurende het jaar. — *Acquisitions de l'année :*— Fakturen van derden. — *Factures de tiers*

31 746

—

—

Totalen. — *Totaux* . . .

31 746

—

4 100

E. Rekening diverse kosten

Fakturen van derden. — *Factures de tiers*

89 586

—

—

Totalen. — *Totaux* . . .

89 586

—

—

F. Rekening ontvangsten en uitgaven voor orde

Terugbetaling aan derden. — *Remboursement aux tiers*

3 000

—

—

Aanwending der liggende gelden. — *Affectation des fonds en souffrance*

100

—

—

Totalen. — *Totaux* . . .

3 100

—

—

PREFIGURATION GENERALE DES COMPTES

CHAPITRE I

COMPTE DE PATRIMOINE

A. Compte du personnel

(En milliers de francs)

	Ontvangstenvooruitzichten vermeld in de begroting van 1981 — Prévisions de recettes portées au budget de 1981	Interne verrichtingen — Mouvements internes	Saldo bij het begin of op het einde van het jaar — Solde au début ou à la fin de l'année
(5)	(6)	(7)	(8)
Benutting. — Utilisation :			
— In exploitatierekening. — En compte d'exploitation	—	99 832	—
Afneming van rekening Speciale fondsen. — Prélèvement du compte Fonds spéciaux	—	60	—
Tussenkost van de Staat in de pensioenen van het personeel. — Intervention de l'Etat dans les pensions du personnel	500	—	—
Totalen. — Totaux	500	99 892	—

B. Compte d'établissement

(immeubles — matériel — mobilier)

Tegeldemaking in de loop van het jaar. — Réalisation au cours de l'année	5 000	—	—
Amortisatiekosten van eerste aanleg. — Amortissement frais premier établissement	—	17 000	—
Aktief saldo op 31 december. — Solde actif au 31 décembre	—	—	1 013 862
Totalen. — Totaux	5 000	17 000	1 013 862

D. Compte de portefeuille, de magasins, de stock et d'encours de fabrication

Benutting. — Utilisation :			
In exploitatierekening. — En compte d'exploitation	—	31 746	—
Tegeldemaking in de loop van het jaar. — Réalisation au cours de l'année	—	—	—
Aktief saldo op 31 december. — Solde actif au 31 décembre	—	—	4 100
Totalen. — Totaux	—	31 746	4 100

E. Compte des frais divers

Bestemming in rekening. — Affectation en compte :			
— Exploitat. — D'exploitation	—	76 586	—
— Winst en verlies. — Profits et pertes	—	13 000	—
Totalen. — Totaux	—	89 586	—

F. Compte des recettes et dépenses pour ordre

Ontvangsten voor rekening van derden. — Recettes pour compte de tiers	3 000	—	—
Liggende gelden. — Fonds en souffrance	100	—	—
Totalen. — Totaux	3 100	—	—

(In duizendtallen franken)

	Uitgavenvooruitzichten vermeld in de begroting van 1981 <i>Prévisions de dépenses portées au budget de 1981</i>	Interne verrichtingen — <i>Mouvements internes</i>	Saldo bij het begin of op het einde van het jaar — <i>Solde au début ou à la fin de l'année</i>
(1)	(2)	(3)	(4)

G. Rekening : reserve — amortisatie — speciale fondsen — overdrachten

Afneming Sociale Dienst. — <i>Prélèvement Service social</i>	—	60	—
Belasting op het inkomen. — <i>Impôts sur les revenus</i>	—	—	—
Overdracht van Winst en Verlies. — <i>Transfert de Profits et Pertes</i>	—	112 664	—
Saldo der reserves einde 1981. — <i>Solde des réserves fin 1981</i>	—	—	396 229
Totalen. — Totaux	—	112 724	396 229

H. Rekening leningen

Amortisatie van 1981. — <i>Amortissement de 1981</i>	10 000	—	—
Passiva op het einde van het jaar. — <i>Passif à la fin de l'année</i>	—	—	700 074
Totalen. — Totaux	10 000	—	700 074
Totalen voor hoofdstuk I. — Totaux pour le chapitre I	426 844	112 724	1 944 245

HOOFDSTUK II**EXPLOITATIE- EN RESULTATENREKENING****K. Exploitatierkening**

Interne verrichtingen. — <i>Mouvements internes :</i>			
a) Personeel. — <i>Personnel</i>	—	99 832	—
b) Voorraden. — <i>Approvisionnements</i>	—	31 746	—
c) Diverse kosten. — <i>Frais divers</i>	—	76 586	—
d) Dotatie aan het amortisatiefonds. — <i>Dotation au fonds d'amortissement</i>	—	35 000	—
Totalen. — Totaux	—	243 164	—

**O. Resultatenrekening
(winst en verlies)**

Lasten van de leningen. — <i>Charges des emprunts</i>	—	13 000	—
Delging van de kosten van eerste aanleg. — <i>Amortissement frais de premier établissement</i>	—	17 000	—
Exploitatieresultaat. — <i>Résultat d'exploitation</i>	—	90 164	—
Totalen. — Totaux	—	120 164	—
Totalen voor hoofdstuk II. — Totaux pour le chapitre II	—	363 328	—
ALGEMENE TOTALEN. — TOTAUX GENERAUX	426 844	476 052	1 944 245

(En milliers de francs)

	Ontvangstenvooruitzichten vermeld in de begroting van 1981 — <i>Prévisions de recettes portées au budget de 1981</i>	Interne verrichtingen — <i>Mouvements internes</i>	Saldo bij het begin of op het einde van het jaar — <i>Solde au début ou à la fin de l'année</i>
(5)	(6)	(7)	(8)

G. Compte : réserve — amortissement — fonds spéciaux — résultats reportés

Bedrag der reserves begin 1981. — <i>Montant des réserves début 1981</i>	—	—	457 303
Tussenkost EOGFL. — <i>Intervention FEOGA</i>	16 500	—	—
Dotatie afgenomen op — <i>Dotation relevée sur :</i>			
— Exploitatierkening. — <i>Compte d'exploitation</i>	—	35 000	—
Opbrengst van de beleggingen. — <i>Produit des placements</i>	150	—	—
Totalen. — Totaux	16 650	35 000	457 303

H. Compte des emprunts

Passiva bij het begin van het jaar. — <i>Passif au début de l'année</i>	—	—	468 374
Af te sluiten leningen of voorschotten. — <i>Emprunts ou avances à contracter</i>	191 700 50 000	—	—
Totalen. — Totaux	241 700	—	468 374
Totalen voor hoofdstuk I. — Totaux pour le chapitre I	266 950	273 224	1 943 639

CHAPITRE II**COMPTE D'EXPLOITATION ET DE RESULTATS****K. Compte d'exploitation**

Exploitatieopbrengst. — <i>Produit d'exploitation</i>	153 000	—	—
Verliessaldo overgebracht op Winst en Verlies. — <i>Résultat déficitaire transféré à Profits et Pertes</i>	—	90 164	—
Totalen. — Totaux	153 000	90 164	—

**O. Compte de résultats
(profits et pertes)**

Diverse inkomsten afkomstig van derden. — <i>Revenus divers en provenance de tiers</i>	6 000	—	—
Financiële inkomsten. — <i>Revenus financiers</i>	1 500	—	—
Overdracht netto resultaten op speciale fondsen. — <i>Transfert résultat net aux fonds spéciaux</i>	—	112 664	—
Totalen. — Totaux	7 500	112 664	—
Totalen voor hoofdstuk II. — Totaux pour le chapitre II	160 500	202 828	—
ALGEMENE TOTALEN. — TOTAUX GENERAUX	427 450	476 052	1 943 639

(In duizendtallen franken)

	Uitgavenvooruitzichten vermeld in de begroting van 1981 — <i>Prévisions de dépenses portées au budget de 1981</i>	Interne verrichtingen — <i>Mouvements internes</i>	Saldo bij het begin of op het einde van het jaar — <i>Solde au début ou à la fin de l'année</i>
(1)	(2)	(3)	(4)

HOOFDSTUK III

VOORAFBEELDING VAN DE THESAURIEREKENING

Bedrijfskapitaal bij het begin van het jaar. — *Fonds de roulement*

<i>au début de l'année</i>	—	—	64 498
Begrotingsontvangsten. — <i>Recettes budgétaires</i>	427 450	—	—

Totalen. — <i>Totaux</i>	427 450	—	64 498
----------------------------------	---------	---	--------

ALGEMENE TOTALEN. — <i>TOTAUX GENERAUX</i>	854 294	476 052	2 008 743
--	---------	---------	-----------

(En milliers de francs)

	Ontvangstenvooruitzichten vermeld in de begroting van 1981 — Prévisions de recettes portées au budget de 1981	Interne verrichtingen — Mouvements internes	Saldo bij het begin of op het einde van het jaar — Solde au début ou à la fin de l'année
(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE III

PREFIGURATION DU COMPTE DE LA TRESORERIE

Begrotingsuitgaven. — <i>Dépenses budgétaires</i>	426 844	—	—
Bedrijfskapitaal op het einde van het jaar. — <i>Fonds de roulement à la fin de l'année</i>	—	—	65 104
Totalen. — <i>Totaux</i>	426 844	—	65 104
ALGEMENE TOTALEN. — <i>TOTAUX GENERAUX</i>	854 294	476 052	2 008 743

SYNTHETISCHE TABELLEN VAN DE PERSONEELSFORMATIE,
-BEZETTING EN -UITGAVEN

TABLEAUX SYNTHÉTIQUES DES CADRES, DES EFFECTIFS
ET DES DÉPENSES DE PERSONNEL

[124]

= | ZIE
| VOIR

1 PLAN.



5 PIECES
DELEN

{ 124/1
124/2.
125.
126
127.

SYNTHETISCHE TABEL

	Algemene diensten (Secretariaat-generaal inbegrepen) <i>Services généraux (y compris Secrétariat général)</i>					Voorbereiding der economische akkoorden <i>Préparation des accords économiques</i>				
	Kader — Cadre	Bezetting — Effectif			Kosten- raming — <i>Evaluation des coûts</i>	Kader — Cadre	Bezetting — Effectif			
		Vast personeel — <i>Agents définitifs</i>	Tijdelijk personeel — <i>Agents temporaires</i>	Hulp- personeel — <i>Agents auxiliaires</i>			Vast personeel — <i>Agents définitifs</i>	Tijdelijk personeel — <i>Agents temporaires</i>	Hulp- personeel — <i>Agents auxiliaires</i>	

I. VASTE DIENSTEN.
SERVICES PERMANENTS.

Niveau I :

— Ambtenaren-generaal. — <i>Fonctionnaires généraux</i>	2	1	—	—	954 000	1	1	—	—
— Andere rangen. — <i>Autres rangs</i>	37	33	2	—	14 893 675	10	8	—	—
Niveau II	77	67	6	—	16 995 129	4	3	—	—
Niveau III	66	68	2	—	12 356 493	5	4	—	—
Niveau IV	259	204	160	—	57 171 389	—	—	—	—
Totalen. — <i>Totaux</i>	441	373	170	—	102 370 686	20	16	—	—

II. TIJDELIJKE DIENSTEN.
SERVICES TEMPORAIRES.

Niveau I :

— Ambtenaren-generaal. — <i>Fonctionnaires généraux</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—
— Andere rangen. — <i>Autres rangs</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Niveau II	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Niveau III	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Niveau IV	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Totalen. — <i>Totaux</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—

III. TER BESCHIKKING.
DISPONIBILITE.

Niveau I :

— Ambtenaren-generaal. — <i>Fonctionnaires généraux</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—
— Andere rangen. — <i>Autres rangs</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Niveau II	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Niveau III	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Niveau IV	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Totalen. — <i>Totaux</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—

IV. HULPPERSONEEL.
PERSONNEL AUXILIAIRE.

Niveau I :

— Ambtenaren-generaal. — <i>Fonctionnaires généraux</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—
— Andere rangen. — <i>Autres rangs</i>	—	—	—	3	1 190 237	—	—	—	—
Niveau II	—	—	—	—	—	—	—	—	1
Niveau III	—	—	—	2	314 042	—	—	—	—
Niveau IV	—	—	—	16	2 683 387	—	—	—	—
Totalen. — <i>Totaux</i>	—	—	—	21	4 187 666	—	—	—	1

Kostenraming in franken à 100 pct.

[illegible]

1		Handel — Commerce					Economische Algemene Inspectie — Inspection générale économique					Centrale Dienst voor — Office central	
Effectif	Kosten- raming — Evaluation des coûts	Kader — Cadre	Bezetting — Effectif			Kosten- raming — Evaluation des coûts	Kader — Cadre	Bezetting — Effectif			Kosten- raming — Evaluation des coûts	Kader — Cadre	Bezet-
Hulp- personeel — Agents auxiliaires			Vast personeel — Agents définitifs	Tijdelijk personeel — Agents temporaires	Hulp- personeel — Agents auxiliaires			Vast personeel — Agents définitifs	Tijdelijk personeel — Agents temporaires	Hulp- personeel — Agents auxiliaires			Vast personeel — Agents définitifs
—	2 438 000	4	4	—	—	3 180 000	1	2	—	—	1 590 000	1	1
—	38 302 728	74	69	8	—	28 938 492	26	22	—	—	9 338 264	30	29
—	16 965 009	118	102	9	—	28 577 348	21	42	10	—	12 489 947	67	65
—	14 185 500	92	89	3	—	16 498 375	31	23	—	—	4 363 721	135	119
—	1 398 724	138	68	1	—	11 727 211	5	3	1	—	651 581	21	20
—	73 289 961	426	332	21	—	88 921 426	84	92	11	—	28 433 513	254	234
—	—	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	6	—	—	—	—	3	—	—	—	—	7	—
—	—	3	—	—	—	—	2	—	—	—	—	31	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	38	—
—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	3	—
—	—	14	—	—	—	—	6	—	—	—	—	79	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	42 430	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	42 430	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	624 813	—	—	—	4	1 517 807	—	—	—	—	—	—	—
2	322 261	—	—	—	1	171 331	—	—	—	1	251 525	—	—
3	454 567	—	—	—	—	—	—	—	—	1	148 493	—	—
2	306 680	—	—	—	6	911 187	—	—	—	—	—	—	—
9	1 708 321	—	—	—	11	2 600 325	—	—	—	2	400 018	—	—

TABLEAU SYNTHETIQUE DES CADRES, DES EFFECTIFS ET DES DEPENSES DE PERSONNEL

Section 31 — ADMINISTRATION CENTRALE

Article 11.03.01. A

Evaluation des coûts en francs à 100 p.c.

Contingenten en Vergunningen des Contingents et Licences			Nationaal Instituut voor de Statistiek Institut National de Statistique					Mijnwezen Administration des mines					
Effectif — Effectif		Kosten- raming — Evaluation des coûts	Kader — Cadre	Bezetting — Effectif			Kosten- raming — Evaluation des coûts	Kader — Cadre	Bezetting — Effectif			Kosten- raming — Evaluation des coûts	Kader — Cadre
Tijdelijk personeel — Agents temporaires	Hulp- personeel — Agents auxiliaires			Vast personeel — Agents définitifs	Tijdelijk personeel — Agents temporaires	Hulp- personeel — Agents auxiliaires			Vast personeel — Agents définitifs	Tijdelijk personeel — Agents temporaires	Hulp- personeel — Agents auxiliaires		
—	—	848 000	3	1	—	—	848 000	1	3	—	—	2 332 000	2
1	—	12 647 631	77	69	—	—	29 641 255	20	17	—	—	8 556 846	38
1	—	16 915 273	225	225	—	—	57 178 595	17	17	—	—	4 154 715	30
3	—	23 083 356	642	554	2	—	103 137 282	12	17	1	—	3 069 022	24
—	—	3 323 826	128	132	—	—	22 850 308	12	3	—	—	465 068	6
5	—	56 818 086	1 075	981	2	—	213 655 440	62	57	1	—	18 577 651	100
—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	31	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	41	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	127	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	32	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	232	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	3	—	—	141 248	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	1	—	—	25 872	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	4	—	—	167 120	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	2	630 699	—	—	—	—	—	—
—	1	167 728	—	—	—	1	164 245	—	—	—	2	234 899	—
—	5	745 298	—	—	—	7	1 040 236	—	—	—	—	—	—
—	7	1 054 197	—	—	—	3	450 504	—	—	—	—	—	—
—	13	1 967 223	—	—	—	13	2 285 684	—	—	—	2	234 899	—

Energie — Energie				Totalen voor het Departement — Totaux pour le Département				
Bezetting — Effectif			Kosten- raming — Evaluation des coûts	Kader — Cadre	Bezetting — Effectif			Kosten- raming — Evaluation des coûts
Vast personeel — Agents définitifs	Tijdelijk personeel — Agents temporaires	Hulp- personeel — Agents auxiliaires			Vast personeel — Agents définitifs	Tijdelijk personeel — Agents temporaires	Hulp- personeel — Agents auxiliaires	
2	—	—	1 590 000	20	19	—	—	15 476 000
33	—	—	14 373 115	487	423	16	—	182 457 908
25	3	—	7 102 448	706	662	34	—	173 655 986
22	—	—	3 918 568	1 156	1 026	11	—	191 105 542
4	—	—	615 150	633	478	162	—	104 105 273
86	3	—	27 599 281	3 002	2 608	223	—	666 800 709
—	—	—	—	1	—	—	—	—
—	—	—	—	46	—	—	—	—
—	—	—	—	80	—	—	—	—
—	—	—	—	168	—	—	—	—
—	—	—	—	36	—	—	—	—
—	—	—	—	331	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	2	42 430
—	—	—	—	—	—	—	3	141 248
—	—	—	—	—	—	—	1	25 872
—	—	—	—	—	—	—	6	209 550
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	2	611 493	—	—	—	17	5 779 394
—	—	—	—	—	—	—	14	2 473 947
—	—	3	451 498	—	—	—	24	3 660 053
—	—	1	152 422	—	—	—	38	6 008 698
—	—	6	1 215 413	—	—	—	93	17 922 092

SYNTHETISCHE TABEL VAN DE PERSONEELSFORMATIE, -BEZETTING EN -UITGAVEN

Sectie 31 — BUITENDIENSTEN

Artikel 11.03.01. B

Kostenraming in franken à 100 pct.

		Economische algemene inspectie — Inspection générale économique			
Kader — Cadre	Bezetting — Effectif			Kosten- raming — Evaluation des coûts	
	Vast personeel — Ag. définitifs	Tijdel. personeel — Ag. temporaires	Hulp personeel — Ag. auxiliaires		
I. VASTE DIENSTEN. — SERVICES PERMANENTS					
Niveau I :					
— Ambtenaren-generaal. — <i>Fonctionnaires généraux</i>	2	—	—	—	—
— Andere rangen. — <i>Autres rangs</i>	30	32	—	—	14 911 114
Niveau II	161	130	—	—	38 357 662
Niveau III	7	17	—	—	3 354 457
Niveau IV	—	5	—	—	796 794
Totalen. — <i>Totaux</i>		200	184	—	57 420 027
II. TIJDELIJKE DIENSTEN. — SERVICES TEMPORAIRES					
Niveau I :					
— Ambtenaren-generaal. — <i>Fonctionnaires généraux</i>	—	—	—	—	—
— Andere rangen. — <i>Autres rangs</i>	—	—	—	—	—
Niveau II	54	—	—	—	—
Niveau III	—	—	—	—	—
Niveau IV	—	—	—	—	—
Totalen. — <i>Totaux</i>		54	—	—	—
III. TER BESCHIKKING. — DISPONIBILITE					
Niveau I :					
— Ambtenaren-generaal. — <i>Fonctionnaires généraux</i>	—	—	—	—	—
— Andere rangen. — <i>Autres rangs</i>	—	—	—	—	—
Niveau II	—	—	—	—	—
Niveau III	—	—	—	—	—
Niveau IV	—	—	—	—	—
Totalen. — <i>Totaux</i>		—	—	—	—
IV. HULPPERSONEEL. — PERSONNEL AUXILIAIRE					
Niveau I :					
— Ambtenaren-generaal. — <i>Fonctionnaires généraux</i>	—	—	—	—	—
— Andere rangen. — <i>Autres rangs</i>	—	—	—	—	—
Niveau II	—	—	2	—	577 488
Niveau III	—	—	—	—	—
Niveau IV	—	—	—	—	—
Totalen. — <i>Totaux</i>		—	—	2	577 488

SYNTHETISCHE TABEL VAN DE PERSONEELSFORMATIE, -BEZETTING EN -UITGAVEN

Sectie 32 — WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK

Artikel 11.03

Kostenraming in franken à 100 pct.

	Ontledingslaboratorium — Laboratoire d'analyse				
	Kader — Cadre	Bezetting — Effectif			Kosten- raming — Evaluation des coûts
		Vast personeel — Ag. définitifs	Tijdel. personeel — Ag. temporaires	Hulp personeel — Ag. auxiliaires	

I. VASTE DIENSTEN. — SERVICES PERMANENTS

Niveau I :

— Ambtenaren-generaal. — <i>Fonctionnaires généraux</i>	—	—	—	—	—
— Andere rangen. — <i>Autres rangs</i>	9	8	—	—	4 214 450

Niveau II	6	3	—	—	771 044
-----------	---	---	---	---	---------

Niveau III	—	1	—	—	172 680
------------	---	---	---	---	---------

Niveau IV	11	11	—	—	1 871 646
-----------	----	----	---	---	-----------

Totalen. — <i>Totaux</i>	26	23	—	—	7 029 820
--------------------------	----	----	---	---	-----------

II. TIJDELIJKE DIENSTEN. — SERVICES TEMPORAIRES

Niveau I :

— Ambtenaren-generaal. — <i>Fonctionnaires généraux</i>	—	—	—	—	—
— Andere rangen. — <i>Autres rangs</i>	—	—	—	—	—

Niveau II	—	—	—	—	—
-----------	---	---	---	---	---

Niveau III	—	—	—	—	—
------------	---	---	---	---	---

Niveau IV	—	—	—	—	—
-----------	---	---	---	---	---

Totalen. — <i>Totaux</i>	—	—	—	—	—
--------------------------	---	---	---	---	---

III. TER BESCHIKKING. — DISPONIBILITE

Niveau I :

— Ambtenaren-generaal. — <i>Fonctionnaires généraux</i>	—	—	—	—	—
— Andere rangen. — <i>Autres rangs</i>	—	—	—	—	—

Niveau II	—	—	—	—	—
-----------	---	---	---	---	---

Niveau III	—	—	—	—	—
------------	---	---	---	---	---

Niveau IV	—	—	—	—	—
-----------	---	---	---	---	---

Totalen. — <i>Totaux</i>	—	—	—	—	—
--------------------------	---	---	---	---	---

IV. HULPPERSONEEL. — PERSONNEL AUXILIAIRE

Niveau I :

— Ambtenaren-generaal. — <i>Fonctionnaires généraux</i>	—	—	—	—	—
— Andere rangen. — <i>Autres rangs</i>	—	—	—	—	—

Niveau II	—	—	—	—	—
-----------	---	---	---	---	---

Niveau III	—	—	—	—	—
------------	---	---	---	---	---

Niveau IV	—	—	—	—	—
-----------	---	---	---	---	---

Totalen. — <i>Totaux</i>	—	—	—	—	—
--------------------------	---	---	---	---	---

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1980-1981

Begroting van het Ministerie van Economische
Zaken voor het begrotingsjaar 1981

BIJLAGEN

INHOUDSOPGAVE

Bladz.

Vergelijkende tabel der uitgaven (Titels I en II)	2
Samenvattende tabel	44

Chambre des Représentants

SESSION DE 1980-1981

Budget du Ministère des Affaires économiques
de l'année budgétaire 1981

ANNEXES

INDEX

Pages

Tableau comparatif des dépenses (Titres I et II)	3
Tableau récapitulatif	44

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) — (crédits sollicités)			1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

SECTIE 01

KABINETSUITGAVEN
VAN DE VICE-EERSTE MINISTER
EN MINISTER
VAN ECONOMISCHE ZAKEN

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen
en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

11.01 Jaarwedde en representatiekosten van de Vice-
Eerste Minister en Minister van Economi-
sche Zaken

1,8 — — 1,8 — —
(1,8) (—) (—)

11.02 Jaarwedden en vergoedingen van het personeel
van het Kabinet

74,0 — — 68,6 — —
(70,3) (—) (—)

Totalen voor § 1 75,8 — — 70,4 — —
(72,1) (—) (—)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten

12.06 Huur van onroerende goederen, enz.

8,8 — — 8,4 — —
(8,6) (—) (—)

12.19 Werkingskosten van het Kabinet

20,7 — — 18,9 — —
(19,3) (—) (—)

Totalen voor § 2 29,5 — — 27,3 — —
(27,9) (—) (—)

Totalen voor hoofdstuk I 105,3 — — 97,7 — —
(100,0) (—) (—)

Totalen voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van
de Vice-Eerste Minister en Minister van Eco-
nomische Zaken

105,3 — — 97,7 — —
(100,0) (—) (—)

(1) De aangepaste kredieten bevatten niet de bijkredieten voor de voorgaande jaren. De bedragen tussen boogjes betreffen de oorspronkelijk goedgekeurde kredieten.

(2) Het beschikbare gedeelte van de niet gesplitste kredieten, dat van het vorige jaar werd overgedragen op grond van een bijzondere bepaling, staat in een voetnoot vermeld.

(3) Met inbegrip van de vastleggingen of ordonnancerings op de saldi overgedragen op grond van een bijzondere bepaling.

(4) Alle verrichtingen van het jaar, op de kredieten van de lopende of de vorige begrotingen.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1979 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1978 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3) — Sur crédits non disso- ciés (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) — Sur crédits non dissociés 1979 (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 — Sur crédits non dissociés reportés de 1978 (13)	Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) — Sur crédits non dissociés 1978 (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 — Sur crédits non dissociés reportés de 1977 (16)		

TITRE I

DEPENSES COURANTES

SECTION 01

 DEPENSES DE CABINET
 DU VICE-PREMIER MINISTRE
 ET MINISTRE
 DES AFFAIRES ECONOMIQUES

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens
et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

 Traitement et frais de représentation du Vice- 11.01
 Premier Ministre et Ministre des Affaires
 économiques.

1,7 — 1,7 — — 1,6 — —

 Traitements et indemnités du personnel du 11.02
 Cabinet.

60,2 — 26,0 — 5,1 21,5 — 4,2

61,9 — 27,7 — 5,1 23,1 — 4,2

Totaux pour le § 1.

§ 2. Achat de biens non durables
et de services

7,3 — 4,1 — 0,1 3,2 — 0,1 Loyer des biens immobiliers, etc. 12.06

18,5 — 13,3 — 0,8 9,5 — 2,2 Frais de fonctionnement du Cabinet. 12.19

25,8 — 17,4 — 0,9 12,7 — 2,3

Totaux pour le § 2.

87,7 — 45,1 — 6,0 35,8 — 6,5

Totaux pour le chapitre I.

87,7 — 45,1 — 6,0 35,8 — 6,5

 Totaux pour la section 01. — Dépenses de
 Cabinet du Vice-Premier Ministre et Minis-
 tre des Affaires économiques.

(1) Les crédits adaptés ne comprennent pas les crédits supplémentaires pour les années antérieures. Les montants entre parenthèses concernent les crédits initialement votés.

(2) Le solde disponible des crédits non dissociés reporté du budget de l'année précédente en vertu d'une disposition spéciale, est mentionné dans un renvoi en bas de page.

(3) Y compris les engagements ou ordonnancements sur les soldes reportés en vertu d'une disposition spéciale.

(4) Toutes opérations de l'année, sur des crédits de l'année ou de budgets antérieurs.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) — (crédits sollicités)			1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)			(6)		

SECTIE 11 (*)

KABINETSUITGAVEN
VAN DE STAATSSECRETARIS
VOOR STREEKECONOMIE
(NEDERLANDS)

(pro memorie)

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen
en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

11.02 Jaarweden en vergoedingen van het personeel
van het Kabinet

—	—	—	—	—	—
			(—)	(—)	(—)

Totalen voor § 1

—	—	—	—	—	—
			(—)	(—)	(—)

Totalen voor hoofdstuk I

—	—	—	—	—	—
			(—)	(—)	(—)

Totalen voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van
de Staatssecretaris voor Streekeconomie (Ne-
derlands)

—	—	—	—	—	—
			(—)	(—)	(—)

SECTIE 12

KABINETSUITGAVEN
VAN DE STAATSSECRETARIS
VOOR STREEKECONOMIE
(FRANS)

(pro memorie)

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen
en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

11.01 Jaarweden en representatiekosten van de Staats-
secretaris

—	—	—	—	—	—
			(—)	(—)	(—)

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(*) De kredieten voor 1978 en 1979 zijn ingeschreven in de begroting van de Diensten van de Eerste Minister.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1979 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1978 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3) — <i>Sur crédits non disso- ciés</i> (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) — <i>Sur crédits non dissociés 1979</i> (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 — <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1978</i> (13)	Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) — <i>Sur crédits non dissociés 1978</i> (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 — <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1977</i> (16)		

SECTION 11 (*)

DEPENSES DE CABINET
DU SECRETAIRE D'ETAT
A L'ECONOMIE REGIONALE
(NEERLANDAIS)
(pour mémoire)

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens
et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

Traitements et indemnités du personnel du 11.02
Cabinet.

— — — — — — — 4,4

— — — — — — — 4,4

Totaux pour le § 1.

— — — — — — — 4,4

Totaux pour le chapitre I.

— — — — — — — 4,4

Totaux pour la section 11. — Dépenses de
Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Economie
régionale (néerlandais).

SECTION 12

DEPENSES DE CABINET
DU SECRETAIRE D'ETAT
A L'ECONOMIE REGIONALE
(FRANÇAIS)
(pour mémoire)

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens
et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

Traitement et frais de représentation du Secrét- 11.01
taire d'Etat.

0,4 — 0,4 — — 1,4 — —

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(*) Les crédits pour 1978 et 1979 sont inscrits au budget des Services du Premier Ministre.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten		Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten
			— Crédits d'engagement	— Crédits d'ordonnancement		— Crédits d'engagement	— Crédits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
11.02	Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
	Totalen voor § 1	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
	§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten						
12.06	Huur van onroerende goederen, enz.	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
12.19	Werkingskosten van het Kabinet	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
	Totalen voor § 2	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
	Totalen voor hoofdstuk I	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
	Totalen voor sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Streekeconomie (Frans)	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
	SECTIE 13						
	KABINETSUITGAVEN VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR ECONOMISCHE EN SOCIALE ZAKEN (pro memorie)						
	HOOFDSTUK I						
	CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN						
	(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)						
	§ 1. Lonen en sociale lasten						
11.01	Jaarwedge en representatiekosten van de Staats- secretaris	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
11.02	Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
	Totalen voor § 1	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1979 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1978 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3) — <i>Sur crédits non disso- ciés</i> (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) — <i>Sur crédits non dissociés 1979</i> (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 — <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1978</i> (13)	Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) — <i>Sur crédits non dissociés 1978</i> (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 — <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1977</i> (16)		
(17)									

10,4	—	8,1	—	6,4	19,9	—	4,9	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.	11.02
------	---	-----	---	-----	------	---	-----	--	-------

10,8	—	8,5	—	6,4	21,3	—	4,9	Totaux pour le § 1.	
------	---	-----	---	-----	------	---	-----	---------------------	--

§ 2. Achat de biens non durables
et de services

0,1	—	—	—	0,1	4,3	—	0,4	Loyer des biens immobiliers, etc.	12.06
-----	---	---	---	-----	-----	---	-----	---	-------

3,9	—	3,8	—	0,6	6,7	—	1,6	Frais de fonctionnement du Cabinet	12.19
-----	---	-----	---	-----	-----	---	-----	--	-------

4,0	—	3,8	—	0,7	11,0	—	2,0	Totaux pour le § 2.	
-----	---	-----	---	-----	------	---	-----	---------------------	--

14,8	—	12,3	—	7,1	32,3	—	6,9	Totaux pour le chapitre I.	
------	---	------	---	-----	------	---	-----	----------------------------	--

Totaux pour la section 12. — Dépenses de
Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Economie
régionale (français).

14,8	—	12,3	—	7,1	32,3	—	6,9		
------	---	------	---	-----	------	---	-----	--	--

SECTION 13

DEPENSES DE CABINET
DU SECRETAIRE D'ETAT
AUX AFFAIRES ECONOMIQUES
ET SOCIALES
(pour mémoire)

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens
et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

0,4	—	0,3	—	—	1,3	—	—	Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat.	11.01
-----	---	-----	---	---	-----	---	---	---	-------

14,0	—	8,6	—	6,7	21,4	—	6,5	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.	11.02
------	---	-----	---	-----	------	---	-----	--	-------

14,4	—	8,9	—	6,7	22,7	—	6,5	Totaux pour le § 1.	
------	---	-----	---	-----	------	---	-----	---------------------	--

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1979 (verwezenlijkingen) — (réalisations)				1978 (verwezenlijkingen) — (réalisations)				LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS					
Op niet gesplitste kredieten (3) — <i>Sur crédits non disso- ciés</i> (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) — <i>Sur crédits non dissociés 1979</i> (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 — <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1978</i> (13)	Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) — <i>Sur crédits non dissociés 1978</i> (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 — <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1977</i> (16)		

§ 2. Achat de biens non durables
et de services

3,8	—	3,8	—	7,1	1,6	—	2,9	Loyer des biens immobiliers, etc.	12.06
—	—	—	—	—	0,2	—	0,3	Frais de premier établissement du Cabinet, etc.	12.07
2,6	—	2,4	—	0,7	6,7	—	1,3	Frais de fonctionnement du Cabinet	12.19
6,4	—	6,2	—	7,8	8,5	—	4,5	Totaux pour le § 2.	
20,8	—	15,1	—	14,5	31,2	—	11,0	Totaux pour le chapitre I.	
20,8	—	15,1	—	14,5	31,2	—	11,0	Totaux pour la section 13. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat aux Affaires économiques et sociales.	

SECTION 31

DEPARTEMENT PROPREMENT DIT

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens
et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

Rémunérations du personnel, etc. :								11.03	
2 052,6	—	1 909,1	—	22,4	1 794,5	—	35,5	01. Administration centrale et Services extérieurs	
6,8	—	6,5	—	—	6,3	—	—	04. Commission pour la Régulation des Prix.	
9,4	—	4,9	—	1,6	5,2	—	1,4	Allocations généralement quelconques, etc.	11.04
6,7	—	6,0	—	0,6	5,4	—	0,7	Dépenses de service social, etc.	11.05
1,3	—	0,8	—	0,3	0,8	—	0,5	Remboursement rémunérations O.B.E.A., etc.	11.10
135,3	—	135,1	—	0,5	129,2	—	2,9	Dépenses de personnel du Bureau du Plan.	11.11
2 212,1	—	2 062,4	—	25,4	1 941,4	—	41,0	Totaux pour le § 1.	

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten		Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten
			— Crédits d'engagement	— Crédits d'ordonnancement		— Crédits d'engagement	— Crédits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten

12.01	Gerechtskosten, bezoldiging deskundigen, enz.	30,0	—	—	26,2 (26,8)	— (—)	— (—)
12.02	Verbruiksuitgaven, enz.	245,4	—	—	227,2 (224,7)	— (—)	— (—)
12.03	Uitgaven voor energieverbruik, enz.	40,2	—	—	40,2 (40,2)	— (—)	— (—)
12.04	Huur van mechanografische installaties	140,5	—	—	136,5 (140,3)	— (—)	— (—)
12.05	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.	101,9	—	—	97,0 (97,0)	— (—)	— (—)
12.06	Huur van onroerende goederen, enz.	219,0	—	—	208,6 (213,2)	— (—)	— (—)
12.07	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen, enz.	10,9	—	—	10,4 (12,3)	— (—)	— (—)
Totalen voor de artikelen 12.01 tot 12.07 . . .		787,9	—	—	746,1 (754,5)	— (—)	— (—)
12.20	Werkingskosten van het Centrum voor Informatieverwerking, enz.	183,1	—	—	140,3 (234,9)	— (—)	— (—)
12.21	Lopende uitgaven met betrekking tot de studiën en onderzoeken, enz.	4,0	—	—	4,0 (4,0)	— (—)	— (—)
12.22	Economische manifestaties, enz.	15,0	—	—	23,9 (20,9)	— (—)	— (—)
12.23	Aanmoediging van de private buitenlandse investeringen in België	2,1	—	—	2,0 (2,0)	— (—)	— (—)
12.24	Receptiekosten in het raam van het economisch beleid	0,6	—	—	0,6 (0,6)	— (—)	— (—)
12.25	Herinrichting van het Centrum voor Informatieverwerking (pro memorie)	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
12.26	Allerhande uitgaven in verband met het testen van sommige elektrische machines, enz. . . .	13,5	—	—	14,9 (15,2)	— (—)	— (—)
12.27	Werkingskosten van het Planbureau	48,3	—	—	46,0 (47,0)	— (—)	— (—)
12.28	Allerhande kosten voortvloeiende uit de tentoonstelling te Knoxville, enz.	0,1	—	—	0,1 (0,1)	— (—)	— (—)
12.30	Uitgaven met het oog op de voorlichting van de verbruikers	31,2	—	—	29,7 (29,7)	— (—)	— (—)

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1979 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1978 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3) — Sur crédits non dissociés (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) — Sur crédits non dissociés 1979 (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 — Sur crédits non dissociés reportés de 1978 (13)	Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) — Sur crédits non dissociés 1978 (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 — Sur crédits non dissociés reportés de 1977 (16)		

§ 2. Achat de biens non durables
et de services

27,3	—	7,4	—	8,2	8,0	—	9,9	Frais de justice, rémunération d'experts, etc.	12.01
223,6	—	128,1	—	67,5	101,8	—	48,7	Dépenses de consommation, etc.	12.02
37,0	—	22,2	—	13,3	17,7	—	8,5	Dépenses de consommation énergétique, etc.	12.03
164,7	—	99,3	—	30,3	122,5	—	25,6	Location d'installations mécanographiques.	12.04
89,8	—	62,7	—	14,7	57,8	—	8,3	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc.	12.05
193,1	—	161,0	—	30,7	167,4	—	41,1	Loyer des biens immobiliers, etc.	12.06
13,2	—	0,2	—	2,7	1,1	—	6,8	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables, etc.	12.07
748,7	—	480,9	—	167,4	476,3	—	148,9	Totaux pour les articles 12.01 à 12.07.	
226,9	—	226,9	—	17,7	268,5	—	69,1	Frais de fonctionnement du Centre de Traitement de l'Information, etc.	12.20
4,7	—	—	—	4,7	—	—	1,5	Dépenses courantes relatives aux études et enquêtes, etc.	12.21
9,2	—	5,0	—	0,6	3,3	—	0,8	Manifestations économiques, etc.	12.22
1,9	—	1,3	—	1,0	0,8	—	0,5	Encouragement des investissements privés étrangers en Belgique.	12.23
0,6	—	0,5	—	0,1	0,3	—	—	Frais de réception dans le cadre de la politique économique.	12.24
—	—	—	—	—	—	—	27,8	Réinstallation du Centre de Traitement de l'Information (pour mémoire).	12.25
15,0	—	3,0	—	1,8	0,2	—	—	Dépenses généralement quelconques relatives aux essais de certaines machines électriques, etc.	12.26
49,3	—	30,3	—	20,5	10,3	—	4,8	Frais de fonctionnement du Bureau du Plan.	12.27
—	—	—	—	—	—	—	—	Frais généralement quelconques à résulter de l'exposition à Knoxville, etc.	12.28
30,0	—	0,3	—	34,0	2,0	—	7,8	Dépenses en matière d'information des consommateurs.	12.30

(1) a (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) — (crédits sollicités)			1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Credits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Credits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Credits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Credits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

12.31 Tegemoetkoming van de Staat in het opvullen
van sommige mijnschachten

1,5 — — 1,5 — —
(—) (—) (—)

Totalen voor § 2 1 087,3 — — 1 009,1 — —
(1 108,9) (—) (—)

Totalen voor hoofdstuk I 3 497,1 — — 3 197,4 — —
(3 400,5) (—) (—)

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTORENHuur- en renteverlagende
subsidiën

31.01 Renteverlagende subsidiën aan de steenkolenmij-
nen, enz. (pro memorie)

— — — — — — —
(—) (—) (—)

Totalen voor het artikel 31 — — — — — — —
(—) (—) (—)

Overige subsidiën aan bedrijven

32.01 Subsidie aan de Nationale Delcredetendienst (pro
memorie)

— — — — — — —
(—) (—) (—)

32.02 Subsidiën aan de cinematografische nijverheid 100,0 — —

99,4 — —
(99,4) (—) (—)

32.03 Subsidiën aan de steenkolennijverheid, enz. . . 5 442,4 — —

6 237,9 — —
(6 490,7) (—) (—)

32.04 Subsidiën aan de Belgische Dienst voor Bedrijfs-
leven en Landbouw, enz.) 54,1 — —

48,7 — —
(50,2) (—) (—)

32.06 B.D.B.L.:

01. Sector der landbouw- en voedingsproduk-
ten en -industrieën

1,0 — — 1,0 — —
(1,0) (—) (—)

32.07 Subsidie aan het Belgisch Comité voor de Dis-
tributie 4,0 — —

4,0 — —
(3,0) (—) (—)

32.08 Subsidiën aan de instellingen voor de industriële
en commerciële oriëntering, enz. 0,1 — —

0,1 — —
(0,1) (—) (—)

32.09 Tussenkost in de uitgaven inzake projecten,
enz. 20,0 — —

20,0 — —
(20,0) (—) (—)

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1979 (verwezenlijkingen) (réalisations)					1978 (verwezenlijkingen) (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3) — <i>Sur crédits non disso- ciés</i> (3) (9)	Op gesplitste kredieten(4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1979(3) — <i>Sur crédits non dissociés 1979</i> (3) (11)	Op gesplitste kredieten(4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 — <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1978</i> (13)	Op niet gesplitste kredieten 1978(3) — <i>Sur crédits non dissociés 1978</i> (3) (14)	Op gesplitste kredieten(4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 — <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1977</i> (16)		
								(17)	(18)

Intervention de l'Etat dans le remblayage de 12.31
certains puits de mines.

1 086,3 — 748,2 — 247,8 761,7 — 261,2 Totaux pour le § 2.

3 298,4 — 2 810,6 — 273,2 2 703,1 — 302,2 Totaux pour le chapitre I.

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURSSubventions réduisant les loyers
et les intérêtsSubventions réduisant l'intérêt aux charbon- 31.01
nages, etc. (pour mémoire).

— — — — — 0,3 — —

— — — — — 0,3 — — Totaux pour l'article 31.

Autres subventions aux entreprises

Subvention à l'Office National du Ducroire 32.01
(pour mémoire).

— — — — — 0,9 — —

100,0 — 0,4 — 121,8 3,3 — 95,4 Subventions à l'industrie cinématographique. 32.02

7 980,9 — 7 795,6 — 1 899,1 7 611,3 — 990,2 Subventions à l'industrie charbonnière, etc. 32.03

49,3 — 49,3 — — 48,7 — — Subventions à l'Office belge de l'Economie et de 32.04
l'Agriculture, etc.

O.B.E.A. : 32.06

13,9 — — — — — — 0,3 01. Secteur des produits et industries agricoles
et alimentaires.

3,7 — 3,0 — — 3,8 — — Subvention au Comité belge de la Distribution. 32.07

0,1 — — — — — — — Subventions aux institutions pour l'orientation 32.08
industrielle et commerciale, etc.— — — — — — — Intervention dans les dépenses relatives aux pro- 32.09
jets, etc.

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
32.12	Subsidies aan de kolenmijnen, enz.	301,6	—	—	275,5 (275,5)	— (—)	— (—)
32.13	Subsidie aan het Beraadslagingscomité inzake IJzer- en Staalpolitiek, enz. (pro memorie)	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
32.14	Toelage aan het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers, enz.	135,0	—	—	127,4 (127,4)	— (—)	— (—)
32.15	Subsidie aan het Nationaal Waarborgfonds, enz.	28,9	—	—	28,9 (28,9)	— (—)	— (—)
32.16	Tussenkost in de publikatiekosten van versla- gen, enz.	2,2	—	—	2,2 (2,2)	— (—)	— (—)
32.17	Subsidie aan het Centrum voor Opzoeking en Voorlichting van de Verbruikersorganisa- ties	31,7	—	—	29,9 (29,9)	— (—)	— (—)
Totalen voor de artikelen 32		6 121,0	—	—	6 875,0 (7 128,3)	— (—)	— (—)
Inkomensoverdrachten aan gezinnen							
33.01	Schadevergoedingen aan derden, enz.	0,5	—	—	0,5 (0,5)	— (—)	— (—)
33.02	Premies voor inrichting van particuliere be- staande woningen ten einde het energiever- bruik te verminderen, enz. (pro memorie)	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
Totalen voor de artikelen 33		0,5	—	—	0,5 (0,5)	— (—)	— (—)
Inkomensoverdrachten aan het buitenland							
34.02	Subsidie aan het Internationaal Instituut voor de Statistiek te Den Haag	0,1	—	—	0,1 (0,1)	— (—)	— (—)
34.04	Subsidie aan het Internationaal Bureau voor de Tentoonstellingen te Parijs	0,3	—	—	0,3 (0,3)	— (—)	— (—)
34.06	Subsidie aan het internationaal Bureau voor de bescherming van het nijverheidseigendom te Genève, enz.	7,1	—	—	7,8 (5,6)	— (—)	— (—)
34.07	Subsidie aan het Internationaal Instituut voor Studie en Documentatie, enz. (pro memo- rie)	—	—	—	0,1 (0,1)	— (—)	— (—)
34.09	Subsidie aan de «International Association for Research in Income and Wealth» (pro me- morie)	—	—	—	0,1 (0,1)	— (—)	— (—)

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1979 (verwezenlijkingen) (réalisations)					1978 (verwezenlijkingen) (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3) — Sur crédits non disso- ciés (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) — Sur crédits non dissociés 1979 (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 — Sur crédits non dissociés reportés de 1978 (13)	Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) — Sur crédits non dissociés 1978 (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 — Sur crédits non dissociés reportés de 1977 (16)		
279,8	—	190,8	—	84,5	187,4	—	78,8	Subventions aux charbonnages, etc.	32.12
10,4	—	8,7	—	2,4	7,5	—	3,0	Subvention au Comité de Concertation de la politique sidérurgique, etc. (pour mémoire).	32.13
115,0	—	115,0	—	—	115,0	—	9,0	Subvention au Fonds national de Retraite des ouvriers mineurs, etc.	32.14
29,0	—	—	—	26,4	—	—	28,3	Subvention au Fonds national de Garantie, etc.	32.15
2,3	—	0,7	—	0,6	0,4	—	0,1	Intervention dans les frais de publication de rapports, etc.	32.16
30,0	—	30,0	—	—	28,0	—	—	Subvention au Centre de Recherches et d'Infor- mation des Organisations de Consomma- teurs.	32.17
8 614,4	—	8 193,5	—	2 134,8	8 006,3	—	1 205,1	Totaux pour les articles 32.	
Transferts de revenus aux ménages									
0,5	—	0,4	—	0,1	0,1	—	0,2	Indemnités à des tiers, etc.	33.01
90,0	—	57,5	—	—	179,5	—	—	Primes à l'aménagement des habitations particu- lières existantes en vue de réduire la consommation d'énergie, etc. (pour mémoire).	33.02
90,5	—	57,9	—	0,1	179,6	—	0,2	Totaux pour les articles 33.	
Transferts de revenus à l'étranger									
—	—	—	—	—	0,1	—	—	Subvention à l'Institut international de Statisti- que à La Haye.	34.02
0,2	—	0,2	—	—	0,1	—	—	Subvention au Bureau international des Exposi- tions à Paris.	34.04
5,7	—	5,6	—	—	4,0	—	—	Subvention au Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Genève, etc.	34.06
0,1	—	—	—	0,1	—	—	—	Subvention à l'Institut international d'Etude et de Documentation, etc. (pour mémoire).	34.07
—	—	—	—	—	—	—	—	Subvention à l'«International Association for Research in Income and Wealth» (pour mémoire)	34.09

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) — (crédits sollicités)			1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
34.10	Subsidie aan de Vaste Internationale Commis- sie, enz.	0,1	—	—	0,1 (0,1)	— (—)	— (—)
34.11	Subsidie aan de Internationale Vereniging voor Koeltechniek (I.V.K.)	0,4	—	—	0,4 (0,3)	— (—)	— (—)
34.12	Subsidie aan de Europese Octrooien dienst te München	5,5	—	—	0,1 (12,8)	— (—)	— (—)
34.14	Subsidie aan het Statistisch Bureau voor de Ve- renigde Naties te New York	0,1	—	—	0,1 (0,1)	— (—)	— (—)
Totalen voor de artikelen 34		13,6	—	—	9,1 (19,5)	— (—)	— (—)
Totalen voor hoofdstuk III		6 135,1	—	—	6 884,6 (7 148,3)	— (—)	— (—)
HOOFDSTUK IV							
INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID							
Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter							
41.01	Werkingsuitgaven van de Belgische Dienst voor de Opvoering van de Produktiviteit (<i>pro me- morie</i>):						
01.	Personeels- en werkingsuitgaven	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
02.	Uitgaven voor sociale promotie	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
41.02	Subsidies aan de Centrale Raad van het Be- drijfsleven en aan de Bedrijfsraden, enz.	94,7	—	—	87,2 (89,2)	— (—)	— (—)
41.03	Aanvullende bijdrage tot de financiering van de algemene begroting van de Europese Ge- meenschappen (<i>pro memorie</i>)	—	—	—	62,4 (—)	— (—)	— (—)
41.04	Subsidie aan de Dienst voor Nijverheidsbevor- dering	113,0	—	—	99,3 (104,5)	— (—)	— (—)
41.07	Aandeel in de werkingskosten van het Natio- naal Geografisch Instituut	51,2	—	—	50,2 (50,9)	— (—)	— (—)
41.08	Transfert naar het Fonds voor economische ex- pansie en regionale reconversie	1 841,1	—	—	1 414,0 (989,0)	— (—)	— (—)

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1979 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1978 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3) — Sur crédits non disso- ciés(3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés(4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1979(3) — Sur crédits non dissociés 1979(3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés(4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 Sur crédits non dissociés reportés de 1978 (13)	Op niet gesplitste kredieten 1978(3) — Sur crédits non dissociés 1978(3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés(4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 Sur crédits non dissociés reportés de 1977 (16)		

—	—	—	—	—	0,1	—	—	Subvention à la Commission internationale per- manente, etc.	34.10
0,3	—	0,3	—	—	0,2	—	—	Subvention à l'Institut international du Froid (I.I.F.).	34.11
—	—	—	—	—	6,7	—	3,4	Subvention à l'Office européen des Brevets à Munich.	34.12
0,1	—	0,1	—	—	—	—	—	Subvention au Bureau des Statistiques des Nations Unies à New York.	34.14
6,4	—	6,2	—	0,1	11,2	—	3,4	Totaux pour les articles 34.	
8 711,3	—	8 257,6	—	2 135,0	8 197,4	—	1 208,7	Totaux pour le chapitre III.	

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLICTransferts de revenus aux fonds
et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

—	—	—	—	15,3	28,3	—	6,7	Dépenses de fonctionnement de l'Office belge pour l'Accroissement de la Productivité (pour mémoire):	41.01
—	—	—	—	13,0	39,0	—	13,0	01. Dépenses de personnel et de fonctionne- ment.	
86,3	—	83,7	—	2,7	81,1	—	2,8	02. Dépenses de promotion sociale.	
—	—	—	—	—	—	—	—	Subventions au Conseil central de l'Economie et aux Conseils professionnels, etc.	41.02
100,0	—	100,0	—	—	90,0	—	—	Participation complémentaire au financement du budget général des Communautés euro- péennes (pour mémoire).	41.03
50,8	—	50,8	—	—	51,1	—	12,9	Subvention à l'Office de Promotion industrielle.	41.04
895,0	—	895,0	—	—	1 715,9	—	—	Quote-part dans les frais de fonctionnement de l'Institut géographique national.	41.07
								Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale.	41.08

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) — (crédits sollicités)			1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
41.09	Transfert naar het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie van het saldo van de opbrengst van de buitengewone conjunctuurtaks, enz. (<i>pro memorie</i>)	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
41.10	Transfert naar het Fonds voor Industriële Vernieuwing	250,0	—	—	100,0 (148,6)	— (—)	— (—)
41.12	Transfert naar het Nationaal Solidariteitsfonds (<i>pro memorie</i>)	—	—	—	1 684,0 (1 691,2)	— (—)	— (—)
Totalen voor hoofdstuk IV		2 350,0	—	—	3 497,1 (3 073,4)	— (—)	— (—)
HOOFDSTUK 01							
DIVERSEN							
Niet economisch verdeeld							
01.02	Overeenkomst van Parijs inzake Kernenergie, enz.	0,1	—	—	0,1 (0,1)	— (—)	— (—)
01.03	Algemene tienjaarlijkse tellingen en werken E.E.G., enz.	850,0	—	—	243,7 (273,7)	— (—)	— (—)
01.04	Toelagen aan het personeel van de steenkolenmijnen, enz.	390,1	—	—	335,0 (455,0)	— (—)	— (—)
01.05	Commissariaat voor Kernenergie, enz.	6,8	—	—	6,2 (6,3)	— (—)	— (—)
01.06	Provisioneel krediet, enz.	34,4	—	—	72,1 (72,1)	— (—)	— (—)
01.07	Allerhande kosten voortvloeiende uit de werking van de Commissie voor Boekhoudkundige Normen	5,8	—	—	5,3 (5,4)	— (—)	— (—)
01.08	Werkingskosten van het Nationaal Comité voor de Energie	17,0	—	—	15,6 (19,8)	— (—)	— (—)
01.09	Werkingskosten van het Secretariaat voor Sectorieel Overleg	18,0	—	—	16,6 (20,2)	— (—)	— (—)
01.10	Werkingskosten van het Overleg- en Controlecomité voor de Petroleum	4,6	—	—	4,1 (4,2)	— (—)	— (—)
Totalen voor hoofdstuk 01		1 326,8	—	—	698,7 (856,8)	— (—)	— (—)
Totalen voor sectie 31. — Eigenlijk Departement		13 309,0	—	—	14 277,8 (14 479,0)	— (—)	— (—)

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1979 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1978 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3) — Sur crédits non disso- ciés (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) — Sur crédits non dissociés 1979 (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 — Sur crédits non dissociés reportés de 1978 (13)	Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) — Sur crédits non dissociés 1978 (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 — Sur crédits non dissociés reportés de 1977 (16)		
—	—	—	—	—	33,5	—	—	Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale représentant le solde du produit de la taxe exceptionnelle de conjoncture, etc. (pour mémoire).	41.09
3,0	—	—	—	—	—	—	—	Transfert au Fonds de rénovation industrielle.	41.10
—	—	—	—	—	—	—	—	Transfert au Fonds de Solidarité nationale (pour mémoire).	41.12
1 135,1	—	1 129,5	—	31,0	2 038,9	—	35,4	Totaux pour le chapitre IV.	
CHAPITRE 01									
DIVERS									
Non réparti économiquement									
0,1	—	—	—	—	—	—	—	Convention de Paris dans le domaine de l'éner- gie nucléaire, etc.	01.02
118,8	—	95,9	—	37,1	72,4	—	23,8	Recensements généraux décennaux et travaux C.E.E., etc.	01.03
322,9	—	322,9	—	—	268,3	—	—	Subventions au personnel des charbonnages, etc.	01.04
4,8	—	2,2	—	0,4	4,4	—	0,1	Commissariat à l'Energie atomique, etc.	01.05
—	—	—	—	—	—	—	—	Crédit provisionnel, etc.	01.06
5,0	—	4,5	—	1,2	1,5	—	2,0	Frais généralement quelconques à résulter du fonctionnement de la Commission des Normes comptables.	01.07
15,2	—	4,7	—	3,0	2,4	—	1,6	Frais de fonctionnement du Comité national de l'Energie.	01.08
16,6	—	3,9	—	0,3	1,9	—	1,1	Frais de fonctionnement du Secrétariat de Concertation sectorielle.	01.09
2,1	—	2,4	—	0,2	2,2	—	0,1	Frais de fonctionnement du Comité de concerta- tion et de contrôle du Pétrole.	01.10
485,5	—	436,5	—	42,2	353,1	—	28,7	Totaux pour le chapitre 01.	
13 630,3	—	12 634,2	—	2 481,4	13 292,5	—	1 575,0	Totaux pour la section 31. — Département proprement dit.	

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTIE 32

WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen
en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

11.03	Bezoldigingen van het personeel, enz.	84,0	—	—	77,4 (83,0)	— (—)	— (—)
11.04	Toelagen aan het Rijkspersoneel, enz.	0,5	—	—	0,5 (0,5)	— (—)	— (—)
Totalen voor § 1		84,5	—	—	77,9 (83,5)	— (—)	— (—)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten

12.01	Erelonen van advocaten en geneesheren, enz. .	0,5	—	—	0,5 (0,5)	— (—)	— (—)
12.02	Verbruiksuitgaven, enz.	12,8	—	—	12,2 (12,2)	— (—)	— (—)
12.03	Uitgaven voor energieverbruik, enz.	2,5	—	—	2,5 (2,5)	— (—)	— (—)
12.05	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.	4,1	—	—	4,3 (4,3)	— (—)	— (—)
Totalen voor de artikelen 12.01 tot 12.05 . .		19,9	—	—	19,5 (19,5)	— (—)	— (—)
12.20	Onderzoekingen over de vraagstukken van de aardkundige structuur, enz.	—	422,5	274,0	— (—)	220,0 (220,0)	159,4 (129,4)
12.21	Studies van nucleaire aard (pro memorie) . .	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
Totalen voor § 2		19,9	422,5	274,0	19,5 (19,5)	220,0 (220,0)	159,4 (129,4)
Totalen voor hoofdstuk I		104,4	422,5	274,0	97,4 (103,0)	220,0 (220,0)	159,4 (129,4)

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1979 (verwezenlijkingen) — (realisations)					1978 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3) — <i>Sur crédits non disso- ciés</i> (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) — <i>Sur crédits non dissociés 1979</i> (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 — <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1978</i> (13)	Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) — <i>Sur crédits non dissociés 1978</i> (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 — <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1977</i> (16)		

SECTION 32

RECHERCHE SCIENTIFIQUE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens
et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

77,7	—	60,3	—	0,1	59,1	—	0,2	Rémunérations du personnel, etc.	11.03
0,4	—	0,1	—	0,1	0,1	—	0,1	Allocations au personnel de l'Etat, etc.	11.04
78,1	—	60,4	—	0,2	59,2	—	0,3	Totaux pour le § 1.	

§ 2. Achat de biens non durables
et de services

0,5	—	0,1	—	—	0,1	—	0,1	Honoraires des avocats et des médecins, etc.	12.01
11,6	—	7,5	—	1,8	6,2	—	1,8	Dépenses de consommation, etc.	12.02
2,4	—	1,5	—	0,6	1,3	—	0,4	Dépenses de consommation énergétique, etc.	12.03
3,5	—	2,4	—	0,6	2,2	—	0,4	Indemnités généralement quelconques au per- sonnel de l'Etat, etc.	12.05
18,0	—	11,5	—	3,0	9,8	—	2,7	Totaux pour les articles 12.01 à 12.05.	
—	142,3	—	51,1	—	—	111,3	—	Recherches sur les problèmes de structure géo- logique, etc.	12.20
5,0	—	—	—	—	—	—	42,4	Etudes en matière nucléaire (pour mémoire).	12.21
23,0	142,3	11,5	51,1	3,0	9,8	111,3	45,1	Totaux pour le § 2.	
101,1	142,3	71,9	51,1	3,2	69,0	111,3	45,4	Totaux pour le chapitre I.	

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten		Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten
			— Credits d'engagement	— Credits d'ordonnancement		— Credits d'engagement	— Credits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Overige subsidies aan bedrijven

32.01	Subsidie aan het Belgisch Instituut voor Normalisatie	27,0	—	—	24,4 (27,9)	— (—)	— (—)
	Totalen voor het artikel 32	27,0	—	—	24,4 (27,9)	— (—)	— (—)

Inkomensoverdrachten aan het buitenland

34.01	Subsidie aan de Commissie van de Aarkundige Wereldkaart te Parijs	0,1	—	—	0,1 (0,1)	— (—)	— (—)
34.02	Subsidie aan het Internationaal Bureau voor Maten en Gewichten te Parijs	2,2	—	—	1,7 (2,0)	— (—)	— (—)
34.03	Subsidie aan het Internationaal Comité voor Wettelijk IJkwezen te Parijs	0,3	—	—	0,2 (0,2)	— (—)	— (—)
34.04	Subsidie aan de Internationale Vereniging voor Meelscheikunde te Wenen	0,1	—	—	0,1 (0,1)	— (—)	— (—)
34.05	Bijdrage aan het Europees Centrum voor Kernonderzoek te Genève	150,0	—	—	288,8 (468,0)	— (—)	— (—)
34.06	Europese Maatschappij voor de bewerking van bestraalde reactorbrandstof, enz.	41,0	—	—	38,5 (38,5)	— (—)	— (—)
34.08	Bijdrage van België aan de R.- en D.-programma's op het gebied van de energie	5,0	—	—	5,0 (5,0)	— (—)	— (—)
	Totalen voor de artikelen 34	198,7	—	—	334,4 (513,9)	— (—)	— (—)
	Totalen voor hoofdstuk III	225,7	—	—	358,8 (541,8)	— (—)	— (—)

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1979 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1978 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3) — <i>Sur crédits non dissociés</i> (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) — <i>Sur crédits non dissociés 1979</i> (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 — <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1978</i> (13)	Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) — <i>Sur crédits non dissociés 1978</i> (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 — <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1977</i> (16)		

CHAPITRE III

**TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS**

Autres subventions aux entreprises

26,4	—	26,4	—	—	28,6	—	—	Subvention à l'Institut belge de Normalisation.	32.01
26,4	—	26,4	—	—	28,6	—	—	Totaux pour l'article 32.	
Transferts de revenus à l'étranger									
—	—	—	—	—	—	—	—	Subvention à la Commission de la Carte géologique du Monde à Paris.	34.01
1,4	—	1,4	—	—	1,2	—	—	Subvention au Bureau international des Poids et Mesures à Paris.	34.02
0,1	—	0,1	—	—	0,1	—	—	Subvention au Comité international de Métrologie légale à Paris.	34.03
0,1	—	0,1	—	—	—	—	—	Subvention à la Société internationale de Chimie céréalière à Vienne.	34.04
455,4	—	451,6	—	—	410,0	—	—	Cotisation au Centre européen de Recherche nucléaire à Genève.	34.05
29,5	—	29,5	—	4,4	21,3	—	—	Société européenne pour le Traitement des combustibles irradiés, etc.	34.06
0,1	—	—	—	2,6	1,6	—	0,6	Contribution de la Belgique aux programmes R. et D. dans le domaine de l'énergie.	34.08
486,6	—	482,7	—	7,0	434,2	—	0,6	Totaux pour les articles 34.	
513,0	—	509,1	—	7,0	462,8	—	0,6	Totaux pour le chapitre III.	

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangepaste kredieten) (crédits sollicités)		1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)			
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Credits d'engagement	Ordonnancings- kredieten — Credits d'ordonnement		Vastleggings- kredieten — Credits d'engagement	Ordonnancings- kredieten — Credits d'ordonnement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter

41.01	Subsidie I.W.O.N.L., enz.	1 693,5	—	—	1 754,5 (1 831,9)	— (—)	— (—)
41.04	Subsidie aan het Nationaal Instituut voor de Extractiebedrijven	135,4	—	—	128,0 (130,9)	— (—)	— (—)
41.05	Subsidies, opzoekingen en studiën inzake kern- kracht:						
01.	Interuniversitair Instituut voor Kernwetens- schappen, enz.	530,0	—	—	500,0 (650,7)	— (—)	— (—)
02.	Studiecentrum voor Kernenergie, enz. . .	1 776,8	—	—	1 750,8 (1 842,9)	— (—)	— (—)
03.	Instituut voor Radio-Elementen, enz. . .	124,1	—	—	117,4 (123,6)	— (—)	— (—)
41.07	Subsidie aan het Interuniversitair College, enz. (pro memorie)	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
41.08	01. Subsidie voor de deelneming van een be- stuur of een organisme aan een R.- en D.- programma Energie	15,0	—	—	32,1 (38,1)	— (—)	— (—)
	02. Subsidie aan de Instelling voor de ontwik- keling van de ondergrondse vergassing . .	60,0	—	—	120,9 (148,7)	— (—)	— (—)
	Totalen voor hoofdstuk IV	4 334,8	—	—	4 403,7 (4 766,8)	— (—)	— (—)
	Totalen voor sectie 32. — Wetenschappelijk Onderzoek	4 664,9	422,5	274,0	4 859,9 (5 411,6)	220,0 (220,0)	159,4 (129,4)

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1979 (verwezenlijkingen) (réalisations)					1978 (verwezenlijkingen) (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3) — Sur crédits non disso- ciés (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) — Sur crédits non dissociés 1979 (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 — Sur crédits non dissociés reportés de 1978 (13)	Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) — Sur crédits non dissociés 1978 (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 — Sur crédits non dissociés reportés de 1977 (16)		

CHAPITRE IV

**TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC**

**Transferts de revenus aux fonds
et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise**

1 540,0	—	1 540,0	—	—	1 563,3	—	17,0	Subvention I.R.S.I.A., etc.	41.01 "
133,3	—	133,3	—	—	128,7	—	—	Subvention à l'Institut national des Industries extractives.	41.04
								Subventions, recherches et études nucléaires:	41.05
628,2	—	628,2	—	—	500,0	—	—	01. Institut inter-universitaire des Sciences nucléaires, etc.	
1 845,4	—	1 828,9	—	145,7	1 563,0	—	53,7	02. Centre d'Etude de l'Energie nucléaire, etc.	
120,9	—	70,5	—	51,4	31,6	—	50,1	03. Institut de Radio-Éléments, etc.	
4,5	—	2,6	—	—	4,4	—	1,1	Subvention au Collège inter-universitaire, etc. (pour mémoire)	41.07
6,4	—	6,2	—	8,6	15,0	—	14,9	01. Subvention pour la participation d'une administration ou d'un organisme à un programme R. et D. Energie.	41.08
45,0	—	11,7	—	3,3	—	—	—	02. Subvention pour l'Institution pour le développement de la gazéification souterraine.	
4 323,7	—	4 221,4	—	209,0	3 806,0	—	136,8	Totaux pour le chapitre IV.	
4 937,8	142,3	4 802,4	51,1	219,2	4 337,8	111,3	182,8	Totaux pour la section 32. — Recherche scientifique.	

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) — (crédits sollicités)			1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTIE 61

SECTOR VAN DE
PERSOONSGEBONDEN MATERIES

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

01.01 Kredieten voor de persoonsgebonden materies
(pro memorie)

	—	—	—	4,4 (4,5)	— (—)	— (—)
Totalen voor hoofdstuk 01	—	—	—	4,4 (4,5)	— (—)	— (—)
Totalen voor sectie 61. — Sector van de per- soonsgebonden materies	—	—	—	4,4 (4,5)	— (—)	— (—)
Totalen voor titel I. — Lopende uitgaven	18 079,2	422,5	274,0	19 239,8 (19 995,1)	220,0 (220,0)	159,4 (129,4)

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1979 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1978 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3) — <i>Sur crédits non disso- ciés</i> (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) — <i>Sur crédits non dissociés 1979</i> (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 — <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1978</i> (13)	Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) — <i>Sur crédits non dissociés 1978</i> (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 — <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1977</i> (16)		
								(17)	(18)

SECTION 61

SECTEUR DES MATIERES
PERSONNALISABLES

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

Crédits pour les matières personnalisables (pour 01.01
mémoire).

Totaux pour le chapitre 01.

Totaux pour la section 61. — Secteur des
matières personnalisables.

18 691,4 142,3 17 509,1 51,1 2 728,2 17 729,6 111,3 1 786,6 Totaux pour le titre I. — Dépenses courantes.

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

TITEL II

KAPITAALUITGAVEN

DEEL I

KREDIETEN VOOR
DE UITVOERING VAN
HET INVESTERINGS-
PROGRAMMA

SECTIE 31

EIGENLIJK DEPARTEMENT

HOOFDSTUK VIII

KREDIETVERLENINGEN
EN DEELNEMINGENKredietverleningen aan
en deelnemingen in bedrijven

81.04 Terugvorderbaar voorschot ten einde de Regie
der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten toe
te laten haar investeringsprogramma uit te
voeren (pro memorie)

— — — 7,7 — —
(10,0) (—) (—)

Totalen voor hoofdstuk VIII

— — — 7,7 — —
(10,0) (—) (—)

Totalen voor sectie 31. — Eigenlijk Departement

— — — 7,7 — —
(10,0) (—) (—)

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1979 (verwezenlijkingen) (réalisations)					1978 (verwezenlijkingen) (réalisations)			LIBELLÉS	Art.		
VASTLEGGINGEN ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN ORDONNANCEMENTS						
Op niet gesplitste kredieten (3) — Sur crédits non dissociés(3) (9)	Op gesplitste kredieten(4) — Sur crédits dissociés(4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1979(3) — Sur crédits non dissociés 1979(3) (11)	Op gesplitste kredieten(4) — Sur crédits dissociés(4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 — Sur crédits non dissociés reportés de 1978 (13)	Op niet gesplitste kredieten 1978(3) — Sur crédits non dissociés 1978(3) (14)	Op gesplitste kredieten(4) — Sur crédits dissociés(4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 — Sur crédits non dissociés reportés de 1977 (16)			(17)	(18)

TITRE II

DEPENSES DE CAPITAL

PARTIE I

CREDITS DESTINES
A LA REALISATION
DU PROGRAMME
D'INVESTISSEMENT

SECTION 31

DEPARTEMENT PROPREMENT DIT

CHAPITRE VIII

OCTROIS DE CREDITS
ET PARTICIPATIONSOctrois de crédits et participations
aux entreprises

Avance récupérable, afin de permettre à la 81.04
Régie des Services frigorifiques de l'Etat
belge de réaliser son programme d'investis-
sement (pour mémoire).

Totaux pour le chapitre VIII.

Totaux pour la section 31. — Département
proprement dit.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTIE 32

WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Nieuwbouw van gebouwen
in het binnenland72.05 Uitrusting van het voor de Metrologische
Dienst opgetrokken gebouw, enz.

—	6,8	6,8	— (—)	8,2 (10,6)	8,4 (8,4)
---	-----	-----	----------	---------------	--------------

Totalen voor hoofdstuk VII

—	6,8	6,8	— (—)	8,2 (10,6)	8,4 (8,4)
---	-----	-----	----------	---------------	--------------

Totalen voor sectie 32. — Wetenschappelijk
Onderzoek

—	6,8	6,8	— (—)	8,2 (10,6)	8,4 (8,4)
---	-----	-----	----------	---------------	--------------

Totalen voor deel I. — Kredieten voor de uit-
voering van het investeringsprogramma . . .

—	6,8	6,8	7,7 (10,0)	8,2 (10,6)	8,4 (8,4)
---	-----	-----	---------------	---------------	--------------

DEEL II

KREDIETEN NIET BESTEMD
VOOR DE UITVOERING VAN
HET INVESTERINGSPROGRAMMA

SECTIE 01

KABINETSUITGAVEN
VAN DE VICE-EERSTE MINISTER
EN MINISTER VAN
ECONOMISCHE ZAKEN

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

74.01 Vermogensuitgaven van het Kabinet

1,6	—	—	1,6 (1,6)	— (—)	— (—)
-----	---	---	--------------	----------	----------

Totalen voor hoofdstuk VII

1,6	—	—	1,6 (1,6)	— (—)	— (—)
-----	---	---	--------------	----------	----------

Totalen voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van
de Vice-Eerste Minister en Minister van
Economische Zaken

1,6	—	—	1,6 (1,6)	— (—)	— (—)
-----	---	---	--------------	----------	----------

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1979 (verwezenlijkingen) — (realisations)					1978 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3) — <i>Sur crédits non disso- ciés</i> (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) — <i>Sur crédits non dissociés 1979</i> (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 — <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1978</i> (13)	Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) — <i>Sur crédits non dissociés 1978</i> (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 — <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1977</i> (16)		

SECTION 32

RECHERCHE SCIENTIFIQUE

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Construction de bâtiments
dans le pays

— 4,8 — 3,1 — — 12,6 —
 Equipement du bâtiment construit pour le Ser- 72.05
 vice de la Métrologie, etc.

— 4,8 — 3,1 — — 12,6 —
 Totaux pour le chapitre VII.

— 4,8 — 3,1 — — 12,6 —
 Totaux pour la section 32. — Recherche scien-
 tifique.

— 4,8 — 3,1 — — 12,6 —
 Totaux pour la partie I. — Crédits destinés à la
 réalisation du programme d'investissement.

PARTIE II

CREDITS QUI NE SONT PAS
DESTINES A LA REALISATION
DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENT

SECTION 01

DEPENSES DE CABINET
DU VICE-PREMIER MINISTRE
ET MINISTRE
DES AFFAIRES ECONOMIQUES

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

3,9 — 1,0 — 0,1 0,8 — —
 Dépenses patrimoniales du Cabinet 74.01

3,9 — 1,0 — 0,1 0,8 — —
 Totaux pour le chapitre VII.

3,9 — 1,0 — 0,1 0,8 — —
 Totaux pour la section 01. — Dépenses de
 Cabinet du Vice-Premier Ministre et Minis-
 tre des Affaires économiques.

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TTITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnement
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTIE 12

KABINETSUITGAVEN
VAN DE STAATSSECRETARIS
VOOR STREEKECONOMIE
(FRANS)

(pro memorie)

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

74.01	Vermogensuitgaven van het Kabinet	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
	Totalen voor hoofdstuk VII	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
	Totalen voor sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Streekeconomie (Frans)	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)

SECTIE 13

KABINETSUITGAVEN
VAN DE STAATSSECRETARIS
VOOR ECONOMISCHE
EN SOCIALE ZAKEN

(pro memorie)

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

74.01	Vermogensuitgaven van het Kabinet	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
	Totalen voor hoofdstuk VII	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
	Totalen voor sectie 13. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Economische en So- ciale Zaken	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1979 (verwezenlijkingen) (réalisations)					1978 (verwezenlijkingen) (réalisations)			LIBELLES (17)	Art. (18)
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3) — Sur crédits non disso- ciés(3) (9)	Op gesplitste kredieten(4) — Sur crédits dissociés(4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1979(3) — Sur crédits non dissociés 1979(3) (11)	Op gesplitste kredieten(4) — Sur crédits dissociés(4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 — Sur crédits non dissociés reportés de 1978 (13)	Op niet gesplitste kredieten 1978(3) — Sur crédits non dissociés 1978(3) (14)	Op gesplitste kredieten(4) — Sur crédits dissociés(4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 — Sur crédits non dissociés reportés de 1977 (16)		

SECTION 12

 DEPENSES DE CABINET
 DU SECRETAIRE D'ETAT
 A L'ECONOMIE REGIONALE
 (FRANÇAIS)

(pour mémoire)

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

—	—	—	—	0,2	0,4	—	0,6	Dépenses patrimoniales du Cabinet	74.01
—	—	—	—	0,2	0,4	—	0,6	Totaux pour le chapitre VII.	
—	—	—	—	0,2	0,4	—	0,6	Totaux pour la section 12. — Dépenses de Ca- binet du Secrétaire d'Etat à l'Economie ré- gionale (français).	

SECTION 13

 DEPENSES DE CABINET
 DU SECRETAIRE D'ETAT
 AUX AFFAIRES ECONOMIQUES
 ET SOCIALES

(pour mémoire)

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

—	—	—	—	0,2	1,1	—	0,7	Dépenses patrimoniales du Cabinet	74.01
—	—	—	—	0,2	1,1	—	0,7	Totaux pour le chapitre VII.	
—	—	—	—	0,2	1,1	—	0,7	Totaux pour la section 13. — Dépenses de Ca- binet du Secrétaire d'Etat aux Affaires éco- nomiques et sociales.	

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) — (crédits sollicités)			1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTIE 31

EIGENLIJK DEPARTEMENT

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

61.02	Subsidies voor investeringen voor de economische expansie, enz.	1 246,2	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
61.04	Transfert naar het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie	654,8	—	—	422,7 (422,7)	— (—)	— (—)
Totalen voor hoofdstuk VI		1 901,0	—	—	422,7 (422,7)	— (—)	— (—)

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

74.01	Aankoop van machines, meubilair, enz.	29,3	—	—	29,3 (29,3)	— (—)	— (—)
74.05	Vermogensuitgaven van het Planbureau	0,7	—	—	0,7 (0,7)	— (—)	— (—)
Totalen voor hoofdstuk VII		30,0	—	—	30,0 (30,0)	— (—)	— (—)

HOOFDSTUK VIII

KREDIETVERLENINGEN
EN DEELNEMINGENKredietverleningen aan
en deelnemingen in bedrijven

81.01	Deelneming in het kapitaal van de maatschappij «Belgo-Waste»	50,0	—	—	50,0 (50,0)	— (—)	— (—)
-------	--	------	---	---	----------------	----------	----------

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1979 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1978 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES (17)	Art. (18)
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3) — <i>Sur crédits non dissociés</i> (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) — <i>Sur crédits non dissociés 1979</i> (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 — <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1978</i> (13)	Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) — <i>Sur crédits non dissociés 1978</i> (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 — <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1977</i> (16)		

SECTION 31

DEPARTEMENT PROPREMENT DIT

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

900,0	—	—	—	—	150,0	—	—	Subventions pour investissements pour l'expansion économique, etc.	61.02
450,0	—	450,0	—	—	1 225,0	—	—	Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale.	61.04
1 350,0	—	450,0	—	—	1 375,0	—	—	Totaux pour le chapitre VI.	

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

29,3	—	3,6	—	16,7	3,7	—	18,5	Achat de machines, mobilier, etc.	74.01
0,7	—	0,1	—	—	0,5	—	0,5	Dépenses patrimoniales du Bureau du Plan . . .	74.05
30,0	—	3,7	—	16,7	4,2	—	19,0	Totaux pour le chapitre VII.	

CHAPITRE VIII

OCTROIS DE CREDITS
ET PARTICIPATIONSOctrois de crédits
et participations aux entreprises

—	—	—	—	—	—	—	—	Prise de participation dans le capital de la Société « Belgo-Waste ».	81.01
---	---	---	---	---	---	---	---	---	-------

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
81.02	Deelneming in het kapitaal van de gemengde maatschappij voor het beheer van de verichtingen op het gebied van de kernsplijtstofcyclus (<i>pro memorie</i>)	—	—	—	200,0 (200,0)	— (—)	— (—)
81.05	Inbreng in het maatschappelijk kapitaal van de N.V. «Kempense Steenkolenmijnen» der bedragen ter delging van het exploitatieverlies	6 000,0	—	—	4 964,2 (5 000,0)	— (—)	— (—)
81.06	Uitgaven in verband met het nationaal programma voor heroriëntering en rationeel verbruik van energie (<i>pro memorie</i>)	—	—	—	210,0 (—)	— (—)	— (—)
Totalen voor de artikelen 81		6 050,0	—	—	5 424,2 (5 250,0)	— (—)	— (—)
Kredietverleningen aan gezinnen							
82.01	Buitengewoon voorschot van de Staat aan het Gemeenschappelijk Waarborgfonds, enz. (<i>pro memorie</i>)	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
Kredietverleningen aan en deelnemingen in het buitenland							
83.01	Deelneming in het kapitaal der N.V. Eurodif, enz. (<i>pro memorie</i>)	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
Totalen voor hoofdstuk VIII		6 050,0	—	—	5 424,2 (5 250,0)	— (—)	— (—)
HOOFDSTUK 01							
DIVERSEN							
Niet economisch verdeeld							
01.01	Ten laste nemen van allerhande te verwezenlijken uitgaven in het raam van de gelijklopende kredieten verleend aan het Waalse gewest ter compensatie van de uitgevoerde werken aan de haven van Zeebrugge (<i>pro memorie</i>)	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
Totalen voor hoofdstuk 01		—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
Totalen voor sectie 31. — Eigenlijk Departement		7 981,0	—	—	5 876,9 (5 702,7)	— (—)	— (—)

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1979 (verwezenlijkingen) (réalisations)					1978 (verwezenlijkingen) (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten 1979 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978	Op niet gesplitste kredieten 1978 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977		
— Sur crédits non disso- ciés (3) (9)	— Sur crédits dissociés (4) (10)	— Sur crédits non dissociés 1979 (3) (11)	— Sur crédits dissociés (4) (12)	— Sur crédits non dissociés reportés de 1978 (13)	— Sur crédits non dissociés 1978 (3) (14)	— Sur crédits dissociés (4) (15)	— Sur crédits non dissociés reportés de 1977 (16)		
								(17)	(18)
Participation dans le capital de la société mixte pour la gestion des activités dans le domaine du cycle des matières fissiles (pour mémoire).									81.02
48,0	—	47,9	—	—	—	—	—		
Apport au capital social de la S.A. «Kempense Steenkolenmijnen» des montants en couverture des pertes d'exploitation.									81.05
801,0	—	801,0	—	—	—	—	—		
Dépenses relatives au programme national de réorientation et d'utilisation rationnelle de l'énergie (pour mémoire).									81.06
—	—	—	—	—	—	—	—		
849,0	—	848,9	—	—	—	—	—	Totaux pour les articles 81.	
Octrois de crédits aux ménages.									
Avance exceptionnelle de l'Etat au Fonds commun de garantie, etc. (pour mémoire).									82.01
15,0	—	25,0	—	—	—	—	—		
Octrois de crédits et participations à l'étranger									
Prise de participation dans le capital de la S.A. Eurodif, etc. (pour mémoire).									83.01
155,5	—	139,9	—	—	257,4	—	—		
1 019,5	—	1 013,8	—	—	257,4	—	—	Totaux pour le chapitre VIII.	
CHAPITRE 01									
DIVERS									
Non réparti économiquement									
Prise en charge de dépenses de toute nature à effectuer dans le cadre des crédits parallèles octroyés à la région wallonne en compensation des travaux effectués au port de Zeebrugge (pour mémoire).									01.01
—	25,0	—	90,5	—	—	62,8	—		
—	25,0	—	90,5	—	—	62,8	—	Totaux pour le chapitre 01.	
2 399,5	25,0	1 467,5	90,5	16,7	1 636,6	62,8	19,0	Totaux pour la section 31. — Département proprement dit.	

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) — (crédits sollicités)			1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTIE 32

WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK

HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTORENVermogensoverdrachten
aan het buitenland

53.01	Lasten «Euratom», enz. (<i>pro memorie</i>)	—	—	—	— (40,0)	— (—)	— (—)
53.02	Lasten opgelegd aan de Belgische Staat krachtens zijn deelneming aan de gemeenschappelijke onderneming JET op te richten in het kader van het Euratom-Verdrag	—	5,0	5,0	— (—)	5,0 (5,0)	5,0 (5,0)
Totalen voor hoofdstuk V		—	5,0	5,0	— (40,0)	5,0 (5,0)	5,0 (5,0)

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

61.02	Toelage met het oog op de vestiging van een activiteit voor radio-elementen in de streek van Charleroi	196,4	—	—	248,3 (248,3)	— (—)	— (—)
61.03	Subsidie voor investeringen van het Studiecentrum voor Kernenergie	325,0	—	—	280,0 (280,0)	— (—)	— (—)
61.04	Lasten voor de bouw van een reactor S.N.R. 300 KALKAR	400,0	—	—	487,6 (700,0)	— (—)	— (—)
Totalen voor hoofdstuk VI		921,4	—	—	1 015,9 (1 228,3)	— (—)	— (—)

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1979 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1978 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3) — <i>Sur crédits non disso- ciés</i> (3) (9)	Op gesplitste kredieten(4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1979(3) — <i>Sur crédits non dissociés 1979</i> (3) (11)	Op gesplitste kredieten(4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 — <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1978</i> (13)	Op niet gesplitste kredieten 1978(3) — <i>Sur crédits non dissociés 1978</i> (3) (14)	Op gesplitste kredieten(4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 — <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1977</i> (16)		

SECTION 32

RECHERCHE SCIENTIFIQUE

CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux à l'étranger

39,0	—	39,1	—	—	44,3	—	—	Charges «Euratom », etc. (pour mémoire)	53.01
—	2,9	—	2,9	—	—	0,9	—	Charges incombant à l'Etat belge en vertu de sa participation à l'entreprise commune JET à créer dans le cadre du Traité Euratom.	53.02
39,0	2,9	39,1	2,9	—	44,3	0,9	—	Totaux pour le chapitre V.	

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

183,0	—	177,3	—	—	164,8	—	—	Subvention visant à l'installation d'une activité de radio-éléments dans la région de Charleroi.	61.02
250,0	—	257,0	—	—	281,6	—	—	Subvention pour investissements du Centre d'Etude de l'Energie nucléaire.	61.03
490,8	—	490,8	—	—	536,5	—	—	Charges pour la construction d'un réacteur S.N.R. 300 KALKAR.	61.04
923,8	—	925,1	—	—	982,9	—	—	Totaux pour le chapitre VI.	

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) — (crédits sollicités)			1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

74.01	Aankoop van machines, meubilair, enz.	17,7	—	—	22,7 (17,7)	— (—)	— (—)
Totalen voor hoofdstuk VII		17,7	—	—	22,7 (17,7)	— (—)	— (—)

HOOFDSTUK VIII

KREDIETVERLENINGEN
EN DEELNEMINGENKredietverleningen aan
en deelnemingen in bedrijven

81.01	Subsidies voor de vervaardiging van prototypes, enz.	840,0	—	—	866,7 (866,7)	— (—)	— (—)
Totalen voor hoofdstuk VIII		840,0	—	—	866,7 (866,7)	— (—)	— (—)

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1979 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1978 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3) — <i>Sur crédits non disso- ciés</i> (3) (9)	Op gesplitste kredieten(4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1979(3) — <i>Sur crédits non dissociés 1979</i> (3) (11)	Op gesplitste kredieten(4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 — <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1978</i> (13)	Op niet gesplitste kredieten 1978(3) — <i>Sur crédits non dissociés 1978</i> (3) (14)	Op gesplitste kredieten(4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 — <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1977</i> (16)		
								(17)	(18)

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

17,1	—	1,4	—	6,9	1,6	—	3,3	Achat de machines, mobilier, etc.	74.01
17,1	—	1,4	—	6,9	1,6	—	3,3	Totaux pour le chapitre VII.	

CHAPITRE VIII

OCTROIS DE CREDITS
ET PARTICIPATIONSOctrois de crédits et participations
aux entreprises

1 289,1	—	1 251,6	—	—	737,6	—	—	Subventions pour la fabrication de prototypes, etc.	81.01
1 289,1	—	1 251,6	—	—	737,6	—	—	Totaux pour le chapitre VIII.	

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) — (crédits sollicités)			1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Credits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Credits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Credits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Credits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

01.01 Ten laste nemen van de kosten in verband met
installaties ter benutting van de zonneëner-
gie

8,5 — — 52,0 — —
(15,0) (—) (—)

Totalen voor hoofdstuk 01

8,5 — — 52,0 — —
(15,0) (—) (—)

Totalen voor sectie 32. — Wetenschappelijk
Onderzoek

1 787,6 5,0 5,0 1 957,3 5,0 5,0
(2 167,7) (5,0) (5,0)

Totalen voor deel II. — Kredieten niet bestemd
voor de uitvoering van het investeringspro-
gramma

9 770,2 5,0 5,0 7 835,8 5,0 5,0
(7 872,0) (5,0) (5,0)

Totalen voor titel II. — Kapitaaluitgaven . .

9 770,2 11,8 11,8 7 843,5 13,2 13,4
(7 882,0) (15,6) (13,4)

ALGEMENE TOTALEN VOOR DE BEGRO-
TING VAN HET MINISTERIE VAN ECO-
NOMISCHE ZAKEN (TITELS I + II) . .

27 849,4 434,3 285,8 27 083,3 233,2 172,8
(27 877,1) (235,6) (142,8)

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1979 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1978 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3) — Sur crédits non disso- ciés (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) — Sur crédits non dissociés 1979 (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 — Sur crédits non dissociés reportés de 1978 (13)	Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) — Sur crédits non dissociés 1978 (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 — Sur crédits non dissociés reportés de 1977 (16)		

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

Prise en charge des frais relatifs à des installa- 01.01
tions utilisant l'énergie solaire.

34,4 — — — — — — —

34,4 — — — — — — —

Totaux pour le chapitre 01.

2 303,4 2,9 2 217,2 2,9 6,9 1 766,4 0,9 3,3

Totaux pour la section 32. — Recherche scien-
tifique.

4 706,8 27,9 3 685,7 93,4 24,1 3 405,3 63,7 23,6

Totaux pour la partie II. — Crédits qui ne sont
pas destinés à la réalisation du programme
d'investissement.

4 706,8 32,7 3 685,7 96,5 24,1 3 405,3 76,3 23,6

Totaux pour le titre II. — Dépenses de capital.

23 398,2 175,0 21 194,8 147,6 2 752,3 21 134,9 187,6 1 810,2

TOTAUX GENERAUX POUR LE BUDGET
DU MINISTERE DES AFFAIRES ECONO-
MIQUES (TITRES I + II).

SAMENVATTENDE TABEL

TABLEAU RECAPITULATIF

1. VASTLEGGINGEN

(In miljoenen franken)

1. ENGAGEMENTS

(En millions de francs)

	1981	1980	1979	1978	
Lopende uitgaven	18 501,7	19 459,8	18 833,7	20 900,7	Dépenses courantes.
Kapitaaluitgaven	9 782,0	7 856,7	4 739,5	3 447,7	Dépenses de capital.
Totalen	28 283,7	27 316,5	23 573,2	24 348,4	Totaux.
Bijkredieten vorige jaren:					Crédits supplémentaires années antérieures:
Lopende uitgaven	—	171,4	113,8	107,9	Dépenses courantes.
Kapitaaluitgaven	—	0,7	0,4	0,1	Dépenses de capital.
Totalen	—	172,1	114,2	108,0	Totaux.

2. ORDONNANCERINGEN

(In miljoenen franken)

2. ORDONNANCEMENTS

(En millions de francs)

	1981	1980	1979	1978	
Lopende uitgaven	18 353,2	19 399,2	20 288,4	19 627,5	Dépenses courantes.
Kapitaaluitgaven	9 782,0	7 856,9	3 806,3	3 505,2	Dépenses de capital.
Totalen	28 135,2	27 256,1	24 094,7	23 132,7	Totaux.
Bijkredieten vorige jaren:					Crédits supplémentaires années antérieures:
Lopende uitgaven	—	171,4	106,9	118,0	Dépenses courantes.
Kapitaaluitgaven	—	0,7	0,1	1,3	Dépenses de capital.
Totalen	—	172,1	107,0	119,3	Totaux.